KÄRCHER

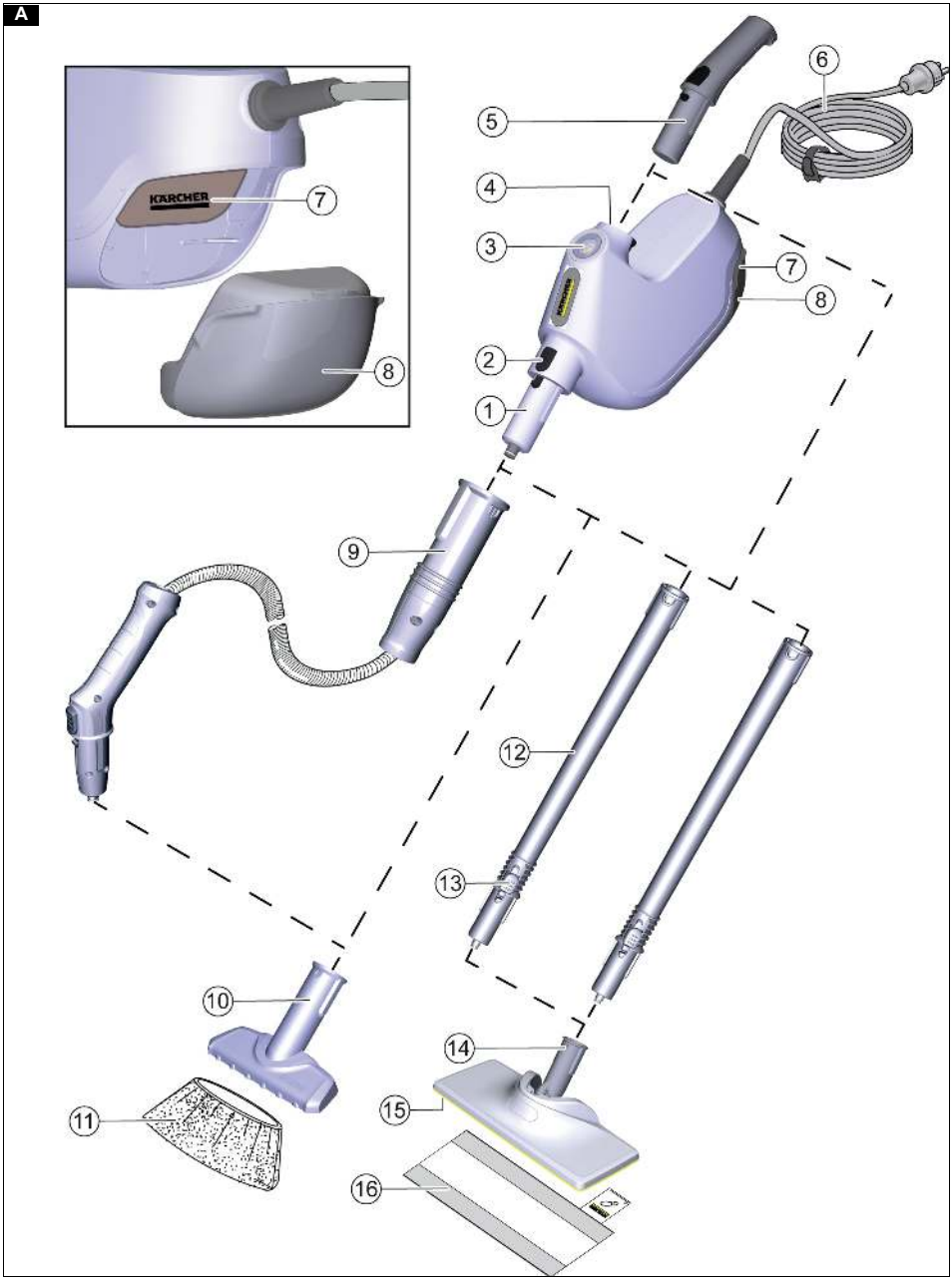
SC 1 Multi
SC 1 Multi Comfort
SC 1 Multi & Up

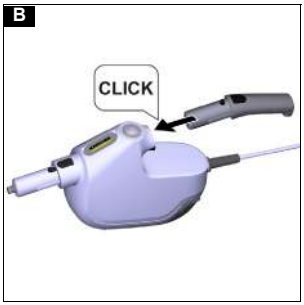


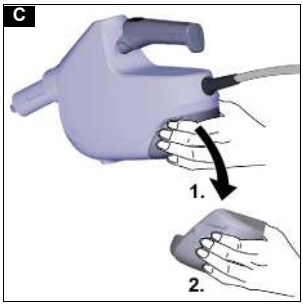
Deutsch	5
English	10
Français	16
Italiano	22
Español	28
Português	33
Nederlands	39
Türkçe	45
Svenska	50
Suomi	56
Norsk	61
Dansk	66
Eesti	72
Latviešu	77
Lietuviškai	82
Polski	88
Magyar	93
Čeština	99
Slovenčina	104
Slovenščina	110
Româneşte	115
Hrvatski	121
Srpski	127
Ελληνικά	132
Русский	138
Українська	145
Қазақша	151
Български	158
العربية	169

Register your product
www.kaercher.com/register

59512620 (02/26)

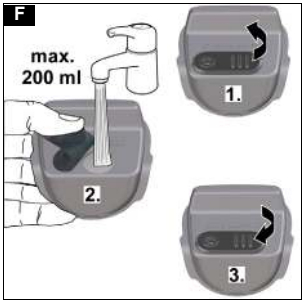

A
KÄRCHER
7
8
6
5
4
3
7
8
2
1
9
12
13
10
11
14
15
16

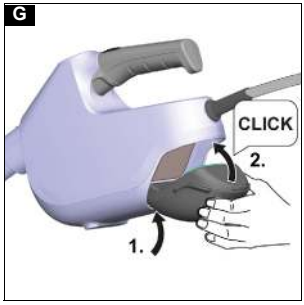

B
CLICK

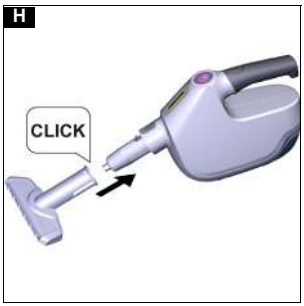

C
1.
2.


D
DESCALING
CARTRIDGE
SMALL
KÄRCHER

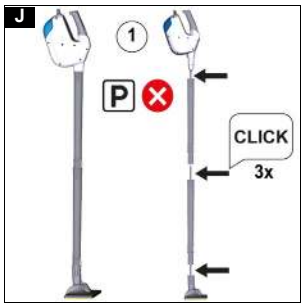

E
CLICK
1.
2.

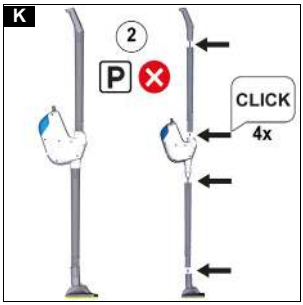

F
max.
200 ml
1.
2.
3.

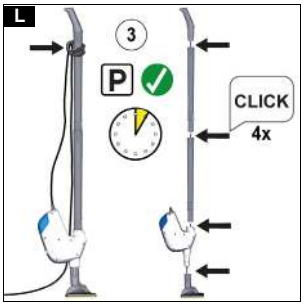

G
CLICK
2.
1.


H
CLICK


I
CLICK

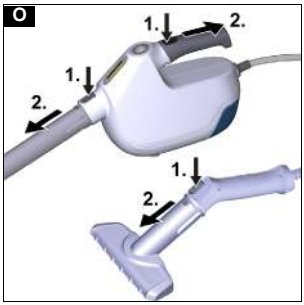

J
1
P
CLICK
3x

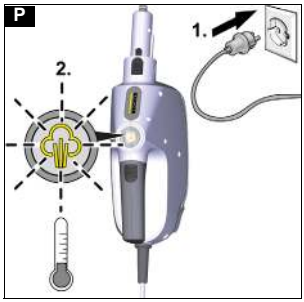

K
2
P
CLICK
4x

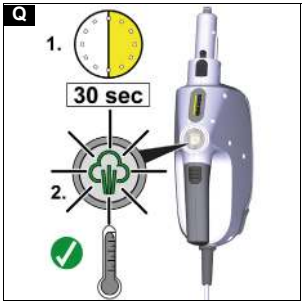

L
3
P
CLICK
4x

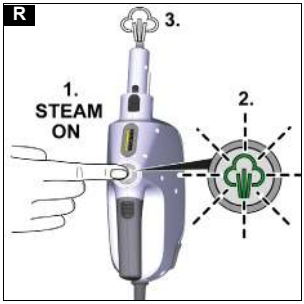

M
CLICK

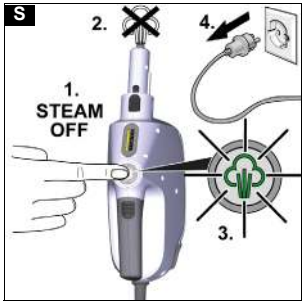

N

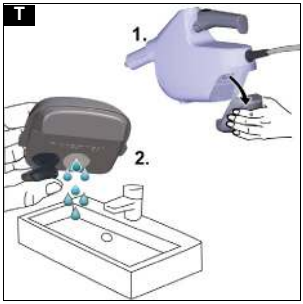

O
1.
2.
1.
2.
1.
2.

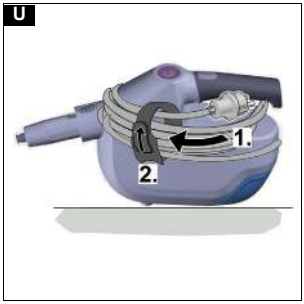

P
1.
2.


Q
1.
30 sec
2.


R
3.
1.
STEAM
ON
2.

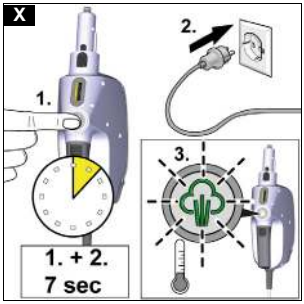

S
2.
4.
1.
STEAM
OFF
3.


T
1.
2.


U
1.
2.


V
30-60 sec


W
DESCALING
CARTRIDGE
SMALL


X
2.
1.
3.
1. + 2.
7 sec

Inhalt

Allgemeine Hinweise 5
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Umweltschutz 5
Zubehör und Ersatzteile 5
Lieferumfang 5
Garantie 5
Sicherheitseinrichtungen 5
Gerätebeschreibung 5
Erstinbetriebnahme 6
Montage 6
Mögliche Mopp-Gerätepositionen 6
Betrieb 7
Wichtige Anwendungshinweise 8
Anwendung des Zubehörs 8
Pflege und Wartung 9
Entkalkungskartusche austauschen 9
Hilfe bei Störungen 10
Technische Daten 10

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Privathaushalt. Das Gerät ist zur Reinigung mit Dampf bestimmt und kann mit geeignetem Zubehör, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben, verwendet werden. Reinigungsmittel werden nicht benötigt. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Sicherheitseinrichtungen

⚠ *VORSICHT*

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen
Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Symbole auf dem Gerät

(Je nach Gerätetyp)

	Verbrennungsgefahr, Geräteoberfläche wird während des Betriebs heiß
	Verbrühungsgefahr durch Dampf
	Betriebsanleitung lesen
USE WATER ONLY	Nur Wasser **ohne Zusätze** in den Wassertank füllen

Sicherheitsventil

Sollte im Fehlerfall ein übermäßig hoher Druck entstehen, sorgt ein Sicherheitsventil für dessen Abbau in die Umgebung.

Schmelzsicherung

Die Schmelzsicherung verhindert ein Überhitzen des Geräts. Falls das Gerät überhitzt, trennt die Schmelzsicherung das Gerät vom Netz.
Wenden Sie sich vor Wiederinbetriebnahme des Geräts an den zuständigen KÄRCHER Kundendienst.

Gerätebeschreibung

In dieser Betriebsanleitung wird die maximale Ausstattung beschrieben. Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).
Abbildungen siehe Grafikseite.
Abbildung A

① Dampfdüse
② Entriegelungstaste Zubehör
③ LED-Leuchtanzeige mit Dampftaster
④ Anschluss Handgriff/ Verlängerungsrohr
⑤ Abnehmbarer Handgriff mit Entriegelungstaste
⑥ Netzanschlussleitung mit Netzstecker und Klett-Kabelbinder
⑦ Entkalkungskartusche
⑧ Wassertank

⑨ ** Verlängerungsschlauch mit Anschlussadapter und Dampfpistole

⑩ Handdüse

⑪ Überzug für Handdüse (1 Stück)

⑫ ** Verlängerungsrohre (2 Stück)

⑬ Entriegelungstaste

⑭ ** Bodendüse

⑮ Klettverbindung

⑯ ** Bodentuch

** optional

Erstinbetriebnahme

ACHTUNG

Geräteschaden durch Verkalkung

Ohne Entkalkungskartusche kann sich Kalk absetzen und das Gerät beschädigen.Das Gerät kann daher nicht ohne Entkalkungskartusche betrieben werden.
Achten Sie darauf, dass vor dem Betrieb die Entkalkungskartusche korrekt im Gerät eingesetzt ist.

1. Handgriff am Gerät montieren.
   Abbildung B
2. Mit der Hand den Wassertank seitlich festhalten und nach unten ziehen.
   Abbildung C
3. Entkalkungskartusche aus der Verpackung nehmen.
   Abbildung D

Hinweis

Beim Einsatz der Entkalkungskartusche darauf achten, dass der KÄRCHER-Schriftzug in Blickrichtung korrekt lesbar ist.

4. Entkalkungskartusche einsetzen:
   - Entkalkungskartusche leicht schräg unter den zwei oberen Kunststoffrippen ansetzen.
   - Nach dem Ansetzen unter den Kunststoffrippen die Entkalkungskartusche nach unten drücken, bis sie hörbar einrastet.

   Abbildung E
5. Wassertank an der Unterseite des Gerätes ansetzen und nach oben drücken, bis er hörbar einrastet.
   Abbildung G
   Der Wassertank muss fest im Gerät sitzen.

Hinweis

Weitere Informationen zur Anwendung der Entkalkungskartusche, siehe Kapitel Entkalkungskartusche austauschen

Montage

Zubehör montieren

Hinweis

Für einen festen Sitz müssen die Zubehörteile bei der Montage hörbar einrasten.

Hinweis

Vor Änderung der Zubehörteile bzw. der Mopp-Gerätepositionen muss das Gerät ausgeschaltet sein.

Hinweis

Für die Reinigungsarbeiten ohne Einsatz der Bodendüse können weitere KÄRCHER-Zubehörteile (z. B.Verlängerungsschlauch, Dampfglätter) verwendet werden.

Montage Handdüse / Verlängerungsschlauch mit Dampfpistole

- Das offene Ende der Handdüse auf die Dampfdüse bzw. Dampfpistole schieben, bis die Entriegelungstaste der Dampfdüse bzw. Dampfpistole einrastet.
  Abbildung H
  Abbildung I

Montage Verlängerungsrohre / Bodendüse / Handgriff

Hinweis

Damit das Gerät für die Bodenreinigung selbststehend funktionieren kann, muss für den SC 1 Multi & Up die mitgelieferte Bodendüse EasyFix Large / Bodentuch EasyFix Large als Zubehör verwendet werden.

Hinweis

Sind im Lieferumfang die Verlängerungsrohre und die Bodendüse EasyFix Large enthalten, ist für eine individuelle Anpassung auf die jeweiligen Reinigungsbedürfnisse der Dampfmopp in drei verschiedenen Mopp-Gerätepositionen anwendbar, siehe Kapitel Mögliche Mopp-Gerätepositionen.

1 **Mopp-Geräteposition oben - direkt am Handgriff:**
   a Verlängerungsrohre miteinander verbinden und auf das offene Ende der Bodendüse stecken.
   b Dampfdüse vom Gerät mit Verlängerungsrohr verbinden

   Abbildung J

2 **Mopp-Geräteposition Mitte - zwischen den Verlängerungsrohren:**
   a Am abnehmbaren Handgriff die Entriegelungstaste drücken und Handgriff vom Gerät entfernen.
   b Handgriff am offenem Ende des 1. Verlängerungsrohres befestigen.
   c 1. Verlängerungsrohr am Anschluss Handgriff / Verlängerungsrohr vom Gerät befestigen.
   d Offenes Ende des 2. Verlängerungsrohres auf die Dampfdüse vom Gerät stecken.
   e 2. Verlängerungsrohr mit der Bodendüse verbinden.

   Abbildung K

3 **Mopp-Geräteposition unten - direkt an der Bodendüse EasyFix Large:**
   a Am abnehmbaren Handgriff die Entriegelungstaste drücken und Handgriff vom Gerät entfernen.
   b Verlängerungsrohre miteinander verbinden und den Handgriff auf das offene Ende des Verlängerungsrohres stecken.
   c Verlängerungsrohre am Anschluss Handgriff / Verlängerungsrohr vom Gerät befestigen.
   d Bodendüse mit der Dampfdüse verbinden.
   e Das Netzkabel unterhalb des Handgriffs mit dem mitgelieferten Klett-Kabelbinder befestigen, damit es bei Reinigungsarbeiten nicht überfahren wird.

   Abbildung L

Zubehör trennen

1. Jeweilige Entriegelungstaste (z. B. von Dampfdüse, Handdüse oder Verlängerungsrohre) drücken und die angeschlossenen Zubehöre abziehen.
   Abbildung O

Mögliche Mopp-Gerätepositionen

Hinweis

Sind im Lieferumfang die Verlängerungsrohre und die Bodendüse EasyFix Large enthalten, ist für eine individuelle Anpassung auf die jeweiligen Reinigungsbedürf-

nisse der Dampfmopp in drei verschiedenen Mopp-Gerätepositionen anwendbar.
Die Montagebeschreibung der einzelnen Mopp-Gerätepositionen, siehe Kapitel Zubehör montieren
Hinweis
Das Gerät ist nur in der Mopp-Geräteposition 3 unten an der Bodendüse für eine kurze Arbeitsunterbrechung selbststehend. Diese Geräteposition ist nicht für eine längere Zeit, z.B. zur Aufbewahrung des Geräts ausgelegt.

1 **Mopp-Geräteposition oben - direkt am Handgriff:**
   - Gute Unterfahrbarkeit, z. B. für die Reinigung unter Möbeln.

   Abbildung J
2 **Mopp-Geräteposition Mitte - zwischen den Verlängerungsrohren:**
   - Kombination aus guter Unterfahrbarkeit und angenehmem Handgewicht.

   Abbildung K
3 **Mopp-Geräteposition unten - direkt an der Bodendüse EasyFix Large**
   - Geringes Handgewicht und selbststehend für eine kurze Arbeitsunterbrechung.

   Abbildung L

ACHTUNG

Geräte- und Sachschaden durch Umkippen
Durch die unzureichende Sicherung kann bei Arbeitsunterbrechung bzw. Lagerung das Gerät umfallen und beschädigt werden. Ebenfalls kann dabei Flüssigkeit austreten und den Bodenbelag schädigen.
Stellen Sie das Gerät mit der Bodendüse auf festen Untergrund. Bei der nicht selbststehenden Mopp-Geräteposition (Gerät oben und in der Mitte), muss das Gerät bei kurzen Arbeitsunterbrechungen zur Sicherung zusätzlich in senkrechter Position an eine feste Wand gelehnt werden.

Betrieb

Wasser einfüllen

ACHTUNG

Schäden am Gerät durch ungeeignetes Wasser
Durch ungeeignetes Wasser können die Düsen verstopfen.
Füllen Sie kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner ein.
Füllen Sie kein gesammeltes Regenwasser ein.
Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze (z. B. Essig, Düfte) ein.
Hinweis
Der Wassertank kann jederzeit befüllt werden.

1. Mit der Hand den Wassertank seitlich festhalten und nach unten ziehen.
   Abbildung C
2. Tankverschluss nach oben ziehen.
   Den vorderen Bereich des Tankverschlusses nach hinten bzw. unten biegen und mit dem Daumen fixieren, damit die Wassertankeinfüllöffnung nicht verdeckt wird.
3. Maximal 200 ml Leitungswasser in den Wassertank füllen.
4. Tankverschluss schließen.
   Abbildung F
5. Wassertank an der Innenseite der Geräteunterkante ansetzen. Anschließend den Wassertank nach oben und dann zum Gerät drücken, bis dieser hörbar einrastet.
   Abbildung G
   Der Wassertank muss fest im Gerät sitzen.

Gerät einschalten

ACHTUNG

Geräte- und Sachschaden durch Umkippen oder Herunterfallen
Durch unzureichende Sicherung kann bei Arbeitsunterbrechung bzw. Lagerung das Gerät umkippen oder herunterfallen und beschädigt werden.
Ebenfalls kann dabei Flüssigkeit austreten und den Bodenbelag schädigen.
Für einen sicheren Stand während der Arbeitsunterbrechung, verwenden Sie die Mopp-Geräteposition unten (siehe Kapitel Mögliche Mopp-Gerätepositionen) und stellen das Gerät auf einem festen Untergrund. Geräte ohne Bodenzubehör müssen auf einer stabilen Ablagefläche (z. B. Tisch) gelagert werden.
Hinweis
Beim 1. Dampfen nach Entnahme und Wiedereinsetzen der Entkalkungskartusche kann das Dampfbild schwach oder unregelmäßig sein und es können einzelne Wassertropfen austreten. Das Gerät benötigt eine kurze Einlaufzeit, in der sich die Entkalkungskartusche mit Wasser füllt. Die ausströmende Dampfmenge nimmt stetig zu, bis nach ca. 30-60 Sekunden die maximale Dampfmenge erreicht ist.
Hinweis
Das Gerät verfügt über einen Dampftaster.
Der Dampftaster hat folgende Funktionen:

- *LED-Leuchtanzeige zur Anzeige der verschiedenen Modi wie Aufheizen, Betriebsbereit, Dampfbetrieb und Entkalkungskartuschenwechsel.*
- *Ein- und Ausschalten der Dampffunktion.*

1. Das Gerät am Handgriff festhalten oder auf festen Untergrund stellen.
2. Netzstecker in eine Steckdose stecken.
   Der Dampftaster blinkt gelb und das Gerät heizt auf.
   Abbildung P
3. Nach ca. 30 Sekunden ist das Gerät einsatzbereit und der Dampftaster leuchtet konstant grün.
   Abbildung Q
4. Um den Dampfbetrieb einzuschalten, den Dampftaster einmal leicht drücken.
   Dampf strömt aus.
   Während des Dampfbetriebs pulsiert der Dampftaster grün.
   Abbildung R

Hinweis
Nach 5 Minuten dauerhaftem Dampfen schaltet sich der Dampf selbsttätig ab. Damit wird das Trockenlaufen der Pumpe verhindert, falls nicht bemerkt wird, dass der Wassertank leer ist.

- *Bei Bedarf Wasser nachfüllen und für die Fortsetzung der Reinigungsarbeiten den Dampftaster einmal leicht drücken.*

Wasser nachfüllen

Hinweis
Bei Wassermangel ertönt ein lautes Geräusch, weil die Pumpe Luft zieht und es gibt keinen sichtbaren Dampf.
Hinweis
Das Wasserniveau kann durch den teiltransparenten Frischwassertank eingesehen werden.

- Wassertank abnehmen und mit max. 200 ml Leitungswasser befüllen, siehe Kapitel *Wasser einfüllen*
  Abbildung F

Betrieb unterbrechen

ACHTUNG

Sachschaden durch Kondensat/Feuchtigkeit

Damit bei längeren Arbeitsunterbrechungen kein Sachschaden entsteht, siehe Kapitel Gerät aufbewahren

Hinweis

Um Energie zu sparen empfehlen wir, das Gerät bei Betriebspausen über 20 Minuten auszuschalten, siehe Kapitel Gerät ausschalten

- Um den Dampfbetrieb zu unterbrechen, den Dampftaster einmal leicht drücken.
  Abbildung S
  Der Dampfbetrieb ist ausgeschaltet.

Gerät ausschalten

1. Bei Bedarf den Dampfbetrieb ausschalten, dazu den Dampftaster einmal leicht drücken.
   Der Dampfbetrieb ist ausgeschaltet und der Dampftaster leuchtet konstant grün.
2. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
   Das Gerät ist ausgeschaltet.
   Abbildung S

ACHTUNG

Geräteschaden durch Wasserfäulnis

Wenn das Gerät länger als 2 Monate nicht in Betrieb genommen wird, kann das Wasser im Tank faulen.
Wassertank vor längeren Betriebspausen leeren.

- Wassertank leeren.
  Abbildung T

Gerät aufbewahren

ACHTUNG

Sachschaden durch Kondensat / Feuchtigkeit

Nach der Reinigung kann Feuchtigkeit, die sich auf dem Zubehör (z. B. Bodentuch / Bodendüse / Handdüse) oder am Gerät befindet, Ablageflächen oder Bodenbeläge schädigen.
Entfernen Sie nach den Reinigungsarbeiten das Zubehör und trocknen es sowie das Gerät ab.
Stellen oder lagern Sie das Zubehör / Gerät nicht auf empfindlichen Ablageflächen oder Böden.

1. Zubehör vom Gerät trennen.
2. Je nach Bedarf Netzanschlussleitung um den Gerätehandgriff wickeln.
   Abbildung U
3. Zubehör trocknen lassen.
4. Gerät an einem geschützten, trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Wichtige Anwendungshinweise

Beschichtete oder lackierte Oberflächen reinigen

ACHTUNG

Beschädigte Oberflächen

Dampf kann Wachs, Möbelpolitur, Kunststoffbeschichtungen oder Farbe und den Umleimer von Kanten lösen.
Richten Sie den Dampf nicht auf verleimte Kanten, da sich der Umleimer lösen könnte.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von unversiegelten Holz- oder Parkettböden.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von lackierten oder kunststoffbeschichteten Oberflächen wie z. B. Küchen- und Wohnmöbeln, Türen oder Parkett.

1. Zur Reinigung dieser Oberflächen ein Tuch kurz eindampfen und damit über die Oberflächen wischen.

Glasreinigung

ACHTUNG

Glasbruch und beschädigte Oberfläche

Dampf kann versiegelte Stellen des Fensterrahmens beschädigen und bei niedrigen Außentemperaturen zu Spannungen an der Oberfläche von Fensterscheiben und dadurch zu Glasbruch führen.
Richten Sie den Dampf nicht auf versiegelte Stellen des Fensterrahmens.
Erwärmen Sie Fensterscheiben bei niedrigen Außentemperaturen, in dem Sie die gesamte Glasoberfläche leicht eindampfen.

- Fensterfläche mit Handdüse und Überzug reinigen. Zum Abziehen des Wassers einen Fensterabzieher verwenden oder die Flächen trockenwischen.

Auffrischen von Textilien

Vor einer Behandlung mit dem Gerät immer die Verträglichkeit der Textilien an verdeckter Stelle prüfen: Textil eindampfen, trocknen lassen und anschließend auf Farb- oder Formveränderung prüfen.

Anwendung des Zubehörs

Dampfdüse / Dampfpistole

Die Dampfdüse bzw. die Dampfpistole kann für folgende Einsatzbereiche ohne Zubehör verwendet werden:

- Zum Beseitigen von leichten Falten aus hängenden Kleidungsstücken: Das Kleidungsstück aus 10-20 cm Entfernung bedampfen.
- Zum feuchten Staub wischen: Ein Tuch kurz eindampfen und damit über die Möbel wischen.

Handdüse

Die Handdüse eignet sich für die Reinigung von kleinen abwaschbaren Flächen, Duschkabinen und Spiegeln.

1. Die Handdüse auf die Dampfdüse bzw. die Dampfpistole schieben.
   Abbildung H
   Abbildung I
2. Überzug über die Handdüse ziehen.

Bodendüse

Die Bodendüse eignet sich für die Reinigung von abwaschbaren Wand- und Bodenbelägen, z. B. Steinböden, Fliesen und PVC-Böden.

ACHTUNG

Schäden durch Dampfeinwirkung

Hitze und Durchfeuchtung können zu Schäden führen. Prüfen Sie vor der Anwendung die Hitzebeständigkeit und Dampfauswirkung an einer unauffälligen Stelle mit kleinster Dampfmenge.

Hinweis

Reinigungsmittelrückstände oder Pflegeemulsionen auf der zu reinigenden Fläche können bei der Dampfreinigung zu Schlieren führen, die bei mehrmaliger Anwendung aber verschwinden.

⚠ *VORSICHT*

Verbrennungen am Fuß

Die Bodendüse / das Bodentuch erhitzt sich beim Bedampfen.

Beim Abziehen des Bodentuchs kann heißes Wasser abtropfen.
Die Bodendüse / das Bodentuch nur mit geeignetem Schuhwerk betreiben und abnehmen.
Wir empfehlen den Boden vor dem Einsatz des Geräts zu kehren oder zu saugen. So wird der Boden bereits vor der Feuchtreinigung von Schmutz und losen Partikeln befreit. Auf stark verschmutzten Flächen langsam arbeiten, damit der Dampf länger einwirken kann.

1. Verlängerungsrohre mit der Dampfpistole verbinden.
   Abbildung I
2. Das Verlängerungsrohr an die Bodendüse anschließen.
   Abbildung M
3. Bodentuch an Bodendüse befestigen.
   a Bodentuch mit den Klettbändern nach oben auf den Boden legen.
   b Bodendüse mit leichtem Druck mittig auf das Bodentuch stellen.
   Abbildung N
   Das Bodentuch haftet durch die Klettbefestigung selbsttätig an der Bodendüse.

Bodentuch abnehmen

1. Einen Fuß auf die Fußlasche des Bodentuchs stellen und die Bodendüse nach oben heben.
   Abbildung N

Hinweis
Zu Beginn ist das Klettband des Bodentuchs noch sehr stark und lässt sich ggf. schwer von der Bodendüse entfernen. Nach mehrmaligem Gebrauch und nach dem Waschen des Bodentuchs lässt sich dieses gut von der Bodendüse entfernen und hat die optimale Haftung erreicht.

Pflege und Wartung

Entkalkungskartusche austauschen

ACHTUNG

Geräteschäden und verkürzte Lebensdauer
Die Nichteinhaltung der Austauschintervalle (Anzeige Dampftaster) der Entkalkungskartusche kann zu Geräteschäden führen und verkürzt die Lebensdauer des Geräts.
Austauschintervalle einhalten.
Hinweis
Die Lebensdauer der Entkalkungskartusche entspricht einer Wasserdurchflussmenge von ca. 15 Litern.

LED-Leuchtanzeige des Dampftasters bei Ende der Laufzeit

Der erforderliche Austausch der Entkalkungskartusche wird folgendermaßen angezeigt:

1 1 Stunde vor dem Ende der Kartuschenlaufzeit blinkt die LED-Leuchtanzeige des Dampftasters für 30 Sekunden orange.
Abbildung V
2 Bis die Entkalkungskartusche vollständig erschöpft ist, blinkt bei jedem Anschließen des Geräts an die Steckdose der Dampftaster für 30 Sekunden orange.
3 Ist die Laufzeit der Entkalkungskartusche erschöpft, blinkt der Dampftaster schnell und konstant orange. Die Entkalkungskartusche muss durch eine neue ersetzt werden.
Abbildung W

Hinweis
In diesem Modus ist zum Schutz vor möglichen Geräteschäden kein Dampfbetrieb mehr möglich. Der Dampfbetrieb ist daher erst nach erfolgreichem Entkalkungskartuschenaustausch wieder möglich, siehe Kapitel Erstinbetriebnahme

Entkalkungskartusche einsetzen

ACHTUNG

Geräteschaden
Durch das Wiedereinsetzen der verbrauchten Entkalkungskartusche kann das Gerät beschädigt werden. Sorgfältig arbeiten, um ein Verwechseln der neuen und alten Kartusche zu vermeiden.
Hinweis
Beim 1. Dampfen nach Entnahme und Wiedereinsetzen der Entkalkungskartusche kann das Dampfbild schwach oder unregelmäßig sein und es können einzelne Wassertropfen austreten. Das Gerät benötigt eine kurze Einlaufzeit, in der sich die Entkalkungskartusche mit Wasser füllt. Die ausströmende Dampfmenge nimmt stetig zu, bis nach ca. 30-60 Sekunden die maximale Dampfmenge erreicht ist.
Hinweis
Vor dem Wechsel der Entkalkungskartusche muss der Wassertank abgenommen und nach dem Wechsel wieder eingesetzt werden, siehe Kapitel Erstinbetriebnahme

1. Sofern das Gerät im Dampfbetrieb ist, den Dampftaster einmal leicht drücken um den Dampf auszuschalten.
2. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
   Abbildung S
3. Die Entkalkungskartusche entnehmen.
4. Neue Entkalkungskartusche einsetzen und andrücken bis sie fest sitzt.
   Abbildung D
   Abbildung E
5. Dampftaster drücken und dabei den Netzstecker in die Steckdose stecken.
   Dampftaster weiterhin für 7 Sekunden gedrückt halten.
6. Nach erfolgreichem Reset blinkt der Dampftaster grün und wechselt anschließend in den Heizmodus. Die Laufzeit der Entkalkungskartusche beginnt neu.
   Abbildung X
7. Um die Entkalkungskartusche zu entlüften, den Dampftaster einmal leicht drücken, es dauert ca. 30-60 Sekunden bis ein gleichmäßiger Dampf austritt.

Pflege des Zubehörs

(Zubehör - je nach Lieferumfang)
Hinweis
Die Tücher sind nicht für den Trockner geeignet.
Hinweis
Für eine optimale Reinigungsleistung empfehlen wir die Tücher vor Erstgebrauch einmal maschinell zu waschen.
Zum Waschen die Hinweise auf dem Waschzettel beachten. Keinen Weichspüler verwenden, damit die Tücher den Schmutz gut aufnehmen können.

1. Bodentücher und Überzüge bei maximal 60 °C in der Waschmaschine waschen.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ *WARNUNG*

Stromschlag- und Verbrennungsgefahr
Solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen oder noch nicht abgekühlt ist, ist die Störungsbehebung gefährlich.
Ziehen Sie den Netzstecker.
Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Kein / wenig Dampf trotz ausreichend Wasser im Tank
Entkalkungskartusche wurde nicht oder falsch eingesetzt.

- Entkalkungskartusche einsetzen und / oder überprüfen, ob die Entkalkungskartusche fest im Gerät sitzt ggf. nochmals andrücken.

Entkalkungskartusche wurde während der Wasserbefüllung entnommen und / oder eine neue Entkalkungskartusche wurde eingesetzt

- Entkalkungskartusche während der Befüllung immer im Gerät lassen.
- Den Dampftaster einmal leicht drücken.
  Nach ca. 30-60 Sekunden erfolgt die volle Dampfleistung.

Der Dampftaster blinkt orange ansonsten funktioniert das Gerät einwandfrei
Laufzeit der Entkalkungskartusche endet bald.

- Neue Entkalkungskartusche einsetzen siehe Kapitel *Entkalkungskartusche austauschen*.

Kein Dampf trotz ausreichend Wasser im Tank, zudem blinkt der Dampftaster schnell und konstant orange
Laufzeit der Entkalkungskartusche ist zu Ende

- Neue Entkalkungskartusche einsetzen siehe Kapitel *Entkalkungskartusche austauschen*.
- Falls bereits eine neue Entkalkungskartusche eingesetzt wurde und der Fehler dennoch auftritt, wurde nach dem Wiedereinschalten des Geräts wahrscheinlich die RESET-Funktion nicht ausgeführt.
  Nach dem Einsetzten der Entkalkungskartusche den Dampftaster drücken, Netzstecker einstecken und Dampftaster für 7 Sekunden gedrückt halten, siehe Kapitel *Entkalkungskartusche einsetzen*

Nach 5 Minuten dauerhaftem Dampfen schaltet sich der Dampf selbsttätig ab
Durch die Abschaltung wird das Trockenlaufen der Pumpe verhindert, falls nicht bemerkt wird, dass der Wassertank leer ist.

- Prüfen, ob noch genug Wasser im Wassertank ist. Bei Bedarf Wasser nachfüllen.
- Um den Dampfbetrieb fortzusetzen, den Dampftaster einmal leicht drücken.

Technische Daten

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrischer Anschluss		
Spannung	V	220-240
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50-60
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		I
Leistungsdaten Gerät		
Heizleistung	W	1300
Aufheizzeit	Sekunden	30
Dauerdampfen	g/min	33
Füllmenge		
Maximale Füllmenge	ml	200
Maße und Gewichte		
Gewicht ohne Zubehör	kg	1,2
Länge	mm	341
Breite	mm	110
Höhe	mm	181

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes 10
Intended use 10
Environmental protection 10
Accessories and spare parts 11
Scope of delivery 11
Warranty 11
Safety devices 11
Device description 11
Initial Start-Up 11
Installation 12
Possible mop device positions 12
Operation 12
Important application instructions 14
How to use the Accessories 14
Care and service 14
Replacing the decalcification cartridge 14
Troubleshooting guide 15
Technical data 15

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.
Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

Only use the appliance in private households. The appliance is intended for cleaning with steam and can be used with appropriate accessories as described in these operating instructions. Detergents are not required. Observe the safety instructions.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the envi-

ronment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Safety devices

⚠ *CAUTION*

Missing or modified safety devices
Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Symbols on the device

(according to type of appliance)

	Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation
	Risk of scalding from steam
	Read the operating instructions
USE WATER ONLY	Only fill water **without additives** into the water reservoir

Safety valve

In the case of excessively high pressure in the event of a fault, a safety valve relieves the pressure into the atmosphere.

Fuse

The fuse prevents the device from overheating. If the device overheats, the fuse disconnects the device from the power supply.
Before re-commissioning the device, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model, there are differences in the scope of delivery (see packaging).
For the illustrations, refer to the graphics page.
Illustration A

(1) Steam nozzle
(2) Accessories unlocking button
(3) LED display light with steam switch
(4) Handle / extension tube connection
(5) Detachable handle with unlocking button
(6) Mains connection cable with mains plug and hook-and-loop cable tie
(7) Decalcification cartridge
(8) Water reservoir
(9) ** Extension hose with connection adapter and steam gun
(10) Manual nozzle
(11) Cover for manual nozzle (1 x)
(12) ** Extension tubes (2 x)
(13) Unlocking button
(14) ** Floor nozzle
(15) Hook and loop fastener
(16) ** Floor cleaning cloth

** optional

Initial Start-Up

ATTENTION

Device damage due to calcification
Without a descaling cartridge, limescale can build up and damage the device, so the device cannot be operated without a descaling cartridge.
Ensure that the descaling cartridge is correctly inserted in the device before operation.

1. Mount the handle on the device.
   Illustration B
2. Hold the water reservoir at the side with your hand and pull it downwards.
   Illustration C
3. Remove the descaling cartridge from the packaging.
   Illustration D

Note
When using the descaling cartridge, make sure that the KÄRCHER lettering can be read correctly in the direction of view.

4. Inserting the decalcification cartridge:
   - Place the descaling cartridge at a slight angle under the two upper plastic ribs.
   - After positioning the descaling cartridge under the plastic ribs, press it down until you hear it click into place.

   Illustration E

5. Place the water reservoir on the underside of the device and press upwards until you hear it click into place.
   Illustration G
   The water reservoir must sit firmly in the device.

Note

For more information on using the descaling cartridge, see chapter Replacing the decalcification cartridge

Installation

Installing accessories

Note

For a secure fit, the accessory parts must engage audibly during installation.

Note

The device must be switched off before changing the accessory parts or the mop positions.

Note

Other KÄRCHER accessory parts (e.g. extension hose, steam trowel) can be used for cleaning work without using the floor nozzle.

Assembly of manual nozzle / extension hose with steam gun

- Push the open end of the manual nozzle onto the steam nozzle or steam gun until the unlocking button of the steam nozzle or steam gun engages.
  Illustration H
  Illustration I

Mounting extension tubes / floor nozzle / handle

Note

In order for the device to function independently for floor cleaning, the EasyFix Large floor nozzle / EasyFix Large floor cleaning cloth supplied must be used as an accessory for the SC 1 Multi & Up.

Note

If the extension tubes and the EasyFix Large floor nozzle are included in the scope of delivery, the steam mop can be used in three different mop device positions to customise it to the respective cleaning requirements, see chapter Possible mop device positions.

4 **Mop device position at the top - directly on the handle:**
   a Connect the extension tubes together and attach them to the open end of the floor nozzle.
   b Connect the steam nozzle from the device to the extension tube
   Illustration J

5 **Mop device position centre - between the extension tubes:**
   a Press the unlocking button on the detachable handle and remove the handle from the device.
   b Attach the handle to the open end of the 1st extension tube.
   c 1. Attach the extension tube to the connection of the handle / extension tube on the device.
   d Attach the open end of the 2nd extension tube to the steam nozzle of the device.
   e 2. Connect the extension tube to the floor nozzle.
   Illustration K

6 **Mop device position at the bottom - directly on the EasyFix Large floor nozzle:**
   a Press the unlocking button on the detachable handle and remove the handle from the device.
   b Connect the extension tubes together and attach the handle to the open end of the extension tube.
   c Attach the extension tubes to the connection of the handle / extension tube on the device.
   d Connect the floor nozzle to the steam nozzle.
   e Fasten the power cable below the handle with the included hook and loop fastener cable tie so that it is not run over during cleaning work.
   Illustration L

Disconnecting accessories

1. Press the relevant unlocking button (e.g. on the steam nozzle, hand nozzle or extension tubes) and disconnect the connected accessories.
   Illustration O

Possible mop device positions

Note

If the extension tubes and the EasyFix Large floor nozzle are included in the scope of delivery, the steam mop can be used in three different mop device positions to customise it to the respective cleaning requirements. For the installation description of the individual mop device positions, see chapter Installing accessories

Note

The device is only self-standing in mop position 3 at the bottom of the floor nozzle for a short interruption in work. This device position is not designed for longer periods of time, e.g. for storing the device.

1 **Mop device position at the top - directly on the handle:**
   - Good accessibility, e.g. for cleaning under furniture.

   Illustration J

2 **Mop device position centre - between the extension tubes:**
   - Combination of good accessibility and comfortable hand weight.

   Illustration K

3 **Mop device position at the bottom - directly on the EasyFix Large floor nozzle**
   - Lightweight and self-standing for short work interruptions.

   Illustration L

ATTENTION

Device and material damage due to tipping over

The device can fall over and be damaged if inadequately secured during work breaks or storage. Liquid can also leak out and damage the floor covering.

Place the device with the floor nozzle on a firm surface. In the non-self-standing mop device position (device at the top and in the centre), the device must also be leaned against a fixed wall in a vertical position to secure it during short interruptions to work.

Operation

Filling water

ATTENTION

Damage to the device due to unsuitable water

Unsuitable water can block the nozzles.

Do not use condensation from the clothes dryer for filling.

Do not use collected rain water for filling.

Do not use detergents or other additives (e.g. vinegar, scents) for filling.

Note

The water reservoir can be filled at any time.

1. Hold the water reservoir at the side with your hand and pull it downwards.
   Illustration C

2. Pull the tank cap upwards.
   Bend the front area of the tank cap backwards or downwards and secure it with your thumb so that the water tank filling opening is not covered.
3. Pour approximately 200 ml of tap water into the water reservoir.
4. Close the tank cap.
   Illustration F
5. Place the water reservoir on the inside of the bottom edge of the device. Then push the water reservoir upwards and then towards the device until you hear it click into place.
   Illustration G
   The water reservoir must sit firmly in the device.

Switching the device on

ATTENTION

Device and material damage due to tipping over or falling

The device can tip over or fall and become damaged if inadequately secured during work breaks or storage. Liquid can also leak out and damage the floor covering. For a secure standing position during work interruptions, use the mop device position at the bottom (see chapter Possible mop device positions) and place the device on a firm surface. Devices without floor accessories must be stored on a stable surface (e.g. table).

Note

When steaming for the first time after removing and reinserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30-60 seconds.

Note

The device has a steam switch.
The steam switch has the following functions:

- *LED display light to indicate the various modes such as heating, ready for use, steam operation and descaling cartridge change.*
- *Switching the steaming function on and off.*

1. Hold the device firmly with the handle or place the device on a solid surface.
2. Plug the mains plug into a socket.
   The steam switch flashes yellow and the device heats up.
   Illustration P
3. The device is ready for use after approx. 30 seconds and the steam switch lights up green constantly.
   Illustration Q
4. To switch on steam operation, press the steam switch lightly once.
   Steam leaks out.
   During steam operation, the steam switch pulses green.
   Illustration R

Note

After 5 minutes of continuous steaming, the steam switches off automatically. This prevents the pump from running dry if it is not noticed that the water reservoir is empty.

- *If necessary, top up with water and press the steam switch once lightly to continue cleaning.*

Refilling water

Note

If there is a lack of water, a loud noise is emitted because the pump draws air and there is no visible steam.

Note

The water level can be seen through the transparent fresh water tank.

- Remove the water reservoir and fill with 200 ml tap water, see chapter *Filling water*
  Illustration F

Interrupting operation

ATTENTION

Material damage due to condensate/moisture

To prevent material damage during longer work breaks, see chapter Storing the device

Note

In order to save energy, we recommend that you switch off the device for breaks in operation of longer than 20 minutes, see chapter Switching off the device

- To switch off steam operation, press the steam switch lightly once.
  Illustration S
  Steam operation is switched off.

Switching off the device

1. To switch off the steam operation when needed, press the steam switch lightly once.
   Steam operation is switched off and the steam switch lights up green constantly.
2. Pull the mains plug out of the socket.
   The device is switched off.
   Illustration S

ATTENTION

Device damage due to water putrefaction

The water in the reservoir may putrefy if the device is not put into operation for more than 2 months.
Drain the water reservoir before longer breaks in operation.

- Drain the water reservoir.
  Illustration T

Storing the device

ATTENTION

Material damage due to condensate/moisture

After cleaning, moisture remaining on the accessories (e.g. floor cleaning cloth, floor nozzle, hand nozzle) or on the device itself can damage surfaces or floor coverings.
Remove the accessories after the cleaning work and dry them like the device.
Do not place or store the accessories/device on sensitive storage areas or surfaces.

1. Disconnect the accessories from the device.
2. Wrap the mains connection cable around the device handle as required.
   Illustration U
3. Allow the accessory to dry.
4. Store the device in a protected, dry location that is protected from frost.

Important application instructions

Cleaning coated or painted surfaces

ATTENTION

Damaged surfaces

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.

Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.

Do not use the appliance for cleaning unsealed wood or parquet floors.

Do not use the appliance for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

1. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and use it to wipe over the surfaces.

Glass cleaner

ATTENTION

Glass breakages and damaged surfaces

Steam can damage sealed points of the window frame and, at low outside temperatures, lead to tension on the surface of window panes and hence to glass breakages.

Do not direct the steam at sealed points on the window frame.

At low outside temperatures, heat up the window panes by gently steaming the full surface of the glass.

- Clean the window area with a manual nozzle and cover. To remove the water, use a squeegee or wipe the surfaces dry.

Freshening up textiles

Prior to using the appliance, always check the compatibility of the textiles at a concealed point: Steam down the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

How to use the Accessories

Steam nozzle/steam gun

The steam nozzle or steam gun can be used for the following application areas without accessories:

- For removing slight creases from the hanging clothing items: Steam the clothing item from a distance of 10-20 cm.
- For wiping damp dust: Steam a cloth briefly and use it to wipe over the furniture.

Manual nozzle

The manual nozzle is used for cleaning small areas that can be washed down, shower cubicles and mirrors.

1. Slide the manual nozzle onto the steam nozzle or steam gun.
   Illustration H
   Illustration I
2. Pull the cover over the manual nozzle.

Floor nozzle

The floor nozzle is used for cleaning washable wall and floor coveringse.g. stone floors, tiles and PVC floors.

ATTENTION

Damage due to build-up of steam

Heat and moisture can lead to damage.

Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.

Note

Detergent residues or care emulsions on the surface to be cleaned can cause streaks during steam cleaning, but these disappear after repeated use.

⚠ CAUTION

Beware of burns to your feet

The floor nozzle/floor cleaning cloth heats up during steaming.

Hot water may drip out when pulling off the floor cloth. Only operate or remove the floor nozzle/floor cleaning cloth with suitable footwear.

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the device. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect.

1. Connect the extension tubes with the steam gun.
   Illustration I
2. Connect the extension tube to the floor nozzle.
   Illustration M
3. Attach floor cleaning cloth to floor nozzle.
   a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop strips pointing upwards on the floor.
   b Place the floor nozzle onto the centre of the floor cleaning cloth, applying slight pressure.
   Illustration N

   The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastener.

Removing the floor cleaning cloth

1. Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.
   Illustration N

Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

Care and service

Replacing the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage and shortened service life

If the replacement intervals (steam switch) for the decalcification cartridge are not observed, there is a risk of device damage and the service life of the device may be shortened.

Observe the replacement interval.

Note

The service life of the descaling cartridge corresponds to a water flow rate of approx. 15 litres.

LED display light on the steam switch at the end of the run time

The required replacement of the descaling cartridge is indicated as follows:

1 1 hour before the end of the cartridge run time, the LED display light on the steam switch flashes orange for 30 seconds.
Illustration V

2 Until the descaling cartridge is completely empty, the steam switch flashes orange for 30 seconds each time the device is connected to the socket.

3 If the run time of the descaling cartridge is exhausted, the steam switch flashes orange quickly and constantly.
The descaling cartridge must be replaced with a new one.
Illustration W

Note

In this mode, to protect against possible damage to the device, steam operation is no longer possible. Steam operation is therefore only possible again after the descaling cartridge has been successfully replaced, see chapter Initial Start-Up

Inserting the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage

There is a risk of damage to the device if the used decalcification cartridge is re-used.
Work carefully in order to prevent mixing up the new and old cartridge.

Note

When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30-60 seconds.

Note

The water tank must be removed before changing the descaling cartridge and inserted again after it has been changed, see chapter Initial Start-Up

1. If the device is in steam mode, lightly press the steam switch once to turn off the steam.
2. Pull the mains plug out of the socket.
   Illustration S
3. Remove the decalcification cartridge.
4. Insert the new decalcification cartridge and press it firmly into place.
   Illustration D
   Illustration E
5. Press the steam switch and insert the mains plug into a socket.
   Continue to hold the steam switch for 7 seconds.
6. After a successful reset, the steam switch flashes green and then switches to heating mode.
   The run time of the descaling cartridge starts again.
   Illustration X
7. To bleed the descaling cartridge, press the steam switch once lightly, it will take approx. 30-60 seconds until a steady steam is emitted.

Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

Note

The cloths are not suitable for the dryer.

Note

For optimum cleaning performance, we recommend machine washing the cloths once before first use.
When washing, observe the notes on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

1. Wash the floor cleaning cloths and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

⚠ *WARNING*

Risk of electric shock and burns

Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous.
Remove the mains plug.
Allow the appliance to cool down.

No steam / little steam although there is sufficient water in the reservoir

The decalcification cartridge has not been inserted or has been inserted incorrectly.

- Fit the decalcification cartridge and/or check that the decalcification cartridge sits tightly in the device and press in again if necessary.

The decalcification cartridge has been removed when filling with water and/or a new decalcification cartridge has been fitted

- Always leave the decalcification cartridge in the device when topping up.
- Lightly press the steam switch once.
  The full steam output is reached after approximately 30-60 seconds.

The steam switch flashes orange but the device still functions correctly

Run time of the decalcification cartridge ends soon.

- Insert a new decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

No steam despite sufficient water in the reservoir, and the steam switch flashes orange quickly and constantly

Run time for the decalcification cartridge has expired

- Insert a new decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.
- If a new descaling cartridge has already been inserted and the error still occurs, it's likely that the RESET function was not performed after restarting the device.
  After inserting the descaling cartridge, press the steam switch, insert the mains plug and hold the steam switch for 7 seconds, see chapter *Inserting the decalcification cartridge*

After 5 minutes of continuous steaming, the steam switches off automatically

The switch off prevents the pump from running dry if it is not noticed that the water reservoir is empty.

- Check whether there is still enough water in the water reservoir. Top up water if necessary.
- To start the steam operation, press the steam switch lightly once.

Technical data

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Electrical connection		
Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Degree of protection		IPX4
Protection class		I

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Device performance data		
Heating capacity	W	1300
Heating-up time	Seconds	30
Continuous steaming	g/min	33
Filling quantity		
Maximum filling quantity	ml	200
Dimensions and weights		
Weight without accessories	kg	1,2
Length	mm	341
Width	mm	110
Height	mm	181

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales 16
Utilisation conforme 16
Protection de l'environnement 16
Accessoires et pièces de rechange 16
Etendue de livraison 16
Garantie 16
Dispositifs de sécurité 16
Description de l'appareil 17
Première mise en service 17
Montage 17
Positions possibles de l'appareil à serpillière 18
Utilisation 18
Consignes d'utilisation importantes 19
Utilisation des accessoires 20
Entretien et maintenance 20
Remplacement de la cartouche de détartrage 20
Dépannage en cas de pannes 21
Caractéristiques techniques 21

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement dans pour votre ménage. L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur et peut être utilisé avec les accessoires appropriés, tel qu'il est décrit dans cette notice d'utilisation. Les détergents ne sont pas nécessaires. Respectez les consignes de sécurité.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)
Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Dispositifs de sécurité

⚠ *PRÉCAUTION*

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés
Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger. Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Symboles sur l'appareil

(Selon le type de l'appareil)

	Risque de brûlures, la surface de l'appareil devient très chaude pendant l'exploitation.
	Risque de brûlures avec la vapeur
	Lire le manuel d'utilisation
USE WATER ONLY	Remplir uniquement de l'eau **sans additifs** dans le réservoir d'eau

Soupape de sécurité

Si une pression trop élevée devait se produire en cas de défaut, une soupape de sécurité assure son évacuation à l'air libre.

Fusible

Le fusible permet d'éviter une surchauffe de l'appareil. Le fusible coupe l'appareil du secteur en cas de surchauffe.
Avant de remettre l'appareil en service, adressez-vous au service après-vente KÄRCHER compétent.

Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. L'étendue de livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).
Pour les figures, voir la page des graphiques.
Illustration A

(1) Buse vapeur

(2) Touche de déverrouillage Accessoires

(3) Affichage lumineux à LED avec touche vapeur

(4) Raccord poignée/tube de rallonge

(5) Poignée amovible avec touche de déverrouillage

(6) Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur et serre-câble auto-agrippante

(7) Cartouche de détartrage

(8) Réservoir d'eau

(9) ** Flexible de rallonge avec adaptateur de raccordement et poignée vapeur

(10) Suceur à main

(11) Housse pour suceur à main (1 pièce)

(12) ** Tubes de rallonge (2 pièces)

(13) Touche de déverrouillage

(14) ** Buse pour sol

(15) Liaison auto-agrippante

(16) ** Serpillière

** Option

Première mise en service

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre
Sans cartouche de détartrage, le calcaire peut se déposer et endommager l'appareil. L'appareil ne peut donc pas être exploité sans cartouche de détartrage.
Veiller à ce que la cartouche de détartrage soit correctement insérée dans l'appareil avant l'exploitation.

1. Monter la poignée sur l'appareil.
   Illustration B
2. Tenir le réservoir d'eau latéralement avec la main et le tirer vers le bas.
   Illustration C
3. Retirer la cartouche de détartrage de son emballage.
   Illustration D

Remarque
Lors de l'utilisation de la cartouche de détartrage, veiller à ce que l'inscription KÄRCHER soit correctement lisible dans la direction du regard.

4. Mise en place de la cartouche de détartrage :
   - Placer la cartouche de détartrage légèrement en biais sous les deux nervures supérieures en plastique.
   - Après l'avoir placée sous les nervures en plastique, presser la cartouche de détartrage jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

   Illustration E
5. Placer le réservoir d'eau sur la partie inférieure de l'appareil et le presser vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
   Illustration G
   Le réservoir d'eau doit être bien positionné dans l'appareil.

Remarque
Pour plus d'informations sur l'utilisation de la cartouche de détartrage, voir le chapitre Remplacement de la cartouche de détartrage

Montage

Montage des accessoires

Remarque
Pour être bien fixés, les accessoires doivent s'enclencher de manière audible lors du montage.
Remarque
Avant de modifier les accessoires ou les positions de la serpillière, l'appareil doit être éteint.
Remarque
Pour les travaux de nettoyage sans utilisation de la buse pour sol, il est possible d'utiliser d'autres accessoires KÄRCHER (par ex. flexible de rallonge, lisseur vapeur).

Montage du suceur à main / du flexible de rallonge avec la poignée vapeur

- Faire glisser l'extrémité ouverte du suceur à main sur la buse vapeur ou la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la buse vapeur ou de la poignée vapeur s'enclenche.
  Illustration H
  Illustration I

Montage tubes de rallonge / buse pour sol / poignée
Remarque
Pour que l'appareil puisse fonctionner de manière autonome pour le nettoyage de sol, la buse pour sol EasyFix Large / la serpillière EasyFix Large livrés avec le SC 1 Multi & Up doivent être utilisés comme accessoires.
Remarque
Si les tubes de rallonge et la buse pour sol EasyFix Large sont compris dans l'étendue de livraison, la serpillière vapeur peut être utilisée dans trois positions différentes pour une adaptation individuelle aux besoins de nettoyage respectifs, voir chapitre Positions possibles des serpillières.

4 **Position de l'appareil à serpillière en haut - directement sur la poignée :**
   a Relier les tubes de rallonge entre eux et les enficher sur l'extrémité ouverte de la buse pour sol.
   b Relier la buse vapeur de l'appareil au tube de rallonge
   Illustration J
5 **Position centrale de l'appareil à franges - entre les tubes d'extension :**
   a Sur la poignée amovible, appuyer sur la touche de déverrouillage et retirer la poignée de l'appareil.
   b Fixer la poignée à l'extrémité ouverte du 1er tube de rallonge.

c 1. Fixer le tube de rallonge au raccordement de la poignée / au tube de rallonge de l'appareil.
d Enfoncer l'extrémité ouverte du 2e tube de rallonge sur la buse vapeur de l'appareil.
e 2. Relier le tube de rallonge à la buse pour sol
Illustration K

6 **Position de l'appareil à serpillière en bas - directement sur la buse pour sol EasyFix Large :**
a Sur la poignée amovible, presser la touche de déverrouillage et retirer la poignée de l'appareil.
b Relier les tubes de rallonge entre eux et enficher la poignée sur l'extrémité ouverte du tube de rallonge.
c Fixer les tubes de rallonge au raccordement de la poignée / au tube de rallonge de l'appareil.
d Relier la buse pour sol à la buse vapeur.
e Fixer le câble d'alimentation sous la poignée à l'aide du serre-câble auto-agrippante fourni, afin qu'il ne soit pas écrasé lors des travaux de nettoyage.
Illustration L

Démontage des accessoires

1. Presser la touche de déverrouillage correspondante (p. ex. de la buse vapeur, du suceur à main ou des tubes de rallonge) et retirer les accessoires raccordés.
Illustration O

Positions possibles de l'appareil à serpillière

Remarque
Si les tubes de rallonge et la buse pour sol EasyFix Large sont compris dans l'étendue de livraison, la serpillière vapeur peut être utilisée dans trois positions différentes pour une adaptation individuelle aux besoins de nettoyage respectifs.
La description de montage des différentes positions de l'appareil à serpillière, voir chapitre Montage des accessoires
Remarque
L'appareil n'est autoportant que dans la position 3 de l'appareil à serpillière, en bas sur la buse pour sol, pour une courte interruption de travail. Cette position de l'appareil n'est pas conçue pour une durée prolongée, par exemple pour le rangement de l'appareil.

1 **Position de l'appareil à serpillière en haut - directement sur la poignée :**
- Bonne accessibilité, p. ex. pour le nettoyage sous les meubles.

Illustration J

2 **Position de l'appareil à serpillère au centre - entre les tubes de rallonge :**
- Combinaison d'un bon passage sous la table et d'un poids agréable pour la main.

Illustration K

3 **Position de l'appareil à serpillière en bas - directement sur la buse pour sol EasyFix Large**
- Faible poids à la main et autoportant pour une courte interruption de travail.

Illustration L

ATTENTION

Dommages sur l'appareil et matériels dus au renversement
L'appareil peut être renversé et endommagé lors de l'interruption du travail ou du stockage de l'appareil, suite à une sécurisation insuffisante. Du liquide risque également de fuir et d'endommager le revêtement de sol. Placer l'appareil avec la buse pour sol sur un support solide. En cas de position non autoportante de l'appareil à serpillière (appareil en haut et au centre), l'appareil doit en outre être appuyé en position verticale contre un mur fixe pour assurer la sécurité lors de courtes interruptions de travail.

Utilisation

Remplissage d'eau

ATTENTION

Dommages à l'appareil dus à une eau non appropriée
Une eau inappropriée risque de boucher les buses.
Ne pas remplir d'eau de condensation du sécheur à linge.
Ne pas remplir d'eau de pluie récupérée.
Ne pas remplir de détergent ou d'autres additifs (p. ex. vinaigre, parfums).
Remarque
Le réservoir d'eau peut être rempli à tout moment.

1. Tenir le réservoir d'eau latéralement avec la main et le tirer vers le bas.
Illustration C
2. Tirer le bouchon du réservoir vers le haut.
Plier la zone avant du bouchon du réservoir vers l'arrière ou vers le bas et la fixer avec le pouce pour que l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau ne soit pas recouverte.
3. Verser au maximum 200 ml d'eau potable dans le réservoir d'eau.
4. Fermer le bouchon de réservoir.
Illustration F
5. Placer le réservoir d'eau à l'intérieur du bord inférieur de l'appareil. Presser ensuite le réservoir d'eau vers le haut puis vers l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
Illustration G
Le réservoir d'eau doit être bien fixé dans l'appareil.

Démarrage de l'appareil

ATTENTION

Dommages sur l'appareil et des matériels dus au renversement ou à la chute
L'appareil peut être renversé ou tomber et être endommagé lors de l'interruption du travail ou du stockage de l'appareil, suite à une sécurisation insuffisante.
Du liquide risque également de fuir et d'endommager le revêtement de sol.
Pour une bonne stabilité pendant l'interruption du travail, utiliser la position basse de l'appareil à serpillière (voir le chapitre Positions possibles de l'appareil à serpillière) et placer l'appareil sur un support solide. Les appareils sans accessoires pour sol doivent être stockés sur une surface stable (p. ex. une table).
Remarque
Lors de la 1ère application de vapeur, après le retrait et la remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes d'eau sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur généré s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30-60 secondes.

Remarque
L'appareil dispose d'une touche vapeur.
La touche vapeur a les fonctions suivantes :
- *Affichage lumineux à LED pour indiquer les différents modes : chauffer, prêt à l'emploi, mode vapeur et changement de la cartouche de détartrage.*
- *Activation et désactivation de la fonction vapeur.*

1. Tenir l'appareil par la poignée ou le placer sur un support solide.
2. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant. La touche vapeur clignote en jaune et l'appareil se met à chauffer.
   Illustration P
3. Après environ 30 secondes, l'appareil est prêt à l'utilisation et la touche vapeur est allumé en vert de manière constante.
   Illustration Q
4. Pour enclencher le mode vapeur, presser une fois légèrement la touche vapeur.
   De la vapeur s'échappe.
   Pendant le mode vapeur, la touche vapeur pulse en vert.
   Illustration R

Remarque
Après 5 minutes de débit de vapeur constant, la vapeur s'arrête automatiquement. Cela permet d'éviter la marche à sec de la pompe si l'on ne remarque pas que le réservoir d'eau est vide.
- *Si nécessaire, faire l'appoint d'eau et appuyer une fois légèrement sur la touche vapeur pour poursuivre les opérations de nettoyage.*

Appoint d'eau

Remarque
En cas de manque d'eau, un bruit fort se fait entendre car la pompe aspire de l'air
Remarque
Le niveau d'eau est visible sur le réservoir d'eau propre en partie transparent.
- Retirer le réservoir d'eau et remplir de 200 ml d'eau potable maximum, voir le chapitre *Remplissage d'eau*
  Illustration F

Interruption du fonctionnement

ATTENTION

Dommages matériels dus au condensat / à l'humidité.
Pour qu'aucun dommage matériel ne survienne durant les interruptions de travail plus longues, voir le chapitre Rangement de l'appareil
Remarque
Pour économiser de l'énergie, nous recommandons d'éteindre l'appareil lors de pauses de fonctionnement supérieures à 20 minutes, voir chapitre Arrêter l'appareil
- Pour interrompre le mode vapeur, presser une fois légèrement la touche vapeur.
  Illustration S
  Le mode vapeur est désactivé.

Arrêter l'appareil

1. Pour arrêter, si besoin, le mode vapeur, presser une fois légèrement la touche vapeur.
   Le mode vapeur est désactivé et la touche vapeur est allumé en vert de manière constante.
2. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant. L'appareil est hors tension.
   Illustration S

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à de l'eau croupie
L'eau contenue dans le réservoir peut croupir si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 2 mois.
Vider le réservoir d'eau avant les pauses de fonctionnement plus longues.
- Vider le réservoir d'eau.
  Illustration T

Rangement de l'appareil

ATTENTION

Dommages matériels dus au condensat / à l'humidité
Après le nettoyage, l'humidité qui se trouve sur l'accessoire (p. ex. serpillière / buse pour sol / suceur à main) ou sur l'appareil risque d'endommager es surfaces de pose ou les revêtements de sol.
Après les travaux de nettoyage, retirer l'accessoire et la sécher ainsi que l'appareil.
Ne pas poser ni stocker l'accessoire / l'appareil sur des surfaces ou sols fragiles.

1. Démonter les accessoires de l'appareil.
2. Selon les besoins, enrouler le câble d'alimentation électrique autour de la poignée de l'appareil.
   Illustration U
3. Laisser sécher les accessoires.
4. Stocker l'appareil dans un endroit protégé, sec et à l'abri du gel.

Consignes d'utilisation importantes

Nettoyage des surfaces revêtues ou peintes

ATTENTION

Surfaces endommagées
La vapeur peut décoller la cire, le lustrant pour meubles, les revêtements synthétiques ou la couleur et la baguette de lisière des bords.
Ne dirigez pas la vapeur sur les bords collés, au risque de détacher la baguette de lisière.
N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les sols en bois ou les parquets non vitrifiés.
N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les surfaces peintes ou à revêtement synthétique tel que p. ex. les meubles de cuisine ou de maison, portes ou parquets.

1. Pour nettoyer ces surfaces, imprégner légèrement de vapeur un chiffon et essuyer les surfaces.

Nettoyage du verre

ATTENTION

Bris de verre et surfaces endommagées
La vapeur peut endommager les emplacement scellés du cadre de fenêtre et entraîner, à basse température extérieure, des tensions sur la surface des vitres et par conséquent un bris de verre.
Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les emplacement scellés du cadre de fenêtre.
À basse température extérieure, réchauffez les vitres de la fenêtre en évaporant légèrement toute la surface du verre.
- Nettoyer la surface de fenêtre avec le suceur à main et le revêtement. Pour retirer l'eau, utiliser une raclette pour vitres ou essuyer les surfaces à sec.

Rafraîchissement des textiles

Avant un traitement avec l'appareil, toujours vérifier la compatibilité des textiles sur un emplacement caché : Imprégner le textile de vapeur, le laisser sécher et vérifier ensuite s'il y a modification de la couleur ou de la forme.

Utilisation des accessoires

Buse vapeur/Poignée vapeur

La buse vapeur ou la poignée vapeur peut être utilisée sans accessoire pour les domaines d'application suivants :

- Pour enlever les plis légers sur les vêtements suspendus : vaporiser le vêtement à une distance de 10 à 20 cm.
- Pour essuyer la poussière humide : imprégner légèrement de vapeur un chiffon et le passer sur les meubles.

Suceur à main

Le suceur à main convient pour nettoyer les petites surfaces lavables, cabines de douche et miroirs.

1. Pousser le suceur à main sur la buse vapeur ou la poignée vapeur.
   Illustration H
   Illustration I
2. Enfiler le revêtement sur le suceur à main.

Buse pour sol

La buse pour sol convient pour le nettoyage de revêtements muraux et de sol lavables, p. ex. le sols en pierre, en carrelage et en PVC.

ATTENTION

Dégâts causés par l'imprégnation de vapeur

La chaleur et l'humidification peuvent causer des dégâts.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et à l'imprégnation de vapeur à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

Remarque

Les résidus de détergent ou les émulsions d'entretien sur la surface à nettoyer peuvent entraîner des salissures lors du nettoyage vapeur, lesquelles disparaissent néanmoins après plusieurs applications.

⚠ *PRÉCAUTION*

Brûlures au pied

La buse pour sol / serpillière chauffe lors de la vaporisation.

De l'eau très chaude peut goutter lors du retrait de la serpillière.

Utiliser et retirer la buse pour sol / le patin à moquette uniquement avec des chaussures adaptées.

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide. Travailler lentement sur les surfaces encrassées pour que la valeur puisse agir plus longtemps.

1. Relier les tubes de rallonge avec la poignée vapeur.
   Illustration I
2. Raccorder le tube de rallonge à la buse pour sol.
   Illustration M
3. Fixer la serpillière sur la buse pour sol.
   a Placer la serpillière sur le sol avec les bandes agrippantes vers le haut.
   b Placer la buse pour sol sur la serpillière avec une légère pression.
   Illustration N
   La serpillière adhère d'elle-même sur la buse pour sol grâce à la fixation agrippante.

Retirer la serpillière

1. Mettre un pied sur la languette de la serpillière et lever la buse pour sol vers le haut.
   Illustration N

Remarque

Au début, la bande agrippante de la serpillière est très raide et il est pos-sible qu'elle se laisse difficile-ment retirer de la buse pour sol. Après plusieurs utilisations et lavages de la serpillière, celle-ci se retire aisé-ment de la buse pour sol et a atteint l'adhérence optimale.

Entretien et maintenance

Remplacement de la cartouche de détartrage

ATTENTION

Endommagement de l'appareil et durée de vie raccourcie

Le non respect des intervalles de remplacement (affichage touche vapeur) de la cartouche de détartrage peut provoquer des dommages sur l'appareil et réduire sa durée de vie.

Respecter les intervalles de remplacement.

Remarque

La durée de vie de la cartouche de détartrage correspond à un débit d'eau de env. 15 litres.

Affichage lumineux à LED de la touche vapeur à la fin de la durée de marche

La nécessité de remplacer la cartouche de détartrage est indiquée de la manière suivante :

1 1 heure avant la fin de la durée de marche de la cartouche, l'affichage lumineux à LED de la touche vapeur clignote en orange pendant 30 secondes.
Illustration V

2 Jusqu'à ce que la cartouche de détartrage soit complètement épuisée, la touche vapeur clignote en orange pendant 30 secondes à chaque fois que l'appareil est branché à la prise de courant.

3 Lorsque la durée de marche de la cartouche de détartrage est épuisée, la touche vapeur clignote rapidement et constamment en orange.
Remplacer la cartouche de détartrage par une neuve.
Illustration W

Remarque

Pour protéger l'appareil contre d'éventuels dommages dans ce mode, le mode vapeur n'est plus possible. Le mode vapeur n'est donc à nouveau possible qu'après un remplacement réussi de la cartouche de détartrage, voir chapitre Première mise en service

Mise en place de la cartouche de détartrage

ATTENTION

Dommages de l'appareil

L'appareil peut être endommagé si la cartouche de détartrage usée est remise en place.

Travailler soigneusement pour éviter de confondre les cartouches, la neuve et l'ancienne.

Remarque

Lors de la 1ère application de vapeur, après le retrait et la remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes d'eau sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle

la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur généré s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30-60 secondes.

Remarque

Avant de remplacer la cartouche de détartrage, le réservoir d'eau doit être retiré et remis en place après le remplacement, voir chapitre Première mise en service

1. Si l'appareil est en mode vapeur, presser légèrement une fois la toche vapeur pour arrêter la vapeur.
2. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
   Illustration S
3. Retirer la cartouche de détartrage.
4. Placer la nouvelle cartouche de détartrage dans le réservoir d'eau et l'y presser fermement.
   Illustration D
   Illustration E
5. Presser la touche vapeur et brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
   Maintenir la touche vapeur appuyée pendant 7 secondes.
6. Après une réinitialisation réussie, la touche vapeur clignote en vert et passe ensuite en mode chauffage.
   La durée de marche de la cartouche de détartrage recommence au début.
   Illustration X
7. Pour purger la cartouche de détartrage, appuyer une fois légèrement sur la touche vapeur, cela dure environ 30-60 secondes jusqu'à ce qu'une vapeur régulière s'échappe.

Entretien des accessoires

(accessoire - en fonction de l'étendue de livraison)

Remarque

Les chiffons ne sont pas adaptés pour le séchoir.

Remarque

Pour une efficacité de nettoyage optimale, nous recommandons de laver les chiffons une fois en machine avant leur première utilisation.

Pour laver, tenir compte des indications sur la notice de lavage. Ne pas utiliser d'adoucissant textile afin que les chiffons puissent bien absorber les salissures.

1. Laver les serpillières et revêtements à 60 ° max. en machine à laver.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

⚠ *AVERTISSEMENT*

Risque d'électrocution et de brûlures

Tant que l'appareil est raccordé au réseau ou qu'il n'est pas encore refroidi, le dépannage est dangereux.
Débranchez la fiche secteur.
Laissez l'appareil refroidir.

Pas/peu de vapeur malgré un remplissage suffisant du réservoir

La cartouche de détartrage n'a pas été correctement mise en place ou ne l'est pas.

- Mettre la cartouche de détartrage en place et / ou contrôler si la cartouche de détartrage est bien fixée dans l'appareil, le cas échéant la pousser à nouveau en position.

La cartouche de détartrage doit être retirée durant le remplissage d'eau et / ou une nouvelle cartouche doit être mise en place.

- Laisser la cartouche de détartrage dans l'appareil pendant le remplissage de l'eau.
- Appuyer une fois légèrement sur la touche vapeur. La puissance de vaporisation maximale est obtenue au bout de 30-60 secondes.

La touche vapeur clignote en orange sinon l'appareil fonctionne correctement

La durée de marche de la cartouche de détartrage arrive à terme.

- Mettre en place une cartouche de détartrage neuve, voir le chapitre *Remplacement de la cartouche de détartrage*.

Pas de vapeur malgré une quantité d'eau suffisante dans le réservoir, de plus la touche vapeur clignote rapidement et constamment en orange

La durée de marche de la cartouche de détartrage est arrivée à terme.

- Mettre en place une cartouche de détartrage neuve, voir le chapitre *Remplacement de la cartouche de détartrage*.
- Si une nouvelle cartouche de détartrage a déjà été mise en place, et si l'erreur survient quand même, la touche RESET n'a probablement pas été appuyée après la remise en marche de l'appareil.
  Après avoir inséré la cartouche de détartrage, appuyer sur la touche vapeur, brancher la fiche secteur et maintenir la touche vapeur appuyée pendant 7 secondes, voir chapitre *Mise en place de la cartouche de détartrage*

Après 5 minutes de vapeur constante, la vapeur s'arrête automatiquement

La coupure permet d'éviter la marche à sec de la pompe si l'on ne remarque pas que le réservoir d'eau est vide.

- Vérifier s'il reste suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau. Faire l'appoint d'eau si besoin.
- Pour enclencher le mode vapeur, presser une fois légèrement la touche vapeur.

Caractéristiques techniques

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Raccordement électrique		
Tension	V	220-240
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50-60
Type de protection		IPX4
Classe de protection		I
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Puissance de chauffe	W	1300
Durée de chauffage	Secondes	30
Vaporisation permanente	g/min	33
Volume de remplissage		
Volume de remplissage maximal	ml	200
Dimensions et poids		
Poids sans accessoires	kg	1,2
Longueur	mm	341
Largeur	mm	110
Hauteur	mm	181

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali 22
Impiego conforme alla destinazione 22
Tutela dell'ambiente 22
Accessori e ricambi 22
Volume di fornitura 22
Garanzia 22
Dispositivi di sicurezza 22
Descrizione dell'apparecchio 22
Prima messa in funzione 23
Montaggio 23
Possibili posizioni dell'apparecchio per mocio 24
Messa in funzione 24
Istruzioni d'uso importanti 25
Uso degli accessori 25
Cura e manutenzione 26
Sostituire la cartuccia di decalcificazione 26
Aiuto in caso di guasti 27
Dati tecnici 27

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'apparecchio è per la pulizia a vapore e può essere utilizzato con accessori adeguati, come descritto nel presente manuale. Non sono necessari detergenti. Osservare le avvertenze di sicurezza.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)
Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)
Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Dispositivi di sicurezza

⚠ *PRUDENZA*

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati
I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.
Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

Simboli riportati sull'apparecchio

(A seconda del tipo di apparecchio)

	Pericolo di ustione, la superficie dell'apparecchio si riscalda molto durante l'utilizzo
	Pericolo di ustione attraverso il vapore
	Leggere le istruzioni per l'uso
USE WATER ONLY	Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua **senza additivi**

Valvola di sicurezza

Se in caso di errore dovesse crearsi un'elevata pressione eccessiva, è presente una valvola di sicurezza che provvede a scaricarla nell'ambiente.

Valvola fusibile

La valvola fusibile impedisce all'apparecchio di surriscaldarsi. Se l'apparecchio si surriscalda, la valvola fusibile lo stacca dalla rete elettrica,
Prima della rimessa in funzione dell'apparecchio, rivolgersi al Servizio Assistenza KÄRCHER.

Descrizione dell'apparecchio

Nelle presenti istruzioni per l'uso viene descritta la dotazione massima. A seconda del modello possono variare gli elementi inclusi in dotazione (vedi imballaggio).
Per le figure vedi pagina dei grafici.
Figura A

(1) Ugello vapore

(2) Tasto di sblocco accessori

(3) Indicatore luminoso a LED con tasto vapore

(4) Raccordo impugnatura/tubo prolunga

(5) Impugnatura staccabile con tasto di sblocco

(6) Condotta di collegamento alla rete con spina e fascetta stringicavo con attacco a strappo

⑦ Cartuccia di decalcificazione

⑧ Serbatoio dell'acqua

⑨ ** Tubo flessibile di prolunga con adattatore di collegamento e pistola a vapore

⑩ Ugello manuale

⑪ Rivestimento per bocchetta manuale (1 pezzo)

⑫ ** Tubi di prolunga (2 pezzi)

⑬ Tasto di sblocco

⑭ ** Bocchetta per pavimenti

⑮ Attacco a strappo

⑯ ** Panno per pavimenti

** opzionale

Prima messa in funzione

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio causati dalla formazione di calcare

Senza una cartuccia di decalcificazione, il calcare può accumularsi e danneggiare l'apparecchio, che quindi non può essere utilizzato senza una cartuccia di decalcificazione.

Assicurarsi che la cartuccia di decalcificazione sia inserita correttamente nell'apparecchio prima dell'esercizio.

1. Montare l'impugnatura sull'apparecchio.
   Figura B
2. Tenere il serbatoio dell'acqua lateralmente con la mano e tirarlo verso il basso.
   Figura C
3. Estrarre la cartuccia di decalcificazione dalla confezione.
   Figura D

Nota

Quando si utilizza la cartuccia di decalcificazione, assicurarsi che la scritta KÄRCHER sia leggibile correttamente in direzione dello sguardo.

4. Inserimento della cartuccia di decalcificazione:
   - Posizionare la cartuccia di decalcificazione con una leggera angolazione sotto le due nervature di plastica superiori.
   - Dopo aver posizionato la cartuccia di decalcificazione sotto le nervature di plastica, premerla fino a sentire lo scatto in posizione.

   Figura E
5. Posizionare il serbatoio dell'acqua sul lato inferiore dell'apparecchio e premere verso l'alto fino a sentire lo scatto in posizione.
   Figura G
   Il serbatoio dell'acqua deve essere posizionato saldamente nell'apparecchio.

Nota

Per ulteriori informazioni sull'uso della cartuccia di decalcificazione, vedere il capitolo Sostituire la cartuccia di decalcificazione

Montaggio

Montaggio accessori

Nota

Per un posizionamento stabile, gli accessori devono innestarsi in modo percettibile durante l'installazione.

Nota

Prima di cambiare gli accessori o le posizioni degli apparecchi per mocio, l'apparecchio deve essere spento.

Nota

Per i lavori di pulizia senza utilizzare la bocchetta per pavimenti è possibile utilizzare altri accessori KÄRCHER (ad es. tubo di prolunga, spatola a vapore).

Montaggio bocchetta manuale / tubo flessibile di prolunga con pistola a vapore

- Spingere l'estremità aperta della bocchetta manuale sull'ugello vapore o sulla pistola a vapore, fino a che il tasto di sblocco della bocchetta vapore o della pistola a vapore non scatta.
  Figura H
  Figura I

Montaggio di tubi prolunga / bocchetta per pavimenti / impugnatura

Nota

Affinché l'apparecchio funzioni in modo indipendente per la pulizia dei pavimenti, è necessario utilizzare la bocchetta per pavimenti EasyFix Large / il panno per pavimenti EasyFix Large in dotazione come accessorio per l'SC 1 Multi & Up.

Nota

Se i tubi prolunga e la bocchetta per pavimenti EasyFix Large sono inclusi nella fornitura, il mocio a vapore può essere utilizzato in tre diverse posizioni dell'apparecchio per mocio per adattarlo alle rispettive esigenze di pulizia, vedere il capitolo Possibili posizioni dell'apparecchio per mocio.

4 **Posizione apparecchio per mocio in alto, direttamente sull'impugnatura:**
   a collegare insieme i tubi prolunga e fissarli all'estremità aperta della bocchetta per pavimenti.
   b Collegare la bocchetta vapore dell'apparecchio al tubo prolunga.
   Figura J

5 **Posizione centrale apparecchio per mocio, tra i tubi prolunga:**
   a premere il tasto di sblocco dell'impugnatura staccabile e rimuovere l'impugnatura dall'apparecchio.
   b Fissare l'impugnatura sull'estremità aperta del 1° tubo prolunga.
   c Collegare il 1° tubo prolunga al raccordo impugnatura/tubo prolunga dell'apparecchio.
   d Collegare l'estremità aperta del 2° tubo prolunga alla bocchetta vapore dell'apparecchio.
   e Collegare il 2° tubo prolunga alla bocchetta per pavimento.
   Figura K

6 **Posizione dell'apparecchio per mocio in basso, direttamente sulla bocchetta per pavimenti EasyFix Large:**
   a premere il tasto di sblocco dell'impugnatura staccabile e rimuovere l'impugnatura dall'apparecchio.
   b collegare insieme i tubi prolunga e fissare l'impugnatura all'estremità aperta del tubo prolunga.
   c Collegare i tubi prolunga al raccordo impugnatura/tubo prolunga dell'apparecchio.
   d Collegare la bocchetta per pavimenti alla bocchetta vapore.
   e Fissare il cavo di alimentazione sotto l'impugnatura con la fascetta stringicavo con attacco a strappo in dotazione, in modo che non venga travolto durante le operazioni di pulizia.
   Figura L

Smontaggio degli accessori

1. Premere il relativo tasto di sblocco (ad esempio sulla bocchetta vapore, sulla bocchetta manuale o sui tubi prolunga) e scollegare gli accessori collegati.
   Figura O

Possibili posizioni dell'apparecchio per mocio

Nota

Se i tubi prolunga e la bocchetta per pavimenti EasyFix Large sono inclusi nella fornitura, il mocio a vapore può essere utilizzato in tre diverse posizioni dell'apparecchio per mocio per adattarlo alle rispettive esigenze di pulizia.

Per la descrizione dell'installazione delle singole posizioni dell'apparecchio per mocio, vedere il capitolo Montaggio accessori

Nota

L'apparecchio è autoportante solo nella posizione 3 dell'apparecchio per mocio alla base della bocchetta per pavimenti per una breve interruzione del lavoro. Questa posizione dell'apparecchio non è progettata per periodi di tempo prolungati, ad esempio per riporre l'apparecchio.

1 **Posizione apparecchio per mocio in alto, direttamente sull'impugnatura:**
   - Buona facilità di accesso, ad esempio per la pulizia sotto i mobili.

   Figura J

2 **Posizione centrale apparecchio per mocio, tra i tubi prolunga:**
   - Combinazione di buona facilità di accesso e peso a mano confortevole.

   Figura K

3 **Posizione dell'apparecchio per mocio in basso, direttamente sulla bocchetta per pavimenti EasyFix Large**
   - Peso a mano ridotto e autoportante per brevi interruzioni del lavoro.

   Figura L

ATTENZIONE

Danni materiali e all'apparecchio in caso di ribaltamento

Durante le interruzioni delle operazioni o lo stoccaggio, l'apparecchio può cadere e danneggiarsi se non è fissato sufficientemente. Può anche verificarsi la fuoriuscita di liquido, con conseguente danneggiamento della pavimentazione.

Posizionare l'apparecchio con la bocchetta per pavimenti su un fondo piano solido. Nella posizione non autoportante dell'apparecchio per mocio (apparecchio in alto e al centro), l'apparecchio deve essere appoggiato a una parete fissa in posizione verticale per assicurarlo durante le brevi interruzioni del lavoro.

Messa in funzione

Riempimento con acqua

ATTENZIONE

Danneggiamento dell'apparecchio a causa di acqua non idonea

L'uso di acqua non adatta può comportare l'intasamento degli ugelli.

Non usare acqua di condensa ricavata dall'asciugabiancheria.

Non usare l'acqua piovana raccolta.

Non aggiungere detergenti o altri additivi (ad es. aceto, profumi).

Nota

È possibile riempire il serbatoio dell'acqua in qualsiasi momento.

1. Tenere il serbatoio dell'acqua lateralmente con la mano e tirarlo verso il basso.
   Figura C
2. Tirare il tappo del serbatoio verso l'alto.
   Piegare all'indietro o verso il basso la parte anteriore del tappo del serbatoio e fissarlo in posizione con il pollice in modo da non coprire l'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua.
3. Versare max 200 ml di acqua di rubinetto nel serbatoio dell'acqua.
4. Chiudere il tappo del serbatoio.
   Figura F
5. Posizionare il serbatoio dell'acqua sul lato interno del bordo inferiore dell'apparecchio. Spingere quindi il serbatoio dell'acqua verso l'alto e poi verso l'apparecchio finché non si sente uno scatto in posizione.
   Figura G
   Il serbatoio dell'acqua deve essere posizionato saldamente nell'apparecchio.

Accensione dell'apparecchio

ATTENZIONE

Danni materiali e all'apparecchio in caso di ribaltamento o caduta

Durante le interruzioni delle operazioni o lo stoccaggio, l'apparecchio può ribaltarsi o cadere e danneggiarsi se non è fissato sufficientemente.

Può anche verificarsi la fuoriuscita di liquido, con conseguente danneggiamento della pavimentazione.

Per un appoggio sicuro durante le interruzioni del lavoro, utilizzare la posizione inferiore dell'apparecchio per mocio (vedere il capitolo Possibili posizioni dell'apparecchio per mocio) e appoggiare l'apparecchio su una superficie solida. Gli apparecchi privi di accessori per il pavimento devono essere riposti su una superficie stabile (ad esempio, un tavolo).

Nota

Alla 1a erogazione di vapore dopo la rimozione e il reinserimento della cartuccia di decalcificazione, il getto di vapore potrebbe essere debole o irregolare e potrebbero fuoriuscire singole gocce d'acqua. L'apparecchio necessita di un breve tempo di avvio, durante il quale la cartuccia si riempie di acqua. La quantità di vapore che fuoriesce aumenta in modo costante, fino al raggiungimento della quantità massima di vapore dopo ca. 30-60 secondi.

Nota

L'apparecchio è dotato di un tasto vapore.

Il tasto vapore ha le seguenti funzioni:

- *display luminoso a LED per indicare le varie modalità, come riscaldamento, pronto all'uso, esercizio a vapore e sostituzione della cartuccia decalcificante.*
- *Attivazione e disattivazione della funzione a vapore.*

1. Tenere l'apparecchio per l'impugnatura o metterlo su un fondo stabile.
2. Inserire la spina nella presa.
   Il tasto vapore lampeggia in giallo e l'apparecchio si riscalda.
   Figura P
3. L'apparecchio è pronto per l'uso dopo circa 30 secondi e il tasto vapore si illumina permanentemente di verde.
   Figura Q

4. Per attivare l'esercizio a vapore, premere leggermente una volta il tasto vapore.
   Fuoriesce vapore.
   Durante l'esercizio a vapore, il tasto vapore pulsa in verde.
   Figura R

Nota

Dopo 5 minuti di vaporizzazione, il vapore si spegne automaticamente. In questo modo si evita il funzionamento a secco della pompa se non ci si accorge che il serbatoio dell'acqua è vuoto.

- *Se necessario, rabboccare con acqua e premere leggermente il tasto vapore per continuare la pulizia.*

Aggiunta acqua

Nota

In caso di mancanza d'acqua, si sentirà un forte rumore poiché la pompa aspira aria e non sarà visibile vapore.

Nota

Il livello dell'acqua può essere controllato dalla sezione trasparente del serbatoio dell'acqua pulita.

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua e riempire con max 200 ml di acqua di rubinetto, vedere capitolo *Riempimento con acqua*
  Figura F

Interruzione del funzionamento

ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a condensa/umidità

In caso di interruzioni di funzionamento prolungate, per evitare danni materiali consultare il capitolo Conservazione dell'apparecchio

Nota

Per risparmiare energia, consigliamo di spegnere l'apparecchio nelle pause di funzionamento di oltre 20 minuti, v. capitolo Spegnimento dell'apparecchio

- Per interrompere l'esercizio a vapore, premere leggermente una volta il tasto vapore.
  Figura S
  L'esercizio a vapore è disattivato.

Spegnimento dell'apparecchio

1. In caso di necessità, disattivare l'esercizio a vapore, premendo leggermente una volta il tasto vapore.
   L'esercizio a vapore è disattivato e il tasto vapore si illumina costantemente di verde.
2. Staccare la spina dalla presa.
   L'apparecchio è spento.
   Figura S

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio causati dalla formazione di acqua putrefatta

Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di 2 mesi, l'acqua può diventare putrefatta nel serbatoio.

Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di sospendere il funzionamento per un periodo prolungato.

- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
  Figura T

Conservazione dell'apparecchio

ATTENZIONE

Danni materiali dovuti a condensa/umidità

Dopo la pulizia, l'umidità che si trova sull'accessorio (ad es. panno/bocchetta per pavimenti / bocchetta manuale) o sull'apparecchio può danneggiare le superfici di appoggio o la pavimentazione.

Dopo le operazioni di pulizia, rimuovere l'accessorio e asciugare accessorio e apparecchio.

Non posizionare o conservare l'accessorio/apparecchio su superfici o pavimenti sensibili.

1. Scollegare gli accessori dall'apparecchio.
2. Avvolgere il cavo di collegamento alla rete intorno all'impugnatura dell'apparecchio, a seconda delle esigenze.
   Figura U
3. Lasciare asciugare l'accessorio.
4. Conservare l'apparecchio in un posto asciutto e protetto, al riparo dal gelo.

Istruzioni d'uso importanti

Pulire le superfici verniciate o laccate

ATTENZIONE

Superfici danneggiate

Il vapore può staccare cera, lucido per mobili, rivestimenti in plastica o colore e i frontali dai bordi.

Non orientare il vapore su angoli incollati, perché potrebbe staccarsi il frontale.

Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di pavimenti in legno o parquet non sigillati.

Non utilizzare l'apparecchio per pulire superfici laccate o rivestite in plastica, come ad es. mobili per cucina o per la casa, porte o parquet.

1. Per pulire tali superfici, vaporizzare brevemente su un panno e passarvelo sopra.

Pulizia del vetro

ATTENZIONE

Rottura vetro e superfici danneggiate

Il vapore può danneggiare i punti sigillati del telaio della finestra e, in caso di basse temperature esterne, provocare tensioni sulla superficie dei vetri della finestra e di conseguenza rompere il vetro.

Non dirigere il getto di vapore verso punti sigillati del telaio finestra.

Riscaldare i vetri delle finestre in caso di basse temperature esterne, vaporizzando leggermente l'intera superficie in vetro.

- Pulire la superficie della finestra con l'ugello manuale e pulire il rivestimento. Per rimuovere l'acqua, utilizzare un tergivetri o passare un panno sulle superfici.

Rinfrescare i tessuti

Prima di un trattamento con l'apparecchio, controllare sempre la compatibilità dei tessuti in punti nascosti: Vaporizzare sul tessuto e lasciar asciugare e poi verificare che non si siano alterati colore e forma.

Uso degli accessori

Ugello vapore / pistola a vapore

Si può utilizzare l'ugello vapore o la pistola a vapore per i seguenti campi di impiego senza accessori:

- per rimuovere piccole pieghe da indumenti appesi: Stirare l'indumento da una distanza di 10-20 cm.
- Per rimuovere la polvere umida: vaporizzare velocemente su un panno e passarlo sui mobili.

Ugello manuale

L'ugello manuale è adatto alla pulizia di piccole superfici lavabili, box doccia e specchi.

1. Spingere la bocchetta manuale sulla bocchetta a vapore o pistola a vapore.
   Figura H
   Figura I
2. Tirare la foderina sull'ugello manuale.

Bocchetta per pavimenti

La bocchetta per pavimenti è adatta alla pulizia di rivestimenti lavabili per pareti e pavimenti, ad es. pavimenti in pietra, piastrelle e pavimenti in PVC.

ATTENZIONE

Danni provocati dal vapore

Calore e umidità possono provocare danni.
Prima dell'uso, con una quantità di vapore minima su un punto non in vista, controllare la stabilità al calore e l'effetto dell'umidità.

Nota

Residui di pulizia o emulsioni di cura sulla superficie da pulire possono comportare strisce durante la pulizia a vapore, che però scompaiono in caso di applicazioni ripetute.

⚠ *PRUDENZA*

Ustioni al piede

La bocchetta per pavimenti / panno per pavimenti si riscalda durante la vaporizzazione.
Quando si toglie il panno per pavimenti, possono fuoriuscire gocce d'acqua bollente.
Utilizzare e rimuovere la bocchetta per pavimenti / il panno per pavimenti solo con scarpe adeguate.

Consigliamo di pulire il pavimento con la scopa o con l'aspirapolvere prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo, il pavimento viene liberato da sporco e particolato già prima della pulizia a umido. Lavorare lentamente sulle superfici molto sporche, perché il vapore possa agire più a lungo.

1. Collegare i tubi di prolunga alla pistola a vapore.
   Figura I
2. Collegare il tubo prolunga alla bocchetta per pavimenti.
   Figura M
3. Fissare il panno alla bocchetta da pavimento.
   a Posizionare il panno per pavimenti con i nastri a strappo verso l'alto sul pavimento.
   b Posizionare la bocchetta per pavimenti con una leggera pressione al centro del panno per pavimenti.
   Figura N

   Il panno per pavimenti aderisce autonomamente alla bocchetta per pavimenti attraverso il fissaggio a strappo.

Rimozione del panno per pavimenti

1. Posizionare un piede sulla linguetta del panno per pavimenti e sollevare la bocchetta per pavimenti verso l'alto.
   Figura N

Nota

Inizialmente il nastro a strappo del panno per pavimenti è molto duro e si rimuove con difficoltà dalla bocchetta per pavimenti. Dopo vari utilizzi e dopo aver lavato il panno, si riesce a togliere dalla bocchetta per pavimenti senza difficoltà garantendo l'aderenza ottimale.

Cura e manutenzione

Sostituire la cartuccia di decalcificazione

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio e durata ridotta

Il mancato rispetto degli intervalli di sostituzione (spia tasto vapore) della cartuccia di decalcificazione possono comportare danni all'apparecchio e ridurne la durata. Rispettare gli intervalli di sostituzione.

Nota

La durata di vita della cartuccia di decalcificazione corrisponde a una portata d'acqua di ca. 15 litri.

Indicatore luminoso a LED del tasto vapore al termine della durata

La necessità di sostituire la cartuccia di decalcificazione viene segnalata nel seguente modo:

1 1 ora prima della fine dell'autonomia della cartuccia, la spia LED sul tasto vapore lampeggia in arancione per 30 secondi.
   Figura V
2 Finché la cartuccia di decalcificazione non è completamente vuota, il tasto vapore lampeggia in arancione per 30 secondi ogni volta che l'apparecchio viene collegato alla presa di corrente.
3 Se la durata della cartuccia di decalcificazione è esaurita, il tasto vapore lampeggia rapidamente e costantemente in arancione.
   Sostituire la cartuccia con una nuova.
   Figura W

Nota

In questa modalità, per evitare possibili danni all'apparecchio, l'esercizio a vapore non è più possibile. L'esercizio a vapore è quindi di nuovo possibile solo dopo la sostituzione della cartuccia di decalcificazione, vedere il capitolo Prima messa in funzione

Inserimento della cartuccia di decalcificazione

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio

Il riutilizzo della cartuccia di decalcificazione usata può provocare danni all'apparecchio.
Procedere con attenzione, per evitare di scambiare le cartucce.

Nota

Alla 1a erogazione di vapore dopo la rimozione e il reinserimento della cartuccia di decalcificazione, il getto di vapore potrebbe essere debole o irregolare e potrebbero fuoriuscire singole gocce d'acqua. L'apparecchio necessita di un breve tempo di avvio, durante il quale la cartuccia si riempie di acqua. La quantità di vapore che fuoriesce aumenta in modo costante, fino al raggiungimento della quantità massima di vapore dopo ca. 30-60 secondi.

Nota

Prima di sostituire la cartuccia di decalcificazione, è necessario rimuovere il serbatoio dell'acqua e reinserirlo dopo la sostituzione, vedere il capitolo Prima messa in funzione

1. Se l'apparecchio è in esercizio a vapore, premere leggermente una volta il tasto vapore per spegnere il vapore.
2. Staccare la spina dalla presa.
   Figura S
3. Rimuovere la nuova cartuccia di decalcificazione.
4. Inserire la nuova cartuccia di decalcificazione e premere fino a quando è fissa nell'alloggiamento.
   Figura D
   Figura E
5. Premere il tasto vapore e inserire la spina di rete nella presa.
   Continuare a tenere premuto il tasto vapore per 7 secondi.

6. Dopo un reset riuscito, il tasto vapore lampeggia in verde e passa alla modalità di riscaldamento.
   La durata della cartuccia di decalcificazione comincia.
   Figura X
7. Per spurgare la cartuccia di decalcificazione, premere leggermente una volta il tasto vapore; ci vorranno circa 30-60 secondi fino all'emissione di una quantità di vapore costante.

Cura degli accessori

(Accessori - forniti in dotazione)

Nota

I panni non sono adatti all'asciugatrice.

Nota

Per ottenere prestazioni di pulizia ottimali, si consiglia di lavare i panni in lavatrice una volta prima del primo utilizzo.

Per lavare i panni, seguire le istruzioni sul risvolto. Affinché i panni possano assorbire bene lo sporco, non utilizzare ammorbidenti.

1. Lavare panni per pavimenti e rivestimenti a max. 60 °C in lavatrice.

Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

⚠ *AVVERTIMENTO*

Pericolo di scossa elettrica e ustione!

Fino a che l'apparecchio è collegato alla rete o non si è ancora raffreddato, è pericoloso riparare i guasti.

Staccare la spina.

Lasci raffreddare l'apparecchio.

Mancanza / troppo poco vapore nonostante acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua

Cartuccia di decalcificazione non inserita oppure inserita non correttamente.

- Inserire la cartuccia di decalcificazione e / o controllare che la cartuccia di decalcificazione sia inserita saldamente nell'apparecchio, eventualmente spingerla meglio.

La cartuccia di decalcificazione è stata rimossa durante il riempimento dell'acqua e / o è stata inserita una nuova cartuccia

- Lasciare sempre la cartuccia nell'apparecchio durante il riempimento.
- Premere leggermente una volta il tasto vapore. Dopo circa 30-60 secondi avviene l'erogazione piena di vapore.

Il tasto vapore lampeggia in arancione, ma per il resto l'apparecchio funziona perfettamente.

La durata utile della cartuccia di decalcificazione è quasi terminata.

- Inserire la nuova cartuccia di decalcificazionevedere capitolo *Sostituire la cartuccia di decalcificazione*.

Non c'è vapore nonostante la quantità d'acqua sufficiente nel serbatoio e il tasto vapore lampeggia rapidamente e costantemente in arancione

La durata utile della cartuccia di decalcificazione è terminata

- Inserire la nuova cartuccia di decalcificazionevedere capitolo *Sostituire la cartuccia di decalcificazione*.
- Se è già stata inserita una nuova cartuccia di decalcificazione e l'errore si verifica ancora, probabilmente la funzione RESET non è stata eseguita dopo la riaccensione dell'apparecchio.
  Dopo aver inserito la cartuccia di decalcificazione, premere il tasto vapore, inserire la spina di rete e tenere premuto il tasto vapore per 7 secondi, vedi capitolo *Inserimento della cartuccia di decalcificazione*

Dopo 5 minuti di vaporizzazione, il vapore si spegne automaticamente

Lo spegnimento previene il funzionamento a secco della pompa se non ci si accorge che il serbatoio dell'acqua è vuoto.

- Controllare se c'è ancora acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua. Se necessario, rabboccare.
- Per riprendere l'esercizio a vapore, premere leggermente una volta il tasto vapore.

Dati tecnici

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Collegamento elettrico		
Tensione	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza	Hz	50-60
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		I
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Potenza calorifica	W	1300
Tempo di riscaldamento	Secondi	30
Vapore continuo	g/min	33
Quantità di riempimento		
Massima quantità di riempimento	ml	200
Dimensioni e pesi		
Peso senza accessori	kg	1,2
Lunghezza	mm	341
Larghezza	mm	110
Altezza	mm	181

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales 28
Uso previsto 28
Protección del medioambiente 28
Accesorios y repuestos 28
Volumen de suministro 28
Garantía 28
Dispositivos de seguridad 28
Descripción del equipo 28
Primera puesta en marcha 29
Montaje 29
Posibles posiciones del equipo de fregona 29
Servicio 30
Información importante para el usuario 31
Empleo de los accesorios 31
Cuidado y mantenimiento 32
Sustitución del cartucho descalcificador 32
Ayuda en caso de avería 33
Datos técnicos 33

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Utilice el equipo únicamente para uso doméstico. El equipo está diseñado para la limpieza con vapor y puede utilizarse con los accesorios adecuados, como se describe en este manual de instrucciones. No se necesitan detergentes. Respete las instrucciones de seguridad.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en *www.kaercher.com*.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)
Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Dispositivos de seguridad

⚠ *PRECAUCIÓN*

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados
Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Símbolos en el equipo

(En función del tipo de equipo)

	Peligro de combustión, la superficie del equipo se calienta durante el funcionamiento
	Riesgo de escaldadura debido al vapor
	Leer el manual de instrucciones
USE WATER ONLY	Llenar el depósito de agua con agua limpia **sin aditivos**.

Válvula de seguridad

Si en caso de fallo se genera una presión excesiva, una válvula de seguridad se encarga de liberar la presión excesiva al entorno.

Fusible de protección

El fusible de protección impide que el equipo se sobrecaliente. Si el equipo se sobrecalienta, el fusible de protección desconecta el equipo de la red.
Antes de volver a poner en marcha el equipo, diríjase al servicio de postventa competente de KÄRCHER.

Descripción del equipo

En este manual de instrucciones se describe el equipamiento máximo. Existen diferencias en el alcance del suministro según el modelo (véase el embalaje).
Véanse las figuras en la página de gráficos.
Figura A

(1) Boquilla de vapor
(2) Tecla de desbloqueo de accesorios
(3) Indicador luminoso LED con tecla de vapor
(4) Conexión asa/tubo de prolongación
(5) Asa desmontable con tecla de desbloqueo
(6) Cable de conexión de red con conector de red y abrazadera de cables de gancho y bucle
(7) Cartucho descalcificador
(8) Depósito de agua
(9) ** Manguera de prolongación con adaptador de conexión y pistola de vapor
(10) Boquilla manual
(11) Cubierta para boquilla manual (1 unidad)
(12) ** Tubos de prolongación (2 unidades)
(13) Tecla de desbloqueo
(14) ** Boquilla para suelos
(15) Cierre de gancho y bucle
(16) ** Paño para suelos

** opcional

Primera puesta en marcha

CUIDADO

Daños en el equipo por calcificación

Sin un cartucho de descalcificación, la cal puede acumularse y dañar el equipo, por lo que este no puede funcionar sin un cartucho de descalcificación.

Asegúrese de que el cartucho de descalcificación está correctamente insertado en el equipo antes de ponerlo en funcionamiento.

1. Montar el asa en el equipo.
   Figura B
2. Sujetar el depósito de agua por el lateral con la mano y tirar de él hacia abajo.
   Figura C
3. Sacar el cartucho de descalcificación del embalaje.
   Figura D

Nota

Al utilizar el cartucho de descalcificación, asegurarse de que las letras KÄRCHER puedan leerse correctamente en el sentido de la vista.

4. Inserción del cartucho descalcificador:
   - Colocar el cartucho de descalcificación ligeramente inclinado bajo las dos nervaduras de plástico superiores.
   - Después de colocar el cartucho de descalcificación debajo de las nervaduras de plástico, presionarlo hasta que se oiga que encaja en su sitio.

   Figura E
5. Colocar el depósito de agua en la parte inferior del equipo y presionar hacia arriba hasta que oiga que encaja.
   Figura G
   El depósito de agua debe quedar bien fijado en el equipo.

Nota

Para obtener más información sobre el uso del cartucho de descalcificación, consulte el capítulo Sustitución del cartucho descalcificador

Montaje

Montaje de los accesorios

Nota

Para garantizar que estén bien colocados, los accesorios deben encajar de forma audible durante el montaje.

Nota

El equipo debe apagarse antes de cambiar los accesorios o las posiciones de las fregonas.

Nota

Para los trabajos de limpieza se pueden utilizar otros accesorios KÄRCHER (p. ej., manguera de prolongación, plancha de vapor) sin necesidad de utilizar la boquilla para suelos.

Montaje de la boquilla manual/manguera de prolongación con pistola de vapor

- Colocar el extremo abierto de la boquilla manual en la boquilla de vapor o en la pistola de vapor hasta que la tecla de desbloqueo de la boquilla de vapor o de la pistola de vapor se enclave.

  Figura H
  Figura I

Montaje de los tubos de prolongación/boquilla para suelos/asa

Nota

Para que el equipo funcione de forma independiente para la limpieza de suelos, la boquilla EasyFix Large para suelos / el paño para suelos EasyFix Large suministrados deben utilizarse como accesorio para el SC 1 Multi & Up.

Nota

Si los tubos de prolongación y la boquilla para suelos EasyFix Large están incluidos en el alcance del suministro, la fregona de vapor puede utilizarse en tres posiciones diferentes del equipo de fregona para adaptarla a las respectivas necesidades de limpieza, véase el capítulo Posibles posiciones del equipo de fregona.

4 **Posición del equipo de la fregona en la parte superior: directamente en el asa:**
   a Conectar los tubos de prolongación entre sí y fijarlos al extremo abierto de la boquilla para suelos.
   b Conectar la boquilla de vapor del equipo con el tubo de prolongación

   Figura J

5 **Posición central del equipo de la fregona: entre los tubos de prolongación:**
   a Pulsar la tecla de desbloqueo del asa desmontable y retirarla del equipo.
   b Fijar el asa al extremo abierto del primer tubo de prolongación.
   c Conectar el primer tubo de prolongación a la conexión asa/tubo de prolongación del equipo.
   d Conectar el extremo abierto del segundo tubo de prolongación a la boquilla de vapor del equipo.
   e Conectar el segundo tubo de prolongación a la boquilla para suelos.

   Figura K

6 **Posición del equipo de fregona en la parte inferior: directamente en la boquilla para suelos EasyFix Large:**
   a Pulsar la tecla de desbloqueo del asa desmontable y retirarla del equipo.
   b Conectar los tubos de prolongación entre sí y fijar el asa al extremo abierto del tubo de prolongación.
   c Conectar los tubos de prolongación a la conexión asa/tubo de prolongación del equipo.
   d Conectar la boquilla para suelos a la boquilla de vapor.
   e Fijar el cable de red debajo del asa con la abrazadera de cables de gancho y bucle suministrada para que no se atropelle durante los trabajos de limpieza.

   Figura L

Retirada de accesorios

1. Pulsar la tecla de desbloqueo correspondiente (por ejemplo, en la boquilla de vapor, la boquilla manual o los tubos de prolongación) y desconectar los accesorios conectados.
   Figura O

Posibles posiciones del equipo de fregona

Nota

Si los tubos de prolongación y la boquilla para suelos EasyFix Large están incluidos en el alcance del suministro, la fregona de vapor puede utilizarse en tres posiciones diferentes del equipo de fregona para adaptarla a las respectivas necesidades de limpieza.

Para la descripción de la instalación de cada una de las posiciones de la fregona, consultar el capítulo Montaje de los accesorios

Nota
El equipo solo es autónomo en la posición de la fregona 3 en la parte inferior de la boquilla para suelos para una breve interrupción del trabajo. Esta posición del equipo no está diseñada para periodos de tiempo prolongados, por ejemplo, para guardar el equipo.

1 **Posición del equipo de la fregona en la parte superior: directamente en el asa:**
   - Buena accesibilidad, por ejemplo, para limpiar debajo de los muebles.

   Figura J
2 **Posición central del equipo de la fregona: entre los tubos de prolongación:**
   - Combinación de buena accesibilidad y peso cómodo en la mano.

   Figura K
3 **Posición del equipo de fregona en la parte inferior: directamente en la boquilla para suelos EasyFix Large**
   - Poco peso en la mano y autónomo para breves interrupciones del trabajo.

   Figura L

CUIDADO

Daños materiales y en el equipo por vuelco
Si no se asegura correctamente, el equipo podría volcar y sufrir daños en cualquier interrupción de trabajo o durante el almacenamiento. En este caso, puede haber fugas de líquido que dañen el recubrimiento del suelo.
Colocar el equipo con la boquilla para suelos sobre una superficie firme. En la posición de fregona no autónoma (equipo arriba y en el centro), el equipo debe apoyarse también contra una pared fija en posición vertical para asegurarlo durante las interrupciones breves del trabajo.

Servicio

Llenado de agua

CUIDADO

Daños en el equipo por agua inadecuada
Si se usa agua no adecuada se pueden obstruir las boquillas.
No use agua de condensación de la secadora.
No use agua de lluvia recogida.
No usar detergentes ni otros aditivos (p. ej., vinagre, aromas).
Nota
El depósito de agua se puede rellenar en cualquier momento.

1. Sujetar el depósito de agua por el lateral con la mano y tirar de él hacia abajo.
   Figura C
2. Tirar del cierre del depósito hacia arriba.
   Doblar la parte delantera del tapón del depósito de combustible hacia atrás o hacia abajo y fijarlo en su sitio con el pulgar de forma que la abertura de llenado del depósito de agua no quede tapada.
3. Llenar el depósito de agua con máximo 200 ml de agua del grifo.
4. Cerrar el cierre del depósito.
   Figura F
5. Colocar el depósito de agua en la parte interior del borde inferior del equipo. A continuación, empujar el depósito de agua hacia arriba y luego hacia el equipo hasta que oiga que encaja.
   Figura G
   El depósito de agua debe quedar bien fijado en el equipo.

Conexión del equipo

CUIDADO

Daños materiales y en el equipo por vuelco o caídas
Si no se asegura correctamente, el equipo podría volcar o caerse y sufrir daños en cualquier interrupción de trabajo o durante el almacenamiento.
En este caso, puede haber fugas de líquido que dañen el recubrimiento del suelo.
Para un soporte seguro durante las interrupciones del trabajo, utilizar la posición inferior del equipo de fregona (véase el capítulo Posiciones posibles del equipo de fregona) y colocar el equipo sobre una superficie firme. Los equipos sin accesorios para suelo deben almacenarse sobre una superficie estable (por ejemplo, una mesa).
Nota
En la primera aplicación de vapor tras haber retirado y reinsertado el cartucho descalcificador, el vapor puede salir de forma débil o irregular y es posible que se expulsen gotas aisladas de agua. El equipo necesita un breve tiempo de calentamiento para que el cartucho descalcificador se pueda llenar de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante hasta que tras aprox. 30-60 segundos se alcanza el volumen de vapor máximo.
Nota
El equipo dispone de una tecla de vapor.
La tecla de vapor tiene las siguientes funciones:

- *Indicador luminoso LED para indicar los distintos modos, como calentamiento, listo para usar, modo vapor y cambio de cartucho descalcificador.*
- *Activación y desactivación de la función de vaporización.*

1. Sujetar el equipo por el asa o colocarlo sobre una superficie firme.
2. Enchufe el conector de red en una caja de enchufe. La tecla de vapor parpadea en amarillo y el equipo se calienta.
   Figura P
3. El equipo está listo para su uso transcurridos unos 30 segundos y la tecla de vapor se ilumina en verde de forma constante.
   Figura Q
4. Para activar el servicio con vapor, pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez.
   Sale vapor.
   Durante el servicio con vapor, la tecla de vapor parpadea en verde.
   Figura R

Nota
Tras 5 minutos de vaporización continua, el vapor se apaga automáticamente. Esto evita que la bomba funcione en marcha en vacío si no se advierte que el depósito de agua está vacío.

- *Si es necesario, rellenar con agua y pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez para continuar la limpieza.*

Rellenado de agua

Nota
Si falta agua, se emite un ruido fuerte porque la bomba aspira aire y no hay vapor visible.
Nota
El nivel de agua se puede consultar en el depósito de agua fresca semitransparente.

- Retirar el depósito de agua y llenarlo con un máximo de 200 ml de agua del grifo, véase el capítulo *Llenado de agua*
  Figura F

Interrupción del servicio

CUIDADO

Daños materiales por condensados/humedad

Para que en caso de interrupciones prolongadas del trabajo no surjan daños materiales, véase el capítulo Almacenaje del equipo

Nota

Para ahorrar energía, recomendamos desconectar el equipo en caso de interrupciones de servicio superiores a 20 minutos, consulte el capítulo Desconexión del equipo.

- Para interrumpir el servicio con vapor, pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez.
  Figura S
  El servicio con vapor está desconectado.

Desconexión del equipo

1. Si es necesario, desconectar el servicio con vapor pulsando ligeramente la tecla de vapor una vez.
   El servicio con vapor está desactivado y la tecla de vapor se ilumina en verde constantemente.
2. Retirar el conector de red del enchufe.
   El equipo está desconectado.
   Figura S

CUIDADO

Daños en el equipo por putrefacción del agua

Si el equipo no se usa durante más de 2 meses, el agua en el depósito puede pudrir.

Vacíe el depósito de agua antes de cualquier interrupción de servicio prolongada.

- Vacíe el depósito de agua.
  Figura T

Almacenaje del equipo

CUIDADO

Daños materiales por condensados/humedad

Después de la limpieza, la humedad en los accesorios (por ejemplo, paño para suelos/boquilla para suelos/boquilla manual) o en el equipo puede dañar las baldas o los recubrimientos del suelo.

Tras finalizar los trabajos de limpieza, retirar el accesorio y secarlo junto con el equipo.

No coloque o almacene el accesorio/equipo en superficies o suelos sensibles.

1. Retirar los accesorios del equipo.
2. Enrollar el cable de conexión de red alrededor del asa del equipo según sea necesario.
   Figura U
3. Dejar que se sequen los accesorios.
4. Almacenar el equipo en un lugar seguro, fresco y protegido de heladas.

Información importante para el usuario

Limpieza de superficies con revestimiento o barnizado

CUIDADO

Superficies dañadas

El vapor puede provocar que se desprenda la cera, el limpiamuebles, los recubrimientos de plástico o los colores y los listones de rebordes.

No dirija el vapor hacia los bordes encolados, ya que pueden desprenderse los listones.

No utilice el equipo para limpiar suelos de madera o parquet sin sellar.

No utilice el equipo para limpiar superficies recubiertas de plástico o barnizadas, como mobiliario de cocina o de sala de estar, puertas o parquet.

1. Para limpiar estas superficies, aplique vapor brevemente sobre un paño y friegue con él las superficies.

Limpieza de cristales

CUIDADO

Rotura de cristales y superficies dañadas

El vapor puede dañar las zonas selladas del marco de las ventanas y, a bajas temperaturas exteriores, puede provocar tensiones en la superficie del cristal y romperlo.

No dirija el vapor hacia las zonas selladas del marco de la puerta.

A bajas temperaturas exteriores, caliente el cristal de la ventana aplicando vapor sobre toda su superficie ligeramente.

- Limpiar la superficie de la ventana con la boquilla manual y su cubierta. Utilizar un limpiaventanas para retirar el agua o secar las superficies con un trapo.

Limpieza de tejidos

Antes de tratar tejidos con el equipo, comprobar si son aptos en una zona oculta: Aplicar vapor en el tejido, dejar secar y comprobar si se dan modificaciones en el color o la forma.

Empleo de los accesorios

Boquilla de vapor / pistola de vapor

La boquilla de vapor o pistola de vapor puede utilizarse sin accesorios en los siguientes campos de aplicación:

- Para eliminar arrugas leves de prendas de ropa tendidas: Aplicar vapor en la prenda desde una distancia de 10-20 cm.
- Para limpiar polvo húmedo: Aplicar vapor brevemente sobre un paño y fregar con él el mobiliario.

Boquilla manual

La boquilla manual sirve para limpiar superficies pequeñas lavables, cabinas de ducha y espejos.

1. Colocar la boquilla manual en la boquilla manual o en la pistola de vapor.
   Figura H
   Figura I
2. Colocar la cubierta sobre la boquilla manual.

Boquilla para suelos

La boquilla para suelos sirve para la limpieza de recubrimientos de suelo o pared lavables, como ej., Suelos de piedra, baldosas y PVC.

CUIDADO

Daños por aplicación de vapor

El calor y la humedad pueden causar desperfectos.

Antes de la aplicación, compruebe la resistencia al calor y las consecuencias del vapor en una zona discreta con un pequeño volumen de vapor.

Nota

Los residuos de detergente o las emulsiones sobre superficies que van a limpiarse pueden provocar marcas

durante la limpieza a vapor que desaparecen tras repetidas aplicaciones.

⚠ *PRECAUCIÓN*

Quemaduras en el pie

La boquilla para suelos/el paño para suelos se calienta durante el vaporizado.

Al calentar el paño para suelos pueden caer gotas de agua caliente.

Únicamente use y retire la boquilla para suelos/el paño para suelos con el calzado adecuado.

Recomendamos fregar o aspirar el suelo antes de utilizar el equipo. Así se eliminarán las partículas sueltas y la suciedad antes de la limpieza húmeda. Trabajar despacio sobre superficies muy sucias para que el vapor pueda hacer efecto más tiempo.

1. Conectar los tubos de prolongación con la pistola de vapor.
   Figura I
2. Conectar el tubo de prolongación a la boquilla para suelos.
   Figura M
3. Fije el paño para suelos a la boquilla para suelos.
   a Coloque el paño para suelos sobre el suelo con las cintas de gancho y bucle hacia arriba.
   b Colocar la boquilla para suelos centrada sobre el paño para suelos presionando ligeramente.
   Figura N

   El paño para suelos se adhiere por sí mismo a la boquilla para suelos mediante la fijación de gancho y bucle.

Retirar el paño para suelos

1. Colocar un pie sobre la lengüeta del paño para suelos y elevar la boquilla para suelos.
   Figura N

Nota

Al inicio, la cintas adhesiva del paño para suelos agarra con fuerza y puede resultar difícil retirarlo de la boquilla para suelos. Tras un uso continuado y después de lavar el paño para suelos, este se retira con facilidad de la boquilla para suelos y habrá alcanzado la adherencia ideal.

Cuidado y mantenimiento

Sustitución del cartucho descalcificador

CUIDADO

Daños en los equipos y reducción de la vida útil

El incumplimiento de los intervalos de sustitución (indicación de la tecla de vapor) del cartucho de descalcificación puede provocar daños en el equipo y acortar su vida útil.

Respetar los intervalos de sustitución.

Nota

La vida útil del cartucho descalcificador corresponde a un caudal de agua de aprox. 15 litros.

Indicador luminoso LED en la tecla de vapor al final del tiempo de marcha

Cuando haga falta sustituir el cartucho descalcificador, se indica de la siguiente manera:

1 1 hora antes de que finalice el tiempo de funcionamiento del cartucho, la luz indicadora LED de la tecla de vapor parpadea en naranja durante 30 segundos.
Figura V

2 Hasta que el cartucho de descalcificación esté completamente vacío, la tecla de vapor parpadea en naranja durante 30 segundos cada vez que se conecta el equipo a la toma de corriente.

3 Si se agota el tiempo de funcionamiento del cartucho de descalcificación, la tecla de vapor parpadea en naranja de forma rápida y constante.
El cartucho de descalcificación debe sustituirse por uno nuevo.
Figura W

Nota

En este modo, para evitar posibles daños en el equipo, ya no es posible el servicio con vapor Por lo tanto, el servicio con vapor solo es posible de nuevo después de haber sustituido correctamente el cartucho de descalcificación, véase el capítulo Primera puesta en marcha

Inserción del cartucho descalcificador

CUIDADO

Daños en el equipo

La reinserción del cartucho de descalcificación usado puede dañar el equipo.

Trabajar con cuidado para no mezclar los cartuchos nuevos con los viejos.

Nota

En la primera aplicación de vapor tras haber retirado y reinsertado el cartucho descalcificador, el vapor puede salir de forma débil o irregular y es posible que se expulsen gotas aisladas de agua. El equipo necesita un breve tiempo de calentamiento para que el cartucho descalcificador se pueda llenar de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante hasta que tras aprox. 30-60 segundos se alcanza el volumen de vapor máximo.

Nota

Antes de cambiar el cartucho de descalcificación, es necesario desmontar el depósito de agua y volver a colocarlo después del cambio, véase el capítulo Primera puesta en marcha

1. Si el equipo está en servicio con vapor, pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez para apagar el vapor.
2. Retirar el conector de red del enchufe.
   Figura S
3. Retirar el cartucho descalcificador.
4. Inserte el nuevo cartucho descalcificador y ejerza presión hasta que quede bien fijada.
   Figura D
   Figura E
5. Pulsar la tecla de vapor e insertar el conector de red en la toma de corriente.
   Mantener pulsada la tecla de vapor durante 7 segundos.
6. Tras un restablecimiento correcto, la tecla de vapor parpadea en verde y, a continuación, pasa al modo de calefacción.
   El tiempo de marcha del cartucho descalcificador vuelve a comenzar.
   Figura X
7. Para purgar el cartucho de descalcificación, pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez, tardará unos 30-60 segundos hasta que emita un vapor constante.

Conservación de los accesorios

(Accesorios: según el alcance del suministro)

Nota

Los paños no son aptos para la secadora.

Nota

Para un rendimiento de limpieza óptimo, recomendamos lavar los paños a máquina una vez antes del primer uso.

Para limpiar los paños, prestar atención a los avisos incluidos en las indicaciones de lavado. Para que los paños conserven la capacidad de absorción de la suciedad, no se debe usar suavizante.

1. Lavar los paños para suelos y las cubiertas a 60 °C como máximo en la lavadora.

Ayuda en caso de avería

A menudo, las causas de las averías son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o en el caso de averías no mencionadas aquí, póngase en contacto con el servicio de postventa.

⚠ *ADVERTENCIA*

Riesgo de choques eléctricos y de combustión

Si el dispositivo está conectado a la corriente eléctrica o si todavía no se ha enfriado, es peligroso tratar de resolver averías.

Desconecte el conector de red.

Deje enfriar el equipo.

No hay vapor/vapor insuficiente a pesar de haber suficiente agua en el depósito

El cartucho descalcificador no se ha introducido o está mal colocado.

- Insertar el cartucho descalcificador y/o comprobar si el cartucho está bien fijo en el equipo, volver a presionar si es necesario.

El cartucho descalcificador se ha retirado durante el llenado de agua y/o se ha insertado un nuevo cartucho descalcificador

- Dejar el cartucho descalcificador siempre en el equipo durante el llenado.
- Pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez. Tras aprox. 30-60 segundos se alcanza la potencia de vaporización íntegra.

La tecla de vapor parpadea en naranja, por lo demás el equipo funciona perfectamente

El tiempo de marcha del cartucho descalcificador está cerca de agotarse.

- Inserte un nuevo cartucho descalcificador, véase el capítulo *Sustitución del cartucho descalcificador*.

No hay vapor a pesar de que hay suficiente agua en el depósito, y la tecla de vapor parpadea en naranja de forma rápida y constante

El tiempo de marcha del cartucho descalcificador se ha agotado

- Inserte un nuevo cartucho descalcificador, véase el capítulo *Sustitución del cartucho descalcificador*.
- Si ya se ha introducido un cartucho de descalcificación nuevo y el error persiste, es probable que no se haya realizado la función RESET después de volver a encender el equipo.
  Después de insertar el cartucho de descalcificación, pulsar la tecla de vapor, insertar el conector de red y mantener pulsada la tecla de vapor durante 7 segundos, véase el capítulo *Inserción del cartucho descalcificador*

Tras 5 minutos de vaporización continua, el vapor se apaga automáticamente

Con la desconexión se evita que la bomba funcione en marcha en vacío si no se advierte que el depósito de agua está vacío.

- Comprobar si todavía hay agua suficiente en el depósito de agua. Rellenar con agua si es necesario.
- Para continuar con el servicio con vapor, pulsar ligeramente la tecla de vapor una vez.

Datos técnicos

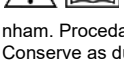
SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Conexión eléctrica		
Tensión	V	220-240
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	50-60
Tipo de protección		IPX4
Clase de protección		I
Datos de potencia del equipo		
Potencia calorífica	W	1300
Tiempo de calentamiento	Segundos	30
Vaporización continua	g/min	33
Volumen de llenado		
Volumen de llenado máximo	ml	200
Peso y dimensiones		
Peso sin accesorios	kg	1,2
Longitud	mm	341
Anchura	mm	110
Altura	mm	181

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais 33
Utilização para os fins previstos..... 33
Proteção do meio ambiente 34
Acessórios e peças sobressalentes..... 34
Volume do fornecimento 34
Garantia 34
Unidades de segurança 34
Descrição do aparelho 34
Primeiro arranque 34
Montagem 35
Posições possíveis do aparelho para utilização como esfregona 35
Operação 36
Instruções de utilização importantes..... 37
Aplicação dos acessórios..... 37
Conservação e manutenção 38
Substituir o cartucho de descalcificação 38
Ajuda com avarias..... 38
Dados técnicos..... 39

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização para os fins previstos

Utilize o aparelho em exclusivo na habitação privada. O aparelho destina-se à limpeza a vapor e pode ser utilizado com o acessório adequado, conforme descrito

neste manual de instruções. Não são necessários produtos de limpeza. Observe os avisos de segurança.

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)
Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Unidades de segurança

⚠ *CUIDADO*

Unidades de segurança alteradas ou em falta
As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Símbolos no aparelho

(segundo tipo de aparelho)

	Perigo de combustão: a superfície do aparelho aquece significativamente durante a operação
	Perigo de combustão por acção do vapor
	Ler o manual de instruções
USE WATER ONLY	Encher o depósito de água apenas com água **sem aditivos**

Válvula de segurança

Se, em caso de erro, ocorrer uma pressão excessivamente elevada, existe uma válvula de segurança que garante a despressurização no ambiente.

Fusível

O fusível evita o sobreaquecimento do aparelho. Se o aparelho sobreaquecer, o fusível separa o aparelho da rede.
Antes da recolocação em funcionamento do aparelho, entre em contacto com o serviço de assistência técnica KÄRCHER competente.

Descrição do aparelho

Neste manual de instruções é descrito o equipamento máximo. Há diferenças no volume do fornecimento consoante o modelo (ver embalagem).
Figuras, ver página de gráficos.
Figura A

① Bico de vapor
② Tecla de desbloqueio dos acessórios
③ LED com botão de vapor
④ Ligação do punho/tubo de extensão
⑤ Punho amovível com tecla de desbloqueio
⑥ Cabo de ligação à rede com ficha de rede e braçadeira de fita aderente
⑦ Cartucho de descalcificação
⑧ Depósito de água
⑨ ** Mangueira de extensão com adaptador de ligação e pistola de vapor
⑩ Bocal manual
⑪ Revestimento para bocal manual (1 unidade)
⑫ ** Tubos de extensão (2 unidades)
⑬ Tecla de desbloqueio
⑭ ** Bocal para pavimentos
⑮ Fita aderente
⑯ ** Pano de chão

** opcional

Primeiro arranque

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido à calcificação
Sem um cartucho de descalcificação, o calcário pode acumular-se e danificar o aparelho, pelo que este não pode ser utilizado sem um cartucho descalcificador. Certifique-se de que o cartucho de descalcificação está corretamente inserido no aparelho antes de o utilizar.

1. Montar o punho no aparelho.
   Figura B
2. Segurar o depósito de água de lado com a mão e puxá-lo para baixo.
   Figura C
3. Retirar o cartucho de descalcificação da embalagem.
   Figura D

Aviso
Ao utilizar o cartucho de descalcificação, certifique-se de que a inscrição KÄRCHER pode ser lida corretamente na direção da vista.

4. Inserir o cartucho de descalcificação:
   - Colocar o cartucho de descalcificação num ligeiro ângulo sob as duas nervuras de plástico superiores.
   - Depois de colocar o cartucho de descalcificação por baixo das nervuras de plástico, pressionar até ouvir um estalido.

   Figura E
5. Colocar o reservatório de água na parte inferior do aparelho e pressionar para cima até ouvir um estalido.

   Figura G

   O depósito de água tem de assentar bem no aparelho.

Aviso
Para mais informações sobre a utilização do cartucho de descalcificação, ver capítulo Substituir o cartucho de descalcificação

Montagem

Montar o acessório

Aviso
Para garantir um encaixe perfeito, os acessórios devem encaixar de forma audível quando são instalados.

Aviso
O aparelho deve ser desligado antes de mudar os acessórios ou as posições do aparelho para utilização como esfregona.

Aviso
Podem ser utilizados outros acessórios KÄRCHER (por exemplo, mangueira de extensão, vaporizador) para trabalhos de limpeza sem utilizar o bocal para pavimentos.

Montagem do bocal manual / mangueira de extensão com a pistola de vapor

- Deslocar a extremidade aberta do bocal manual no bico de vapor ou na pistola de vapor até a tecla de desbloqueio do bico de vapor ou da pistola de vapor encaixar.

  Figura H

  Figura I

Montagem de tubos de extensão / bocal para pavimentos / punho

Aviso
Para que o aparelho possa funcionar na vertical, sem tombar, durante a limpeza de pavimentos, deve ser utilizado o bocal para pavimentos EasyFix Large / o pano para pavimentos EasyFix Large fornecido como acessório para o SC 1 Multi & Up.

Aviso
Se os tubos de extensão e o bocal para pavimentos EasyFix Large estiverem incluídos no volume de fornecimento, a esfregona a vapor pode ser utilizada em três posições diferentes do aparelho para utilização como esfregona para a adaptar aos respetivos requisitos de limpeza, ver capítulo Posições possíveis do aparelho de esfregona.

4 **Posição superior do aparelho para utilização como esfregona - diretamente no punho:**
   a Ligar os tubos de extensão e encaixá-los na extremidade aberta do bocal para pavimentos.
   b Ligar o bico de vapor do aparelho ao tubo de extensão

   Figura J
5 **Posição central do aparelho para utilização como esfregona - entre os tubos de extensão:**
   a Premir a tecla de desbloqueio no punho amovível e retirar o punho do aparelho.
   b Fixar o punho na extremidade aberta do 1.º tubo de extensão.
   c 1. Fixar o tubo de extensão na ligação punho/tubo de extensão do aparelho.
   d Ligar a extremidade aberta do 2.º tubo de extensão ao bico de vapor do aparelho.
   e 2. Ligar o tubo de extensão ao bocal para pavimentos.

   Figura K
6 **Posição inferior do aparelho para utilização como esfregona - diretamente no bocal para pavimentos EasyFix Large:**
   a Premir a tecla de desbloqueio no punho amovível e retirar o punho do aparelho.
   b Ligar os tubos de extensão e encaixar o punho na extremidade aberta do tubo de extensão.
   c Fixar os tubos de extensão na ligação punho/tubo de extensão do aparelho.
   d Ligar o bocal para pavimentos ao bico de vapor.
   e Fixar o cabo de rede por baixo do punho com a braçadeira de fita aderente fornecida, para que não seja pisado durante os trabalhos de limpeza.

   Figura L

Separar acessórios

1. Premir a respetiva tecla de desbloqueio (por exemplo, no bico de vapor, no bocal manual ou nos tubos de extensão) e retirar os acessórios ligados.

   Figura O

Posições possíveis do aparelho para utilização como esfregona

Aviso
Se os tubos de extensão e o bocal para pavimentos EasyFix Large estiverem incluídos no volume de fornecimento, a esfregona a vapor pode ser utilizada em três posições diferentes do aparelho para utilização como esfregona para a adaptar aos respetivos requisitos de limpeza.

Para a descrição de montagem das posições individuais do aparelho para utilização como esfregona, ver capítulo Montar o acessório

Aviso
O aparelho só se mantém na vertical, sem tombar, na posição inferior 3 do aparelho para utilização como esfregona, para curtas interrupções de trabalho. Esta posição do aparelho não foi concebida para períodos de tempo mais longos, por exemplo, para guardar o aparelho.

1 **Posição superior do aparelho para utilização como esfregona - diretamente no punho:**
   - Boa acessibilidade, por exemplo, para limpar debaixo dos móveis.

   Figura J
2 **Posição central do aparelho para utilização como esfregona - entre os tubos de extensão:**
   - Combinação de boa acessibilidade e peso confortável na mão.

   Figura K
3 **Posição inferior do aparelho para utilização como esfregona - diretamente no bocal para pavimentos EasyFix Large**

- Baixo peso na mão e mantém-se na vertical, sem tombar, para curtas interrupções de trabalho.

Figura L

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho e danos materiais devido a queda

A segurança insuficiente pode provocar a queda e a danificação do aparelho durante a interrupção do trabalho ou o armazenamento. Além disso, pode sair líquido e danificar o pavimento.

Colocar o aparelho com o bocal para pavimentos sobre uma base firme. Nas posições do aparelho para utilização como esfregona em que o aparelho não se mantenha na vertical sem tombar (aparelho em cima e ao centro), o aparelho deve ser encostado a uma parede fixa em posição vertical para que não tombe durante breves interrupções de trabalho.

Operação

Encher com água

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido a água inadequada

Água inadequada pode fazer que os bocais fiquem entupidos.

Não encha com a água de condensação da máquina de secar.

Não encha com água pluvial acumulada.

Não encha com produtos de limpeza ou outros aditivos (p. ex., vinagre, perfumes).

Aviso

O depósito de água pode ser enchido com água a qualquer momento.

1. Segurar o depósito de água de lado com a mão e puxá-lo para baixo.
   Figura C
2. Puxar a tampa do depósito para cima.
   Dobrar a parte da frente da tampa do depósito para trás ou para baixo e fixá-la no lugar com o polegar, de modo a que a abertura de enchimento do depósito de água não fique tapada.
3. Deitar, no máximo, 200 ml de água da rede no depósito de água.
4. Fechar a tampa do depósito.
   Figura F
5. Colocar o depósito de água no interior do bordo inferior do aparelho. Em seguida, empurrar o depósito de água para cima e depois na direção do aparelho até se ouvir um estalido.
   Figura G
   O depósito de água tem de assentar bem no aparelho.

Ligar o aparelho

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho e danos materiais devido a tombamento ou queda

A segurança insuficiente pode fazer com que o aparelho tombe ou caia durante a interrupção do trabalho ou o armazenamento e o aparelho seja danificado.

Além disso, pode sair líquido e danificar o pavimento.

Para um suporte seguro durante as interrupções de trabalho, utilize a posição inferior do aparelho (ver capítulo Posições possíveis do aparelho para utilização como esfregona) e coloque o aparelho sobre uma base firme. Os aparelhos sem acessórios para pavimentos devem ser armazenados sobre uma base estável (por exemplo, uma mesa).

Aviso

Com o 1.º vapor, após a remoção e a recolocação do cartucho de descalcificação, a imagem de vapor pode ser fraca ou irregular e podem sair algumas gotas de água. O aparelho necessita de um breve período de preparação, no qual o cartucho de descalcificação se enche com água. A quantidade de vapor expelida aumenta continuamente e atinge a quantidade máxima após aprox. 30-60 segundos.

Aviso

O aparelho dispõe de um botão de vapor.

O botão de vapor tem as seguintes funções:

- *O LED para indicar os vários modos, como aquecimento, pronto a usar, operação a vapor e mudança do cartucho de descalcificação.*
- *Ligar e desligar a função de vapor.*

1. Segurar o aparelho pelo punho ou colocá-lo sobre uma base firme.
2. Ligar a ficha de rede a uma tomada.
   O botão de vapor pisca a amarelo e o aparelho aquece.
   Figura P
3. O aparelho está pronto a ser utilizado após cerca de 30 segundos e o botão de vapor acende-se constantemente a verde.
   Figura Q
4. Para ativar a operação a vapor, premir ligeiramente o botão de vapor uma vez.
   O vapor é expelido.
   Durante a operação a vapor, o botão de vapor pulsa a verde.
   Figura R

Aviso

Após 5 minutos de vaporização contínua, o vapor desliga-se automaticamente. Isto evita que a bomba funcione a seco se não se aperceber que o depósito de água está vazio.

- *Se necessário, reabastecer com água e premir ligeiramente o botão de vapor para continuar a limpeza.*

Reabastecer com água

Aviso

Em caso de falta de água, ouve-se um ruído forte porque a bomba aspira ar e não há vapor visível.

Aviso

O nível da água pode ser visto através do depósito de água limpa parcialmente transparente.

- Retirar o depósito de água e encher com, no máx., 200 ml de água da rede, ver capítulo *Encher com água*
  Figura F

Interromper a operação

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a condensado/humidade

Para não ocorrerem danos materiais durante as interrupções de trabalho mais prolongadas, ver capítulo Armazenar o aparelho.

Aviso

Para poupar energia, recomendamos que desligue o aparelho durante as pausas de funcionamento superiores a 20 minutos, ver capítulo Desligar o aparelho

- Para interromper a operação a vapor, premir ligeiramente o botão de vapor uma vez.
  Figura S
  A operação a vapor está desligada.

Desligar o aparelho

1. Se necessário, desligue a operação a vapor, premindo ligeiramente o botão de vapor uma vez.
   A operação a vapor está desligada e o botão de vapor acende-se constantemente a verde.
2. Retirar a ficha de rede da tomada.
   O aparelho está desligado.
   Figura S

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido a podridão da água

Se o aparelho não for colocado em funcionamento durante mais de 2 meses, a água pode apodrecer no depósito.

Antes de pausas de funcionamento mais prolongadas, esvaziar o depósito de água.

- Esvaziar o depósito de água.
  Figura T

Armazenar o aparelho

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a condensado/humidade

Após a limpeza, a humidade que se encontra nos acessórios (por exemplo, pano de chão / bocal para pavimentos / bocal manual) ou no aparelho pode danificar as superfícies de apoio ou os pavimentos.

Após a limpeza, retirar os acessórios e secá-los, assim como o aparelho.

Não coloque ou guarde os acessórios/aparelho sobre superfícies ou pavimentos sensíveis.

1. Remover os acessórios do aparelho.
2. Enrolar o cabo de ligação à rede à volta do punho do aparelho, conforme necessário.
   Figura U
3. Deixar secar o acessório.
4. Guardar o aparelho num local protegido e seco, sem risco de congelamento.

Instruções de utilização importantes

Limpar superfícies revestidas ou pintadas

ADVERTÊNCIA

Superfícies danificadas

O vapor pode soltar cera, produtos restauradores de móveis, revestimentos de plástico ou cores e rebordos de cantos.

Não direccione o vapor para cantos colados, já que o rebordo poderá soltar-se.

Não utilize o aparelho para limpar pisos de madeira ou pavimentos em parquet.

Não utilize o aparelho para limpar superfícies pintadas ou revestimentos de plástico, como, por ex., mobiliário doméstico e de cozinha, portas ou parquet.

1. Para limpar estas superfícies, humedeça ligeiramente um pano e passe-o nas superfícies.

Limpeza de vidros

ADVERTÊNCIA

Quebra de vidros e superfícies danificadas

O vapor pode danificar pontos vedados do caixilho da janela e, em caso de baixas temperaturas exteriores, provocar tensões na superfície da janela e, consequentemente, quebrar o vidro.

Não direccione o vapor para pontos vedados do caixilho da janela.

Com baixas temperaturas exteriores, aqueça a janela, humedecendo ligeiramente toda a superfície em vidro.

- Limpar a área da janela com o bocal manual e a cobertura. Para retirar a água, utilizar um rodo ou secar a área.

Renovar tecidos

Verificar sempre a compatibilidade dos tecidos numa zona escondida antes de utilizar o aparelho: Humedecer o tecido, deixar secar e verificar se sofreu alterações na forma ou na cor.

Aplicação dos acessórios

Bico de vapor/pistola de vapor

O bico de vapor ou a pistola de vapor não pode ser utilizado(a) nas seguintes áreas de utilização sem o acessório:

- Para eliminar pequenos vincos em peças de vestuário penduradas: vaporizar a peça de vestuário a uma distância de 10 a 20 cm.
- Para limpar pó húmido: humedecer ligeiramente um pano e passá-lo nos móveis.

Bocal manual

O bocal manual destina-se à limpeza de pequenas superfícies laváveis, cabines de duche e espelhos.

1. Colocar o bocal manual sobre o bico de vapor ou a pistola de vapor.
   Figura H
   Figura I
2. Retirar a cobertura através do bocal manual.

Bocal para pavimentos

O bocal para pavimentos destina-se à limpeza de revestimentos de pavimentos e paredes, por ex. pavimentos em pedra, ladrilhos e pavimentos em PVC.

ADVERTÊNCIA

Danos devido à actuação de vapor

O calor ou a humidade pode causar danos.

Teste a resistência ao calor e a actuação de vapor numa zona mais escondida e com pouca quantidade de vapor antes da aplicação.

Aviso

Na limpeza a vapor, os resíduos de detergente ou emulsões de conservação podem provocar estrias nas áreas sujeitas a limpeza, que desaparecem após várias aplicações.

⚠ *CUIDADO*

Queimaduras no pé

O bocal para pavimentos/pano de chão aquece durante a vaporização.

Ao retirar o pano de chão, pode gotejar água quente.

Operar e remover o bocal para pavimentos/pano de chão apenas utilizando calçado adequado.

É recomendável varrer ou aspirar o chão antes de utilizar o aparelho. Desta forma, assegura-se de que não existe sujidade ou partículas soltas no chão antes da limpeza húmida. Em áreas com elevado grau de sujidade, proceder de forma lenta para que o vapor possa actuar durante mais tempo.

1. Ligar os tubos de extensão à pistola de vapor.
   Figura I
2. Ligar o tubo de extensão ao bocal para pavimentos.
   Figura M
3. Fixar o pano de chão no bocal para pavimentos.
   a Colocar o pano de chão no chão, com as tiras aderentes viradas para cima.
   b Posicionar o bocal para pavimentos no centro do pano de chão com ligeira pressão.

Figura N

O pano de chão adere automaticamente ao bocal para pavimentos através das tiras aderentes.

Remover o pano de chão

1. Colocar um pé na aba para o pé do pano de chão e levantar o bocal para pavimentos.
   Figura N

Aviso

No início, a fita aderente do pano de chão ainda é muito forte e, caso necessário, pode ser difícil de remover do bocal para pavimentos. Após a utilização contínua e a lavagem do pano de chão, pode ser facilmente removida do bocal para pavimentos, tendo atingido uma aderência ideal.

Conservação e manutenção

Substituir o cartucho de descalcificação

ADVERTÊNCIA

Danos no dispositivo e redução da vida útil

O não cumprimento dos intervalos de substituição (indicador no botão de vapor) do cartucho de descalcificação pode provocar danos no aparelho e reduzir a sua vida útil.

Respeitar os intervalos de substituição.

Aviso

A vida útil do cartucho de descalcificação corresponde a um caudal de água de cerca de 15 litros.

LED no botão de vapor no final da vida útil

A substituição necessária do cartucho de descalcificação é indicada da seguinte forma:

1 1 hora antes do fim da vida útil do cartucho, o LED no botão de vapor pisca a laranja durante 30 segundos.
Figura V

2 Até o cartucho de descalcificação estar completamente vazio, o botão de vapor pisca a laranja durante 30 segundos cada vez que o aparelho é ligado à tomada.

3 Se a vida útil do cartucho de descalcificação estiver esgotado, o botão de vapor pisca a laranja de forma rápida e constante.
O cartucho de descalcificação deve ser substituído por um novo.
Figura W

Aviso

Neste modo, a operação a vapor deixa de ser possível para evitar possíveis danos no aparelho. Por conseguinte, a operação a vapor só é possível novamente depois de o cartucho de descalcificação ter sido substituído com êxito, ver capítulo Primeiro arranque

Inserir o cartucho de descalcificação

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho

A reintrodução do cartucho de descalcificação usado pode danificar o aparelho.

Trabalhar com cuidado para não misturar os cartuchos novo e velho.

Aviso

Com o 1.º vapor, após a remoção e a recolocação do cartucho de descalcificação, a imagem de vapor pode ser fraca ou irregular e podem sair algumas gotas de água. O aparelho necessita de um breve período de preparação, no qual o cartucho de descalcificação se enche com água. A quantidade de vapor expelida aumenta continuamente e atinge a quantidade máxima após aprox. 30-60 segundos.

Aviso

Antes de mudar o cartucho de descalcificação, é necessário retirar o depósito de água e voltar a inserir após a troca, ver capítulo Primeiro arranque

1. Se o aparelho estiver na operação de vapor, premir ligeiramente o botão de vapor uma vez para desligar o vapor.
2. Retirar a ficha de rede da tomada.
   Figura S
3. Retirar o cartucho de descalcificação.
4. Colocar o novo cartucho de descalcificação e pressionar até que fique bem encaixado.
   Figura D
   Figura E
5. Premir o botão de vapor e inserir a ficha de rede na tomada.
   Manter o botão premido durante 7 segundos.
6. Após uma reposição bem sucedida, o botão de vapor pisca a verde e passa para o modo de aquecimento.
   A vida útil do cartucho de descalcificação é reiniciada.
   Figura X
7. Para purgar o cartucho de descalcificação, premir ligeiramente o botão de vapor uma vez. Demora cerca de 30 a 60 segundos até que seja emitido um vapor constante.

Conservação do acessório

(Acessório - de acordo com o volume do fornecimento)

Aviso

Os panos não são adequados para o secador.

Aviso

Para um desempenho de limpeza ideal, recomendamos que os panos sejam lavados na máquina uma vez antes da primeira utilização.

Observar as instruções de lavagem na etiqueta. Não utilizar amaciador da roupa para que os panos absorvam melhor a sujidade.

1. Lavar os panos de chão e coberturas na máquina de lavar roupa a 60 °C, no máximo.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ *ATENÇÃO*

Perigo de choque eléctrico e queimaduras

É perigoso eliminar falhas enquanto o aparelho estiver ligado à corrente ou se ainda não tiver arrefecido.

Retire a ficha de rede.

Deixe o aparelho arrefecer.

Sem/pouco vapor, apesar de haver água suficiente no depósito

O cartucho de descalcificação não foi colocado ou foi colocado incorrectamente.

- Colocar o cartucho de descalcificação e/ou verificar se o cartucho de descalcificação está devidamente instalado no aparelho e, se necessário, pressionar novamente.

Durante o enchimento com água, o cartucho de descalcificação foi removido e/ou foi colocado um novo cartucho de descalcificação

- Durante o enchimento, deixar sempre o cartucho de descalcificação no aparelho.
- Premir ligeiramente o botão de vapor uma vez. Após cerca de 30 a 60 segundos, atinge-se a máxima potência de vapor.

O botão de vapor pisca a laranja, mas o aparelho funciona perfeitamente

O tempo de funcionamento do cartucho de descalcificação está prestes a terminar.

- Colocar o novo cartucho de descalcificação, ver capítulo *Substituir o cartucho de descalcificação*.

Não há vapor, apesar de haver água suficiente no depósito, e o botão de vapor pisca a laranja de forma rápida e constante

O tempo de funcionamento do cartucho de descalcificação está no fim

- Colocar o novo cartucho de descalcificação, ver capítulo *Substituir o cartucho de descalcificação*.
- Se já tiver sido colocado um novo cartucho de descalcificação e o erro persistir, é provável que a função RESET não tenha sido executada depois de o aparelho ter sido ligado novamente.
  Depois de inserir o cartucho de descalcificação, premir o botão de vapor, inserir a ficha de alimentação e manter premido o botão de vapor durante 7 segundos, ver capítulo *Inserir o cartucho de descalcificação*

Após 5 minutos de vaporização contínua, o vapor desliga-se automaticamente

O desligamento evita que a bomba funcione a seco se não se aperceber que o depósito de água está vazio.

- Verificar se ainda há água suficiente no depósito de água. Se necessário, reabastecer com água.
- Para retomar a operação a vapor, premir ligeiramente o botão de vapor uma vez.

Dados técnicos

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Ligação eléctrica		
Tensão	V	220-240
Fase	~	1
Frequência	Hz	50-60
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção		I
Características do aparelho		
Potência de aquecimento	W	1300
Tempo de aquecimento	Segundos	30
Vapor contínuo	g/min	33
Quantidade de enchimento		
Quantidade de enchimento máxima	ml	200
Medidas e pesos		
Peso sem acessórios	kg	1,2
Comprimento	mm	341
Largura	mm	110
Altura	mm	181

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies 39
Reglementair gebruik 39
Milieubescherming 39
Toebehoren en reserveonderdelen 39
Leveringsomvang 40
Garantie 40
Veiligheidsinrichtingen 40
Beschrijving apparaat 40
Eerste inbedrijfstelling 40
Montage 40
Mogelijke zwabberstanden van het apparaat 41
Werking 41
Belangrijke gebruiksinstructies 43
Toepassing van accessoires 43
Onderhoud 43
Ontkalkingspatroon vervangen 43
Hulp bij storingen 44
Technische gegevens 45

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de privé-huishouding. Het apparaat is bestemd voor reiniging met stoom en kan worden gebruikt met geschikt toebehoren, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Reinigingsmiddelen zijn niet nodig. Neem de veiligheidsinstructies in acht.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Veiligheidsinrichtingen

⚠ *VOORZICHTIG*

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen
Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Symbolen op het apparaat

(naargelang apparaattype)

	Gevaar voor verbranding, oppervlak van het apparaat wordt tijdens gebruik heet
	Gevaar voor brandwonden door stoom
	Gebruiksaanwijzing lezen
USE WATER ONLY	De watertank alleen vullen met water **zonder toevoegingen**.

Veiligheidsventiel

Als bij een storing een overmatig hoge druk ontstaat, zorgt een veiligheidsventiel voor een verlaging van de druk in de omgeving.

Smeltveiligheid

De smeltveiligheid voorkomt oververhitting van het apparaat. Als het apparaat oververhit raakt, koppelt de smeltveiligheid het apparaat van het net los.
Neem contact op met de verantwoordelijke klantenservice van KÄRCHER, voordat u het apparaat weer in bedrijf stelt.

Beschrijving apparaat

In deze gebruiksaanwijzing wordt de maximale uitrusting beschreven. Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringsomvang (zie verpakking).
Afbeeldingen, zie pagina met grafieken.
Afbeelding A

① Stoomsproeier
② Ontgrendelingsknop toebehoren
③ LED-indicatielampje met stoomknop
④ Aansluiting handgreep/verlengpijp
⑤ Afneembare handgreep met ontgrendelingsknop
⑥ Stroomleiding met netstekker en klitten-kabelbinder
⑦ Ontkalkingspatroon
⑧ Watertank
⑨ ** Verlengslang met aansluitadapter en stoompistool
⑩ Handsproeier
⑪ Hoes voor handsproeier (1 stuk)
⑫ ** Verlengpijp (2 stuks)
⑬ Ontgrendelingsknop
⑭ ** Vloersproeier
⑮ Klittenband
⑯ ** Vloerdweil

** optioneel

Eerste inbedrijfstelling

LET OP

Schade aan het apparaat door verkalking
Zonder ontkalkingspatroon kan kalk zich ophopen en het apparaat beschadigen. Daarom kan het apparaat niet werken zonder ontkalkingspatroon.
Zorg ervoor dat de ontkalkingspatroon correct in het apparaat is geplaatst voordat u het in gebruik neemt.

1. De handgreep op het apparaat monteren.
   Afbeelding B
2. Houd de watertank aan de zijkant vast met uw hand en trek hem naar beneden.
   Afbeelding C
3. Ontkalkingspatroon uit de verpakking halen.
   Afbeelding D

Instructie
Let er bij het plaatsen van de ontkalkingspatroon op dat het opschrift KÄRCHER in de kijkrichting correct leesbaar is.

4. Ontkalkingspatroon plaatsen:
   - Ontkalkingspatroon lichtjes scheef onder de twee bovenste plastic ribbels zetten.
   - Nadat u de ontkalkingspatroon onder de plastic ribbels hebt gezet, drukt u hem naar beneden totdat u hoort dat hij vastklikt.

   Afbeelding E
5. Het waterreservoir aan de onderkant van het apparaat zetten en het omhoog drukken tot het hoorbaar vastklikt.
   Afbeelding G
   Het waterreservoir moet stevig vast in het apparaat zitten.

Instructie
Voor meer informatie over het gebruik van de ontkalkingspatroon, zie hoofdstuk Ontkalkingspatroon vervangen

Montage

Toebehoren monteren

Instructie
Om stevig vast te zitten moeten onderdelen van toebehoren hoorbaar vastklikken bij de montage ervan.
Instructie
Het apparaat moet worden uitgeschakeld voordat onderdelen van toebehoren worden verwisseld of de zwabberstanden van het apparaat worden veranderd.

Instructie
Andere KÄRCHER accessoires (bijv. verlengslang, stoomstrijkijzer) kunnen worden gebruikt voor reinigingswerkzaamheden zonder de vloersproeier.

Montage van handsproeier / verlengslang met stoompistool

- Het open einde van de handsproeier op de stoomsproeier resp. het stoompistool schuiven tot de ontgrendelingsknop van de stoomsproeier resp. het stoompistool vastklikt.

  Afbeelding H

  Afbeelding I

Montage verlengbuizen / vloersproeier / handgreep

Instructie
Om het apparaat onafhankelijk te laten functioneren voor vloerreiniging, moet de meegeleverde vloersproeier EasyFix Large / vloerdweil EasyFix Large als toebehoren worden gebruikt voor de SC 1 Multi & Up.

Instructie
Als de verlengpijpen en de vloersproeier EasyFix Large in de leveringsomvang inbegrepen zijn, dan kan de stoomzwabber worden gebruikt in drie verschillende zwabberstanden van het apparaat om deze aan te passen aan de reinigingsvereisten, zie hoofdstuk Mogelijke zwabberstanden van het apparaat.

4 **Zet de zwabberstand bovenaan - direct op de handgreep:**
   a Verbind de verlengpijpen met elkaar en bevestig ze aan het open uiteinde van de vloersproeier.
   b Sluit de stoomsproeier van het apparaat aan op de verlengpijp

   Afbeelding J

5 **Middelste zwabberstand van het apparaat - tussen de verlengpijpen:**
   a Druk op de ontgrendelingsknop op de afneembare handgreep en verwijder de handgreep van het apparaat.
   b Bevestig de handgreep aan het open uiteinde van de 1e verlengpijp.
   c Bevestig de 1e verlengpijp aan de handgreep-/verlengpijpaansluiting op het apparaat.
   d Bevestig het open uiteinde van de 2e verlengpijp aan de stoomsproeier van het apparaat.
   e Sluit de 2e verlengpijp aan op de vloersproeier.

   Afbeelding K

6 **Onderste zwabberstand - direct op de vloersproeier EasyFix Large:**
   a Druk op de ontgrendelingsknop op de afneembare handgreep en verwijder de handgreep van het apparaat.
   b Verbind de verlengpijpen met elkaar en bevestig de handgreep aan het open uiteinde van de verlengpijp.
   c Bevestig de verlengpijpen aan de handgreep-/verlengpijpaansluiting op het apparaat.
   d Sluit vloersproeier aan op de stoomsproeier.
   e Bevestig het netsnoer onder de handgreep met het meegeleverde klitten-kabelbinder, zodat er niet overheen kan worden gereden tijdens de schoonmaakwerkzaamheden.

   Afbeelding L

Toebehoren losmaken

1. Druk op de betreffende ontgrendelingsknop (bijv. op de stoomsproeier, de handsproeier of de verlengpijpen) en ontkoppel het aangesloten toebehoren.
   Afbeelding O

Mogelijke zwabberstanden van het apparaat

Instructie
Als de verlengpijpen en de vloersproeier EasyFix Large in de leveringsomvang inbegrepen zijn, dan kan de stoomzwabber worden gebruikt in drie verschillende zwabberstanden op het apparaat om deze aan te passen aan de respectievelijke reinigingsvereisten.
Voor de installatiebeschrijving van de afzonderlijke zwabberstanden op het apparaat, zie hoofdstuk Toebehoren monteren

Instructie
Het apparaat staat alleen zelfstandig in de onderste zwabberstand 3 aan de vloersproeier voor een korte werkonderbreking. Deze stand op het apparaat is niet bestemd voor langere tijd, bijvoorbeeld om het apparaat op te bergen.

1 **Zet de zwabberstand bovenaan - direct op de handgreep:**
   - Goede toegangsmogelijkheid, bijvoorbeeld om onder meubels te reinigen.

   Afbeelding J

2 **Middelste zwabberstand van het apparaat - tussen de verlengpijpen:**
   - Combinatie van goede toegangsmogelijkheid en comfortabel handgewicht.

   Afbeelding K

3 **Onderste zwabberstand - direct op de vloersproeier EasyFix Large**
   - Laag handgewicht en zelfstandig staand voor korte werkonderbrekingen.

   Afbeelding L

LET OP

Materiële schade door kantelen
Door onvoldoende beveiliging kan het apparaat na onderbreking van het werk resp. bij opslag omvallen en beschadigd raken. Bovendien kan hierbij vloeistof uittreden en de vloer beschadigen.
Plaats het apparaat met de vloersproeier op een stevige ondergrond. In de niet-zelfstandig staande zwabberstand (bovenste en middelste stand) moet het apparaat bijkomend ook verticaal tegen een vaste wand worden geleund om het tijdens korte werkonderbrekingen stabiel te zetten.

Werking

Met water vullen

LET OP

Schade aan het apparaat door ongeschikt water
Door ongeschikt water kunnen de sproeiers verstopt raken.
Voeg geen condenswater uit de wasdroger toe.
Voeg geen opgevangen regenwater toe.
Voeg geen reinigingsmiddelen of andere toevoegingen (bijv. azijn, parfums) toe.

Instructie
De watertank kan op elk moment worden bijgevuld.

1. Houd de watertank aan de zijkant vast met uw hand en trek hem naar beneden.
   Afbeelding C
2. Trek de tankdop omhoog.
   Buig het voorste deel van de tankdop naar achteren of naar beneden en zet hem vast met uw duim, zodat de vulopening van de watertank niet wordt afgedekt.
3. Vul maximaal 200 ml leidingwater in de watertank.

4. Tankdop sluiten.
   Afbeelding F
5. Plaats de watertank aan de binnenkant van de onderrand van het apparaat. Duw vervolgens het waterreservoir omhoog en dan naar het apparaat toe totdat u hoort dat het vastklikt.
   Afbeelding G
   Het waterreservoir moet stevig vast in het apparaat zitten.

Apparaat inschakelen

LET OP

Materiële schade en beschadiging van het apparaat door omkantelen of vallen

Als het apparaat niet stabiel genoeg staat, kan het bij een werkonderbreking of bij opslag omkantelen of vallen en zo beschadigd raken.
Bovendien kan hierbij vloeistof uittreden en de vloer beschadigen.
Voor een veilige stand tijdens werkonderbrekingen gebruikt u de onderste zwabberstand (zie hoofdstuk Mogelijke zwabberstanden van het apparaat) en plaatst u het apparaat op een stevige ondergrond. Apparaten zonder vloertoebehoren moeten op een stevige ondergrond (bv. een tafel) worden opgeborgen.

Instructie

Bij het voor het eerst stomen nadat de ontkalkingspatroon werd verwijderd en teruggeplaatst, kan het stoombeeld zwak of onregelmatig zijn en kunnen er enkele waterdruppels uittreden. Het apparaat heeft een korte inlooptijd nodig, waarin de ontkalkingspatroon met water wordt gevuld. De uittredende stoomhoeveelheid neemt geleidelijk toe, totdat de maximale stoomhoeveelheid na ca. 30-60 seconden is bereikt.

Instructie

Het apparaat heeft een stoomknop.
De stoomknop heeft de volgende functies:

- *LED-indicatielampje om de verschillende modi aan te geven, zoals opwarmen, klaar voor gebruik, stoommodus en ontkalkingspatroon vervangen.*
- *De stoomfunctie in- en uitschakelen.*

1. Het apparaat aan de handgreep vasthouden en op een stevige ondergrond zetten.
2. Netstekker in een stopcontact steken.
   De stoomknop knippert geel en het apparaat warmt op.
   Afbeelding P
3. Na ongeveer 30 seconden is het apparaat klaar voor gebruik en brandt de stoomknop constant groen.
   Afbeelding Q
4. Druk één keer licht op de stoomknop om de stoomwerking in te schakelen.
   Er treedt stoom uit.
   Tijdens het gebruik van stoom knippert de stoomknop groen.
   Afbeelding R

Instructie

Na 5 minuten permanent stomen wordt de stoom automatisch uitgeschakeld. Dit voorkomt dat de pomp droogloopt als niet wordt opgemerkt dat de watertank leeg is.

- *Vul indien nodig water bij en druk één keer licht op de stoomknop om door te gaan met de reinigingswerkzaamheden.*

Water bijvullen

Instructie

Als er geen water is, klinkt er een hard geluid omdat de pomp lucht aanzuigt, en er is geen stoom te zien.

Instructie

Het waterniveau kan door de deels transparante verswatertank worden bekeken.

- Watertank verwijderen en met max. 200 ml leidingwater vullen, zie hoofdstuk *Met water vullen*
  Afbeelding F

Werking onderbreken

LET OP

Materiële schade door condensaat/vocht

Om materiële schade bij langere werkonderbrekingen te voorkomen, zie hoofdstuk Apparaat opbergen

Instructie

Om stroom te sparen is het raadzaam om het apparaat uit te schakelen bij werkpauzes van langer dan 20 minuten, zie hoofdstuk Apparaat uitschakelen

- Druk één keer licht op de stoomknop om de stoomwerking te onderbreken.
  Afbeelding S
  Stoomwerking is uitgeschakeld.

Apparaat uitschakelen

1. Druk één keer licht op de stoomknop om indien nodig de stoomwerking uit te schakelen.
   De stoomwerking is uitgeschakeld en de stoomknop brandt constant groen.
2. Netstekker uit het stopcontact trekken.
   Het apparaat is uitgeschakeld.
   Afbeelding S

LET OP

Schade aan het apparaat door verontreinigd water

Als het apparaat langer dan 2 maanden niet wordt gebruikt, kan het water in de tank verontreinigd raken.
Watertank voor langdurige gebruiksonderbrekingen legen.

- Watertank legen.
  Afbeelding T

Apparaat opbergen

LET OP

Materiële schade door condensaat/vocht

Na de reiniging kan vocht dat zich op het toebehoren (bijv. vloerdweil /vloersproeier / handsproeier) of op het apparaat bevindt, opbergvakken of de vloer beschadigen.
Verwijder het toebehoren na reinigingswerkzaamheden, en droog het toebehoren en het apparaat.
Plaats of bewaar het toebehoren / het apparaat niet op gevoelige opbergvakken of vloeren.

1. Koppel het toebehoren los van het apparaat.
2. Wikkel indien nodig het netsnoer rond de handgreep van het apparaat.
   Afbeelding U
3. Toebehoren laten drogen.
4. Apparaat op een beschermde, droge en vorstvrije plaats opbergen.

Belangrijke gebruiksinstructies

Oppervlakken met bekleding of laklaag reinigen

LET OP

Beschadigde oppervlakken

Stoom kan was, meubelglanslaag, kunststof lagen, verf of het lijstwerk losweken van randen.
Richt de stoom niet op verlijmde randen, omdat het lijstwerk los zou kunnen laten.
Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van houten of parketvloeren die niet geseald zijn.
Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van oppervlakken met een laklaag of kunststof laag, zoals keuken- en woonmeubilair, deuren en parket.

1. Voor de reiniging van deze oppervlakken laat u de stoom kortstondig op een doek inwerken en veegt u hiermee over de oppervlakken.

Reiniging van glas

LET OP

Glasbreuk en beschadigde oppervlakken

Stoom kan gesealde plekken op raamkozijnen beschadigen. Bij lage buitentemperaturen kan dit tot spanningen aan het oppervlak van vensterruiten en glasbreuk leiden.
Richt de stoom niet op gesealde plekken in het raamkozijn.
Maak de vensterruiten bij lage buitentemperaturen warm door het volledige glasoppervlak lichtjes met stoom te bestomen.

- Vensteroppervlak met handsproeier en doek reinigen. Om het water te verwijderen een raamtrekker gebruiken of de oppervlakken droogvegen.

Opknappen van textiel

Vóór een behandeling met het apparaat altijd op een onopvallende plek controleren of het textiel bestand is hiertegen: stoom op het textiel laten inwerken, laten drogen en vervolgens controleren op veranderingen in kleur en vorm.

Toepassing van accessoires

Stoomsproeier/stoompistool

De stoomsproeier of het stoompistool kan bij de volgende gebruiksmogelijkheden zonder toebehoren worden gebruikt:

- Voor het verwijderen van kleine vouwen in hangende kledingstukken: het kledingstuk vanaf 10-20 cm bestomen.
- Voor het vochtig stof wegvegen: de stoom kortstondig op een doek laten inwerken en hiermee over de meubels vegen.

Handsproeier

De handsproeier is geschikt voor de reiniging van kleine afwasbare oppervlakken, douchecabines en spiegels.

1. De handsproeier op de stoomsproeier of het stoompistool schuiven.
   Afbeelding H
   Afbeelding I
2. Doek over de handsproeier trekken.

Vloersproeier

De vloersproeier is geschikt voor de reiniging van wasbare wand- en vloerbedekkingen, bijv. stenen vloeren, tegels en PVC-vloeren.

LET OP

Schade door stoominwerking

Hitte en doorvochtiging kunnen schade veroorzaken. Controleer vóór het gebruik de hittebestendigheid en het effect van stoom op een onopvallend plekje met een zo klein mogelijke stoomhoeveelheid.

Instructie

Reinigingsmiddelresten of verzorgende emulsies op het te reinigen oppervlak kunnen bij de stoomreiniging strepen veroorzaken die bij meermalige toepassing echter verdwijnen.

⚠ *VOORZICHTIG*

Verbrandingen aan de voet

Het bodemmondstuk / de bodemdoek wordt warm tijdens het stomen.
Bij het lostrekken van de bodemdoek kan heet water vrijkomen.
Het bodemmondstuk / de bodemdoek alleen met geschikt schoeisel gebruiken en verwijderen.

Wij raden aan de vloer aan te vegen of te zuigen, voordat het apparaat wordt gebruikt. Zo worden het vuil en de losse deeltjes al vóór de vochtige reiniging van de vloer verwijderd. Bij sterk verontreinigde oppervlakken langzaam werken, zodat de stoom langer kan inwerken.

1. Verlengpijp met het stoompistool verbinden.
   Afbeelding I
2. Sluit de verlengpijp aan op de vloersproeier.
   Afbeelding M
3. Vloerdweil aan vloersproeier bevestigen.
   a Vloerdweil met het klittenband naar boven op de vloer neerleggen.
   b Vloersproeier met lichte druk midden op de vloerdweil plaatsen.
   Afbeelding N

   De vloerdweil blijft door het klittenband vanzelf aan de vloersproeier zitten.

Vloerdweil verwijderen

1. Eén voet op de lus van de vloerdweil zetten en de vloersproeier optillen.
   Afbeelding N

Instructie

Aanvankelijk is het klittenband van de vloerdweil nog zeer sterk en kan het eventueel moeilijk van de vloersproeier worden verwijderd. Na meermalig gebruik en na het wassen van de vloerdweil kan het gemakkelijk van de vloersproeier worden verwijderd en is een optimale hechting bereikt.

Onderhoud

Ontkalkingspatroon vervangen

LET OP

Schade aan het apparaat en verkorte levensduur

Wanneer de vervangingsintervallen (indicatie stoomknop) van de ontkalkingspatroon niet worden aangehouden, kan dit tot schade aan het apparaat leiden en de levensduur van het apparaat verkorten. Vervangingsintervallen aanhouden.

Instructie

De levensduur van de ontkalkingspatroon komt overeen met een waterdoorstroomhoeveelheid van ca. 15 liter.

LED-indicatielampje op de stoomknop aan het einde van de looptijd

De noodzakelijke vervanging van de ontkalkingspatroon wordt op de volgende manier weergegeven:

1 1 uur voor het einde van de patroonlooptijd knippert het LED-indicatielampje op de stoomknop gedurende 30 seconden oranje.
Afbeelding V

2 Totdat de ontkalkingspatroon helemaal verbruikt is, knippert de stoomknop 30 seconden oranje telkens wanneer het apparaat op het stopcontact wordt aangesloten.

3 Als de looptijd van de ontkalkingspatroon ten einde is, knippert de stoomknop snel en voortdurend oranje.
De ontkalkingspatroon moet door een nieuwe worden vervangen.
Afbeelding W

Instructie
Om mogelijke schade aan het apparaat te voorkomen, is de stoomwerking in deze modus niet meer mogelijk. De stoomwerking is dus alleen opnieuw mogelijk nadat de ontkalkingspatroon met succes is vervangen, zie hoofdstuk Eerste inbedrijfstelling

Ontkalkingspatroon plaatsen

LET OP

Schade aan het apparaat
Door terugplaatsing van het verbruikte ontkalkingspatroon kan het apparaat beschadigd raken.
Zorgvuldig te werk gaan om verwisseling van de patronen te voorkomen.

Instructie
Bij het voor het eerst stomen nadat de ontkalkingspatroon werd verwijderd en teruggeplaatst, kan het stoombeeld zwak of onregelmatig zijn en kunnen er enkele waterdruppels uittreden. Het apparaat heeft een korte inlooptijd nodig, waarin de ontkalkingspatroon met water wordt gevuld. De uittredende stoomhoeveelheid neemt geleidelijk toe, totdat de maximale stoomhoeveelheid na ca. 30-60 seconden is bereikt.

Instructie
De watertank moet worden verwijderd voordat de ontkalkingspatroon wordt vervangen, en na de vervanging opnieuw worden geplaatst, zie hoofdstuk Eerste inbedrijfstelling

1. Druk één keer licht op de stoomknop om de stoomwerking uit te schakelen, indien het apparaat zich in stoomwerking bevindt.
2. Netstekker uit het stopcontact trekken.
   Afbeelding S
3. Het ontkalkingspatroon verwijderen.
4. Nieuwe ontkalkingspatroon aanbrengen en erin drukken tot deze vastzit.
   Afbeelding D
   Afbeelding E
5. Druk op de stoomknop en steek de stekker in het stopcontact.
   Houd de stoomknop nog 7 seconden ingedrukt.
6. Na een succesvolle reset knippert de stoomknop groen en schakelt dan over naar de verwarmingsmodus.
   De looptijd van de ontkalkingspatroon begint opnieuw.
   Afbeelding X
7. Om de ontkalkingspatroon te ontluchten, drukt u één keer licht op de stoomknop. Het duurt ongeveer 30-60 seconden tot er gelijkmatige stoom uit komt.

Onderhoud van het toebehoren

(toebehoren - afhankelijk van de leveringsomvang)

Instructie
De doeken zijn niet geschikt voor de droger.

Instructie
Voor optimale reinigingsprestaties raden we aan de dweilen voor het eerste gebruik één keer in de wasmachine te wassen.
Raadpleeg voor het wassen de instructies op het wasetiket. Geen wasverzachter gebruiken om ervoor te zorgen dat de dweilen het vuil goed kunnen absorberen.

1. Vloerdweilen en hoezen bij maximaal 60 °C in de wasmachine wassen.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

⚠ *WAARSCHUWING*

Gevaar voor elektrische schokken en verbranding
Zolang het apparaat op het stroomnet is aangesloten of nog niet is afgekoeld, is het verhelpen van storingen gevaarlijk.
Trek de netstekker eruit.
Laat het apparaat afkoelen.

Geen/weinig stoom ondanks voldoende water in tank

Ontkalkingspatroon is niet of verkeerd geplaatst.

- Ontkalkingspatroon plaatsen en/of controleren of de ontkalkingspatroon goed vastzit in het apparaat. Eventueel opnieuw aandrukken.

Ontkalkingspatroon werd tijdens de watervulling verwijderd en/of een nieuwe ontkalkingspatroon werd aangebracht

- Ontkalkingspatroon tijdens het bijvullen altijd in het apparaat laten.
- Druk één keer lichtjes op de stoomknop.
  Na ca. 30-60 seconden werkt de stoom op vol vermogen.

De stoomknop knippert oranje, verder werkt het apparaat perfect

Looptijd van de ontkalkingspatroon is bijna afgelopen.

- Nieuwe ontkalkingspatroon plaatsen, zie hoofdstuk *Ontkalkingspatroon vervangen.*

Geen stoom ondanks voldoende water in de tank en de stoomknop knippert snel en voortdurend oranje

Looptijd van de ontkalkingspatroon is afgelopen

- Nieuwe ontkalkingspatroon plaatsen, zie hoofdstuk *Ontkalkingspatroon vervangen.*
- Als al een nieuwe ontkalkingspatroon werd geplaatst en de fout toch optreedt, werd waarschijnlijk de RESET-functie niet uitgevoerd nadat het apparaat opnieuw werd ingeschakeld.
  Druk na het plaatsen van de ontkalkingspatroon op de stoomknop, steek de stekker in het stopcontact en houd de stoomknop 7 seconden lang ingedrukt, zie hoofdstuk *Ontkalkingspatroon plaatsen*

Na 5 minuten constant stomen wordt de stoom automatisch uitgeschakeld

Dit uitschakelen voorkomt dat de pomp droogloopt als niet wordt opgemerkt dat de watertank leeg is.

- Controleer of er nog voldoende water in de watertank zit. Indien nodig water bijvullen.
- Druk één keer licht op de stoomknop om de stoomwerking door te zetten.

Technische gegevens

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrische aansluiting		
Spanning	V	220-240
Fase	~	1
Frequentie	Hz	50-60
Beschermingsgraad		IPX4
Beschermingsklasse		I
Gegevens capaciteit apparaat		
Verwarmingscapaciteit	W	1300
Opwarmtijd	seconden	30
Continu stomen	g/min	33
Inhoud		
Maximale inhoud	ml	200
Afmetingen en gewichten		
Gewicht zonder toebehoren	kg	1,2
Lengte	mm	341
Breedte	mm	110
Hoogte	mm	181

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel uyarılar 45
Amaca uygun kullanım 45
Çevre koruma 45
Aksesuarlar ve yedek parçalar 45
Teslimat kapsamı 45
Garanti 45
Güvenlik tertibatları 45
Cihaz açıklaması 46
İlk Çalıştırma 46
Montaj 46
Olası paspas cihazı konumları 47
İşletme 47
Önemli kullanım talimatları 48
Aksesuarların kullanımı 48
Bakım ve koruma 49
Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi 49
Arızalarda yardım 50
Teknik bilgiler 50

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.
Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece evinizde kullanın. Cihaz buharlı temizleme için tasarlanmıştır ve bu kılavuzda açıklandığı gibi uygun aksesuarlar ile birlikte kullanılabilir. Temizlik maddesi gerekli değildir. Güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)
İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.
Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Güvenlik tertibatları

⚠ *TEDBIR*

Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları
Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.
Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Cihazdaki simgeler

(Cihaz tipine bağlı olarak)

	Yanma tehlikesi, çalışma sırasında ekipman yüzeyi sıcaktır
	Buhar nedeniyle haşlanma tehlikesi
	Kullanım kılavuzunu oku
USE WATER ONLY	Su deposunu sadece ilaveler **içermeyen su** ile doldurun

Emniyet valfi

Hata durumunda aşırı yüksek basınç oluşması halinde bir emniyet valfi bu basıncın ortamda düşürülmesini sağlar.

Koruyucu Sigorta

Sigorta cihazın aşırı ısınmasını önler. Cihaz aşırı ısınırsa sigorta cihazı şebekeden ayırır.
Cihazı tekrar işletime almadan önce lütfen yetkili KÄRCHER müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

Cihaz açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda maksimum donanım açıklanmaktadır. Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklılıklar bulunur (bkz. ambalaj).
Resimler için grafik sayfasına bakın.
Şekil A

(1) Buhar enjektörü

(2) Kilit açma tuşu aksesuarı

(3) Buhar düğmeli LED ışıklı gösterge

(4) Tutamak/uzatma borusu bağlantısı

(5) Kilit açma tuşlu çıkarılabilir tutamak

(6) Şebeke fişli ve cırt cırtlı kablo bağlayıcısı olan şebeke bağlantı hattı

(7) Kireç giderme kartuşu

(8) Su deposu

(9) ** Bağlantı adaptörlü ve buhar tabancalı uzatma hortumu

(10) El memesi

(11) El memesi için kılıf (1 adet)

(12) ** Uzatma borusu (2 adet)

(13) Kilit açma tuşu

(14) ** Yer süpürme başlığı

(15) Cırt cırt bağlantısı

(16) ** Zemin bezi

** İsteğe bağlı

İlk Çalıştırma

DIKKAT

Kireçlenme nedeniyle cihazda zarar

Kireç giderme kartuşu olmadan kireç birikebilir ve cihaza zarar verebilir, bu nedenle cihaz kireç giderme kartuşu olmadan işletilemez.
İşletmeden önce kireç giderme kartuşunun cihaza doğru şekilde takıldığından emin olun.

1. Tutamağı cihaza monte edin.
   Şekil B
2. Su deposunu elinizle yanlardan tutun ve aşağı doğru çekin.
   Şekil C
3. Kireç giderme kartuşunu ambalajından çıkarın.
   Şekil D

Not

Kireç giderme kartuşunu kullanırken KÄRCHER yazısının baktığınız yönde doğru okunabildiğinden emin olun.

4. Kireç giderme kartuşunu yerleştirme:
   - Kireç giderme kartuşunu üstteki iki plastik çıkıntının altına hafif bir açıyla yerleştirin.
   - Plastik çıkıntıların altına yerleştirdikten sonra, kireç giderme kartuşunun yerine oturduğunu duyuncaya kadar aşağı doğru bastırın.

   Şekil E
5. Su deposunu cihazın alt kısmına yerleştirin ve yerine oturduğunu duyuncaya kadar yukarıya doğru bastırın.
   Şekil G
   Su deposu, cihaza sıkıca oturtulmalıdır.

Not

Kireç giderme kartuşunun kullanımına ilişkin daha fazla bilgi için bkz. Bölüm Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi

Montaj

Aksesuarların montajı

Not

Aksesuar parçaları, sıkı bir oturuş sağlamak için montaj sırasında duyulabilir şekilde birbirine geçmelidir.

Not

Aksesuar parçaları veya paspas cihazının konumlarını değiştirmeden önce cihaz kapalı olmalıdır.

Not

Yer süpürme başlığını kullanmadan yapılan temizlik işleri için ek KÄRCHER aksesuar parçaları (örn. uzatma hortumu, buharlı düzleştirici) kullanılabilir.

Buhar tabancalı el memesi/uzatma hortumunun montajı

- El memesinin açık ucunu buhar enjektörü veya buhar tabancası üzerindeki kilit açma tuşu yerine oturana kadar buhar enjektörüne veya buhar tabancasına itin.
  Şekil H
  Şekil I

Uzatma borusunun / yer süpürme başlığının / tutamağın montajı

Not

Zemin temizleme cihazının bağımsız çalışabilmesi için, SC 1 Multi & Up için aksesuar olarak birlikte verilen EasyFix Large yer süpürme başlığı / EasyFix Large zemin bezinin kullanılması gerekir.

Not

Uzatma boruları ve EasyFix Large yer süpürme başlığı teslimatın içeriğine dahilse buharlı paspas , ilgili temizlik gereksinimlerine özel uyum sağlamak için üç farklı paspas cihazı konumunda kullanılabilir, bkz. Olası paspas cihazı konumları bölümü.

4 **Paspas cihazı konumu üst - doğrudan tutamakta:**
   a Uzatma borularını birbirine bağlayın ve bunları yer süpürme başlığının açık ucuna takın.
   b Cihazdaki buhar enjektörünü uzatma borusuna bağlayın
   Şekil J

5 **Paspas cihazı konumu orta - uzatma boruları arasında:**
   a Çıkarılabilir tutamaktaki kilit açma tuşuna basın ve tutamağı cihazdan çıkarın.
   b Tutamağı 1. uzatma borusunun açık ucuna sabitleyin.
   c 1. uzatma borusunu cihazdaki tutamak/uzatma borusu bağlantısına sabitleyin.
   d 2. uzatma borusunun açık ucunu cihazın buhar enjektörüne takın.
   e 2. uzatma borusunu yer süpürme başlığına bağlayın.
   Şekil K

6 **Paspas cihazı konumu alt - doğrudan EasyFix Large yer süpürme başlığında:**
   a Çıkarılabilir tutamaktaki kilit açma tuşuna basın ve tutamağı cihazdan çıkarın.
   b Uzatma borularını birbirine bağlayın ve tutamağı uzatma borusunun açık ucuna takın.
   c Uzatma borusunu cihazdaki tutamak/uzatma borusu bağlantısına sabitleyin.
   d Yer süpürme başlığını buhar enjektörüne bağlayın.
   e Temizlik işi sırasında üzerinden geçilmemesi için güç kablosunu birlikte teslim edilen cırt cırtlı kablo bağlayıcısıyla tutamağın altına sabitleyin.
   Şekil L

Aksesuarı ayır

1. İlgili kilit açma tuşuna (örn. buhar enjektörü, el memesi veya uzatma borularının) ve bağlı aksesuarları çıkarın.
   Şekil O

Olası paspas cihazı konumları

Not

Uzatma boruları ve EasyFix Large yer süpürme başlığı teslimat içeriğine dahilse buharlı paspas , ilgili temizlik gereksinimlerine özel uyarlama için üç farklı paspas cihazı konumunda kullanılabilir.
Münferit paspas cihazı konumlarının montaj açıklaması için bkz. Bölüm Aksesuarların montajı

Not

Cihaz, çalışmaya kısa bir ara vermek için yer süpürme başlığının altındaki paspas cihazı konumu 3'te kendi kendine ayakta durabilir. Bu cihaz konumu, örneğin cihazın saklanması gibi uzun bir süre için tasarlanmamıştır.

1 **Paspas cihazı konumu üst - doğrudan tutamakta:**
   - İyi erişilebilirlik, örn. mobilyaların altını temizlemek için.

   Şekil J
2 **Paspas cihazı konumu orta - uzatma boruları arasında:**
   - İyi erişilebilirlik ve rahat el ağırlığının birleşimi.

   Şekil K
3 **Paspas cihazı konumu alt - doğrudan EasyFix Large yer süpürme başlığında**
   - Kısa süreli molalar için düşük el ağırlığı ve kendi kendine ayakta durabilme.

   Şekil L

DIKKAT

Devrilme Sonucu Cihaz Hasarı ve Maddi Hasar

Yetersiz sabitleme, çalışma kesintiye uğradığında veya depolama sırasında cihazın devrilmesine ve hasar görmesine neden olabilir. Sıvı da kaçabilir ve zemin döşemesine zarar verebilir.
Cihazı yer süpürme başlığıyla birlikte sağlam bir zemine yerleştirin. Paspas cihazı dik konumda değilse (cihaz üstte ve ortada), kısa çalışma kesintilerinde sabitlemek için cihazın dik konumda sağlam bir duvara yaslanması da gerekir.

İşletme

Su ilave etme

DIKKAT

Uygun olmayan su nedeniyle cihazda hasar

Uygun olmayan su nedeniyle memeler tıkanabilir.
Kurutma makinesinden yoğuşma suyu doldurmayın.
Toplanmış yağmur suyu doldurmayın.
Herhangi bir temizleme maddesi veya başka ilaveler (örn. sirke, kokular) eklemeyin.

Not

Su deposu her zaman doldurulabilir.

1. Su deposunu elinizle yanlardan tutun ve aşağı doğru çekin.
   Şekil C
2. Depo kapağını yukarı doğru çekin.
   Depo kapağının ön kısmını geriye veya aşağıya doğru büküp, su deposu dolum deliğini kapatmayacak şekilde baş parmağınızla sabitleyin.
3. Su deposuna maksimum 200 ml şebeke suyu doldurun.
4. Depo kapağını kapatın.
   Şekil F
5. Su deposunu cihazın alt kenarının iç kısmına yerleştirin. Daha sonra su deposunu yukarıya doğru ve ardından duyulabilir şekilde yerine oturana kadar cihaza doğru itin.
   Şekil G
   Su deposu, cihaza sıkıca oturtulmalıdır.

Cihazı çalıştırma

DIKKAT

Devrilme veya düşme nedeniyle cihazlarda ve eşyalarda maddi hasar

Yetersiz sabitleme, çalışma kesintiye uğradığında veya depolama sırasında cihazın devrilmesine veya düşmesine ve hasar görmesine neden olabilir.
Sıvı da kaçabilir ve zemin döşemesine zarar verebilir.
İş molalarında güvenli bir duruş için aşağıdaki paspas cihazı konumunu kullanın (bkz. Olası paspas cihazı konumları bölümü) ve cihazı sağlam bir zemine yerleştirin.
Zemin aksesuarı olmayan cihazlar sabit bir yüzeyde (örn. masa) saklanmalıdır.

Not

Kireç giderme kartuşunu çıkarıp yeniden taktıktan sonra 1. buharlamayı yaparken buhar oluşumu zayıf veya düzensiz olabilir ve tekli su damlaları kaçabilir. Cihaz, kireç giderme kartuşunun suyla dolacağı kısa bir alıştırma süresine ihtiyaç duyar. Çıkan buhar miktarı, yaklaşık 30-60 saniye sonra maksimum buhar miktarına ulaşılana kadar düzenli olarak artar.

Not

Cihazda buhar düğmesi bulunmaktadır.
Buhar düğmesi aşağıdaki işlevlere sahiptir:

- *Isıtma, işletime hazır olma, buhar işletimi ve kireç giderme kartuşu değişimi gibi farklı modları gösteren LED ışıklı gösterge.*
- *Buhar fonksiyonunun açılması ve kapatılması.*

1. Cihazı tutamağından tutun veya sağlam bir zemine yerleştirin.
2. Şebeke fişini bir prize takın.
   Buhar düğmesi sarı renkte yanıp söner ve cihaz ısınır.
   Şekil P
3. Yaklaşık 30 saniye sonra cihaz kullanıma hazırdır ve buhar düğmesi sürekli olarak yeşil renkte yanar.
   Şekil Q
4. Buhar işletimini açmak için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.
   Buhar çıkışı mevcuttur.
   Buhar işletimi sırasında buhar düğmesi yeşil renkte yanıp söner.
   Şekil R

Not
5 dakika sürekli buhar çıkarıldıktan yaptıktan sonra buhar otomatik olarak kapanır. Bu sayede su deposunun boş olduğunun fark edilmemesi durumunda pompanın kuru çalışması önlenir.

- *Gerekirse su ekleyin ve temizliğe devam etmek için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.*

Suyun ilave edilmesi

Not
Su yetersizliği durumunda pompa havayı çektiği ve görünür bir buhar olmadığı için yüksek bir ses çıkar.
Not
Su seviyesi, kısmen şeffaf olan temiz su deposundan görülebilir.

- Su deposunu çıkarın ve maks. 200 ml şebeke suyu ile doldurun, bkz. Bölüm *Su ilave etme*
  Şekil F

İşletimin duraklatılması

DIKKAT

Yoğuşma suyu/nem nedeniyle maddi hasar
Uzun süreli çalışma kesintileri sırasında maddi hasarı önlemek için bkz. Bölüm Cihazın muhafaza edilmesi
Not
20 dakikadan uzun süreli işletim aralarında enerji tasarrufu için cihazın kapatılmasını öneririz, bkz. Bölüm Cihazın devreden çıkarılması

- Buhar işletimini duraklatmak için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.
  Şekil S
  Buhar işletimi kapatılır.

Cihazın devreden çıkarılması

1. Gerekirse buhar işletimini kapatmak için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.
   Buhar işletimi kapatılır ve buhar düğmesi sürekli olarak yeşil yanar.
2. Şebeke fişini prizden çıkarın.
   Cihaz kapatılmıştır.
   Şekil S

DIKKAT

Su bozukluğu nedeniyle cihazda zarar
Cihaz 2 aydan uzun bir süre işletmeye alınmadığında depodaki su bozulabilir.
İşletime uzun süre ara vermeden önce su deposunu boşaltın.

- Su deposunu boşaltın.
  Şekil T

Cihazın muhafaza edilmesi

DIKKAT

Yoğuşma suyu/nem nedeniyle maddi hasar
Temizlikten sonra aksesuarlardaki (örn. zemin bezi / yer süpürme başlığı / el memesi) veya cihazdaki nem, depolama alanlarına veya zemin döşemelerine zarar verebilir.
Temizlikten sonra aksesuarları çıkarın, bunları ve cihazı kurulayın.
Aksesuarları/cihazı hassas yüzeyler veya zeminler üzerine yerleştirmeyin veya saklamayın.

1. Aksesuarları cihazdan ayırın.
2. Gerekirse şebeke bağlantı hattını cihaz tutamağının etrafına sarın.
   Şekil U
3. Aksesuarları bir süre kurumaya bırakınız.
4. Cihazı korunmalı, kuru ve donma tehlikesi bulunmayan bir konumda saklayın.

Önemli kullanım talimatları

Temiz kaplanmış veya verniklenmiş yüzeyleri temizleyin

DIKKAT

Hasar görüş yüzeyler
Buhar balmumunu, mobilya cilasını, plastik kaplamaları veya boyayı ve ayrıca kenarlarda bulunan kenarlıklar çözebilir.
Buharı yapışkan kenarlara maruz bırakmayın, zira kenarlık gevşeyebilir.
Cihazı, mühürlü olmayan ahşap veya parke zeminleri temizlemek için kullanmayın.
Cihazı boyalı veya plastik kaplanmış yüzeyleri, örneğin mutfak mobilyaları, kapılar veya parke temizlemek için kullanmayın.

1. Bu yüzeyleri temizlemek için, bir bezi kısa süreli olarak buhara tutun ve yüzeyi siliniz.

Cam Temizliği

DIKKAT

Cam kırığı ve hasar görmüş yüzey
Buhar pencere çerçevesinin kapalı alanlarına zarar verebilir ve düşük dış hava sıcaklıklarında cam bölmelerinin yüzeyinde gerilmelere ve dolayısıyla cam kırılmasına neden olabilir.
Buharı pencere çerçevesinin kapalı alanlarına yöneltmeyin.
Tüm cam yüzeyini hafiften buhara maruz bırakarak, düşük dış sıcaklıklarda pencere camlarını ısıtınız.

- Pencere yüzeyini portatif jet ve kaplama ile temizleyin. Suyu temizlemek için bir cam sileceği kullanın veya yüzeyi silerek kurulayın.

Kumaşların tazelenmesi

Cihazı kullanmadan önce, cihazın kumaş ürünleri ile uyumluluğunu görülmeyen bir yer üzerinde daima kontrol ediniz: Kumaşı kurutun, kurumasını bekleyin ve ardından renk veya şekil değişiklikleri olup olmadığını kontrol edin.

Aksesuarların kullanımı

Buhar jeti / Buhar tabancası

Buhar jeti veya buhar tabancası aksesuarsız bir şekilde aşağıdaki uygulamalar için kullanılabilir:

- Asılı kıyafetlerden hafif buruşuklukları arındırmak için: Kıyafete 10-20 cm mesafeden buhar uygulayın.
- Islak toz silmek için: Bir bezi kısa süre buhar tutun ve bununla mobilyaları silin.

El memesi

El memesi, küçük yıkanabilir yüzeyleri, duş kabinlerinin ve aynaların temizliği için uygundur.

1. El memesini buhar enjektörüne veya buhar tabancasına kaydırın.
   Şekil H
   Şekil I
2. Kılıfı el memesinin üzerine geçirin.

Zemin Başlığı

Yer süpürme başlığı, yıkanabilir duvar kaplamaları ve zemin döşemelerinin temizlenmesi için uygundur, örn. Taş zeminler, fayanslar ve PVC zeminler.

DIKKAT

Buhar kaynaklı hasarlar
Isı ve nem hasara neden olabilir.

Kullanım öncesi, ısı direncini ve buharın etkisini gözle görülmeyen bir yerde az miktarda buhar ile kontrol edin.
Not
Temizlenecek yüzey üzerindeki temizlik maddesi kalıntıları veya bakım emülsiyonları, buharlı temizleme sırasında çizgilere neden olabilmekle birlikte bunlar birkaç uygulamadan sonra kaybolmaktadır.

⚠ *TEDBİR*

Ayakta yanıklar
Buhar uygulama işlemi sırasında yer süpürme başlığı / yer bezi ısınır.
Yer bezi çektirilirken sıcak su damlayabilir.
Yer süpürme başlığını / yer bezini sadece uygun ayakkabılarla kullanın ve çıkarın.
Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi veya vakumla temizlemenizi öneririz. Böylece zemin ıslak temizleme işleminden önce toprak, kir ve gevşek parçacıklardan arındırılır. Çok kirli yüzeylerde yavaşça çalışın, böylece buhar daha uzun süre etki gösterebilir.

1. Uzatma borularını buhar tabancasına bağlayın.
   Şekil I
2. Uzatma borusunu yer süpürme başlığına bağlayın.
   Şekil M
3. Yer bezini yer süpürme başlığına sabitleyin.
   a Yer bezini, cırt cırt bantlar ile yukarı doğru olacak şekilde yere koyun.
   b Yer süpürme başlığını hafif bir basınçla zemin bezinin ortasına yerleştirin.
   Şekil N

   Yer bezi, cırt sabitleme sayesinde zemin başlığına kendiliğinden yapışır.

Yer bezinin sökülmesi

1. Yer bezinin ayak plakası üzerine bir ayak yerleştirin ve yer süpürme başlığını yukarı doğru kaldırın.
   Şekil N

Not
Zemin bezinin cırt bandı başlangıçta çok güçlüdür ve yer süpürme başlığından çıkarılması muhtemelen zor olacaktır. Zemin bezi birkaç kez kullanıldıktan ve yıkandıktan sonra yer süpürme başlığından kolayca çıkarılır ve optimum yapışma seviyesine ulaşmış olur.

Bakım ve koruma

Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi

DIKKAT

Cihazda zararlar ve kısaltılmış kullanım ömrü
Kireç giderme kartuşunun değiştirme aralıklarına (buhar düğmesi göstergesi) uyulmaması cihazın hasar görmesine ve kullanım ömrünün kısalmasına neden olabilir. Değiştirme aralıklarına uyun.
Not
Kireç giderme kartuşunun kullanım ömrü yaklaşık 15 litrelik bir su debisine miktarına karşılık gelir.

Çalışma süresi sonunda buhar düğmesinin LED ışıklı göstergesi

Kireç giderme kartuşunun nasıl değiştirilmesi gerektiği aşağıda görüntülenir:

1 Kartuşun çalışma süresinin bitimine 1 saat kala, buhar düğmesindeki LED ışıklı gösterge 30 saniye boyunca turuncu renkte yanıp söner.
Şekil V

2 Kireç giderme kartuşu tamamen tükenene kadar cihaz prize her bağlandığında buhar düğmesi 30 saniye boyunca turuncu renkte yanıp söner.

3 Kireç giderme kartuşunun çalışma süresi dolduğunda buhar düğmesi hızlı ve sürekli olarak turuncu renkte yanıp söner.
Kireç giderme kartuşunun yenisiyle değiştirilmesi gerekmektedir.
Şekil W

Not
Cihazda oluşabilecek hasarlara karşı koruma sağlamak için bu modda buharlı işletim artık mümkün değildir. Bu nedenle buharlı işletim ancak kireç giderme kartuşu başarılı bir şekilde değiştirildikten sonra tekrar mümkündür, bkz. Bölüm İlk Çalıştırma

Kireç giderme kartuşunun yerleştirilmesi

DIKKAT

Cihazda zarar
Tüketilmiş kireç giderme kartuşunun tekrar yerleştirilmesi halinde cihaz zarar görebilir.
Yeni ve eski kartuşların karıştırılmasından kaçınmak için özenli çalışın.
Not
Kireç giderme kartuşunu çıkarıp yeniden taktıktan sonra 1. buharlamayı yaparken buhar oluşumu zayıf veya düzensiz olabilir ve tekli su damlaları kaçabilir. Cihaz, kireç giderme kartuşunun suyla dolacağı kısa bir alıştırma süresine ihtiyaç duyar. Çıkan buhar miktarı, yaklaşık 30-60 saniye sonra maksimum buhar miktarına ulaşılana kadar düzenli olarak artar.
Not
Kireç giderme kartuşunu değiştirmeden önce, su deposu çıkarılmalı ve değişimden sonra tekrar yerleştirilmelidir, bkz. Bölüm İlk Çalıştırma

1. Cihaz buhar işletimindeyse buharı kapatmak için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.
2. Şebeke fişini prizden çıkarın.
   Şekil S
3. Kireç giderme kartuşunu çıkarın.
4. Yeni kireç giderme kartuşunu yerleştirin ve sıkı oturuncaya kadar bastırın.
   Şekil D
   Şekil E
5. Buhar düğmesine basın ve şebeke fişini prize takın. Buhar düğmesini 7 saniye boyunca basılı tutun.
6. Başarılı bir sıfırlamanın ardından buhar düğmesi yeşil renkte yanıp söner ve ardından ısıtma moduna geçer.
   Kireç giderme kartuşunun çalışma süresi yeniden başlar.
   Şekil X
7. Kireç giderme kartuşunun havasını boşaltmak için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın. Buharın çıkması yaklaşık 30-60 saniye sürer.

Aksesuarın Bakımı

(Aksesuar - teslimat kapsamına bağlı olarak)
Not
Bezler, kurutucu için uygun değildir.
Not
Optimum temizleme performansı için, bezleri ilk kullanımdan önce bir kere makinede yıkamanızı öneririz. Yıkama için bezlerin üzerindeki uyarılara dikkat ediniz. Bezlerin kirleri iyi alabilmesi için yumuşatıcı kullanılmamalıdır.

1. Yer bezleri ve kılıflarını çamaşır makinesinde asgari 60°C'de yıkayınız.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

⚠ *UYARI*

Elektrik çarpması ve yanma tehlikesi

Cihaz elektrik şebekesine bağlı olduğu veya henüz soğuduğu sürece, sorun giderme gerçekleştirmek tehlikelidir.

Elektrik şebekesi fişini çekin.

Cihazı soğumaya bırakın.

Depoda yeterli su olmasına rağmen buhar yok / az buhar var

Kireç önleyici kartuş yerleştirilmemiş veya yanlış yerleştirilmiş.

- Kireç giderme kartuşunu yerleştirin ve/veya kireç giderme kartuşunun cihaza iyice oturup oturmadığını kontrol edin, gerekirse tekrar bastırın.

Kireç önleyici kartuş su doldurma işlemi sırasında çıkarılmıştır ve / veya yeni bir kireç önleyici kartuş yerleştirilmiştir

- Dolum sırasında kireç giderme kartuşunu daima cihazın içinde bırakın.
- Buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.
  Yaklaşık 30-60 saniye sonra tam buhar gücü sağlanır.

Buhar düğmesi turuncu renkte yanıp sönüyor, aksi halde cihaz mükemmel çalışıyor

Kireç giderme kartuşunun çalışma süresi yakında sona erecek.

- Yeni kireç giderme kartuşunu yerleştirme bkz. Bölüm *Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi*.

Depoda yeterli su olmasına rağmen buhar çıkmıyor ve buhar düğmesi hızlı ve sürekli olarak turuncu renkte yanıp sönüyor

Kireç giderme kartuşunun çalışma süresi sona erdi

- Yeni kireç giderme kartuşunu yerleştirme bkz. Bölüm *Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi*.
- Yeni bir kireç giderme kartuşu takılmışsa ve hata hala devam ediyorsa SIFIRLAMA fonksiyonu muhtemelen cihaz tekrar devreye girdikten sonra gerçekleştirilmemiştir.
  Kireç giderme kartuşunu taktıktan sonra buhar düğmesine basın, şebeke fişini takın ve buhar düğmesini 7 saniye boyunca basılı tutun, bkz. Bölüm *Kireç giderme kartuşunun yerleştirilmesi*

Buhar, 5 dakika boyunca buhar çıkarıldıktan sonra otomatik olarak kapanır

Kapatma sayesinde su deposunun boş olduğu fark edilmezse pompanın kuru çalışması önlenir.

- Su deposunda hala yeterli su olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse su ilave edin.
- Buhar işletimine devam etmek için buhar düğmesine bir kez hafifçe basın.

Teknik bilgiler

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrik bağlantısı		
Gerilim	V	220-240
Faz	~	1
Frekans	Hz	50-60
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		I

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Cihaz performans verileri		
Isıtma performansı	W	1300
Isıtma süresi	Saniye	30
Sürekli buharlama	g/min	33
Dolum miktarı		
Azami dolum miktarı	ml	200
Boyutlar ve ağırlıklar		
Aksesuarlar hariç ağırlık	kg	1,2
Uzunluk	mm	341
Genişlik	mm	110
Yükseklik	mm	181

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information 50
Ändamålsenlig användning 50
Miljöskydd 50
Tillbehör och reservdelar 51
Leveransens omfattning 51
Garanti 51
Säkerhetsanordningar 51
Beskrivning av maskinen 51
Första idrifttagningen 51
Montering 52
Möjliga moppenhetspositioner 52
Drift 52
Viktiga användningshänvisningar 53
Använding av tillbehör 54
Skötsel och underhåll 54
Byta avkalkningspatron 54
Hjälp vid störningar 55
Tekniska data 55

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.
Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Ändamålsenlig användning

Denna maskin får endast användas i privata hushåll. Maskinen är avsedd för rengöring med ånga och kan användas med lämpligt tillbehör enligt denna bruksanvisning. Inga rengöringsmedel behövs. Beakta säkerhetsinformationen.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift

av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)
Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Säkerhetsanordningar

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats
Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.
Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.

Symboler på maskinen

(beroende på maskintyp)

	Risk för brännskador, maskinytan värms upp under drift
	Skållningsrisk på grund av ånga
	Läs igenom bruksanvisningen
USE WATER ONLY	Fyll endast på vatten **utan tillsatser** i vattentanken

Säkerhetsventil

Om det uppstår ett onormalt högt tryck vid fel släpps det ut i omgivningen av en säkerhetsventil.

Smältsäkring

Smältsäkringen förhindrar att maskinen överhettas. Om maskinen överhettas kopplar smältsäkringen från maskinen från elnätet.
Kontakta den ansvariga kundtjänsten hos KÄRCHER innan du tar maskinen i drift igen.

Beskrivning av maskinen

I den här bruksanvisningen beskrivs den maximala utrustningen. Leveransens omfattning varierar beroende på modell (se förpackning).

Bilder se grafiksida.
Bild A

① Ångmunstycke
② Upplåsningsknapp tillbehör
③ LED-kontrollampa med ångknapp
④ Anslutning handtag/förlängningsrör
⑤ Avtagbart handtag med frigöringsknapp
⑥ Nätanslutningsledning med nätkontakt och kardborreband
⑦ Avkalkningspatron
⑧ Vattentank
⑨ ** Förlängningsslang med anslutningsadapter och ångpistol
⑩ Handmunstycke
⑪ Överdrag för handmunstycke (1 st.)
⑫ ** Förlängningsrör (2 st.)
⑬ Upplåsningsknapp
⑭ ** Golvmunstycke
⑮ Kardborreanslutning
⑯ ** Golvtrasa

** tillval

Första idrifttagningen

OBSERVERA

Risk för skador på apparaten på grund av kalk
Utan avkalkningspatron kan kalkavlagringar bildas och skada maskinen. Maskinen kan därför inte användas utan avkalkningspatron.
Se till att avkalkningspatronen är korrekt insatt i maskinen före drift.

1. Montera handtaget på maskinen.
   Bild B
2. Håll vattentanken i sidled med handen och dra ner den.
   Bild C
3. Ta bort avkalkningspatronen från förpackningen.
   Bild D

Hänvisning
När du använder avkalkningspatronen är det viktigt att KÄRCHER-bokstäverna går att läsa ordentligt i betraktelseriktningen.

4. Sätta in avkalkningspatronen:
   - Placera avkalkningspatronen något snett under de två övre plastribborna.
   - När du har placerat den under plastribborna trycker du avkalkningspatronen nedåt tills den klickar på plats.

   Bild E
5. Placera vattentanken på undersidan av maskinen och tryck den uppåt tills den klickar på plats.
   Bild G
   Färskvattentanken måste sitta fast i maskinen.

Hänvisning
För mer information om hur du använder avkalkningspatronen, se kapitlet Byta avkalkningspatron

Montering

Montera tillbehör

Hänvisning
För att tillbehörsdelarna ska sitta ordentligt måste de klicka fast under monteringen.
Hänvisning
Innan du byter tillbehör eller ändrar moppenhetens positioner måste maskinens stängas av.
Hänvisning
Ytterligare KÄRCHER-tillbehör (t.ex. förlängningsslang, klädsteamer) kan användas för rengöringsarbeten utan användning av golvmunstycket.

Montering handmunstycke/förlängningsslang med ångpistol

- Skjut på den öppna änden av handmunstycket på ångmunstycket resp. ångpistolen ända tills ångmunstyckets resp. ångpistolens upplåsningsknapp snäpper fast.
  Bild H
  Bild I

Montering förlängningsrör/golvmunstycke/handtag
Hänvisning
För att maskinen för golvrengöring ska fungera självständigt måste det medföljande golvmunstycket Easy-Fix Large/golvtrasan EasyFix Large användas som tillbehör till SC 1 Multi & Up.
Hänvisning
Om förlängningsrören och golvmunstycket EasyFix Large ingår i leveransen kan ångmoppen användas i tre olika moppenhetspositioner för individuell anpassning till respektive rengöringsbehov, se kapitel Möjliga moppenhetspositioner.

4 **Moppenhetsposition uppe – direkt på handtaget:**
  a Koppla ihop förlängningsrören och anslut dem till den öppna änden av golvmunstycket.
  b Anslut ångmunstycket från maskinen till förlängningsröret
  Bild J
5 **Moppenhetsposition mitten – mellan förlängningsrören:**
  a Tryck på frigöringsknappen på det avtagbara handtaget och ta bort handtaget från maskinen.
  b Fäst handtaget i den öppna änden av det första förlängningsröret.
  c 1. Fäst förlängningsröret på anslutningen för handtag/förlängningsrör på maskinen.
  d Anslut den öppna änden av det andra förlängningsröret till ångmunstycket på maskinen.
  e 2. Anslut förlängningsröret till golvmunstycket.
  Bild K
6 **Moppenhetsposition nere – direkt på golvmunstycket EasyFix Large:**
  a Tryck på frigöringsknappen på det avtagbara handtaget och ta bort handtaget från maskinen.
  b Koppla ihop förlängningsrören och anslut handtaget till den öppna änden av förlängningsröret.
  c Fäst förlängningsrören på anslutningen för handtag/förlängningsrör på maskinen.
  d Anslut golvmunstycket till ångmunstycket.
  e Fäst nätsladden under handtaget med det medföljande kardborrebandet så att det inte körs över vid rengöringsarbeten.
  Bild L

Ta av tillbehör

1. Tryck på respektive frigöringsknapp (t.ex. från ångmunstycke, handmunstycke eller förlängningsrör) och ta bort de anslutna tillbehören.
   Bild O

Möjliga moppenhetspositioner

Hänvisning
Om förlängningsrören och golvmunstycket EasyFix Large ingår i leveransen kan ångmoppen användas i tre olika moppenhetspositioner för individuell anpassning till respektive rengöringsbehov.
Monteringsbeskrivningen för de enskilda moppenhetspositionerna, se kapitlet Montera tillbehör
Hänvisning
Maskinen är endast fristående i moppenhetsposition 3 nere på golvmunstycket för ett kort arbetsavbrott. Denna position är inte avsedd för en längre tid, t.ex. för att förvara maskinen.

1 **Moppenhetsposition uppe – direkt på handtaget:**
  - God körbarhet, t.ex. för rengöring under möbler.

  Bild J
2 **Moppenhetsposition mitten – mellan förlängningsrören:**
  - Kombination av god körbarhet och bekväm handvikt.

  Bild K
3 **Moppenhetsposition nere – direkt på golvmunstycket EasyFix Large**
  - Låg handvikt och självstående för ett kort arbetsavbrott.

  Bild L

OBSERVERA

Sak- och apparatskador om apparaten välter
Om apparaten inte säkras tillräckligt när man gör ett avbrott i arbetet eller ställer undan den för förvaring, kan det hända att apparaten faller omkull och skadas. Det kan också leda till att vätskor läcker ut och skadar golvbeläggningen.
Placera maskinen med golvmunstycket på ett fast underlag. Vid icke-självstående moppenhetsposition (maskin uppe och i mitten) måste maskinen lutas mot en fast vägg i vertikalt läge under korta arbetsavbrott.

Drift

Fylla på vatten

OBSERVERA

Skada på maskinen på grund av olämpligt vatten
Olämpligt vatten kan täppa till munstyckena.
Fyll inte på kondensvatten från torktumlaren.
Fyll inte på uppsamlat regnvatten.
Fyll inte på rengöringsmedel eller andra tillsatser (t.ex. ättika, dofter).
Hänvisning
Vattentanken kan när som helst fyllas på.

1. Håll vattentanken i sidled med handen och dra ner den.
   Bild C
2. Dra tanklocket uppåt.
   Böj tanklockets främre område bakåt eller nedåt och fäst det med tummen så att vattentankens påfyllningsöppning inte är täckt.
3. Fyll maximalt på 200 ml kranvatten i vattentanken.
4. Stäng tanklocket.
   Bild F

5. Placera vattentanken på insidan av maskinens underkant. Tryck sedan vattentanken uppåt och sedan till maskinen tills den klickar på plats.
   Bild G
   Färskvattentanken måste sitta fast i maskinen.

Slå på maskinen

OBSERVERA

Sak- och apparatskador om apparaten välter eller faller ned

Om apparaten inte säkras tillräckligt när man gör ett avbrott i arbetet eller ställer undan den för förvaring, kan det hända att apparaten välter eller faller ned och skadas.

Det kan också leda till att vätskor läcker ut och skadar golvbeläggningen.

För att den ska stå stadigt under arbetsavbrottet använder du moppenhetsposition nere (se kapitlet Möjliga moppenhetspositioner) och ställer maskinen på ett fast underlag. Maskiner utan golvtillbehör måste förvaras på en stabil förvaringsyta (t.ex. bord).

Hänvisning

Vid den första ångningen efter att avkalkningspatronen har tagits ut och satts in igen kan ångstöten vara svag eller ojämn, och dessutom kan det sippra ut enstaka vattendroppar. Apparaten behöver en kort inkörningsperiod så att avkalkningspatronen kan fyllas med vatten. Mängden utströmmande ånga ökar hela tiden och efter ca 30–60 sekunder är den maximala ångmängden uppnådd.

Hänvisning

Maskinen har en ångknapp.

Ångknappen har följande funktioner:

- *LED-kontrollampa för indikering av olika lägen såsom uppvärmning, driftklar, ångdrift och byte av avkalkningspatron.*
- *Slå på och av ångfunktionen.*

1. Håll maskinen i handtaget och ställ den på ett stabilt underlag.
2. Anslut nätkontakten till ett vägguttag.
   Ångknappen blinkar gult och maskinen värms upp.
   Bild P
3. Efter cirka 30 sekunder är enheten klar för användning och ångknappen lyser grönt.
   Bild Q
4. För att slå på ångdriften trycker du kort på ångknappen en gång.
   Ånga strömmar ut.
   Under ångdrift pulserar ångknappen grönt.
   Bild R

Hänvisning

Efter 5 minuters konstant ångning stängs ångan av automatiskt. Detta förhindrar att pumpen körs torr om det inte märks att vattentanken är tom.

- *Vid behov fyller du på vatten och trycker försiktigt på ångknappen en gång för att fortsätta rengöringsarbetet.*

Fylla på vatten

Hänvisning

Vid vattenbrist hörs ett högt ljud eftersom pumpen drar luft och det inte syns någon ånga.

Hänvisning

Vattentanken är delvis genomskinlig så att man kan se vattennivån i färskvattentanken.

- Ta av vattentanken och fyll på max. 200 ml kranvatten, se kapitlet *Fylla på vatten*
  Bild F

Avbryta driften

OBSERVERA

Sakskador p.g.a. kondensvatten eller fukt

För att undvika att sakskador uppstår om arbetet avbryts under längre tid, se kapitlet Förvara maskinen

Hänvisning

För att spara energi rekommenderar vi att maskinen stängs av vid driftpauser på över 20 minuter, se kapitlet Stänga av maskinen

- För att avbryta ångdriften trycker du kort på ångknappen en gång.
  Bild S
  Ångdriften är avstängd.

Stänga av maskinen

1. För att stänga av ångdriften trycker du kort på ångknappen en gång.
   Ångdriften är avstängd och ångknappen lyser grönt.
2. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
   Maskinen är avstängd.
   Bild S

OBSERVERA

Skada på apparaten på grund av vattenröta

Om apparaten inte tas i drift på mer än två månader kan vattnet i tanken bli dåligt.

Töm vattentanken före längre driftuppehåll.

- Töm vattentanken.
  Bild T

Förvara maskinen

OBSERVERA

Sakskador p.g.a. kondensvatten eller fukt

Efter rengöringen kan fukten på tillbehöret (t.ex. golvtrasa/golvmunstycke/handmunstycke) eller maskinen orsaka skador på förvaringsytorna eller golvbeläggen.

Ta bort tillbehöret efter rengöringsarbetet och torka av det och maskinen.

Ställ eller förvara inte tillbehöret/maskinen på ömtåliga förvaringsytor eller golv.

1. Lossa tillbehör från maskinen.
2. Vid behov lindar du nätanslutningsledningen runt maskinens handtag.
   Bild U
3. Låt tillbehöret torka.
4. Förvara apparaten på en skyddad, torr och frostsäker plats.

Viktiga användningshänvisningar

Rengöring av laminat- eller lackerade ytor

OBSERVERA

Skadade ytor

Vax, möbelpolish, laminering eller färg kan lossna, eller lim lossna från kanter, på grund av ångan.

Rikta inte ånga mot limmade kanter eftersom limmet kan lossna.

Använd inte apparaten för rengöring av oförseglat trä- eller parkettgolv.

Använd inte apparaten för rengöring av lackerade eller laminerade ytor som t.ex. köks- och andra möbler, dörrar eller parkett.

1. Vid rengöring av dessa ytor, ånga en trasa och torka av ytan.

Glasrengöring

OBSERVERA

Sprucket glas och skadad yta

Ånga kan skada förseglade ställen på fönsterkarmen och vid låga yttertemperaturer orsaka spänningar i fönsterrutorna, som i sin tur kan medföra att glaset spricker. Rikta inte ånga mot förseglade ställen på fönsterkarmen.

Värm upp fönsterrutorna vid låga yttertemperaturer genom att spruta lite ånga på hela glasytan.

- Rengör fönsterytan med handmunstycke och överdrag. Använd en fönsterskrapa för att dra bort vattnet eller torka ytan torr.

Uppfräschning av textiler

Innan apparaten används ska man alltid undersöka om textilmaterialet tål ångan genom att spruta på undanskymt ställe: Spruta på ånga, låt torka och undersök sedan om färg eller form har förändrats.

Användning av tillbehör

Ångmunstycke/ångpistol

Ångmunstycket resp. ångpistolen kan användas utan tillbehör för följande användningsområden:

- Ta bort mindre veck från hängande kläder: Spruta ånga på kläderna från ett avstånd på 10-20 cm.
- Fuktig dammtorkning: Spruta lite ånga på ett tygstycke och torka av möblerna med det.

Handmunstycke

Handmunstycket lämpar sig för rengöring av mindre tvättbara ytor, duschkabiner och speglar.

1. Skjut på handmunstycket på ångmunstycket eller ångpistolen.
   Bild H
   Bild I
2. Dra överdraget över handmunstycket.

Golvmunstycke

Golvmunstycket lämpar sig för rengöring av tvättbara vägg- och golvbeläggningar, t.ex. stengolv, kakel och PVC-golv.

OBSERVERA

Skador på grund av ånginverkan

Värme och genomfuktning kan leda till skador. Undersök värmebeständighet och ånginverkan på ett undanskymt ställe med minimal ångmängd innan du använder apparaten.

Hänvisning

Rester av rengöringsmedel eller behandlingsprodukter som finns på ytan som ska rengöras kan göra att det bildas ränder vid ångrengöringen, men de försvinner vid upprepad användning.

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Brännskador på foten

Golvmunstycket och golvduken hettas upp under ångningen.

Hett vatten kan droppa ut när golvduken dras av.

Golvmunstycket och golvduken får endast användas eller tas av med lämpliga skor.

Vi rekommenderar att sopa eller dammsuga golvet innan apparaten används. Detta gör att golvet är fritt från smuts/lösa partiklar före den fuktiga rengöringen. Arbeta långsamt på kraftigt förorenade ytor, så att ångan har en längre verkningstid.

1. Anslut förlängningsrören till ångpistolen.
   Bild I
2. Anslut förlängningsröret till golvmunstycket.
   Bild M
3. Fäst golvduken på golvmunstycket.
   a Lägg golvduken på golvet med kardborrbanden uppåt.
   b Tryck fast golvmunstycket lätt i mitten på golvduken.
   Bild N

   Golvduken fastnar på golvmunstycket tack vare kardborrfästet.

Ta av golvduken

1. Sätt ena foten på golvdukens fothållare och lyft golvmunstycket uppåt.
   Bild N

Hänvisning

I början är golvtrasans kardborrband mycket starka och är därmed svåra att ta bort från golvmunstycket. När golvtrasan har använts några gånger och dessutom tvättats är den lättare att ta av från golvmunstycket och har uppnått optimal vidhäftningsförmåga.

Skötsel och underhåll

Byta avkalkningspatron

OBSERVERA

Maskinskador och förkortad livslängd

Om avkalkningspatronen inte byts enligt bytesintervallen (indikering ångknapp) kan maskinskador inträffa och maskinens livslängd förkortas.

Följ bytesintervallen.

Hänvisning

Avkalkningspatronens livslängd motsvarar en vattenflödesmängd på ca 15 liter.

LED-kontrollampa för ångknappen i slutet av körtiden

Det nödvändiga bytet av avkalkningspatronen indikeras så här:

1 1 timme före slutet av patronens drifttid blinkar LED-kontrollampan på ångknappen orange i 30 sekunder.
Bild V

2 Fram till att avkalkningspatronen är helt slut blinkar ångknappen orange i 30 sekunder varje gång maskinen ansluts till eluttaget.

3 Om avkalkningspatronens drifttid är slut blinkar ångknappen snabbt och konstant orange.
Avkalkningspatronen måste bytas ut.
Bild W

Hänvisning

I detta läge är ångdrift är inte längre möjlig för att skydda mot eventuella skador på maskinen. Ångdrift är därför endast möjlig igen när avkalkningspatronen har bytts, se kapitlet Första idrifttagningen

Sätta in avkalkningspatron

OBSERVERA

Skador på apparaten

Om en förbrukad avkalkningspatron sätts in kan maskinen skadas.

Var försiktig så att du inte blandar ihop den nya och den gamla patronen.

Hänvisning

Vid den första ångningen efter att avkalkningspatronen har tagits ut och satts in igen kan ångstöten vara svag eller ojämn, och dessutom kan det sippra ut enstaka vattendroppar. Apparaten behöver en kort inkörnings-

period så att avkalkningspatronen kan fyllas med vatten. Mängden utströmmande ånga ökar hela tiden och efter ca 30–60 sekunder är den maximala ångmängden uppnådd.

Hänvisning

Innan avkalkningspatronen byts måste vattentanken tas bort och efter bytet sättas tillbaka, se kapitlet Första idrifttagningen

1. Om maskinen är i ångdrift trycker du en gång kort på ångknappen för att stänga av ångan.
2. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
   Bild S
3. Ta ut avkalkningspatronen.
4. Sätt in en ny avkalkningspatron och tryck tills den sitter fast.
   Bild D
   Bild E
5. Tryck på ångknappen och sätt in nätkontakten i ett eluttag.
   Håll ångknappen intryckt i 7 sekunder.
6. Efter återställningen blinkar ångknappen grönt och växlar sedan till värmeläge.
   Avkalkningspatronens körtid börjar om.
   Bild X
7. För att avlufta avkalkningspatronen trycker du på ångknappen kort en gång. Det tar cirka 30–60 sekunder tills det kommer ut jämn ånga.

Skötsel av tillbehöret

(tillbehör - beroende på leveransens omfattning)

Hänvisning

Dukarna är inte lämpade för torktumlaren.

Hänvisning

För optimal rengöringsprestanda rekommenderar vi att du tvättar dukarna i maskin en gång före första användningen.

Följ anvisningarna på tvättmärket när du tvättar. Använd inget sköljmedel, så att dukarna kan ta upp smutsen bättre.

1. Tvätta golvdukar och överdrag med max. 60 °C i tvättmaskinen.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

⚠ *VARNING*

Risk för elektriska stötar och brännskador

Medan apparaten är ansluten till elnätet eller inte har svalnat ännu är det farligt att avhjälpa störningar.

Dra ut nätkontakten.

Låt apparaten svalna.

Ingen/begränsad ånga trots tillräckligt med vatten i tanken

Avkalkningspatronen inte insatt eller felaktigt insatt.

- Sätt i avkalkningspatronen och/eller kontrollera om avkalkningspatronen sitter fast ordentligt i maskinen, och tryck fast den ordentligt om det behövs.

Avkalkningspatronen togs bort under vattenpåfyllningen och/eller en ny avkalkningspatron har satts in

- Låt alltid avkalkningspatronen sitta i medan maskinen fylls på.
- Tryck lätt på ångknappen en gång.
  Efter ca 30–60 sekunder ges full ångeffekt.

Ångknappen blinkar orange, annars fungerar maskinen felfritt

Avkalkningspatronens användningstid löper snart ut.

- För att sätta in en ny avkalkningspatron, se kapitlet *Byta avkalkningspatron*.

Ingen ånga trots tillräckligt med vatten i tanken, dessutom blinkar ångknappen snabbt och konstant orange

Avkalkningspatronens användningstid har löpt ut

- För att sätta in en ny avkalkningspatron, se kapitlet *Byta avkalkningspatron*.
- Om felet kvarstår trots att en ny avkalkningspatron redan har satts i beror det förmodligen på att RESET-funktionen inte utfördes efter att maskinen slogs på igen.
  När du har satt i avkalkningspatronen trycker du på ångknappen, ansluter nätkontakten och håller ångknappen intryckt i 7 sekunder, se kapitlet *Sätta in avkalkningspatron*

Efter 5 minuters konstant ångning stängs ångan av automatiskt

Genom att stänga av förhindras att pumpen körs torr om det inte märks att vattentanken är tom.

- Kontrollera om det fortfarande finns tillräckligt med vatten i vattentanken. Fyll på vatten om det behövs.
- För att fortsätta ångdriften trycker du kort på ångknappen en gång.

Tekniska data

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elanslutning		
Spänning	V	220-240
Fas	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass		I
Effektdata maskin		
Värmeeffekt	W	1300
Uppvärmningstid	Sekunder	30
Kontinuerlig ånga	g/min	33
Påfyllningsmängd		
Max. påfyllningsmängd	ml	200
Mått och vikter		
Vikt utan tillbehör	kg	1,2
Längd	mm	341
Bredd	mm	110
Höjd	mm	181

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita 56
Määräystenmukainen käyttö 56
Ympäristönsuojelu 56
Lisävarusteet ja varaosat 56
Toimituksen sisältö 56
Takuu 56
Turvalaitteet 56
Laitekuvaus 56
Ensimmäinen käyttöönotto 57
Asennus 57
Mahdolliset moppilaiteasennot 57
Käyttö 58
Tärkeitä käyttöä koskevia ohjeita 59
Varusteiden käyttö 59
Hoito ja huolto 60
Kalkinpoistopatruunan vaihto 60
Ohjeita häiriöissä 60
Tekniset tiedot 61

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.
Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tätä laitetta vain yksityisessä kotitaloudessa. Laite on tarkoitettu höyryllä puhdistukseen, ja sitä voidaan käyttää soveltuvilla varusteilla tämän käyttöohjeen kuvauksen mukaisesti. Puhdistusainetta ei tarvita. Noudata turvallisuusohjeita.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)
Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Turvalaitteet

⚠ *VARO*

Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet
Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.
Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Symbolit laitteessa

(laitetyypistä riippuen)

	Palovammojen vaara, laitteen pinta kuumenee käytön aikana
	Palovammojen vaara höyryn johdosta
	Lue käyttöohje
USE WATER ONLY	Täytä vesisäiliöön vain vettä **ilman lisäaineita**

Turvaventtiili

Jos vikatapauksessa syntyy liian korkea paine, turvaventtiili huolehtii sen purkautumisesta ympäristöilmaan.

Sulake

Sulake estää laitteen ylikuumenemisen. Jos laite ylikuumenee, sulake erottaa laitteen verkosta.
Käänny laitteen uudelleen käyttöönottoa varten vastaavan KÄRCHER-asiakaspalvelun puoleen.

Laitekuvaus

Tässä käyttöohjeessa kuvataan maksimaalinen varustus. Mallista riippuen toimituksen sisällössä on eroja (katso pakkaus).
Kuvat, katso kuvasivu.
Kuva A

① Höyrysuutin
② Lukituksen avauspainike varusteet
③ LED-merkkivalo höyrypainikkeella
④ Käsikahvan/jatkoputken liitäntä
⑤ Irrotettava kahva, jossa on lukituksen poistopainike
⑥ Verkkoliitäntäjohto verkkopistokkeella ja tarranippusiteellä
⑦ Kalkinpoistopatruuna
⑧ Vesisäiliö
⑨ ** Jatkoletku, jossa on liitäntäsovitin ja höyrypistooli
⑩ Käsisuutin
⑪ Käsisuuttimen päällyste (1 kpl)

⑫ ** Jatkoputket (2 kpl)

⑬ Lukituksen avauspainike

⑭ ** Lattiasuutin

⑮ Tarranauhaliitos

⑯ ** Lattialiina

** valinnaiset

Ensimmäinen käyttöönotto

HUOMIO

Laitevaurioita kalkkiintumisen johdosta

Ilman kalkinpoistopatruunaa voi kalkkia kertyä ja vaurioittaa laitetta. Sen vuoksi laitetta ei voi käyttää ilman kalkinpoistopatruunaa.

Kiinnitä huomiota siihen, että kalkinpoistopatruuna on asetettu oikein laitteeseen ennen käyttöä.

1. Asenna kahva laitteeseen.
   Kuva B
2. Pidä vesisäiliötä sivultä kädelläsi kiinni ja vedä alaspäin.
   Kuva C
3. Poista kalkinpoistopatruuna pakkauksesta.
   Kuva D

Huomautus

Käyttäessäsi kalkinpoistopatruunaa kiinnitä huomiota siihen, että KÄRCHER-teksti on luettavissa oikein katseen suuntaan.

4. Kalkinpoistopatruunan asettaminen:
   - Aseta kalkinpoistopatruuna hieman vinoon kahden ylemmän muovilistan alle.
   - Kun olet asettanut kalkinpoistopatruunan muovilistojen alle, paina sitä alaspäin, kunnes se kuuluvasti lukittuu.

   Kuva E
5. Aseta vesisäiliö laitteen alapuolelle ja paina sitä ylöspäin, kunnes se kuuluvasti lukittuu.
   Kuva G
   Vesisäiliön täytyy olla tiukasti paikoillaan laitteessa.

Huomautus

Lisätietoja kalkinpoistopatruunan käytöstä, katso luku Kalkinpoistopatruunan vaihto

Asennus

Varusteiden asennus

Huomautus

Tiukkaa kiinnitystä varten täytyy varusteosien asennuksessa kuuluvasti lukittua.

Huomautus

Varusteosien tai moppilaiteasentojen muuttamista varten laitteen täytyy olla kytkettynä pois päältä.

Huomautus

Puhdistustöihin ilman lattiasuutinta voidaan käyttää muita KÄRCHER-varusteosia (esim. pidennysletkua, höyrysilitintä)

Höyrypistoolilla varustetun käsisuuttimen/pidennysletkun asennus

- Työnnä käsisuuttimen avointa päätä höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin, kunnes höyrysuuttimen tai höyrypistoolin lukituksen avauspainike lukittuu.
  Kuva H
  Kuva I

Pidennysputkien/lattiasuuttimen/kahvan asennus

Huomautus

Jotta laite voi toimia itsenäisesti lattian puhdistuksessa, täytyy laitteen SC 1 Multi & Up mukana toimitettua lattiasuutinta EasyFix Large/lattialiinaa EasyFix Large käyttää varusteena.

Huomautus

Jos pidennysputket ja lattiasuutin EasyFix Large sisältyvät toimitukseen, voidaan vastaavien puhdistustarpeiden yksilölliseen mukauttamiseen käyttää höyrymoppia kolmessa eri moppilaiteasennossa, katso luku Mahdolliset moppilaiteasennot.

4 **Moppilaiteasennot ylhäällä - suoraan kahvassa:**
   a Yhdistä pidennysputket toisiinsa ja työnnä ne lattiasuuttimen avoimeen päähän.
   b Yhdistä höyrysuutin laitteesta pidennysputkeen
   Kuva J

5 **Moppilaiteasento keskellä - pidennysputkien välissä:**
   a Paina irrotettavan kahvan lukituksen avauspainiketta ja poista kahva laitteesta.
   b Kiinnitä kahva 1. pidennysputken avoimeen päähän.
   c Kiinnitä 1. pidennysputki liitäntään kahva/pidennysputki laitteessa.
   d Työnnä 2. pidennysputken avoin pää laitteen höyrysuuttimeen.
   e Yhdistä 2. pidennysputki lattiasuuttimeen.
   Kuva K

6 **Moppilaiteaento alhaalla - suoraan lattiasuuttimessa EasyFix Large:**
   a Paina irrotettavan kahvan lukituksen avauspainiketta ja poista kahva laitteesta.
   b Yhdistä pidennysputket toisiinsa ja työnnä kahva pidennysputken avoimeen päähän.
   c Kiinnitä pidennysputket liitäntään kahva/pidennysputki laitteessa.
   d Yhdistä lattiasuutin höyrysuuttimeen.
   e Kiinnitä verkkokaapeli kahvan alapuolelle mukana toimitetulla tarranippusiteellä, jotta kaapelin yli ei ajeta puhdistustöiden aikana.
   Kuva L

Varusteiden irrotus

1. Paina vastaavaa lukituksen avauspainiketta (esim. höyrysuuttimessa, käsisuuttimessa tai pidennysputkissa) ja irrota yhdistetyt varusteet.
   Kuva O

Mahdolliset moppilaiteasennot

Huomautus

Jos pidennysputket ja lattiasuutin EasyFix Large sisältyvät toimitukseen, voidaan vastaavien puhdistustarpeiden yksilölliseen mukauttamiseen käyttää höyrymoppia kolmessa eri moppilaiteasennossa. Yksittäisten moppilaiteasentojen asennuksen kuvaus, katso luku Varusteiden asennus

Huomautus

Laite pysyy itsestään pystyssä moppilaiteasennossa 3 alhaalla lattiasuuttimella vain lyhyen työkatkoksen ajan. Tätä laiteasentoa ei ole suunniteltu pidemmäksi ajaksi, esim. laitteen säilytystä varten.

1 **Moppilaiteasento ylhäällä - suoraan kahvassa:**
   - Hyvä pääsy puhdistukseen esim. huonekalujen alle.

   Kuva J

2 **Moppilaiteasento keskellä - pidennysputkien välissä:**

- Yhdistelmänä hyvä pääsy puhdistukseen esineiden alle ja miellyttävä käsipaino.

Kuva K

3 **Moppilaiteaento alhaalla - suoraan lattiasuuttimessa EasyFix Large**
- Pieni käsipaino ja itsenäinen pystyssä pysyminen lyhyitä työkatkoksia varten.

Kuva L

HUOMIO

Laite- ja esinevaurioita laitteen kaatumisen johdosta

Riittämättömän varmistuksen johdosta voi työkatkosten tai varastoinnin aikana laite kaatua ja vaurioitua. Samoin voi tällöin myös vuotaa nestettä ulos ja vaurioittaa lattiapäällystettä.

Aseta laite ja lattiasuutin kiinteälle alustalle. Kun moppilaiteasento ei ole itsestään pystyssä pysyvä (laite ylhäällä ja keskellä), täytyy laite asettaa lisävarmistukseksi nojalleen jotain kiinteää seinää vastaan myös lyhyiden työkatkosten ajaksi.

Käyttö

Veden täyttäminen

HUOMIO

Vaurioita laitteelle soveltumattoman veden johdosta

Soveltumaton vesi voi tukkia suuttimet.
Älä täytä kondenssivettä pyykinkuivaajasta.
Älä täytä talteenotettua sadevettä.
Älä lisää mitään puhdistusaineita tai muita lisäaineita (esim. etikkaa, hajuaineita).

Huomautus

Vesisäiliön voi täyttää milloin tahansa.

1. Pidä vesisäiliötä sivusta kädelläsi ja vedä sitä alaspäin.
   Kuva C
2. Vedä säiliön tulppaa ylöspäin.
   Taivuta säiliön tulpan etuosaa taakse tai alas ja pidä siitä peukalolla kiinni, jotta vesisäiliön täyttöaukko ei peity.
3. Täytä enintään 200 ml vesijohtovettä vesisäiliöön.
4. Sulje säiliön tulppa.
   Kuva F
5. Aseta vesisäiliö laitteen alareunan sisäpuolelle.
   Työnnä sitten vesisäiliötä ylöspäin ja paina sitä sitten kohti laitetta, kunnes se kuuluvasti lukittuu.
   Kuva G
   Vesisäiliön täytyy olla tiukasti paikoillaan laitteessa.

Laitteen kytkeminen päälle

HUOMIO

Laite- ja esinevaurioita laitteen kaatumisen tai putoamisen johdosta

Riittämättömän varmistuksen johdosta voi työkatkosten tai varastoinnin aikana laite kaatua tai pudota ja vaurioitua.

Samoin voi tällöin myös vuotaa nestettä ulos ja vaurioittaa lattiapäällystettä.

Jos haluat turvallisen laitteen pystyssä pysymisen työkatkosten aikana, käytä moppilaiteasentoa alhaalla (katso luku Mahdolliset moppilaiteasennot) ja aseta laite kiinteälle alustalle. Laitteita ilman lattiavarusteita on säilytettävä vakaalla alustalla (esim. pöydällä).

Huomautus

Kalkinpoistopatruunan poistamisen ja takaisin asettamisen jälkeen voi ensimmäisessä höyrykäytössä höyrynmuodostus voi olla heikkoa tai epäsäännöllistä, ja ulos valua yksittäisiä vesipisaroita. Laite tarvitsee lyhyen esikäyntiajan, jolloin kalkinpoistopatruuna täyttyy vedellä. Ulosvirtaava höyrymäärä lisääntyy jatkuvasti, kunnes n. 30 - 60 sekunnin jälkeen maksimaalinen höyrymäärä on saavutettu.

Huomautus

Laitteessa on höyrypainike.
Höyrypainikkeella on seuraavat toiminnot:

- *LED-merkkivalo osoittaa erilaiset tilat, kuten lämmitys, käyttövalmius, höyrykäyttö ja kalkinpoistopatruunan vaihto.*
- *Höyrykäytön päälle- ja poiskytkentä*

1. Pidä laitteen kahvasta kiinni ja aseta laite kiinteälle alustalle.
2. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
   Höyrypainike vilkkuu keltaisena ja laite kuumenee.
   Kuva P
3. Laite on käyttövalmis n. 30 sekunnin kuluttua, ja höyrypainike palaa jatkuvasti vihreänä.
   Kuva Q
4. Kytke höyrykäyttö päälle painamalla höyrypainiketta kerran kevyesti.
   Höyryä virtaa ulos.
   Höyrykäytön aikana höyrypainike sykkii vihreänä.
   Kuva R

Huomautus

5 minuutin jatkuvan höyrykäytön jälkeen höyry kytkeytyy itsestään pois päältä . Näin estetään pumpun kuivakäynti, jos ei huomata, että vesisäiliö on tyhjä.

- *Lisää tarvittaessa vettä ja jatka puhdistustöitä painamalla höyrypainiketta kerran kevyesti.*

Veden lisääminen

Huomautus

Vedenpuutteen ilmetessä kuuluu kova ääni, koska pumppu imee ilmaa, eikä ulos tule nähtävissä olevaa höyryä.

Huomautus

Veden taso näkyy osittain läpinäkyvän puhtaan veden säiliön läpi.

- Irrota vesisäiliö ja täytä enint. 200 ml vesijohtovettä, katso luku *Veden täyttäminen*
  Kuva F

Käytön keskeyttäminen

HUOMIO

Lauhdeveden/kosteuden aiheuttamat aineelliset vahingot

Jotta pitkien työkatkosten aikana ei synny mitään esinevaurioita, katso luku Laitteen säilytys

Huomautus

Energian säästämiseksi on suositeltavaa kytkeä laite pois päältä yli 20 minuutin käyttötaukojen ajaksi, katso luku Laitteen kytkeminen pois

- Keskeytä höyrykäyttö painamalla höyrypainiketta kerran kevyesti.
  Kuva S
  Höyrykäyttö on kytketty pois päältä.

Laitteen kytkeminen pois

1. Kytke tarvittaessa höyrykäyttö pois päältä painamalla höyrypainiketta kerran kevyesti.
   Höyrykäyttö on kytketty pois päältä ja höyrypainike palaa jatkuvasti vihreänä.
2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
   Laite on kytketty pois päältä.
   Kuva S

HUOMIO

Laitevaurioita pilaantuneen veden johdosta

Jos laitetta ei käytetä yli kahteen kuukauteen, vesi säiliössä voi pilaantua.

Tyhjennä vesisäiliö ennen pitkiä käyttötaukoja.

- Tyhjennä vesisäiliö.
  Kuva T

Laitteen säilytys

HUOMIO

Esinevaurioita lauhdeveden/kosteuden johdosta

Puhdistuksen jälkeen voi varusteisiin (esim. lattialiina/lattiasuulake/käsisuutin) tai laitteeseen jäänyt kosteus vaurioittaa asetuspintoja tai lattiapäällysteitä.

Poista varusteet puhdistustöiden jälkeen ja kuivaa ne samoin kuin laite.

Älä aseta tai varastoi varusteita/laitetta herkille asetuspinnoille tai lattioille.

1. Irrota varusteet laitteesta.
2. Kierrä tarvittaessa verkkoliitäntäkaapeli laitekahvan ympärille.
   Kuva U
3. Anna varusteiden kuivua.
4. Säilytä laitetta suojatussa, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Tärkeitä käyttöä koskevia ohjeita

Pinnoitettujen ja maalattujen pintojen puhdistus

HUOMIO

Vaurioituneet pinnat

Höyry voi vaurioittaa vahaa, huonekalujen kiillotusainetta, muovipäällysteitä tai väriä ja irrottaa liimatun suojalistan reunoista.

Älä kohdista höyryä liimattuja reunoja kohti, sillä liimattu suojalista voi irrota.

Älä käytä laitetta sinetöimättömien puu- tai parkettilattioiden puhdistukseen.

Älä käytä laitetta maalattujen tai muovipäällysteisten pintojen puhdistukseen, kuten esim. keittiökalusteet ja huonekalut, ovet tai parketit.

1. Höyrytä näiden pintojen puhdistusta varten liinaa lyhyesti ja pyyhi pinnat sillä.

Lasien puhdistus

HUOMIO

Lasien rikkoutuminen ja vaurioituneet pinnat

Höyry voi vaurioittaa ikkunakehysten sinetöityjä kohtia ja alhaisissa ulkolämpötiloissa johtaa jännitteisiin ikkunalasien pinnalla ja siten lasien rikkoutumiseen.

Älä kohdista höyryä ikkunakehysten sinetöityihin kohtiin.

Lämmitä ikkunalaseja alhaisissa ulkolämpötiloissa höyryttämällä koko lasipintaa kevyesti.

- Puhdista ikkunapinnat käsisuuttimella ja päällykselllä. Käytä veden poistamiseksi ikkunalastaa tai pyyhi pinnat kuiviksi.

Tekstiilien elvyttäminen

Ennen laitteella käsittelemistä on tekstiilien kestävyys aina tarkastettava jostain huomaamattomasta paikasta: Höyrytä tekstiilit, anna kuivaa ja tarkasta sen jälkeen ovatko värit tai muodot muuttuneet.

Varusteiden käyttö

Höyrysuutin/höyrypistooli

Höyrysuutinta tai höyrypistoolia voi käyttää seuraavilla käyttöalueilla ilman varusteita:

- Pienien ryppyjen poistamiseen ripustetuista vaatekappaleista: Höyrytä vaatekappaletta 10-20 cm etäisyydeltä.
- Pölyn kosteaan pyyhkimiseen: Höyrytä liinaa lyhyesti ja pyyhi sillä huonekaluja.

Käsisuutin

Käsisuutin soveltuu pienten pestävien pintojen, suihkukaappien ja peilien puhdistukseen.

1. Työnnä käsisuutin höyrysuuttimeen tai höyrypistooliin.
   Kuva H
   Kuva I
2. Vedä päällys käsisuuttimen yli.

Lattiasuutin

Lattiasuutin soveltuu pestävien seinä- ja lattiapinnoitteiden puhdistukseen, kutenesim. kivilattiat, laatat ja PVC-lattiat.

HUOMIO

Vaurioita höyryn vaikutuksen johdosta

Kuumuus ja läpikastuminen voi aiheuttaa vaurioita. Tarkasta sen takia ennen käyttöä kuumuuden kestävyys ja höyryn vaikutus jossain huomaamattomassa paikassa pienellä höyrymäärällä.

Huomautus

Puhdistusainejäämät tai hoitoemulsiot voivat höyrypuhdistuksessa aiheuttaa puhdistettavalla pinnalla juovia, jotka kuitenkin häviävät useiden käyttökertojen jälkeen.

⚠ *VARO*

Palovammat jaloissa

Lattiasuutin/lattialiina kuumenee höyrytettäessä.

Lattialiinaa irrotettaessa voi pudota kuumaa vettä.

Käytä lattiasuutinta/lattialiinaa ja irrota ne vain käyttäen soveltuvia kenkiä.

Suosittelemme, että lattia lakaistaan tai imuroidaan ennen laitteen käyttöä. Näin lattiasta poistetaan likaa ja irrallisia hiukkasia jo ennen kosteaa puhdistusta.

Työskentele erittäin likaisilla pinnoilla hitaasti, jotta höyry voi vaikuttaa kauemmin.

1. Yhdistä jatkoputki höyrypistooliin.
   Kuva I
2. Yhdistä pidennysputki lattiasuuttimeen.
   Kuva M
3. Kiinnitä lattialiina lattiasuuttimeen.
   a Aseta lattialiina tarrahihnat ylöspäin lattialle.
   b Aseta lattiasuutin kevyesti painamalla lattialiinan keskelle.
   Kuva N

   Lattialiina kiinnittyy tarranauhakiinnityksen avulla itsestään lattiasuuttimeen.

Lattialiinan poistaminen

1. Aseta toinen jalka lattialiinan jalkalevylle ja nosta lattiasuutinta ylöspäin.
   Kuva N

Huomautus

Alussa lattialiinan tarrakiinnitys on hyvin voimakas, eikä sitä helposti voi poistaa lattiasuuttimesta. Usean käytön ja lattialiinan pesun jälkeen sen voi hyvin poistaa lattiasuuttimesta ja se on saavuttanut optimaalisen pidon.

Hoito ja huolto

Kalkinpoistopatruunan vaihto

HUOMIO

Laitevaurioita ja lyhentynyt käyttöaika

Jos kalkinpoistopatruunan vaihtovälejä (höyrypainikkeen näyttö) ei noudateta, seurauksena voi olla laitevaurioita tai laitteen lyhentynyt käyttöikä.

Noudata vaihtovälejä.

Huomautus

Kalkinpoistopatruunan käyttöikä vastaa n. 15 litran veden virtausmäärää

Höyrypainikkeen LED-merkkivalo käyttöajan lopussa

Tarvittava kalkinpoistopatruunan vaihto esitetään seuraavasti:

1 1 tuntia ennen patruunan käyttöajan loppua höyrypainikkeen LED-merkkivalo vilkkuu oranssina 30 sekunnin ajan.
Kuva V

2 Kunnes kalkinpoistopatruuna on täysin käytetty loppuun, höyrypainike vilkkuu oranssina 30 sekunnin ajan aina, kun laite kytketään pistorasiaan.

3 Kun kalkinpoistopatruunan käyttöaika on lopussa, höyrypainike vilkkuu oranssina nopeasti ja jatkuvasti.
Kalkinpoistopatruuna täytyy vaihtaa uuteen.
Kuva W

Huomautus

Tässä tilassa suojaksi mahdollisia laitevaurioita vastaan ei höyrykäyttö enää ole mahdollista. Höyrykäyttö on taas sen vuoksi mahdollista vasta, kun kalkinpoistopatruunan vaihto on onnistunut, katso luku Ensimmäinen käyttöönotto

Kalkinpoistopatruunan asettaminen

HUOMIO

Laitevaurioita

Jos käytetty kalkinpoistopatruuna asetetaan uudelleen paikoilleen, voi laite vaurioitua.

Menettele huolellisesti, jotta et sekoita uutta ja vanhaa patruunaa toisiinsa.

Huomautus

Kalkinpoistopatruunan poistamisen ja takaisin asettamisen jälkeen voi ensimmäisessä höyrykäytössä höyrynmuodostus voi olla heikkoa tai epäsäännöllistä, ja ulos valua yksittäisiä vesipisaroita. Laite tarvitsee lyhyen esikäyntiajan, jolloin kalkinpoistopatruuna täyttyy vedellä. Ulosvirtaava höyrymäärä lisääntyy jatkuvasti, kunnes n. 30 - 60 sekunnin jälkeen maksimaalinen höyrymäärä on saavutettu.

Huomautus

Ennen kalkinpoistopatruunan vaihtoa on vesisäiliö irrotettava ja asetettava taas takaisin paikoilleen vaihdon jälkeen, katso luku Ensimmäinen käyttöönotto

1. Jos laite on höyrykäytöllä, on höyrypainiketta painettava kerran kevyesti höyryn poiskytkentää varten.
2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
   Kuva S
3. Poista kalkinpoistopatruuna.
4. Aseta kalkinpoistopatruuna ja paina sitä, kunnes se on tiukasti paikoillaan.
   Kuva D
   Kuva E
5. Paina höyrypainiketta ja samalla yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
   Pidä höyrypainiketta edelleen painettuna 7 sekuntia.
6. Onnistuneen nollauksen jälkeen höyrypainike vilkkuu vihreänä ja siirtyy sitten lämmitystilaan.
   Kalkinpoistopatruunan käyttöaika alkaa uudelleen.
   Kuva X
7. Paina kalkinpoistopatruunan ilmausta varten höyrypainiketta kerran kevyesti, kestää n. 30-60 sekuntia, kunnes höyryä tulee ulos tasaisesti.

Varusteiden hoito

(varusteet - toimituksen laajuuden mukaan)

Huomautus

Liinat eivät sovellu kuivaimeen.

Huomautus

Optimaalisen puhdistustehon saavuttamiseksi suosittelemme liinojen pesemistä koneessa kerran ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Noudata pesussa pesuohjeessa olevia tietoja. Älä käytä huuhteluainetta, jotta liinat pystyvät hyvin imemään lian.

1. Pese lattialiinat ja päällykset enintään lämpötilassa 60 °C pesukoneessa.

Ohjeita häiriöissä

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskatsauksen avulla. Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tapauksissa tai jos häiriöitä ei ole tässä mainittu.

⚠ *VAROITUS*

Sähköiskun tai palovammojen vaara

Niin kauan kuin laite on yhdistettynä virtaverkkoon tai se ei vielä ole jäähtynyt, häiriöiden poistaminen on vaarallista.

Irrota verkkopistoke.

Anna laitteen jäähtyä.

Ei höyryä/vähän höyryä, vaikka säiliössä on riittävästi vettä

Kalkinpoistopatruunaa ei ole asetettu tai se on asetettu väärin.

- Aseta kalkinpoistopatruuna ja/tai tarkasta, onko se tiukasti laitteessa, paina se tarvittaessa uudelleen kiinni.

Kalkinpoistopatruuna on poistettu vedentäytön aikana ja/tai on asetettu uusi kalkinpoistopatruuna

- Jätä kalkinpoistopatruuna täytön ajaksi aina laitteeseen.
- Paina höyrypainiketta kerran kevyesti.
  Täysi höyryteho saavutetaan n. 30 - 60 sekunnin kuluttua.

Höyrypainike vilkkuu oranssina, muuten laite toimii moitteettomasti

Kalkinpoistopatruunan käyttöaika on pian lopussa.

- Uuden kalkinpoistopatruunan asettaminen, katso luku *Kalkinpoistopatruunan vaihto*

Ei höyryä, vaikka säiliössä on riittävästi vettä, sen lisäksi höyrypainike vilkkuu oranssina nopeasti ja jatkuvasti

Kalkinpoistopatruunan käyttöaika on lopussa

- Uuden kalkinpoistopatruunan asettaminen, katso luku *Kalkinpoistopatruunan vaihto*
- Jos on jo asetettu uusi kalkinpoistopatruuna ja vika ilmenee siitä huolimatta, niin silloin ei luultavasti RESET-toimintoa ole suoritettu laitteen uudelleen päällekytkennän jälkeen.
  Paina kalkinpoistopatruunan asettamisen jälkeen höyrypainiketta, työnnä verkkopistoke paikoilleen ja

pidä höyrypainiketta painettuna 7 sekunnin ajan, katsp luku *Kalkinpoistopatruunan asettaminen*

Höyry kytkeytyy itsestään pois päältä 5 minuutin jatkuvan höyrykäytön jälkeen

Poiskytkennän avulla estetään pumpun kuivakäynti, jos ei huomata, että vesisäiliö on tyhjä.

- Tarkasta, onko vesisäiliössä vielä tarpeeksi vettä. Täytä vettä tarvittaessa.
- Jatka höyrykäyttöä painamalla höyrypainiketta kerran kevyesti.

Tekniset tiedot

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Sähköliitäntä		
Jännite	V	220-240
Vaihe	~	1
Taajuus	Hz	50-60
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		I
Laitteen tehotiedot		
Lämmitysteho	W	1300
Lämmitysaika	Sekuntia	30
Jatkuva höyrytys	g/min	33
Täyttömäärä		
Maksimitäyttömäärä	ml	200
Mitat ja painot		
Paino ilman varusteita	kg	1,2
Pituus	mm	341
Leveys	mm	110
Korkeus	mm	181

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader 61
Forskriftsmessig bruk 61
Miljøvern 61
Tilbehør og reservedeler 61
Leveringsomfang 61
Garanti 61
Sikkerhetsinnretninger 61
Beskrivelse av apparatet 62
Første gangs bruk 62
Montering 62
Mulige mopp-apparatposisjoner 63
Drift 63
Viktig bruksinformasjon 64
Bruk af tilbehør 64
Stell og vedlikehold 65
Skifte avkalkingspatron 65
Utbedring av feil 65
Tekniske data 66

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.
Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet skal kun brukes til private formål. Apparatet er ment for rengjøring med damp og kan brukes med egnet tilbehør, som beskrevet i denne bruksanvisningen. Rengjøringsmiddel er ikke nødvendig. Følg sikkerhetsanvisningene.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)
Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Sikkerhetsinnretninger

⚠ *FORSIKTIG*

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger
Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretninger.

Symboler på apparatet

(avhengig av apparattype)

	Fare for forbrenning, apparatoverflaten blir varm under bruk
	Fare for skålding fra damp
	Les bruksanvisningen
USE WATER ONLY	Fyll bare vann **uten tilsetninger** på vanntanken

Sikkerhetsventil

Skulle det oppstå et utilbørlig høyt trykk på grunn av en feil, sørger en sikkerhetsventil for at dette trykket avlastes i omgivelsene.

Smeltesikring

Smeltesikringen forhindrer at apparatet overopphetes. Dersom apparatet overopphetes, skiller smeltesikringen apparatet fra nettet.
Ta kontakt med den ansvarlige KÄRCHER kundeservice før apparatet tas i bruk igjen.

Beskrivelse av apparatet

I denne bruksanvisningen beskrives maksimalt utstyr. Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).
Bilder, se grafikkside.
Figur A

(1) Dampdyse

(2) Utløserknapp tilbehør

(3) LED-indikator med dampknapp

(4) Tilkobling til håndtak/forlengelsesrør

(5) Avtagbart håndtak med utløserknapp

(6) Strømledning med støpsel og borrelåsbånd

(7) Avkalkingspatron

(8) Vanntank

(9) **Forlengelsesslange med tilkoblingsadapter og damppistol

(10) Håndmunnstykke

(11) Trekk til håndmunnstykke (1 stk.)

(12) ** Forlengelsesrør (2 stk.)

(13) Låseknapp

(14) ** Gulvmunnstykke

(15) Borrelåsforbindelse

(16) **Gulvklut

** tilleggsutstyr

Første gangs bruk

OBS

Apparatskader på grunn av kalkavleiring
Uten avkalkingspatron kan kalkavleiringer feste seg og skade apparatet. Apparatet kan derfor ikke betjenes uten avkalkingspatron.
Kontroller at avkalkingspatronen er riktig satt inn i apparatet før bruk.

1. Monter håndtaket på apparatet.
   Figur B
2. Hold vanntanken på siden med hånden og trekk den nedover.
   Figur C
3. Ta avkalkingspatronen ut av emballasjen.
   Figur D

Merknad
Når du bruker avkalkingspatronen, må du kontrollere at KÄRCHER kan leses i synsretningen.

4. Sett inn avkalkingspatronen:
   - Plasser avkalkingspatronen litt på skrå under de to øvre plastkantene.
   - Når avkalkingspatronen er satt inn under plastkantene, trykker du den nedover til du hører at den smetter på plass.

   Figur E
5. Sett vanntanken inn mot undersiden av apparatet og skyv den oppover til du hører at den smetter på plass.
   Figur G
   Vanntanken må være godt festet i apparatet.

Merknad
Mer informasjon om bruk av avkalkingspatronen finnes i kapittel Skifte avkalkingspatron

Montering

Montere tilbehør

Merknad
For at tilbehørsdelene skal festes godt, må de hørbart smette på plass.
Merknad
Før du bytter tilbehør eller mopp-apparatposisjoner, må du slå av apparatet
Merknad
For rengjøringsarbeid uten gulvdysen kan det brukes andre KÄRCHER-tilbehørsdeler (f.eks. forlengelsesslange, steamer).

Montere håndmunnstykke/forlengelsesslange med damppistol

- Skyv den åpne enden på håndmunnstykket på dampdysen el. damppistolen til utløserknappen på dampdysen/damppistolen smetter på plass.
  Figur H
  Figur I

Montere forlengelsesrør/gulvmunnstykke/håndtak
Merknad
For at apparatet skal fungere selvstående for gulvrengjøring, må medfølgende EasyFix Large gulvmunnstykke / EasyFix Large gulvklut brukes som tilbehør til SC 1 Multi & Up.
Merknad
Hvis forlengelsesrørene og EasyFix Large gulvmunnstykke er inkludert i leveringsomfanget, kan dampmoppen brukes i tre forskjellige mopp-apparatposisjoner for individuell tilpasning til de respektive rengjøringsbehovene, se kapittel Mulige mopp-apparatposisjoner.

4 **Mopp-apparatposisjon øverst - direkte på håndtaket:**
   a Koble sammen forlengelsesrørene og sett dem på den åpne enden på gulvmunnstykket.
   b Koble apparatets dampdyse til forlengelsesrøret
   Figur J

5 **Mopp-apparatposisjon i midten - mellom forlengelsesrørene:**
   a Trykk på utløserknappen på det avtagbare håndtaket og ta håndtaket av apparatet.
   b Fest håndtaket på den åpne enden av det første forlengelsesrøret.
   c Fest det første forlengelsesrøret på koblingen til apparatets håndtak/forlengelsesrør.
   d Sett den åpne enden av det andre forlengelsesrøret på apparatets dampdyse.
   e Koble det andre forlengelsesrøret til gulvmunnstykket.
   Figur K

6 **Mopp-apparatposisjon nederst - direkte på EasyFix Large-gulvmunnstykket:**
   a Trykk på utløserknappen på det avtagbare håndtaket og ta håndtaket av apparatet.

b Koble sammen forlengelsesrørene, og sett håndtaket på den åpne enden av forlengelsesrøret.
c Fest forlengelsesrørene på koblingen for apparatets håndtak/forlengelsesrør.
d Koble gulvmunnstykket til dampdysen.
e Fest strømledningen under håndtaket med det medfølgende borrelåsbåndet, slik at ledningen ikke blir overkjørt under rengjøringsarbeidet.

Figur L

Koble fra tilbehøret

1. Trykk på den respektive utløserknappen (f.eks. dampdyse, håndmunnstykke eller forlengelsesrør) og ta av det tilkoblede tilbehøret.
   Figur O

Mulige mopp-apparatposisjoner

Merknad

Hvis forlengelsesrørene og EasyFix Large gulvmunnstykke er inkludert i leveringsomfanget, kan dampmoppen brukes i tre forskjellige mopp-apparatposisjoner for individuell tilpasning til de respektive rengjøringsbehovene.

Monteringsbeskrivelsen for de enkelte mopp-apparatposisjonene, se kapittel Montere tilbehør

Merknad

I mopp-apparatposisjon 3 nederst ved gulvmunnstykket er apparatet selvstående kun for et kort avbrudd i arbeidet. Denne apparatposisjonen er ikke beregnet for lengre perioder, f.eks. for oppbevaring av apparatet.

1 **Mopp-apparatposisjon øverst - direkte på håndtaket:**
   - God tilgjengelighet, f.eks. for rengjøring under møbler.

   Figur J
2 **Mopp-apparatposisjon - mellom forlengelsesrørene:**
   - Kombinasjon av god tilgjengelighet og komfortabel håndvekt.

   Figur K
3 **Mopp-apparatposisjon nederst - direkte ved EasyFix Large-munnstykket**
   - Lav håndvekt og selvstående for et kort avbrudd i arbeidet.

   Figur L

OBS

Skader på apparatet og andre gjenstander hvis apparatet velter

Da apparatet ikke er tilstrekkelig sikret, kan det velte og skades under avbrudd i arbeidet eller ved oppbevaring. Da kan også væske renne ut og skade gulvet.

Plasser apparatet med gulvmunnstykket på et fast underlag. I de ikke-selvstående mopp-apparatposisjonene (apparat øverst eller i midten), må apparatet i vertikal stilling i tillegg lenes mot en stødig vegg for sikring ved korte avbrudd i arbeidet.

Drift

Fylle på vann

OBS

Uegnet vann kan skade apparatet

Uegnet vann kan føre til at dysene blir tilstoppet.
Ikke fyll på kondensvann fra tørketrommelen.
Ikke fyll på oppsamlet regnvann.
Ikke fyll på rengjøringsmidler eller andre tilsetninger (f.eks. eddik, duftstoffer).

Merknad

Vanntanken kan til enhver tid fylles opp.

1. Hold vanntanken på siden med hånden og trekk den nedover.
   Figur C
2. Trekk tanklokket oppover.
   Bøy den fremre delen av tanklokket bakover eller nedover og hold den fast med tommelen, slik at påfyllingsåpningen ikke tildekkes.
3. Fyll maks. 200 ml springvann på vanntanken.
4. Lukk tanklåsen.
   Figur F
5. Plasser vanntanken på innsiden av apparatets underkant. Skyv deretter vanntanken oppover og deretter mot apparatet til du hører at den smetter på plass.
   Figur G
   Vanntanken må være godt festet på apparatet.

Slå på apparatet

OBS

Skader på apparatet og andre gjenstander hvis det velter eller faller ned

Hvis apparatet ikke sikres godt nok ved avbrudd i arbeidet eller ved oppbevaring, kan det velte eller falle ned og skades.

Da kan også væske renne ut og skade gulvet.

For at apparatet skal stå sikkert under avbrudd i arbeidet, må du bruke nederste mopp-apparatposisjon (se kapittel Mulige mopp-appararatposisjoner) og plassere apparatet på et fast underlag. Apparater uten gulvtilbehør må oppbevares på en stabil flate (f.eks. bord).

Merknad

Ved første damping etter at avkalkingspatronen er tatt ut og satt inn igjen kan dampmønsteret være svakt eller uregelmessig, og det kan komme ut enkelte vanndråper. Apparatet trenger en kort igangkjøringstid, da avkalkingspatronen fyller seg med vann. Mengden damp som strømmer ut, øker jevnt, og etter ca. 30-60 sekunder er maks. dampmengde nådd.

Merknad

Apparatet har en dampknapp.

Dampknappen har følgende funksjoner:

- *LED-indikator for visning av de forskjellige modusene som oppvarming, klar for drift, dampmodus og utskifting av avkalkingspatron.*
- *Slå dampfunksjonen på og av.*

1. Hold apparatet godt fast i håndtaket eller plasser det på et fast underlag.
2. Sett strømstøpselet i en stikkontakt.
   Dampknappen blinker gult og apparatet varmes opp.
   Figur P
3. Etter ca. 30 sekunder er apparatet klart til bruk, og dampknappen lyser konstant grønt.
   Figur Q
4. Trykk lett på dampknappen en gang for å slå på dampmodus.
   Det strømmer damp ut.
   I dampmodus pulserer dampknappen grønt.
   Figur R

Merknad

Etter 5 minutters kontinuerlig damping slås dampen av automatisk. Dette forhindrer at pumpen går tørr hvis det ikke registreres at vanntanken er tom.

- *Fyll på vann om nødvendig og trykk lett på dampknappen en gang for å fortsette rengjøringsarbeidet.*

Etterfylle vann

Merknad

Mangler det vann, høres en høy lyd fordi pumpen trekker inn luft, og det er ingen synlig damp.

Merknad

Du kan se vannivået gjennom den delvis gjennomsiktige vanntanken.

- Ta av vanntanken og fyll på maks. 200 ml springvann, se kapittel *Fylle på vann*
  Figur F

Avbryt driften

OBS

Kondens/fuktighet kan forårsake materielle skader

For at det ikke skal oppstå materielle skader ved lengre opphold i driften, se kapittel Oppbevare apparatet

Merknad

For å spare energi anbefaler vi å slå av apparatet ved driftspauser på mer enn 20 minutter, se kapittel Slå av apparatet

- Avbryt dampmodus ved å trykke lett på dampknappen én gang.
  Figur S
  Dampmodus er slått av.

Slå av apparatet

1. Ved behov kan dampmodus slås av ved å trykke lett på dampknappen én gang.
   Dampmodus er slått av og dampknappen lyser konstant grønt.
2. Trekk strømstøpselet ut av stikkontakten.
   Apparatet er slått av.
   Figur S

OBS

Apparatskader på grunn av dårlig vann

Dersom apparatet ikke brukes i mer enn 2 måneder, kan vannet i tanken bli dårlig.

Tøm vanntanken før lengre driftspauser.

- Tøm vanntanken.
  Figur T

Oppbevare apparatet

OBS

Kondens/fuktighet kan forårsake materielle skader

Etter rengjøring kan fuktighet på tilbehøret (f.eks. gulvklut/gulvmunnstykke/håndmunnstykke) eller i apparatet skade underlag eller gulvbelegg.

Ta av og tørk tilbehøret etter rengjøringsarbeidet og tørk også av apparatet.

Ikke plasser eller oppbevar tilbehøret/apparatet på ømfintlige underlag eller gulv.

1. Koble tilbehøret fra apparatet.
2. Ved behov kan strømledningen vikles rundt håndtaket på apparatet.
   Figur U
3. La tilbehøret tørke.
4. Oppbevar apparatet på et tørt og frostsikkert sted.

Viktig bruksinformasjon

Rengjøre overflater med belegg eller som er lakkert

OBS

Skadde overflater

Damp kan løsne voks, møbelpolish, plastbelegg eller maling og liming av hjørner.

Ikke rett dampen mot limte hjørner, ellers kan limet løsne.

Ikke bruk apparatet til rengjøring av uforseglede tre- eller parkettgulv.

Ikke bruk apparatet til rengjøring av lakkerte eller plastbelagte overflater, som f.eks. kjøkkenmøbler og andre møbler i huset, dører eller parkett.

1. For rengjøring av disse overflatene kan en klut dampes og overflatene tørkes med denne.

Glassrengjøring

OBS

Glass-sprekker og skadet overflate

Damp kan skade forseglede steder på vindusrammen og føre til spenning i overflaten på vindusruten når det er lave temperaturer ute. Det kan føre til at glasset sprekker.

Ikke rett dampen mot forseglede steder på vindusrammen.

Varm opp vindusruten når temperaturen ute er lav ved å dampe hele glassflaten lett.

- Rengjør vindusflaten med håndmunnstykket og overtrekket. For å trekke vannet av, bruk en vindusnal eller tørk flatene tørre.

Friske opp tekstiler

Før behandling med apparatet må det alltid kontrolleres at tekstilene tåler behandlingen. Dette gjøres på et skjult sted: Damp inn tekstilene, la dem tørke og kontroller ev. forandringer i form eller farge.

Bruk af tilbehør

Dampdyse/damppistol

Dampdysen eller damppistolen kan brukes for følgende bruksområder uten tilbehør:

- Fjerning av lette krøller eller bretter fra hengende klesplagg: Damp klesplagget fra 10-20 cm avstand.
- For våt støvtørking: Damp en klut raskt og tørk over møblene med den.

Håndmunnstykke

Håndmunnstykket er egnet for rengjøring av små vaskbare flater, dusjkabinett og speil.

1. Skyv håndmunnstykket på dampdysen el. damppistolen.
   Figur H
   Figur I
2. Trekk overtrekket over håndmunnstykket.

Gulvmunnstykke

Gulvmunnstykket egner seg for rengjøring av vaskbare vegg- og gulvbelegg,f.eks. steingulv, fliser og PVC-gulv.

OBS

Skader grunnet dampinnvirkning

Varme og gjennomfukting kan føre til skader.

Kontroller varmebestandigheten og dampeffekten på et usynlig sted med den minste dampmengden før bruk.

Merknad

Rester av rengjøringsmidler eller pleieemulsjoner på overflaten som skal rengjøres, kan føre til striper under damprengjøringen. Dette forsvinner når damprengjøringen gjentas flere ganger.

⚠ *FORSIKTIG*

Forbrenninger på foten

Gulvdysen/gulvkluten varmes opp under dampingen. Når du tar av gulvkluten, kan det dryppe varmt vann.

Gulvdysen/gulvkluten skal kun brukes eller fjernes med egnet skotøy.
Vi anbefaler å feie eller støvsuge gulv før apparatet brukes. Dermed fjernes smuss og løse partikler fra gulvet før våtrengjøringen. På svært skitne flater må det arbeides langsomt, slik at dampen kan virke lenger.

1. Koble forlengelsesrør på damppistolen.
   Figur I
2. Koble forlengelsesrøret til gulvmunnstykket.
   Figur M
3. Fest gulvkluten på gulvdysen.
   a Legg gulvkluten på gulvet med borrelåsen vendt opp.
   b Sett gulvmunnstykket midt på gulvkluten med et lett trykk.
   Figur N
   Takket være borrelåsen festes gulvkluten automatisk til gulvmunnstykket.

Ta av gulvkluten

1. Sett en fot på gulvklutens fotlask og løft gulvmunnstykket oppover.
   Figur N

Merknad
Til å begynne med er båndet med borrelås på gulvkluten ennå ser sterkt og er muligens vanskelig å fjerne fra gulvmunnstykket. Etter flere gangers bruk og etter at gulvkluten har blitt vasket, er det lett å fjerne den fra gulvmunnstykket, og den har da nådd optimal klebeevne.

Stell og vedlikehold

Skifte avkalkingspatron

OBS

Skade på apparatet og forkortet brukstid
Dersom utskiftingsintervallene (indikator dampknapp) for avkalkingspatronen ikke overholdes, kan dette skade apparatet og føre til redusert levetid.
Overhold utskiftingsintervallene.

Merknad
Levetiden til avkalkingspatronen tilsvarer en vannmengde på ca. 15 liter.

Dampknappens LED-indikator ved slutten av driftstiden

Nødvendig utskifting av avkalkingspatronen vises på følgende måte:

1 1 time før patronens levetid er omme, blinker dampknappens LED-indikator oransje i 30 sekunder.
Figur V

2 Inntil avkalkingspatronen er helt tom, blinker dampknappen oransje i 30 sekunder hver gang apparatet kobles til stikkontakten.

3 Når avkalkingspatronens driftstid er omme, blinker dampknappen raskt og konstant oransje.
Avkalkingspatronen må byttes ut med en ny.
Figur W

Merknad
I denne modusen er dampmodus ikke lenger mulig for å unngå mulige skader på apparatet. Derfor er dampmodus ikke mulig før avkalkingspatronen er skiftet ut, se kapittel Første gangs bruk

Sette inn avkalkingspatron

OBS

Skader på apparatet
Apparatet kan bli skadet dersom den gamle avkalkingspatronen settes inn igjen.
Arbeid med omhu for å unngå at gammel og ny patron forbyttes.

Merknad
Ved første damping etter at avkalkingspatronen er tatt ut og satt inn igjen kan dampmønsteret være svakt eller uregelmessig, og det kan komme ut enkelte vanndråper. Apparatet trenger en kort igangkjøringstid, da avkalkingspatronen fyller seg med vann. Mengden damp som strømmer ut, øker jevnt, og etter ca. 30-60 sekunder er maks. dampmengde nådd.

Merknad
Før avkalkingspatronen skiftes ut, må vanntanken tas av og settes inn igjen når patronen er skiftet ut, se kapittel Første gangs bruk

1. Hvis apparatet er i dampmodus, trykker du lett på dampknappen én gang for å slå av dampen.
2. Trekk strømstøpselet ut av stikkontakten.
   Figur S
3. Ta ut avkalkingspatronen.
4. Sett inn en ny avkalkingspatron og trykk til den sitter godt fast.
   Figur D
   Figur E
5. Trykk på dampknappen og sett samtidig støpselet i stikkontakten.
   Fortsett å trykke på dampknappen i 7 sekunder.
6. Etter en vellykket tilbakestilling blinker dampknappen grønt og går deretter over til oppvarmingsmodus.
   Driftstiden for avkalkingspatronen begynner forfra igjen.
   Figur X
7. For å lufte avkalkingspatronen trykker du lett på dampknappen én gang. Det tar ca. 30–60 sekunder til dampen kommer jevnt ut.

Stell av tilbehøret

(Tilbehør – alt etter leveringsomfang)

Merknad
Klutene egner seg ikke til tørketrommel.

Merknad
For optimal rengjøringseffekt anbefaler vi at du vasker klutene én gang i maskin før første bruk.
Følg vaskeanvisningen for vasking av klutene. Ikke bruk skyllemiddel, slik at klutene lett kan plukke opp smuss.

1. Gulvklutene og ovetrekkene må vaskes på maks. 60 °C i vaskemaskinen.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

⚠ *ADVARSEL*

Fare for elektrisk støt og forbrenning
Så lange apparatet er koblet til strømnettet eller fremdeles ikke er avkjølt, er det farlig å utbedre feil.
Trekk ut strømstøpselet.
La apparatet avkjøles.

Ingen/lite damp til tross for tilstrekkelig vann i tanken

Avkalkingspatronen er ikke satt inn eller den er satt inn feil.

- Sett inn avkalkingspatronen og/eller kontroller at avkalkingspatronen er godt festet i apparatet, trykk inn ved behov.

Avkalkingspatronen ble fjernet under fylling av vann og/eller en ny avkalkingspatron ble satt inn.

- La alltid avkalkingspatronen sitte i apparatet under påfyllingen.
- Trykk lett på dampknappen én gang.
  Full dampeffekt oppstår etter ca. 30–60 sekunder.

Dampknappen blinker oransje, ellers fungerer apparatet som det skal

Avkalkingspatronens brukstid er snart slutt.

- Sette inn ny avkalkingspatron, se kapittel *Skifte avkalkingspatron*.

Ingen damp på tross av nok vann i vanntanken, i tillegg blinker dampknappen raskt og konstant oransje

Avkalkingspatronens brukstid er over

- Sette inn ny avkalkingspatron, se kapittel *Skifte avkalkingspatron*.
- Er det alt satt inn en ny avkalkingspatron og feilen fortsatt oppstår, ble RESET-funksjonen sannsynligvis ikke utført etter at apparatet ble slått på igjen. Når avkalkingspatronen er satt inn, trykker du på dampknappen, setter inn støpselet og holder dampknappen trykket i 7 sekunder, , se kapittel *Sette inn avkalkingspatron*

Etter 5 minutters permanent damping slår dampen seg automatisk av

Utkoblingen forhindrer at pumpen går tørr hvis det ikke registreres at vanntanken er tom.

- Sjekk om det fortsatt er nok vann i vanntanken. Etterfyll vann om nødvendig.
- Fortsett dampingen ved å trykke lett på dampknappen én gang.

Tekniske data

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrisk tilkobling		
Spenning	V	220-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		I
Effektspesifikasjoner apparat		
Varmeeffekt	W	1300
Oppvarmingstid	Sekunder	30
Permanent damping	g/min	33
Påfyllingsmengde		
Maksimal påfyllingsmengde	ml	200
Mål og vekt		
Vekt uten tilbehør	kg	1,2
Lengde	mm	341
Bredde	mm	110
Høyde	mm	181

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger 66
Bestemmelsesmæssig anvendelse..... 66
Miljøbeskyttelse..... 66
Tilbehør og reservedele 66
Leveringsomfang..... 66
Garanti 67
Sikkerhedsanordninger 67
Beskrivelse af apparat..... 67
Første ibrugtagning 67
Montering 67
Mulige mop-apparatpositioner..... 68
Drift..... 68
Vigtige anvendelseshenvisninger..... 69
Brug af tilbehør..... 70
Pleje og vedligeholdelse 70
Udskiftning af afkalkningspatronen 70
Hjælp ved fejl 71
Tekniske data 71

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed.
Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat må kun anvendes til privat brug. Apparatet er beregnet til rengøring med damp og kan anvendes med det egnede tilbehør, som beskrevet i denne driftsvejledning. Rengøringsmiddel er ikke nødvendigt. Overhold sikkerhedshenvisningerne.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.
Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Sikkerhedsanordninger

⚠ *FORSIGTIG*

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger
Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Symboler på apparatet

(alt efter apparattype)

	Fare for forbrænding, maskinens overflade bliver varm under drift
	Skoldningsfare pga. damp
	Læs driftsvejledningen
USE WATER ONLY	Fyld kun vand **uden tilsætninger** i vandtanken

Sikkerhedsventil

Hvis der i fejltilfælde skulle opstå et umådeligt højt tryk, sørger en sikkerhedsventil for, at det ledes ud i omgivelserne.

Smeltesikring

Smeltesikringen forhindrer en overophedning af apparatet. Hvis apparatet overopheder, frakobler smeltesikringen apparatet fra nettet.
Henvend dig til den ansvarlige KÄRCHER kundeservice før genstart af apparatet.

Beskrivelse af apparat

I denne driftsvejledning beskrives det maksimale udstyr. Afhængigt af modellen er der forskel på leveringsomfanget (se emballage).
Figurer, se grafikside.
Figur A

① Dampdyse

② Sikkerhedstast tilbehør

③ LED-lysvisning med damptast

④ Tilslutning af håndgreb/forlængerrør

⑤ Aftageligt håndgreb med sikkerhedstast

⑥ Nettilslutningsledning med netstik og burrebåndsforbindelse-kabelholder

⑦ Afkalkningspatron

⑧ Vandtank

⑨ ** Forlængerslange med tilslutningsadapter og damppistol

⑩ Hånddyse

⑪ Beklædning til hånddyse (1 stk.)

⑫ ** Forlængerrør (2 stk.)

⑬ Oplåsningstast

⑭ ** Gulv-mundstykke

⑮ Burrebåndsforbindelse

⑯ ** Gulvklud

** optionel

Første ibrugtagning

BEMÆRK

Maskinskade på grund af tilkalkning
Uden en afkalkningspatron kan der aflejres kalk, og apparatet kan blive beskadiget. Apparatet kan derfor ikke anvendes uden en afkalkningspatron.
Sørg for, at afkalkningspatronen er sat korrekt i apparatet, før det anvendes.

1. Montér håndgrebet på apparatet.
   Figur B
2. Hold vandtanken fast i siden med hånden, og træk den ned.
   Figur C
3. Tag afkalkningspatronen ud af emballagen.
   Figur D

Obs
Sørg for, at KÄRCHER-bogstaverne kan læses korrekt i synsretningen, når du anvender afkalkningskassetten.

4. Isætning af afkalkningspatronen:
   - Sæt afkalkningspatronen lidt skråt under de to øverste kunststofribber.
   - Når du har sat afkalkningspatronen på under kunststofribberne, skal du trykke den ned, indtil den hørbart klikker på plads.

   Figur E
5. Sæt vandtanken på undersiden af apparatet, og tryk den op, indtil den hørbart klikker på plads.
   Figur G
   Vandtanken skal sidde fast i apparatet.

Obs
Yderligere informationer om anvendelse af afkalkningspatronen, se kapitel Udskiftning af afkalkningspatronen

Montering

Montering af tilbehør

Obs
For at sidde fast skal tilbehørsdelene hørbart klikke på plads ved monteringen.
Obs
Apparatet skal være frakoblet før ændring af tilbehørsdele eller mop-apparatpositionerne.
Obs
Der kan anvendes yderligere KÄRCHER-tilbehørsdele (f.eks. forlængerslange, dampglatteelement) til rengøringsarbejde uden anvendelse af gulvmundstykket.
Montering af hånddyse/forlængerslange med damppistol

- Skub hånddysens åbne ende på dampdysen eller damppistolen, indtil dampdysens eller damppistolens sikkerhedstast klikke på plads.
  Figur H

Figur I

Montering af forlængerrør/gulvmundstykke/håndgreb

Obs

For at apparatet til gulvrengøring kan fungere uafhængigt, skal det medfølgende gulvmundstykke EasyFix Large/den medfølgende gulvklud EasyFix Large anvendes som tilbehør til SC 1 Multi & Up.

Obs

Hvis forlængerrørene og gulvmundstykket EasyFix Large er indeholdt, kan dampmoppen anvendes i tre forskellige mop-apparatpositioner for en individuel tilpasning til de pågældende rengøringsbehov, se kapitlet Mulige mop-apparatpositioner.

4 **Mop-apparatposition foroven - direkte på håndgrebet:**
   a Forbind forlængerrørene med hinanden, og sæt dem på gulv-mundstykkets åbne ende.
   b Forbindelse af dampdysen på apparatet med forlængerrøret

   Figur J

5 **Mop-apparatposition midte - mellem forlængerrørene:**
   a Tryk på sikkerhedstasten på det aftagelige håndgreb, og fjern håndgrebet fra apparatet.
   b Fastgør håndgrebet på det 1. forlængerrørs åbne ende.
   c Fastgør det 1. forlængerrør på tilslutningen på håndgrebet/forlængerrøret på apparatet.
   d Sæt det 2. forlængerrørs åbne ende på dampdyse på apparatet.
   e Forbind det 2. forlængerrør med gulvmundstykket.

   Figur K

6 **Mop-apparatposition forneden - direkte på gulvmundstykket EasyFix Large:**
   a Tryk på sikkerhedstasten på det aftagelige håndgreb, og fjern håndgrebet fra apparatet.
   b Forbind forlængerrørene med hinanden, og sæt håndgrebet på forlængerrørets åbne ende.
   c Fastgør forlængerrøret på tilslutningen på håndgrebet/forlængerrøret på apparatet.
   d Forbind gulv-mundstykket med dampdysen.
   e Fastgør netkablet under håndgrebet med det medfølgende burrebåndsforbindelse-kabelholder, så der ikke køres over det under rengøringsarbejde.

   Figur L

Adskillelse af tilbehør

1. Tryk på den pågældende sikkerhedstast (f.eks. på dampdyse, hånddyse eller forlængerrør), og træk det tilsluttede tilbehør af.

   Figur O

Mulige mop-apparatpositioner

Obs

Hvis forlængerrørene og gulv-mundstykket EasyFix Large er indeholdt, kan dampmoppen anvendes i tre forskellige mop-apparatpositioner for en individuel tilpasning til de pågældende rengøringsbehov. Monteringsbeskrivelsen for de enkelte mop-apparatpositioner, se kapitel Montering af tilbehør

Obs

Apparatet er kun fritstående i mop-apparatposition 3 forneden på gulv-mundstykket i en kort arbejdsafbrydelse. Denne apparatposition er ikke beregnet til en længere periode, f.eks. til opbevaring af apparatet.

1 **Mop-apparatposition foroven - direkte på håndgrebet:**
   - God underkøringsevne, f.eks. til rengøringen under møbler.

   Figur J

2 **Mop-apparatposition midte - mellem forlængerrørene:**
   - Kombination af god underkøringsevne og behagelig håndvægt.

   Figur K

3 **Mop-apparatposition forneden - direkte på gulvmundstykket EasyFix Large**
   - Lav håndvægt og fritstående i en kort arbejdsafbrydelse.

   Figur L

BEMÆRK

Skader på maskinen og materielle skader, hvis maskinen vælter

På grund af utilstrækkelig sikring kan apparatet vælte og blive beskadiget ved arbejdsafbrydelse eller opbevaring. Der kan løbe væske ud, som kan beskadige gulvbelægningen.

Stil apparatet med gulvmundstykket på fast undergrund. Med den ikke-fritstående mop-apparatposition (apparat foroven og i midten) skal apparatet også lænes mod en fast væg i lodret position under korte arbejdsafbrydelser for at sikre det.

Drift

Påfyldning af vand

BEMÆRK

Skader på apparatet på grund af uegnet vand

Dyserne kan stoppe til på grund af uegnet vand.

Påfyld ikke kondensvand fra tørretumbleren.

Påfyld ikke opsamlet regnvand.

Påfyld ikke rengøringsmidler eller andre tilsætninger (f.eks. eddike, dufte).

Obs

Vandtanken kan fyldes til enhver tid.

1. Hold vandtanken fast i siden med hånden, og træk den ned.

   Figur C

2. Træk tankdækslet op.
   Bøj det forreste område af tankdækslet bagud eller nedad, og fastgør det med tommelfingeren, så vandtankens påfyldningsåbning ikke dækkes.
3. Fyld maksimalt 200 ml postevand i vandtanken.
4. Luk tankdækslet.

   Figur F

5. Sæt vandtanken på indersiden af apparatets underkant. Tryk derefter vandtanken opad og derefter til apparatet, indtil den hørbart klikker på plads.

   Figur G

   Vandtanken skal sidde fast i apparatet.

Tilkobling af apparatet

BEMÆRK

Skader på apparatet og materielle skader, hvis det vælter eller falder ned

På grund af utilstrækkelig sikring kan apparatet vælte eller falde ned og blive beskadiget ved arbejdsafbrydelse eller opbevaring.

Der kan løbe væske ud, som kan beskadige gulvbelægningen.

Anvend mop-apparatpositionen forneden (se kapitlet Mulige mop-apparatpositioner), og stil apparatet på fast

undergrund, så det står sikkert under arbejdsafbrydelsen. Apparater uden gulvtilbehør skal opbevares på en stabil støtteflade (f.eks. bord).

Obs

Ved den 1. dampning efter udtagning og ny isætning af afkalkningspatronen kan dampbilledet være svagt eller uregelmæssigt, og der kan komme enkelte vanddråber ud. Maskinen skal bruge en kort indkøringsperiode, hvor afkalkningspatronen fyldes med vand. Den udstrømmende dampmængde tager kontinuerligt til, indtil den maksimale dampmængde er opnået efter ca. 30-60 sekunder.

Obs

Apparatet har en damptast.

Damptasten har følgende funktioner:

- *LED-lysvisningen til visning af de forskellige tilstande som f.eks. opvarmning, driftsklar tilstand, dampdrift og udskiftning af afkalkningspatronen.*
- *Tænding og slukning af dampfunktionen.*

1. Hold apparatet fast i håndgrebet, eller stil det på fast undergrund.
2. Sæt netstikket i stikkontakten.
   Damptasten blinker gult, og apparatet varmes op.
   Figur P
3. Efter ca. 30 sekunder er apparatet klart til brug, og damptasten lyser konstant grøn.
   Figur Q
4. Tryk en gang let på damptasten for at tænde dampdriften.
   Dampen strømmer ud.
   Under dampdriften pulserer damptasten grønt.
   Figur R

Obs

Efter 5 minutters vedvarende dampning frakobles dampen automatisk. Dermed forhindres det, at pumpen løber tør, hvis det ikke bemærkes, at vandtanken er tom.

- *Efterfyld om nødvendigt vand, og tryk én gang let på damptasten for at fortsætte rengøringsarbejdet.*

Efterfyldning af vand

Obs

Ved vandmangel lyder en kraftig støj, fordi pumpen trækker luft, og der er ingen synlig damp.

Obs

Du kan se vandniveauet i den delvist gennemsigtige vandtank.

- Tag vandtanken af, og fyld den med maks. 200 ml postevand, se kapitel *Påfyldning af vand*
  Figur F

Afbrydelse af driften

BEMÆRK

Materielle skader pga. kondens/fugt

Så der ikke opstår materielle skader ved længere arbejdsafbrydelser, se kapitel Opbevaring af maskinen

Obs

For at spare energi anbefaler vi at slukke apparatet ved driftspauser over 20 minutter, se kapitel Slukning af apparatet

- Tryk en gang let på damptasten for at afbryde dampdriften.
  Figur S
  Dampdriften er slukket.

Slukning af apparatet

1. Sluk efter behov dampdriften, tryk til det formål én gang let på damptasten.
   Dampdriften er slukket, og damptasten lyser konstant grøn.
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
   Apparatet er slukket.
   Figur S

BEMÆRK

Maskinskade på grund af råddent vand

Hvis maskinen ikke bruges i mere end 2 måneder, kan vandet i tanken blive råddent.

Tøm vandtanken inden længere driftspauser.

- Tøm vandtanken.
  Figur T

Opbevaring af maskinen

BEMÆRK

Materielle skader pga. kondens/fugt

Efter rengøringen kan fugtighed, der befinder sig på tilbehøret (f.eks. gulvklud/gulvmundstykke/håndDyse) eller på apparatet, beskadige støtteflader eller gulvbelægninger.

Fjern tilbehøret efter rengøringsarbejdet, og det og apparatet af.

Stil og opbevar ikke tilbehøret/apparatet på følsomme støtteflader eller gulve.

1. Adskil tilbehør fra apparatet.
2. Vikl efter behov nettilslutningsledningen om apparatets håndgreb.
   Figur U
3. Lad tilbehøret tørre.
4. Opbevar apparatet på et beskyttet, tørt og frostfrit sted.

Vigtige anvendelseshenvisninger

Rengør belagte eller lakerede overflader

BEMÆRK

Beskadigede overflader

Damp kan løsne voks, møbelpolitur, kunststofbelægninger eller farve og lister på kanter.

Ret ikke dampen mod limede kanter, da listen kan løsne sig.

Anvend ikke apparatet til rengøring af ubehandlede træ- eller parketgulve.

Anvend ikke apparatet til rengøring af lakerede eller kunststofbelagte overflader, som f.eks. køkken- eller stuemøbler, døre eller parket.

1. For at rengøre disse overflader kan du dampe på en klud og tørre overfladerne af hermed.

Glasrengøring

BEMÆRK

Glasbrud og beskadigede overflader

Damp kan beskadige forseglede områder på vinduesrammen og ved lave udetemperaturer føre til spændinger på overfladen af vinduesruder og derved til glasbrud.

Ret ikke dampen mod forseglede områder på vinduesrammen.

Opvarm vinduesruder ved lave udetemperaturer ved at dampe let på hele glasoverfladen.

- Rengør vinduesfladen med hånddyse og beklædning. Anvend en vinduesskraber til at fjerne vandet eller tør ruderne af.

Opfriskning af tekstiler

Prøv altid apparatet på et diskret sted inden behandlingen, for at teste tekstilernes tolerance: Damp på tekstilet, lad det tørre og kontroller efterfølgende for ændringer af farve eller form.

Brug af tilbehør

Dampdyse/damppistol

Dampdyser eller damppistoler kan kun anvendes i de følgende brugsområder uden tilbehør:

- til fjernelse af mindre folder på hængende tekstiler: Pådampning af tekstilet fra 10-20 cm afstand.
- Til afstøvning med fugtig klud: Damp kortvarigt på en klud og tør møblerne af hermed.

Hånddyse

Hånddysen egner sig til rengøring af mindre afvaskelige overflader, brusekabiner og spejle.

1. Skub hånddysen på dampdysen eller damppistolen.
   Figur H
   Figur I
2. Træk overtrækket over hånddysen.

Gulvmundstykke

Gulvmundstykket egner sig til rengøring af afvaskelige væg- og gulvbelægninger, f.eks. stengulve, fliser og PVC-gulve.

BEMÆRK

Skader på grund af damppåvirkning

Varme og gennemfugtning kan føre til skader.
Prøv derfor inden anvendelsen varmestyrken og damppåvirkningen på et diskret sted med den mindste dampmængde.

Obs

Rengøringsmiddelrester eller plejeemulsioner på den overflade, der skal rengøres, kan ved damprengøring medføre striber, der dog forsvinder efter flere anvendelser.

⚠ *FORSIGTIG*

Forbrændinger på foden

Gulvmundstykket/gulvkluden bliver varm under dampning.
Når gulvkluden trækkes af, kan der dryppe varmt vand. Brug og afmonter kun gulvmundstykket/guldkluden med egnet fodtøj.

Vi anbefaler at feje eller støvsuge gulvet før brug af maskinen. Således er gulvet frit for snavs og løse partikler allerede før damprengøringen. Arbejd dig langsomt frem på kraftigt snavsede overflader for at lade dampen virke længere.

1. Forbind forlængerrør med damppistolen.
   Figur I
2. Tilslut forlængerrøret til gulvmundstykket.
   Figur M
3. Fastgør gulvkluden på gulvmundstykket.
   a Læg gulvkluden med burrebåndene opad på gulvet.
   b Sæt gulvmundstykket på midten af gulvkluden med et let tryk.
   Figur N

   Gulvkluden sætter sig selv fast på gulvmundstykket ved hjælp af burrebåndet.

Aftagning af gulvklud

1. Sæt en fod på gulvkludens fodflap og løft gulvmundstykket opad.
   Figur N

Obs

I starten er gulvkludens burrebånd stadig meget stærkt og er eventuelt svært at fjerne fra gulv-mundstykket. Efter flere ganges brug og efter vask af gulvkluden er det lettere at fjerne den fra gulv-mundstykket, og den har opnået den optimale vedhæftning.

Pleje og vedligeholdelse

Udskiftning af afkalkningspatronen

BEMÆRK

Maskinskader og reduceret levetid

Hvis udskiftningsintervallerne (visning damptast) for afkalkningspatronen ikke overholdes, kan det medføre apparatskader og reducere apparatets levetid.
Overhold udskiftningsintervallerne.

Obs

Afkalkningspatronens levetid svarer til en vandgennemstrømningsmængde på ca. 15 liter.

LED-lysvisning på damptasten ved afslutning af løbetiden

Den nødvendige udskiftning af afkalkningspatronen vises på følgende måde:

1 1 time før afslutning af patronens løbetid blinker LED-lysvisningen på damptasten orange i 30 sekunder.
Figur V

2 Indtil afkalkningskassetten er fuldstændigt opbrugt, blinker damptasten orange i 30 sekunder, hver gang apparatet tilsluttes til stikkontakten.

3 Hvis afkalkningspatronens løbetid er opbrugt, blinker dampknappen hurtigt og konstant orange. Afkalkningspatronen skal udskiftes med en anden.
Figur W

Obs

I denne funktion er en dampdrift ikke længere mulig for at beskytte mod mulige apparatskader Dampdriften er derfor først mulig igen efter gennemført udskiftning af afkalkningspatron, se kapitel Første ibrugtagning

Isætning af afkalkningspatronen

BEMÆRK

Skader på maskinen

Maskinen kan blive beskadiget, hvis man isætter den opbrugte afkalkningspatron igen.
Arbejd omhyggeligt for at undgå en forveksling af den nye og gamle patron.

Obs

Ved den 1. dampning efter udtagning og ny isætning af afkalkningspatronen kan dampbilledet være svagt eller uregelmæssigt, og der kan komme enkelte vanddråber ud. Maskinen skal bruge en kort indkøringsperiode, hvor afkalkningspatronen fyldes med vand. Den udstrømmende dampmængde tager kontinuerligt til, indtil den maksimale dampmængde er opnået efter ca. 30-60 sekunder.

Obs

Inden udskiftningen af afkalkningspatronen skal vandtanken tages af og efter udskiftningen sættes i igen, se kapitel Første ibrugtagning

1. Tryk én gang let på damptasten for at frakoble dampen, hvis apparatet er i dampdriften.
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
   Figur S
3. Tag afkalkningspatronen ud.

4. Sæt en ny afkalkningspatron i, og tryk, indtil den sidder fast.
   Figur D
   Figur E
5. Tryk på damptatsen, og sæt i den forbindelse netstikket i stikkontakten.
   Hold fortsat damptasten trykket ned i 7 sekunder.
6. Efter gennemført reset blinker damptasten grønt og skifter derefter til opvarmningstilstanden.
   Afkalkningspatronens løbetid begynder igen.
   Figur X
7. Tryk én gang let på damptasten for at udluft afkalkningspatronen, det varer ca. 30-60 sekunder, indtil der kommer en ensartet damp ud.

Pleje af tilbehøret

(Tilbehør - afhængigt af leveringsomfang)

Obs

Kludene er ikke egnede til tørretumbling.

Obs

For optimal rengøringsydelse anbefaler vi, at du vasker kludene én gang før første brug.

Vær opmærksom på vaskeanvisningen ved vasken. For at kludene kan optage smuds, må der ikke anvendes skyllemiddel.

1. Vask gulvklude og beklædninger ved højst 60 °C i vaskemaskinen.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

⚠ *ADVARSEL*

Fare for elektrisk stød og forbrænding

Det er farligt at reparere fejl når apparatet er tilsluttet strømnettet eller ikke er afkølet.

Træk netstikket ud.

Lad apparatet køle af.

Ingen/lidt damp trods tilstrækkeligt vand i tanken

Afkalkningspatronen er ikke blevet sat i eller er blevet sat forkert i.

- Sæt afkalkningspatronen i, og/eller kontrollér, om afkalkningspatronen sidder fast i apparatet eller eventuelt skal trykkes på igen.

Afkalkningspatronen blev taget ud under påfyldning af vand, og/eller en ny afkalkningspatron blev isat.

- Lad altid afkalkningspatronen blive i maskinen under påfyldningen.
- Tryk én gang let på damptasten.
  Efter ca. 30-60 sekunder kommer den fulde dampydelse.

Damptasten blinker orange, ellers fungerer apparatet fejlfrit

Afkalkningspatronens driftstid slutter snart.

- Sæt en ny afkalkningspatron i, se kapitel *Udskiftning af afkalkningspatronen*.

Ingen damp på trods af tilstrækkeligt vand i tanken, derudover blinker damptasten hurtigt og konstant orange

Afkalkningspatronens driftstid er slut

- Sæt en ny afkalkningspatron i, se kapitel *Udskiftning af afkalkningspatronen*.
- Hvis der allerede er sat en ny afkalkningspatron i, og fejlen alligevel forekommer, blev RESET-funktionen sandsynligvis ikke udført efter genindkoblingen af apparatet.
  Når du har sat patronen i, skal du trykke på damptasten, sætte stikket i og holde damptasten trykket ind i 7 sekunder, se kapitel *Isætning af afkalkningspatronen*

Efter 5 minutters konstant dampning frakobles dampen automatisk

På grund af frakoblingen forhindres det, at pumpen løber tør, hvis det ikke bemærkes, at vandtanken er tom.

- Kontrollér, om der der tilstrækkeligt vand i vandtanken. Efterfyld vand efter behov.
- Tryk én gang let på damptasten for at fortsætte dampdriften.

Tekniske data

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrisk tilslutning		
Spænding	V	220-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Kapslingsklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse		I
Effektdata maskine		
Varmeeffekt	W	1300
Opvarmningstid	Sekunder	30
Kontinuerlig dampning	g/min	33
Påfyldningsmængde		
Maksimal påfyldningsmængde	ml	200
Mål og vægt		
Vægt uden tilbehør	kg	1,2
Længde	mm	341
Bredde	mm	110
Højde	mm	181

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised 72
Sihtotstarbeline kasutamine 72
Keskkonnakaitse 72
Lisavarustus ja varuosad 72
Tarnekomplekt 72
Garantii 72
Ohutusseadised 72
Seadme kirjeldus 72
Esmakordne käikuvõtmine 72
Montaaž 73
Võimalikud mopi seadmeasendid 73
Käitus 73
Olulised rakendusjuhised 75
Tarvikute kasutamine 75
Hooldus ja jooksevremont 75
Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine 75
Abi rikete korral 76
Tehnilised andmed 76

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.
Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises. Seade on ette nähtud auruga puhastamiseks ja seda saab kasutada sobivate tarvikutega nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Puhastusvahendeid ei ole vaja. Järgige ohutusjuhiseid.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)
Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Ohutusseadised

⚠ *ETTEVAATUS*

Puuduvad või muudetud ohutusseadised
Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.
Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

Sümbolid seadmel

(olenevalt seadme tüübist)

	Põletusoht, seadme pealispind muutub käituse ajal kuumaks
	Aurust tingitud kõrvetusoht
	Kasutusjuhendi lugemine
USE WATER ONLY	Täitke veepaak ainult veega **ilma lisanditeta**

Ohutusventiil

Kui vea korral peaks tekkima ülemääraselt kõrge rõhk, hoolitseb ohutusventiil selle alandamise eest ümbruses.

Sulavkaitse

Sulavkaitse takistab seadme ülekuumenemist. Kui seade üle kuumeneb, lahutab sulavkaitse seadme võrgust. Pöörduge enne seadme taaskäikuvõtmist KÄRCHERi pädeva klienditeeninduse poole.

Seadme kirjeldus

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse maksimaalset varustust. Olenevalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi (vt pakendit).
Jooniseid vt graafika leheküljelt.
Joonis A

① Aurudüüs
② Tarvikute lahtilukustusklahv
③ Aurunupuga LED-valgusnäidik
④ Käepideme/ pikendustoru ühendus
⑤ Lahtilukustusklahviga eemaldatav käepide
⑥ Võrgupistiku ja takja-kaablisidemega toitejuhe
⑦ Katlakivi eemalduspadrun
⑧ Veepaak
⑨ ** Pikendusvoolik ühendusadapteri ja aurupüstoliga
⑩ Käsidüüs
⑪ Käsidüüsi kate (1 tk)
⑫ ** Pikendustorud (2 tk)
⑬ Lahtilukustusklahv
⑭ ** Põrandadüüs
⑮ Takjaühendus
⑯ ** Põrandalapp

** lisavarustus

Esmakordne käikuvõtmine

TÄHELEPANU

Katlakivi moodustumisest tingitud seadmekahjustus
Katlakivieemalduskassetita võib koguneda katlakivi ja kahjustada seadet. Seetõttu ärge käitage seadet katlakivieemalduskassetita.
Veenduge, et katlakivieemalduskassett on enne kasutamist õigesti seadmesse sisestatud.

1. Paigaldage käepide seadme külge.
   Joonis B
2. Hoidke veepaaki käega küljelt kinni ja tõmmake seda allapoole.
   Joonis C

3. Võtke katlakivieemalduskassett pakendist välja.
   Joonis D

Märkus

Katlakivieemalduskasseti kasutamisel veenduge, et KÄRCHERi kiri oleks vaatesuunas korrektselt loetav.

4. Katlakivieemalduskasseti sissepanek:
   - Asetage katlakivieemalduskassett kerge nurga all kahe ülemise plastribi alla.
   - Pärast katlakivieemalduskasseti paigutamist plastribide alla vajutage seda alla, kuni see kuuldavalt fikseerub.

   Joonis E
5. Asetage veepaak seadme alaküljele ja vajutage ülespoole, kuni see kuuldavalt fikseerub.
   Joonis G
   Veepaak peab asetsema kindlalt seadmes.

Märkus

Täiendavat teavet katlakivieemalduskasseti kasutamise kohta leiate peatükist Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine

Montaaž

Tarvikute monteerimine

Märkus

Kindla asetuse tagamiseks peavad tarvikuosad montaaži ajal kuuldavalt fikseeruma.

Märkus

Seade peab olema enne tarvikuosade või mopi seadmeasendite muutmist välja lülitatud.

Märkus

Muid KÄRCHERi tarvikuosi (nt pikendusvoolik, auruga sirgendaja) saab kasutada puhastustöödeks põrandadüüsi kasutamata.

Käsidüüsi / pikendusvooliku montaaž aurupüstoliga

- Lükake käsidüüsi lahtine ots arudüüsile või aurupüstolile, kuni arudüüsi või aurupüstoli lahtilukustusklahv fikseerub.

  Joonis H
  Joonis I

Pikendustorude / põrandadüüsi / käepideme montaaž

Märkus

Selleks, et seade saaks põranda puhastamiseks iseseisvalt toimida, tuleb SC 1 Multi & Up'i tarvikuna kasutada kaasasolevat EasyFix Large põrandadüüsi / EasyFix Large põrandalappi.

Märkus

Kui pikendustorud ja EasyFix Large põrandadüüs kuuluvad tarnekomplekti, saab aurumoppi kasutada vastavate puhastusvajaduste individuaalseks kohandamiseks kolmes erinevas mopi seadmeasendis, vt peatükki Võimalikud mopi seadmeasendid.

4 **Mopi seadmeasend üleval - otse käepidemel:**
   a Ühendage pikendustorud omavahel ja pistke need põrandadüüsi lahtisesse otsa.
   b Ühendage seadme arudüüs pikendustoruga.
   Joonis J

5 **Mopi seadmeasend keskel - pikendustorude vahel:**
   a Vajutage eemaldatava käepideme lahtilukustusklahvi ja eemaldage käepide seadmest.
   b Kinnitage käepide 1. pikendustoru lahtisesse otsa.
   c 1. Kinnitage pikendustoru seadme käepideme / pikendustoru ühenduse külge.
   d Pistke 2. pikendustoru lahtine ots seadme arudüüsile.
   e 2. Ühendage pikendustoru põrandadüüsiga.
   Joonis K

6 **Mopi seadmeasend all - otse EasyFix Large põrandadüüsil:**
   a Vajutage eemaldatava käepideme lahtilukustusklahvi ja eemaldage käepide seadmest.
   b Ühendage pikendustorud omavahel ja pistke käepide pikendustoru lahtisele otsale.
   c Kinnitage pikendustorud seadme käepideme / pikendustoru ühenduse külge.
   d Ühendage põrandadüüs arudüüsiga.
   e Kinnitage võrgukaabel käepideme alla, kasutades kaasasolevat takja-kaablisidet, et sellest puhastustööde ajal üle ei sõidetaks.
   Joonis L

Tarvikute lahutamine

1. Vajutage vastavat lahtilukustusklahvi (nt arudüüsil, käsidüüsil või pikendustorudel) ja tõmmake ühendatud tarvikud ära.
   Joonis O

Võimalikud mopi seadmeasendid

Märkus

Kui pikendustorud ja EasyFix Large põrandadüüs kuuluvad tarnekomplekti, saab aurumoppi kasutada vastavate puhastusvajaduste individuaalseks kohandamiseks kolmes erinevas mopi seadmeasendis. Üksikute mopi seadmeasendite montaaži kirjeldus, vt peatükki Tarvikute monteerimine

Märkus

Seade seisab iseseisvalt ainult mopi seadmeasendis 3 all põrandadüüsil töö lühiajaliseks katkestamiseks. See seadmeasend ei ole ette nähtud pikemaks ajaks, nt seadme hoiustamiseks.

1 **Mopi seadmeasend üleval - otse käepidemel:**
   - Hea ligipääsetavus, nt mööbli alt puhastamiseks.

   Joonis J

2 **Mopi seadmeasend keskel - pikendustorude vahel:**
   - Hea ligipääsetavuse ja meeldiva käeraskuse kombinatsioon.

   Joonis K

3 **Mopi seadmeasend all - otse EasyFix Large põrandadüüsil:**
   - Väike käeraskus ja iseseisev seismine lühikeste töökatkestuste jaoks.

   Joonis L

TÄHELEPANU

Seadme- ja varakahjud ümberkukkumise tõttu

Ebapiisava kindlustamise tõttu võib seade töökatkestusel või ladustamisel ümber kukkuda ja kahjustada saada. Samuti võib seejuures vedelik väljuda ja seeläbi põrandakatet kahjustada.

Asetage seade põrandadüüsiga kindlale aluspinnale. Mitte-iseseisva mopi seadmeasendis (seade üleval ja keskel) tuleb seade ka lühikeste töökatkestuste ajal toetada seadme kindlustamiseks vertikaalses asendis vastu kindlat seina.

Käitus

Veega täitmine

TÄHELEPANU

Seadme kahjustused sobimatu vee tõttu

Ebasobiva vee tõttu võivad düüsid ummistuda.

Ärge lisage kondensvett pesukuivatist.
Ärge lisage kogunenud vihmavett.
Ärge lisage puhastusvahendeid ega muid lisandeid (nt äädikat, lõhnu).

Märkus

Veepaaki saab igal ajal täita.

1. Hoidke veepaaki käega küljelt kinni ja tõmmake seda allapoole.
   Joonis C
2. Tõmmake paagikork üles.
   Painutage paagikorgi esiosa tahapoole või allapoole ja fikseerige see pöidlaga nii, et veepaagi täiteava ei oleks kaetud.
3. Valage veepaaki maksimaalselt 200 ml kraanivett.
4. Sulgege paagikork.
   Joonis F
5. Asetage veepaak seadme alaserva sisekülgele. Seejärel lükake veepaaki ülespoole ja siis seadme poole, kuni see kuuldavalt fikseerub.
   Joonis G
   Veepaak peab asetsema kindlalt seadmes.

Seadme sisselülitamine

TÄHELEPANU

Seadme- ja varakahjud ümberkukkumise või allakukkumise tõttu

Ebapiisava kindlustamise tõttu võib seade töökatkestusel või ladustamisel ümber kukkuda või alla kukkuda ja kahjustada saada.
Samuti võib seejuures vedelik väljuda ja seeläbi põrandakatet kahjustada.
Töökatkestuse ajal kindla seisuasendi tagamiseks kasutage alumist mopi seadmeasendit (vt peatükki Võimalikud mopi seadmeasendid) ja asetage seade kindlale aluspinnale. Põrandatarvikuteta seadmeid tuleb hoida stabiilsel hoiupinnal (nt laual).

Märkus

1. aurutamisel pärast katlakivieemalduskasseti väljavõtmist ja uuesti sisestamist võib auru moodustumine olla nõrk või ebaregulaarne ning väljuda võib üksikuid veetilku. Seade vajab lühikest sissetöötamisaega, mille jooksul täitub katlakivi eemalduspadrun veega. Väljuv aurukogus suureneb pidevalt, kuni u 30-60 sekundi pärast on saavutatud maksimaalne aurukogus.

Märkus

Seadmel on aurunupp.
Aurunupul on järgmised funktsioonid:

- *LED-valgusnäidik, mis näitab erinevaid režiime nagu soojendamine, käitusvalmidus, aururežiim ja katlakivieemalduskasseti vahetus.*
- *Aurufunktsiooni sisse- ja väljalülitamine.*

1. Hoidke kinni seadme käepidemest või asetage see kindlale aluspinnale.
2. Pistke võrgupistik pistikupessa.
   Aurunupp vilgub kollaselt ja seade kuumeneb.
   Joonis P
3. Seade on kasutusvalmis u 30 sekundi pärast ja aurunupp põleb pidevalt roheliselt.
   Joonis Q
4. Aururežiimi sisselülitamiseks vajutage üks kord kergelt aurunuppu.
   Aur voolab välja.
   Aururežiimi ajal pulseerib aurunupp roheliselt.
   Joonis R

Märkus

Pärast 5 minutit püsivat aurutamist lülitub aur automaatselt välja. Sellega hoitakse ära pumba kuivkäik, kui ei märgata, et veepaak on tühi.

- *Vajaduse korral valage vett juurde ja vajutage puhastustööde jätkamiseks üks kord kergelt aurunuppu.*

Vee juurdevalamine

Märkus

Veepuuduse korral kostub vali müra, sest pump tõmbab õhku ja puudub nähtav aur.

Märkus

Veetaset saab vaadata osaliselt läbipaistva puhta vee paagi kaudu.

- Võtke veepaak välja ja täitke max 200 ml kraaniveega, vt peatükki *Veega täitmine*
  Joonis F

Käituse katkestamine

TÄHELEPANU

Varakahjud kondensaadi/niiskuse tõttu

Et pikematel töökatkestustel ei tekiks varakahjusid, vt peatükki Seadme hoidmine

Märkus

Energia säästmiseks soovitame seadme üle 20 minutiliste käituspauside korral välja lülitada, vt peatükki Seadme väljalülitamine

- Aururežiimi katkestamiseks vajutage üks kord kergelt aurunuppu.
  Joonis S
  Aururežiim on välja lülitatud.

Seadme väljalülitamine

1. Vajaduse korral lülitage aururežiim välja, selleks vajutage üks kord kergelt aurunuppu.
   Aururežiim on välja lülitatud ja aurunupp põleb pidevalt roheliselt.
2. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
   Seade on välja lülitatud.
   Joonis S

TÄHELEPANU

Vee roiskumisest tingitud seadmekahjustus

Kui seadet ei käitata kauem kui 2 kuud, võib vesi paagis roiskuda.
Tühjendage veepaak enne pikemaid kasutuspause.

- Tühjendage veepaak.
  Joonis T

Seadme hoidmine

TÄHELEPANU

Varakahjud kondensaadi/niiskuse tõttu

Pärast puhastamist võib tarvikutel (nt põrandalapp / põrandadüüs / käsidüüs) või seadmel olev niiskus kahjustada hoiupindu või põrandakatteid.
Eemaldage pärast puhastustöid tarvikud ning kuivatage need ja seade.
Ärge asetage ega hoidke tarvikuid / seadet tundlikel hoiupindadel või põrandatel.

1. Lahutage tarvikud seadmest.
2. Kerige toitejuhe vajaduse korral seadme käepideme ümber.
   Joonis U
3. Laske tarvikutel kuivada.
4. Hoidke seadet kaitstud, kuivas ja külmumiskindlas kohas.

Olulised rakendusjuhised

Kattega või lakitud pealispindade puhastamine

TÄHELEPANU

Kahjustatud pealispinnad

Aur võib lahustada vaha, mööblipolituuri, plastkatteid või värvi ning vabastada servakandi servadelt.

Ärge suunake auru liimitud servadele, kuna servakant võib lahti tulla.

Ärge kasutage seadet pitseerimata puit- või parkettpõrandate puhastamiseks.

Ärge kasutage seadet lakitud või plastkattega pealispindade nagu nt köögi- ja elutoamööbli, uste või parketi puhastamiseks.

1. Nende pealispindade puhastamiseks aurutage korraks lappi ja pühkige sellega pealispinnad üle.

Klaasi puhastamine

TÄHELEPANU

Klaasi purunemine ja kahjustatud pealispind

Aur võib kahjustada aknaraami pitseeritud kohti ja põhjustada madalatel välistemperatuuridel pingeid aknaklaaside pealispinnal ja selle kaudu klaasi purunemist.

Ärge suunake auru aknaraami pitseeritud kohtadele.

Soojendage aknaklaase madalatel välistemperatuuridel, aurutades kergelt kogu klaasipealispinda.

- Puhastage akna pind käsidüüsi ja kattega. Vee äratõmbamiseks kasutage aknapuhastit või pühkige pinnad kuivaks.

Tekstiilide värskendamine

Enne seadme käitlemist kontrollige alati tekstiilide talvust varjatud kohas: Aurutage tekstiili, laske kuivada ja kontrollige seejärel värvuse või vormi muutusi.

Tarvikute kasutamine

Aurudüüs / aurupüstol

Aurudüüsi või aurupüstolit saab kasutada järgmiste kasutusvaldkondade jaoks ilma tarvikuteta:

- Kergete voltide eemaldamiseks rippuvatelt riideesemetelt: Aurutage riideeset 10-20 cm kauguselt.
- Niiske tolmu pühkimiseks: Aurutage korraks lappi ja pühkige sellega mööbel üle.

Käsidüüs

Käsidüüs sobib väikeste pestavate pindade, dušikabiinide ja peeglite puhastamiseks.

1. Lükake käsidüüs aurudüüsile või aurupüstolile.
   Joonis H
   Joonis I
2. Tõmmake kate üle käsidüüsi.

Põrandadüüs

Põrandadüüs sobib pestavate seina- ja põrandakatete, nt kivipõrandate, plaatide ja PVC-põrandate puhastamiseks.

TÄHELEPANU

Aurutoimest tingitud kahjustused

Kuumus ja läbiniisutamine võivad põhjustada kahjustusi.

Kontrollige enne rakendamist kuumakindlust ja auru mõju silmatorkamatus kohas väikseima aurukogusega.

Märkus

Puhastusvahendi jäägid või hoodusemulsioonid võivad auruga puhastamisel jätta pinnale triipe, mis aga mitmekordsel kasutamisel kaovad.

⚠ *ETTEVAATUS*

Jalalaba põletused

Põrandadüüs / põrandalapp kuumeneb aurutamisel. Põrandalapi äratõmbamisel võib kuum vesi välja tilkuda.

Käitage ja võtke põrandadüüsi / põrandalappi ära ainult sobivate jalatsitega.

Soovitame põrandat enne seadme kasutamist pühkida või imeda. Nii vabastatakse põrand juba enne märgpuhastust mustusest ja lahtistest osakestest. Töötage tugevalt määrdunud pindadel aeglaselt, et aur saaks kauem mõjuda.

1. Ühendage pikendustorud aurupüstoliga.
   Joonis I
2. Ühendage pikendustoru põrandadüüsi külge.
   Joonis M
3. Kinnitage põrandalapp põrandadüüsi külge.
   a Pange põrandalapp takjaribadega ülespoole põrandale.
   b Seadke põrandadüüs kerge survega põrandalapi keskele.
   Joonis N

   Põrandalapp jääb takjakinnitusega automaatselt põrandadüüsi külge.

Põrandalapi äravõtmine

1. Pange üks jalg põrandalapi jalalapatsile ja tõstke põrandadüüs üles.
   Joonis N

Märkus

Alguses on põrandalapi takjariba veel väga tugev ning seda võib olla raske põrandadüüsist eemaldada. Pärast mitmekordset kasutamist ja pärast põrandalapi pesemist saab takjariba põrandadüüsist hästi eemaldada ning see on saavutanud optimaalse nakkumise.

Hooldus ja jooksevremont

Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine

TÄHELEPANU

Seadmekahjustused ja lühenenud eluiga

Katlakivieemalduskasseti vahetusintervalli (aurunupu näidik) eiramine võib põhjustada seadmekahjustusi ja lühendab seadme eluiga.

Pidage kinni vahetusintervallidest.

Märkus

Katlakivieemalduskasseti kasutusiga vastab veevooluhulgale u 15 liitrit.

Aurunupu LED-valgusnäidik tööaja lõpus

Katlakivieemalduskasseti nõutavat vahetamist kuvatakse järgmiselt:

1 1 tund enne kasseti tööaja lõppu vilgub aurunupu LED-valgusnäidik 30 sekundit oranžilt.
Joonis V

2 Kuni katlakivieemalduskassett on täielikult tühjenenud, vilgub aurunupp 30 sekundit oranžilt iga kord, kui seade on ühendatud pistikupessa.

3 Kui katlakivieemalduskasseti tööaeg on ammendunud, vilgub aurunupp kiiresti ja pidevalt oranžilt. Katlakivieemalduskassett tuleb uuega asendada.
Joonis W

Märkus

Selles režiimis ei ole aururežiim enam võimalik, et tagada kaitse võimalike seadmekahjustuste eest. Aururežiim on seega uuesti võimalik alles pärast seda, kui

katlakivieemalduskassett on edukalt välja vahetatud, vt peatükki Esmakordne käikuvõtmine

Katlakivi eemalduspadruni sissepanek

TÄHELEPANU

Seadmekahjustus

Kasutatud katlakivi eemalduspadruni uuesti sissepanemise tõttu võib seade kahjustada saada.

Töötage hoolikalt, et vältida uute ja vanade kassettide segiajamist.

Märkus

1. aurutamisel pärast katlakivieemalduskasseti väljavõtmist ja uuesti sisestamist võib auru moodustumine olla nõrk või ebaregulaarne ning väljuda võib üksikuid veetilku. Seade vajab lühikest sissetöötamisaega, mille jooksul täitub katlakivi eemalduspadrun veega. Väljuv aurukogus suureneb pidevalt, kuni u 30-60 sekundi pärast on saavutatud maksimaalne aurukogus.

Märkus

Enne katlakivieemalduskasseti vahetamist tuleb veepaak välja võtta ja pärast vahetamist uuesti sisestada, vt peatükki Esmakordne käikuvõtmine

1. Kuni seade on aurureţiimis, vajutage aurunuppu üks kord kergelt, et auru välja lülitada.
2. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
   Joonis S
3. Võtke katlakivi eemalduspadrun välja.
4. Pange katlakivi eemalduspadrun sisse ja vajutage, kuni see kindlalt oma kohale kinnitub.
   Joonis D
   Joonis E
5. Vajutage aurunuppu ja seejuures pistke võrgupistik pistikupessa.
   Hoidke aurunuppu jätkuvalt 7 sekundit vajutatult.
6. Pärast edukat lähtestamist vilgub aurunupp roheliselt ja lülitub seejärel kütmisreţiimi.
   Katlakivieemalduskasseti tööaeg algab uuesti.
   Joonis X
7. Katlakivieemalduskasseti õhutustamiseks vajutage üks kord kergelt aurunuppu, see võtab u 30-60 sekundit, kuni aur väljub ühtlaselt.

Tarvikute hooldus

(Tarvikud - olenevalt tarnekomplektist)

Märkus

Lapid ei sobi kuivatile.

Märkus

Optimaalse puhastusvõimsuse saavutamiseks soovitame pesta lapid enne esmakordset kasutamist üks kord masinaga.

Pesemiseks järgige pesusedelil olevaid juhiseid. Ärge kasutage pesuloputusvahendit, et lapid saaksid mustust hästi endasse koguda.

1. Peske põrandalappe ja katteid maksimaalselt 60 °C juures pesumasinas.

Abi rikete korral

Riketel on tihti lihtsad põhjused, mille Te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud rikke puhul pöörduge palun volitatud klienditeeninduse poole.

⚠ *HOIATUS*

Elektrilöögi- ja põletusoht

Niikaua kui seade on ühendatud vooluvõrku või pole veel maha jahtunud, on rikke kõrvaldamine ohtlik.

Tõmmake võrgupistik välja.

Laske seadmel maha jahtuda.

Aur puudub/ vähe auru hoolimata piisavast veehulgast paagis

Katlakivi eemalduspadrun puudub või on valesti sisse pandud.

- Pange katlakivieemalduskasset sisse ja / või kontrollige üle, kas katlakivieemalduskassett asetseb kindlalt seadmes, vajaduse korral suruge veelkord vastu.

Katlakivi eemalduspadrun võeti veega täitmise ajal välja ja/või pandi sisse uus katlakivi eemalduspadrun.

- Jätke katlakivieemalduskassett täitmise ajaks alati seadmesse.
- Vajutage üks kord kergelt aurunuppu.
  Umbes 30-60 sekundi pärast on saavutatud täielik auruvõimsus.

Aurunupp vilgub oranžilt, muidu töötab seade laitmatult

Katlakivi eemalduspadruni tööaeg lõpeb varsti.

- Pange uus katlakivieemalduskassett sisse, vt peatükki *Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine*.

Auru ei teki hoolimata piisavast veehulgast paagis, lisaks sellele vilgub aurunupp kiiresti ja pidevalt oranžilt

Katlakivi eemalduspadruni tööaeg on läbi.

- Pange uus katlakivieemalduskassett sisse, vt peatükki *Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine*.
- Kui uus katlakivieemalduskassett on juba sisse pandud ja viga tekib sellegipoolest, ei rakendatud pärast seadme taassisselülitamist tõenäoliselt RESET-funktsiooni.
  Pärast katlakivieemalduskasseti sisestamist vajutage aurunuppu, sisestage võrgupistik ja hoidke aurunuppu 7 sekundit all, vt peatükki *Katlakivi eemalduspadruni sissepanek*

Aur lülitub pärast 5-minutilist püsivat aurutamist automaatselt välja

Väljalülitamisega hoitakse ära pumba kuivkäik, kui ei märgata, et veepaak on tühi.

- Kontrollige, kas veepaagis on veel piisavalt vett. Vajaduse korral valage vett juurde.
- Aurureţiimi jätkamiseks vajutage üks kord kergelt aurunuppu.

Tehnilised andmed

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektriühendus		
Pinge	V	220-240
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50-60
Kaitseliik		IPX4
Kaitseklass		I
Seadme võimsusandmed		
Küttevõimsus	W	1300
Ülessoojendusaeg	Sekundid	30
Pidev aurutamine	g/min	33
Täitekogus		
Maksimaalne täitekogus	ml	200
Mõõtmed ja kaalud		
Kaal ilma tarvikuteta	kg	1,2
Pikkus	mm	341
Laius	mm	110
Kõrgus	mm	181

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes 77
Noteikumiem atbilstoša lietošana 77
Apkārtējās vides aizsardzība 77
Piederumi un rezerves daļas 77
Piegādes komplekts 77
Garantija 77
Drošības ierīces 77
Ierīces apraksts 77
Ekspluatācijas uzsākšana 78
Montāža 78
Iespējamās mopa pozīcijas 78
Darbība 79
Svarīgas lietošanas norādes 80
Piederumu lietošana 80
Kopšana un apkope 81
Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa 81
Palīdzība traucējumu gadījumā 81
Tehniskie dati 82

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.
Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci izmantojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nodrošina tīrīšanu ar tvaikiem un to ar atbilstošiem piederumiem var izmantot atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādēm. Tīrīšanas līdzekļi nav nepieciešami. Ievērojiet drošības norādījumus.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)
Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Drošības ierīces

⚠ *UZMANĪBU*

Atvienotas vai mainītas drošības ierīces
Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Simboli uz ierīces

(Atkarībā no ierīces tipa)

	Apdegumu gūšanas risks, ekspluatācijas laikā ierīces virsma sakarst
	Tvaika izraisīts applaucēšanās risks
	Izlasīt lietošanas instrukciju
USE WATER ONLY	Ūdens tvertnē iepildīt tikai ūdeni **bez piedevām** .

Drošības vārsts

Ja kļūdas gadījumā rodas pārmērīgi augsts spiediens, drošības vārsts rūpējas par tā novadīšanu tuvākajā apkārtnē.

Drošinātājs

Drošinātājs novērš ierīces pārkaršanu. Ja ierīce pārkarst, drošinātājs atvieno ierīci no strāvas.
Šādā gadījumā pirms atkārtotas ierīces ekspluatācijas sazinieties ar KÄRCHER klientu dienestu.

Ierīces apraksts

Šajā lietošanas pamācībā ir aprakstīts maksimālais aprīkojums. Atkarībā no modeļa iespējamas piegādes komplekta atšķirības (skatiet iepakojumu).
Attēlus skatiet grafika lappusē.
Attēls A

① Tvaika sprausla
② Atbloķēšanas taustiņš — piederums
③ LED indikators ar tvaika taustiņu
④ Roktura/ pagarinātāja caurules savienojums
⑤ Noņemams rokturis ar atbloķēšanas taustiņu
⑥ Tīkla pieslēguma vads ar tīkla spraudni un kabeļa savienotāju ar lipekli
⑦ Atkaļķošanas kasetne
⑧ Ūdens tvertne
⑨ ** Pagarināšanas šļūtene ar savienojuma adapteri un tvaika pistoli

⑩ Rokas vadības sprausla

⑪ Rokas vadības sprauslas pārvalks (1 gab.)

⑫ ** Pagarināšanas caurules (2 gab.)

⑬ Atbloķēšanas taustiņš

⑭ ** Grīdas sprausla

⑮ Līpaizdare

⑯ ** Grīdas audums

** opcionāls

Ekspluatācijas uzsākšana

IEVĒRĪBAI

Apkaļķošanās radīti iekārtas bojājumi

Bez atkaļķošanas kasetnes var veidoties kaļķakmens, kas var sabojāt ierīci, tāpēc ierīci nedrīkst darbināt bez atkaļķošanas kasetnes.

Pirms lietošanas pārliecinieties, ka atkaļķošanas kasetne ir pareizi ievietota ierīcē.

1. Pievienojiet ierīcei rokturi.
   Attēls B
2. Ar roku turiet ūdens tvertni sānos un velciet to uz leju.
   Attēls C
3. Izņemiet no iepakojuma atkaļķošanas kasetni.
   Attēls D

Norādījum

Lietojot atkaļķošanas kasetni, pārliecinieties, vai uzraksts KÄRCHER ir pareizi salasāms skata virzienā.

4. Atkaļķošanas kasetnes ievietošana
   - Novietojiet atkaļķošanas kasetni nelielā leņķī zem divām augšējām plastmasas restēm.
   - Pēc tam, kad atkaļķošanas kasetne ir novietota zem plastmasas restēm, paspiediet to uz leju, līdz dzirdat, ka tā iespiežas savā vietā.

   Attēls E
5. Uzlieciet ūdens tvertni uz ierīces apakšējās daļas un nospiediet to uz augšu, līdz atskanēs klikšķis.
   Attēls G
   Ūdens tvertnei jābūt stingri nofiksētai ierīcē.

Norādījum

Plašāku informāciju par atkaļķošanas kasetnes lietošanu skatiet nodaļā Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa

Montāža

Piederumu montāža

Norādījum

Lai detaļas būtu cieši savienotas, uzstādīšanas laikā piederumiem ir jābūt dzirdami saslēgtiem.

Norādījum

Pirms piederumu vai mopa pozīciju maiņas ierīce ir jāizslēdz.

Norādījum

Tīrīšanas darbiem var izmantot citu KÄRCHER piederumu (piemēram, pagarinātāja šļūteni, tvaika gludekli), neizmantojot grīdas sprauslu.

Rokas vadības sprauslas / pagarināšanas šļūtenes montāža ar tvaika pistoli

- Uzspraudiet rokas vadības sprauslas vaļējo galu uz tvaika sprauslas vai tvaika pistoles un bīdiet, līdz tvaika sprauslas atbloķēšanas taustiņš vai tvaika pistole nofiksējas.
  Attēls H
  Attēls I

Pagarināšanas cauruļu / grīdas sprauslas / roktura montāža

Norādījum

Lai ierīce varētu neatkarīgi darboties grīdas tīrīšanai, kā SC 1 Multi & Up piederums ir jāizmanto komplektācijā iekļautā EasyFix Large grīdas sprausla / EasyFix Large grīdas lupata.

Norādījum

Ja piegādes komplektācijā ir iekļautas pagarināšanas caurules un EasyFix Large grīdas sprausla, tvaika mopu var izmantot trīs dažādās mopa pozīcijās, lai pielāgotu to attiecīgajām tīrīšanas prasībām. Skatīt nodaļu "Iespējamās mopa pozīcijas".

4 **Mopa novietojums augšpusē — tieši uz roktura**
   a Savienojiet pagarināšanas caurules un pievienojiet tās grīdas sprauslas atvērtajam galam.
   b Savienojiet ierīces tvaika sprauslu ar pagarināšanas cauruli.
   Attēls J

5 **Mopa novietojums centrā — starp pagarināšanas caurulēm**
   a Nospiediet noņemamā roktura atbloķēšanas taustiņu un noņemiet rokturi no ierīces.
   b Pievienojiet rokturi pirmās pagarināšanas caurules atvērtajam galam.
   c 1. Pievienojiet pagarināšanas cauruli ierīces roktura un pagarināšanas caurules savienojumam.
   d Pievienojiet otrās pagarināšanas caurules atvērto galu ierīces tvaika sprauslai.
   e 2. Pievienojiet pagarināšanas cauruli grīdas sprauslai.
   Attēls K

6 **Mopa novietojums apakšā — tieši uz EasyFix Large grīdas sprauslas**
   a Nospiediet noņemamā roktura atbloķēšanas taustiņu un noņemiet rokturi no ierīces.
   b Savienojiet pagarināšanas caurules un pievienojiet rokturi pagarināšanas caurules atvērtajam galam.
   c Piestipriniet pagarināšanas cauruli ierīces roktura un pagarināšanas caurules savienojumam.
   d Savienojiet grīdas sprauslu ar tvaika sprauslu.
   e Piestipriniet tīkla kabeli zem roktura, izmantojot komplektā iekļauto kabeļa savienotāju ar līpaizdari, lai tīrīšanas darbu laikā tas netiktu pārvilkts.
   Attēls L

Piederumu noņemšana

1. Nospiediet attiecīgo atbloķēšanas taustiņu (piemēram, tvaika sprauslas, rokas vadības sprauslas vai pagarinātāja caurules) un atvienojiet pievienotos piederumus.
   Attēls O

Iespējamās mopa pozīcijas

Norādījum

Ja piegādes komplektācijā ir iekļautas pagarināšanas caurules un EasyFix Large grīdas sprausla, tvaika mopu var izmantot trīs dažādās mopa pozīcijās, lai pielāgotu to attiecīgajām tīrīšanas prasībām.

Atsevišķu mopa pozīciju uzstādīšanas aprakstu skatiet nodaļā Piederumu montāža

Norādījum

Ierīce stāv pati tikai trešajā mopa pozīcijā grīdas sprauslas apakšā, lai īslaicīgi pārtrauktu darbu. Šī ierīces pozīcija nav paredzēta ilgākam laika periodam, piemēram, ierīces glabāšanai.

1 **Mopa novietojums augšpusē — tieši uz roktura**

- Laba piekļuve, piemēram, tīrīšanai zem mēbelēm.

Attēls J

2 **Mopa novietojums centrā — starp pagarināšanas caurulēm**
- Labas piekļuves un ērta rokas svara kombinācija.

Attēls K

3 **Mopa novietojums apakšā — tieši uz EasyFix Large grīdas sprauslas**
- Neliels rokas svars un pašstāvoša pozīcija īsiem darba pārtraukumiem.

Attēls L

IEVĒRĪBAI

Apgāšanās radīti iekārtas vai materiāli bojājumi

Ja ilgāka pārtraukuma vai iekārtas glabāšanas laikā ierīce nav pietiekoši labi nostiprināta, tā var apgāzties un tikt bojāta. Var iztecēt arī šķidrums, kas var radīt grīdas seguma bojājumus.

Novietojiet ierīci ar grīdas sprauslu uz stabilas pamatnes. Ja mopa pozīcija nav apakšējā pozīcijā (tas ir ierīces augšpusē vai centrā), ierīce ir jāatbalsta pret stabilu sienu vertikālā stāvoklī, lai tā droši stāvētu īslaicīgu darba pārtraukumu laikā.

Darbība

Ūdens iepilde

IEVĒRĪBAI

Ierīces bojājumi nepiemērota ūdens dēļ

Nepiemērots ūdens var nosprostot sprauslas.

Neiepildiet veļas žāvētāja kondensācijas ūdeni.

Neiepildiet savāktu lietus ūdeni.

Neiepildiet tīrīšanas līdzekļus vai citas piedevas (piemēram, etiķi, aromatizētājus).

Norādījum

Ūdens tvertni iespējams uzpildīt jebkurā laikā.

1. Ar roku turiet ūdens tvertni sānos un velciet to uz leju.
   Attēls C
2. Pavelciet tvertnes aizvaru uz augšu.
   Atlieciet tvertnes aizvara priekšējo daļu uz aizmuguri vai uz leju un nostipriniet to vietā ar īkšķi tā, lai ūdens tvertnes uzpildes atvere netiktu aizsegta.
3. Ūdens tvertnē iepildiet ne vairāk kā 200 ml krāna ūdens.
4. Noslēdziet tvertnes aizvaru.
   Attēls F
5. Ievietojiet ūdens tvertni ierīces apakšējās malas iekšpusē. Pēc tam virziet ūdens tvertni uz augšu un pēc tam uz ierīces pusi, līdz tā nofiksējas ar skaņu.
   Attēls G
   Ūdens tvertnei jābūt stingri nofiksētai ierīcē.

Ierīces ieslēgšana

IEVĒRĪBAI

Apgāšanās un nokrišanas radīti iekārtas vai materiāli bojājumi

Ja ilgāka pārtraukuma vai iekārtas glabāšanas laikā ierīce nav pietiekoši labi nostiprināta, tā var apgāzties vai nokrist.

Var iztecēt arī šķidrums, kas var radīt grīdas seguma bojājumus.

Lai darba pārtraukumu laikā nodrošinātu drošu stāvēšanu, izmantojiet mopa apakšējo pozīciju (sk. nodaļu "Iespējamās mopa pozīcijas") un novietojiet ierīci uz stabilas virsmas. Ierīces bez grīdas piederumiem jāuzglabā uz stabilas virsmas (piemēram, galda).

Norādījum

Veicot pirmo apstrādi ar tvaiku pēc atkaļķošanas kasetnes izņemšanas un atkārtotas ievietošanas, tvaika plūsma var būt vāja vai nevienmērīga un var izdalīties atsevišķi ūdens pilieni. Iekārtai ir nepieciešams neilgs darbības uzsākšanas laiks, kurā atkaļķošanas kasetne piepildās ar ūdeni. Izplūstošā tvaika daudzums pamazām palielinās līdz brīdim, kad pēc apmēram 30-60 sekundēm ir sasniegts maksimālais tvaika apjoms.

Norādījum

Ierīcei ir tvaika taustiņš.

Tvaika taustiņam ir tālāk aprakstītās funkcijas.

- *Displeja LED indikators, kas attēlo dažādus režīmus, piemēram, uzsildīšanas, darba gatavības, tvaika piedziņas un atkaļķošanas kasetnes nomaiņas režīmu.*
- *Tvaika funkcijas ieslēgšana un izslēgšana.*

1. Piestipriniet ierīci pie roktura vai novietojiet to uz stabilas pamatnes.
2. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
   Tvaika taustiņš mirgo dzeltenā krāsā, un ierīce uzsilst.
   Attēls P
3. Ierīce ir gatava lietošanai pēc aptuveni 30 sekundēm, un tvaika taustiņš nepārtraukti degas zaļā krāsā.
   Attēls Q
4. Lai ieslēgtu tvaika piedziņas režīmu, vienu reizi viegli nospiediet tvaika taustiņu.
   Izplūst tvaiks.
   Tvaika piedziņas darbības laikā tvaika taustiņš mirgo zaļā krāsā.
   Attēls R

Norādījum

Pēc 5 minūtes ilgas tvaicēšanas tvaiks automātiski izslēdzas. Tas novērš sūkņa darbību sausā gaitā, ja netiek pamanīts, ka ūdens tvertne ir tukša.

- *Ja nepieciešams, uzpildiet ūdeni un viegli nospiediet tvaika taustiņu, lai turpinātu tīrīšanu.*

Ūdens iepilde

Norādījum

Ja beidzas ūdens, rodas skaļš troksnis, jo sūknis sūc gaisu un nav redzams tvaiks.

Norādījum

Ūdens līmeni iespējams noteikt, pateicoties daļēji caurspīdīgajai tīrā ūdens tvertnei.

- Izņemiet ūdens tvertni un iepildiet ne vairāk kā 200 ml krāna ūdens. Skatīt nodaļu *Ūdens iepilde*
  Attēls F

Ekspluatācijas pārtraukšana

IEVĒRĪBAI

Kondensāta/mitruma radīti bojājumi

Lai ilgstošas lietošanas pārtraukumu gadījumā netiktu radīti bojājumi, skatīt nodaļu Ierīces uzglabāšana

Norādījum

Lai ietaupītu enerģiju, mēs iesakām izslēgt ierīci, ja darbības pārtraukums ir ilgāks par 20 minūtēm. Skatīt nodaļu Ierīces izslēgšana

- Lai izslēgtu tvaika piedziņas režīmu, vienu reizi viegli nospiediet tvaika taustiņu.
  Attēls S
  Tvaika piedziņa ir izslēgta.

Ierīces izslēgšana

1. Lai izslēgtu tvaika piedziņas režīmu, vienu reizi viegli nospiediet tvaika taustiņu.
   Tvaika piedziņas režīms ir izslēgts, un tvaika taustiņš pastāvīgi deg zaļā krāsā.
2. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
   Ierīce ir izslēgta.
   Attēls S

IEVĒRĪBAI

Iekārtas bojājumi, ko rada sastāvējies ūdens

Ja iekārta netiek lietota ilgāk par 2 mēnešiem, ūdens tvertnē var sabojāties.

Pirms ilgstošiem ekspluatācijas pārtraukumiem iztukšojiet ūdens tvertni.

- Iztukšojiet ūdens tvertni.
  Attēls T

Ierīces uzglabāšana

IEVĒRĪBAI

Kondensāta/mitruma radīti bojājumi

Pēc tīrīšanas uz piederuma (piemēram, grīdas lupatas / grīdas sprauslas / rokas vadības sprauslas) vai uz ierīces esošais mitrums var radīt virsmas vai grīdas segума bojājumus.

Pēc tīrīšanas darbu pabeigšanas noņemiet piederumu un nosusiniet to un ierīci.

Nenovietojiet un neuzglabājiet piederumus / ierīci uz delikātiem grīdas segumiem.

1. Atvienojiet piederumus no ierīces.
2. Pēc nepieciešamības aptiniet tīkla pieslēguma kabeli ap ierīces rokturi.
   Attēls U
3. Ļaujiet piederumiem nožūt.
4. Glabājiet ierīci drošā, sausā un pret salu nodrošinātā vietā.

Svarīgas lietošanas norādes

Krāsotu vai lakotu virsmu tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Bojātas virsmas

Tvaiks var izraisīt vaska, mēbeļu lakas, plastmasas pārklājumu vai krāsas bojājumus un malu līmēto virsmu atlīmēšanos.

Nevērsiet tvaika strūklu uz līmētām malām, jo to līme var izšķīst.

Neizmantojiet ierīci neapstrādāta koka vai parketa grīdu tīrīšanai.

Neizmantojiet ierīci lakotu vai ar plastmasu pārklātu virsmu, piemēram, virtuves un viesistabas mēbeļu, durvju vai parketa tīrīšanai.

1. Lai tīrītu šādas virsmas, nedaudz apstrādājiet ar tvaiku drāniņu un tad veiciet tīrīšanu.

Stikla tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Stikla plīšana un bojātas virsmas

Tvaiks var bojāt loga rāmja hermetizētās vietas un zemās āra temperatūrās radīt loga stikla rūts nospriegojumu, izraisot tās saplīšanu.

Nevērsiet tvaika strūklu pret loga rāmja hermetizētajām vietām.

Zemās āra temperatūrās veiciet loga stiklu uzsildi, nedaudz apstrādājot ar tvaiku visu stikla virsmu.

- Loga stikla virsmu tīriet ar rokas sprauslu un pārvalku. Ūdens noņemšanai izmantojiet stikla tīrītāju vai noslaukiet virsmas.

Tekstila izstrādājumu atsvaidzināšana

Pirms apstrādes ar ierīci vienmēr pārbaudiet tekstila izstrādājumu savietojamību aizsegtā vietā: apstrādājiet tekstila izstrādājumu ar tvaiku, ļaujiet tam izžūt un pārbaudiet, vai nav radusies krāsas vai formas deformācija.

Piederumu lietošana

Tvaika sprausla/tvaika pistole

Tvaika sprauslu vai tvaika pistoli bez piederumiem var izmantot šādiem mērķiem:

- Nedaudz saburzīta, pakārta apģērba gludināšanai: apģērba apstrādi ar tvaiku veiciet no 10-20 cm attāluma.
- Mitrajai putekļu tīrīšanai: Nedaudz apstrādājiet ar tvaiku drāniņu un veiciet mēbeļu tīrīšanu.

Rokas vadības sprausla

Rokas sprausla ir paredzēta nelielu mazgājamu virsmu, dušas kabīņu un spoguļu tīrīšanai.

1. Uzbīdiet rokas vadības sprauslu uz tvaika sprauslas vai uz tvaika pistoles.
   Attēls H
   Attēls I
2. Pārvelciet rokas sprauslai pārvalku.

Grīdas sprausla

Grīdas sprausla ir paredzēta, lai tīrītu mazgājamas sienu un grīdu virsmas,piemēram, akmens grīdas, flīzes un PVC grīdas.

IEVĒRĪBAI

Tvaika radītie bojājumi

Karstums un mitrums var radīt bojājumus.

Pirms lietošanas neuzkrītošā vietā pārbaudiet karstumnoturību un tvaika iedarbību ar mazāko tvaika daudzumu.

Norādījum

Tīrīšanas līdzekļa atlikumi vai kopšanas emulsijas uz tīrāmās virsmas tvaika tīrīšanas laikā var radīt svītras, kuras pie vairākkārtēja iekārtas pielietojuma izzūd.

⚠ *UZMANĪBU*

Pēdu apdegumi

Tvaika apstrādes laikā grīdas tīrīšanas sprausla/grīdas drāna uzkarst.

Noņemot grīdas drānu, var izpilēt karsts ūdens.

Grīdas tīrīšanas sprauslu/grīdas drānu izmantot un noņemt tikai ar atbilstošiem apaviem.

Pirms ierīces izmantošanas iesakām izslaucīt vai izsūkt grīdu. Šādi rīkojoties, jau pirms mitrās tīrīšanas uz grīdas nebūs netīrumu un gružu. Ļoti netīras virsmas tīriet lēni, lai tvaiks varētu ilgāk iedarboties.

1. Savienojiet pagarinājuma caurules ar tvaika pistoli.
   Attēls I
2. Pievienojiet pagarināšanas cauruli grīdas sprauslai.
   Attēls M
3. Piestipriniet grīdas drānu grīdas tīrīšanas sprauslai.
   a Novietojiet grīdas drānu uz grīdas ar līpaizdarēm uz augšu.
   b Novietojiet grīdas sprauslu uz grīdas lupatas un viegli piespiediet to.
   Attēls N
   Grīdas drāna ar līpaizdarēm piestiprinās grīdas sprauslai.

Grīdas drānas noņemšana

1. Uzkāpiet ar kāju uz grīdas drānas mēlītes un paceliet grīdas sprauslu augšup.
   Attēls N

Norādījum

Sākumā grīdas tīrīšanas drānas savienotāju ar lipekli *stiprinājums vēl ir ļoti spēcīgs un šādā gadījumā grūti atvienojams no grīdas tīrīšanas sprauslas. Pēc vairākkārtējas lietošanas un pēc grīdas tīrīšanas drānas izmazgāšanas to ir viegli atvienot no grīdas tīrīšanas sprauslas un tas ir sasniedzis optimālo saķeri.*

Kopšana un apkope

Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa

IEVĒRĪBAI

Ierīces bojājumi un saīsināts darbmūžs

Atkaļķošanas kasetnes maiņas intervālu (tvaika taustiņa indikācija) neievērošana var radīt ierīces bojājumus un saīsina ierīces darbmūžu.
Ievērojiet maiņas intervālus.

Norādījum

Atkaļķošanas kasetnes darbmūžs atbilst ūdens plūsmas ātrumam, kas ir aptuveni 15 litri.

LED indikators uz tvaika taustiņa darbības laika beigās

Par nepieciešamību nomainīt atkaļķošanas kasetni tiek ziņots atbilstoši tālāk aprakstītajam.

1 Vienu stundu pirms kasetnes darbības laika beigām LED indikators uz tvaika taustiņa 30 sekundes mirgo oranžā krāsā.
   Attēls V
2 Kamēr atkaļķošanas kasetne nav pilnībā iztukšota, katru reizi, kad ierīce tiek pieslēgta kontaktligzdai, tvaika taustiņš 30 sekundes mirgo oranžā krāsā.
3 Ja atkaļķošanas kasetnes darbības laiks ir izsmelts, tvaika taustiņš ātri un nepārtraukti mirgo oranžā krāsā. Ievietojiet jaunu atkaļķošanas kasetni.
   Attēls W

Norādījum

Lai pasargātu ierīci no iespējamiem bojājumiem, šajā režīmā darbība vairs nav iespējama. Tāpēc tvaika piedziņas režīms atkal ir pieejams tikai pēc tam, kad ir veiksmīgi nomainīta atkaļķošanas kasetne. Sk. nodaļu Ekspluatācijas uzsākšana

Atkaļķošanas kasetnes ievietošana

IEVĒRĪBAI

Iekārtas bojājumi

Atkārtoti izmantojot izlietoto atkaļķošanas patronu ierīce var tikt bojāta.
Strādājiet uzmanīgi, lai nesajauktu veco un jauno kasetni.

Norādījum

Veicot pirmo apstrādi ar tvaiku pēc atkaļķošanas kasetnes izņemšanas un atkārtotas ievietošanas, tvaika plūsma var būt vāja vai nevienmērīga un var izdalīties atsevišķi ūdens pilieni. Iekārtai ir nepieciešams neilgs darbības uzsākšanas laiks, kurā atkaļķošanas kasetne piepildās ar ūdeni. Izplūstošā tvaika daudzums pamazām palielinās līdz brīdim, kad pēc apmēram 30-60 sekundēm ir sasniegts maksimālais tvaika apjoms.

Norādījum

Pirms atkaļķošanas kasetnes nomaiņas ir jāizņem ūdens tvertne, un pēc nomaiņas tā ir atkal jāievieto. Skatīt nodaļu Ekspluatācijas uzsākšana

1. Kad ierīce darbojas tvaika piedziņas režīmu, vienu reizi viegli nospiediet tvaika taustiņu, lai ieslēgtu tvaiku.
2. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
   Attēls S
3. Izņemiet atkaļķošanas kasetni.
4. Ievietojiet jaunu atkaļķošanas kasetni ūdens tvertnē un iespiediet, līdz tā nofiksējas.
   Attēls D
   Attēls E
5. Nospiediet tvaika taustiņu un iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
   Turpiniet turēt tvaika taustiņu nospiestu 7 sekundes.
6. Pēc veiksmīgas atiestatīšanas tvaika taustiņš mirgo zaļā krāsā un pārslēdzas uz sildīšanas režīmu. Atkaļķošanas kasetnes darbības laiks atsākas.
   Attēls X
7. Lai atgaisotu atkaļķošanas kasetni, vienu reizi viegli nospiediet tvaika taustiņu. Paies aptuveni 30-60 sekundes, līdz izdalīsies vienmērīgs tvaiks.

Piederumu kopšana

(piederumi - atkarībā no piegādes komplekta)

Norādījum

Lupatas nav piemērotas žāvētājam.

Norādījum

Lai nodrošinātu optimālu tīrīšanas efektivitāti, pirms pirmās lietošanas reizes iesakām izmazgāt drānas veļasmašīnā.
Veicot drānu mazgāšanu, skatiet norādes uz mazgāšanas etiķetes. Lai drānas nezaudētu labo netīrumu savākšanas spēju, nelietojiet veļas mīkstinātāju.

1. Grīdas tīrīšanas drānas un uzlikas mazgājiet veļasmašīnā maksimāli 60 °C temperatūrā.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem. Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdzu, vērsieties autorizētā klientu servisā.

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Strāvas trieciens un apdegumu draudi

Traucējumnovēršana ir bīstama, ja ierīce ir pievienota strāvas tīklam vai vēl nav atdzisusi.
Atvienojiet strāvas vada spraudni.
Ļaujiet ierīcei atdzist.

Tvaika nav / ir neliels, neskatoties uz to, ka tvertnē ir pietiekami daudz ūdens

Atkaļķošanas kasetne nav ievietota vai ir ievietota nepareizi.

- Ievietojiet atkaļķošanas kasetni un/vai pārbaudiet, vai kasetne tvertnē ievietota pareizi, nepieciešamības gadījumā piespiediet to atkārtoti.

Atkaļķošanas kasetne ir izņemta ūdens uzpildes laikā un/vai ir ievietota jauna atkaļķošanas kasetne.

- Veicot uzpildi, vienmēr atstājiet atkaļķošanas kasetni ierīcē.
- Vienreiz viegli nospiediet tvaika taustiņu.
  Pēc apmēram 30-60 sekundēm ir sasniegta maksimālā tvaika jauda.

Tvaika taustiņš mirgo oranžā krāsā, citādi ierīce darbojas bez problēmām

Drīz beigsies atkaļķošanas kasetnes kalpošanas ilgums.

- Ievietojiet jaunu atkaļķošanas kasetni. Skatīt nodaļu *Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa*.

Tvaika nav, lai gan tvertnē ir pietiekami daudz ūdens, un tvaika taustiņš mirgo ātri un nepārtraukti oranžā krāsā
Atkaļķošanas kasetnes kalpošanas ilgums ir beidzies
- Ievietojiet jaunu atkaļķošanas kasetni. Skatīt nodaļu *Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa*.
- Ja jauna atkaļķošanas kasetne jau ir ievietota, bet problēma turpina pastāvēt, visticamāk, pēc atkaļķošanas kasetnes nomaiņas netika nospiests RESET (ATIESTATĪT) taustiņš.
  Pēc atkaļķošanas kasetnes ievietošanas nospiediet tvaika taustiņu, iespraudiet tīkla spraudni un turiet tvaika taustiņu nospiestu 7 sekundes. Skatīt nodaļu *Atkaļķošanas kasetnes ievietošana*

Pēc 5 minūtes ilgas tvaicēšanas tvaiks automātiski izslēdzas
Tas novērš sūkņa darbību sausā gaitā, ja netiek pamanīts, ka ūdens tvertne ir tukša
- Pārbaudiet, vai ūdens tvertnē joprojām ir pietiekami daudz ūdens. Nepieciešamības gadījumā pielejiet ūdeni.
- Lai ieslēgtu tvaika piedziņas režīmu, vienu reizi viegli nospiediet tvaika taustiņu.

Tehniskie dati

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Strāvas pieslēgums		
Spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase		I
Ierīces veiktspējas dati		
Apsildes jauda	W	1300
Uzsildes laiks	Sekundes	30
Ilgstoša tvaika padeve	g/min	33
Uzpildes līmenis		
Maksimālais uzpildes daudzums	ml	200
Izmēri un svars		
Svars bez piederumiem	kg	1,2
Garums	mm	341
Platums	mm	110
Augstums	mm	181

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Turinys

Bendrosios nuorodos 82
Naudojimas pagal paskirtį 82
Aplinkos apsauga 82
Priedai ir atsarginės dalys 82
Komplektacija 82
Garantija 82
Saugos įtaisai 83
Prietaiso aprašymas 83
Naudojimo pradžia 83
Montavimas 83
Galimos siūlinės šluotos-prietaiso padėtys 84
Naudojimas 84
Svarbūs naudojimo nurodymai 85
Priedų naudojimas 86
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas 86
Kalkių šalinimo kasetės keitimas 86
Pagalba gedimų atveju 87
Techniniai duomenys 87

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.
Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį įrenginį naudokite tik privačiai. Įrenginys skirtas valymui garais ir jį galima naudoti su tinkamais priedais, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Valymo priemonės nereikalingos. Paisykite saugos reikalavimų.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)
Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.
Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Saugos įtaisai

⚠ *ATSARGIAI*

Trūkstami arba pakeisti saugos įtaisai
Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.
Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Įrenginio simboliai

(Priklausomai nuo įrenginio tipo)

	Pavojus nusideginti, įrenginio paviršius naudojimo metu įkaista
	Pavojus nusiplikyti garais
	Perskaitykite naudojimo instrukciją
USE WATER ONLY	Į vandens talpyklą pildykite tik vandenį **be priedų**

Apsauginis vožtuvas

Jeigu per klaidą susidarytų per aukštas slėgis, apsauginis vožtuvas išleidžia jį į aplinką.

Saugiklis nuo lydymosi

Saugiklis nuo lydymosi apsaugo įrenginį nuo perkaitimo. Jeigu įrenginys perkaista, saugiklis nuo lydymosi atjungia įrenginį nuo tinklo.
Prieš pakartotinai naudodami įrenginį, kreipkitės į KÄRCHER klientų aptarnavimo tarnybą.

Prietaiso aprašymas

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašoma išsami konstrukcija. Atsižvelgiant į modelį tiekimo rinkinys gali skirtis (žr. pakuotę).
Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.
Paveikslas A

① Garo purkštukas
② Blokavimo panaikinimo mygtuko priedai
③ LED šviečiantis indikatorius su garų mygtuku
④ Rankenos ir prailginimo vamzdžio jungtis
⑤ Nuimama rankena su atblokavimo mygtuku
⑥ Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku ir vertikaliu kabelių suveržikliu
⑦ Kalkių šalinimo kasetė
⑧ Vandens talpykla
⑨ ** Prailginimo žarna su jungties adapteriu ir garų pistoletu
⑩ Rankinis antgalis
⑪ Rankinio purkštuko apvalkalas (1 vnt.)
⑫ ** Ilginimo vamzdžiai (2 vnt.)
⑬ Blokavimo panaikinimo mygtukas
⑭ ** Grindų purkštukas
⑮ Jungtis
⑯ ** Grindų šluostė

** pasirenkami priedai

Naudojimo pradžia

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl susikaupusių kalkių
Be kalkių šalinimo kasetės gali susikaupti kalkių nuosėdų ir sugadinti prietaisą, todėl prietaiso negalima naudoti be kalkių šalinimo kasetės.
Prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad kalkių šalinimo kasetė yra tinkamai įdėta į prietaisą.

1. Sumontuokite rankeną ant prietaiso.
   Paveikslas B
2. Laikykite vandens baką iš šono ranka ir traukite jį žemyn.
   Paveikslas C
3. Išimkite kalkių šalinimo kasetę iš pakuotės.
   Paveikslas D

Pastaba
Naudodami kalkių šalinimo kasetę įsitikinkite, kad KÄRCHER užrašą galima teisingai perskaityti žiūrint į jį.

4. Kalkių šalinimo kasetės įdėjimas:
   - Padėkite kalkių šalinimo kasetę nedideliu kampu po dviem viršutinėmis plastikinėmis briaunomis.
   - Padėję kalkių šalinimo kasetę po plastikinėmis briaunomis, spauskite ją žemyn, kol išgirsite spragtelėjimą.

   Paveikslas E
5. Uždėkite vandens baką ant apatinės prietaiso dalies ir spauskite į viršų, kol išgirsite, kaip jis užsifiksuoja.
   Paveikslas G
   Vandens bakas turi tvirtai laikytis prietaise.

Pastaba
Daugiau informacijos apie kalkių šalinimo kasetės naudojimą rasite skyriuje Kalkių šalinimo kasetės keitimas

Montavimas

Priedų montavimas

Pastaba
Kad tvirtai laikytųsi priedų dalys, montuojant jie turi girdimai užsifiksuoti.
Pastaba
Prieš keisdami priedų dalis arba siūlinės šluotos-prietaiso padėtis, prietaisą turite išjungti.
Pastaba
Kitas KÄRCHER priedų dalis (pvz., prailginimo žarną, garų menteles) galima naudoti valymo darbams nenaudojant grindų antgalio.

Rankinio purkštuko / prailginimo žarnos su garų pistoletu montavimas

- Atvirą rankinio purkštuko galą užmaukite ant garo purkštuko arba garo pistoleto ir stumkite jį tol, kol užsifiksuos garo purkštuko arba garo pistoleto atblokavimo mygtukas.
  Paveikslas H
  Paveikslas I

Prailginimo vamzdžių / grindų antgalio / rankenos montavimas

Pastaba
Kad prietaisas veiktų automatiškai valant grindis, „EasyFix Large“ grindų antgalis / „EasyFix Large“ grindų antgalis turi būti naudojami kaip „SC 1 Multi & Up“ priedas.
Pastaba
Jei į tiekimo komplektą įtraukti prailginimo vamzdžiai ir „EasyFix Large“ grindų antgalis, garinę šluotą galima naudoti trijose skirtingose siūlinės šluotos-prietaiso padėtyse, kad ją būtų galima pritaikyti atitinkamiems valy-

mo poreikiams, žr. skyrių „Siūlinės šluotos-prietaiso padėtys“.

4 **Siūlinės šluostės-prietaiso padėtis viršuje - tiesiai ant rankenos:**
   a Prailginimo vamzdžius sujunkite vieną su kitu ir užmaukite ant atviro grindų antgalio galo.
   b Prijunkite prietaiso garų antgalį prie prailginimo vamzdžio
   Paveikslas J
5 **Siūlinės šluostės-prietaiso padėtis centre - tarp prailginimo vamzdžių:**
   a Paspauskite nuimamos rankenos atblokavimo mygtuką ir nuimkite rankeną nuo prietaiso.
   b Pritvirtinkite rankeną prie atviro 1-ojo prailginimo vamzdžio galo.
   c 1. Prailginimo vamzdį prijunkite prie prietaiso rankenos jungties / prailginimo vamzdžio.
   d Atvirą 2-ojo ilginamojo vamzdžio galą prijunkite prie prietaiso garų antgalio.
   e 2. Prijunkite prailginimo vamzdį prie grindų antgalio.
   Paveikslas K
6 **Siūlinės šluotos-prietaiso padėtis apačioje – tiesiai ant grindų antgalio „EasyFix Large“:**
   a Paspauskite nuimamos rankenos atblokavimo mygtuką ir nuimkite rankeną nuo prietaiso.
   b Prailginimo vamzdžius sujunkite vieną su kitu ir užmaukite ant atviro prailginimo vamzdžio galo rankeną.
   c Prailginimo vamzdį prijunkite prie prietaiso rankenos jungties / prailginimo vamzdžio.
   d Prijunkite grindų antgalį prie garų antgalio.
   e Pritvirtinkite maitinimo kabelį po rankena naudodami pridedamą vertikalų kabelio suveržiklį, kad valant nepersisuktų.
   Paveikslas L

Priedų išmontavimas

1. Paspauskite atitinkamą atleidimo mygtuką (pvz., ant garų antgalio, rankinio antgalio arba prailginimo vamzdžių) ir atjunkite prijungtus priedus.
   Paveikslas O

Galimos siūlinės šluotos-prietaiso padėtys

Pastaba

Jeigu tiekimo apimtyje yra prailginimo vamzdžiai ir grindų antgalis „EasyFix Large“, pritaikant individualiems valymo poreikiams garų šluostę galima naudoti trijose skirtingoje siūlinės šluostės-prietaiso padėtyse.
Atskirų siūlinės šluotos-prietaiso padėčių montavimo aprašymą žr. skyriuje Priedų montavimas

Pastaba

Prietaisas pats stovi tik siūlinės šluotos-prietaiso 3 padėtyje, esančioje grindų antgalio apačioje, kai reikia trumpam nutraukti darbą. Ši siūlinės šluotos-prietaiso padėtis nėra skirta ilgesniam laikui, pvz., prietaiso laikymui.

1 **Siūlinės šluostės-prietaiso padėtis viršuje - tiesiai ant rankenos:**
   ● Geras pasiekiamumas, pvz., valant po baldais.
   Paveikslas J
2 **Siūlinės šluostės-prietaiso padėtis centre - tarp prailginimo vamzdžių:**
   ● Geras pasiekiamumas ir patogus svoris rankoje.
   Paveikslas K
3 **Siūlinės šluotos-prietaiso padėtis apačioje – tiesiai ant grindų antgalio „EasyFix Large“**
   ● Nedidelis svoris rankoje ir automatinis stovėjimas trumpomis darbo pertraukomis.
   Paveikslas L

DĖMESIO

Apvirtus prietaisas pažeidžiamas ir patiriama turtinė žala

Darbo pertraukos metu arba prietaisą padėjus sandėliuoti ir nepakankamai įtvirtinus, jis gali apvirsti ir sugesti. Taip pat gali ištekėti skysčio, kuris gali pažeisti grindų dangą.
Pastatykite prietaisą su grindų antgaliu ant tvirto paviršiaus. Jei siūlinė šluota-prietaisas nestovi pats (prietaisas yra viršuje ir centre), prietaisas taip pat turi būti atremtas į nejudamą sieną vertikalioje padėtyje, kad būtų apsaugotas trumpalaikių darbo pertraukų metu.

Naudojimas

Vandens pripylimas

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl netinkamo vandens

Naudojant netinkamą vandenį, gali užsikimšti purkštukai.
Nepilkite kondensato vandens iš skalbinių džiovyklės.
Nepilkite surinkto lietaus vandens.
Nepilkite jokių valymo priemonių ar kitų priedų (pvz., acto, aromatinių medžiagų).

Pastaba

Vandens baką galima papildyti bet kuriuo metu.

1. Laikykite vandens baką iš šono ranka ir traukite jį žemyn.
   Paveikslas C
2. Patraukite bako dangtelį į viršų.
   Palenkite priekinę degalų bako dangtelio dalį atgal arba žemyn ir nykščiu užfiksuokite ją taip, kad neuždengtų vandens bako pripildymo angos.
3. Į švaraus vandens talpyklą įpilkite daugiausia 200 ml vandentiekio vandens.
4. Talpyklos dangtelį uždarykite.
   Paveikslas F
5. Pastatykite vandens baką ant apatinio prietaiso krašto vidinės pusės. Tada stumkite vandens baką į viršų ir tada link prietaiso, kol išgirsite, kaip jis užsifiksuoja.
   Paveikslas G
   Vandens bakas turi tvirtai laikytis prietaise.

Prietaiso įjungimas

DĖMESIO

Apvirtus arba nuritus prietaisas pažeidžiamas ir patiriama turtinė žala

Darbo pertraukos metu arba prietaisą padėjus sandėliuoti ir nepakankamai įtvirtinus, jis gali apvirsti arba nukristi ir sugesti.
Taip pat gali ištekėti skysčio, kuris gali pažeisti grindų dangą.
Norėdami saugiai stovėti darbo pertraukų metu, naudokite siūlinės šluotos-prietaiso padėtį apačioje (žr. skyrių „Galimos siūlinės šluotos-prietaiso padėtys“) ir padėkite prietaisą ant tvirto paviršiaus. Prietaisai be grindų priedų turi būti laikomi ant stabilaus paviršiaus (pvz., stalo).

Pastaba

1-ąjį kartą po to, kai buvo išimta ir vėl įdėta kalkių šalinimo kasetė, garų srautas gali būti silpnas ir netolygus, gali išsiskirti pavieniai vandens lašai. Prietaisui reikia šiek tiek laiko įsibėgėti, kad kalkių šalinimo kasetė prisipildytų vandens. Išsiskiriančių garų kiekis didėja, kol

maždaug po 30–60 sekundžių pasiekiamas didžiausias garų kiekis.

Pastaba

Prietaisas turi garų mygtuką.

Garų mygtukas atlieka šias funkcijas:

- *LED šviečiantis indikatorius rodo įvairius režimus, pavyzdžiui, kaitinimo, paruošimo naudoti, garų režimo ir kalkių šalinimo kasetės keitimo.*
- *Garų funkcijos įjungimas ir išjungimas.*

1. Prietaisą laikykite už rankenos arba pastatykite ant tvirto pagrindo.
2. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
   Garų mygtukas mirksi geltonai ir prietaisas įkaista.
   Paveikslas P
3. Maždaug po 30 sekundžių prietaisas bus paruoštas naudoti ir garų mygtukas nuolat švies žaliai.
   Paveikslas Q
4. Norėdami įjungti garų režimą, vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką.
   Išsiskiria garai.
   Garų režimo metu garų mygtukas mirksi žaliai.
   Paveikslas R

Pastaba

Po 5 minučių nuolatinio garinimo garai išsijungia automatiškai. Taip apsaugoma nuo siurblio sausosios eigos, tuo atveju, jeigu nepastebima, kad vandens talpykla tuščia.

- *Jei reikia, pripilkite vandens ir vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką, kad valymas būtų tęsiamas.*

Vandens pripylimas

Pastaba

Jeigu trūksta vandens, girdimas garsus triukšmas, nes siurblys traukia orą ir nėra matomų garų.

Pastaba

Vandens lygį galima matyti iš dalies skaidriame švaraus vandens bakelyje.

- Nuimkite vandens baką ir pripilkite ne daugiau kaip 200 ml vandentiekio vandens, žr. *Vandens pripylimas* skyrių
  Paveikslas F

Eksploatavimo nutraukimas

DĖMESIO

Kondensatas / drėgmė gali sugadinti turtą

Kad per ilgesnes darbo pertraukas nebūtų sugadintas turtas, žr. skyrių Prietaiso sandėliavimas

Pastaba

Norint taupyti energiją, rekomenduojame prietaisą išjungti, darant ilgesnes negu 20 minučių darbo pertraukas, žr. skyrių Įrenginio išjungimas

- Norėdami nutraukti garų režimą, vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką.
  Paveikslas S
  Garų režimas išjungtas.

Įrenginio išjungimas

1. Prireikus išjungti garų režimą, vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką.
   Garų režimas išjungtas, o garų mygtukas nuolat šviečia žaliai.
2. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
   Prietaisas išjungtas.
   Paveikslas S

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl sugedusio vandens

Jeigu prietaisas nenaudojamas ilgiau negu 2 mėnesius, vanduo bakelyje gali sugesti.

Prieš ilgesnes pertraukas ištuštinkite vandens baką.

- Ištuštinkite vandens baką.
  Paveikslas T

Prietaiso sandėliavimas

DĖMESIO

Kondensatas / drėgmė gali padaryti žalos

Baigus valyti, ant priedo (pvz., ant grindų šluostės / grindų antgalio / rankinio purkštuko) arba ant prietaiso esanti drėgmė gali sugadinti padėjimo paviršius ir grindų dangas.

Baigę valymo darbus, nuimkite priedus ir nusausinkite jį, kaip ir patį prietaisą.

Priedų / prietaiso nestatykite ir nelaikykite ant neatsparių padėjimo paviršių arba grindų.

1. Atskirkite priedus nuo prietaiso.
2. Prireikus apvyniokite tinklo sujungimo kabelį aplink prietaiso rankeną.
   Paveikslas U
3. Palikite priedus džiūti.
4. Prietaisą sandėliuokite apsaugotoje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Svarbūs naudojimo nurodymai

Paviršių su danga arba dažytų paviršių valymas

DĖMESIO

Pažeisti paviršiai

Nuo garų gali atšokti vaškas, baldų poliravimo priemonė, plastikinės dangos arba dažai bei kraštų apvadai.

Niekada nekreipkite garų į kraštų apvadus, nes jie gali atšokti.

Nenaudokite įrenginio naužsandarintoms medinėms arba parketo grindims.

Nenaudokite įrenginio dažytiems arba plastiku padegtiems paviršiams, tokiems kaip virtuvės ir kiti baldai, durys arba parketas.

1. Šiems paviršiams valyti trumpam garais apdorokite šluostę ir ja nuvalykite.

Stiklo valymas

DĖMESIO

Įskilęs stiklas ir pažeistas paviršius

Garai gali pažeisti užsandarintas langų rėmo dalis, o esant žemoms lauko temperatūroms sukelti įtampą ant stiklo paviršiaus, nuo to jis gali įskilti.

Garų srautą draudžiama nukreipti į užsandarintą langų rėmo dalį

jeigu lauko temperatūra žema, pirma sušildykite stiklą lengvai apdorodami visą jo paviršių garais.

- Langų paviršių valykite rankiniu purkštuku ir apvalkalu. Vandeniui nuo stiklo nuvalyti naudokite langų valymui skirtą brauktuvą arba sausai nušluostykite.

Tekstilinių gaminių atnaujinimas

Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite tekstilinio gaminio atsparumą į akis nekrentančioje jo vietoje. Apdorokite tekstilę garais, palikite išdžiūti, paskui patikrinkite ar nepakito spalva bei forma.

Priedų naudojimas

Garo purkštukas / garo pistoletas

Garo purkštukas arba garo pistoletas be priedų gali būti naudojamas tokiems darbams:

- Nedidelėms raukšlėms nuo kabančių drabužių lyginti: Apdorokite drabužį garais iš 10–20 cm atstumo.
- Dulkėms valyti drėgnuoju būdu: Baldams valyti trumpam garais apdorokite šluostę ir ja nuvalykite.

Rankinis antgalis

Rankinis purkštukas tinkamas valyti mažiems plaunamiems paviršiams, dušo kabinoms ir veidrodžiams.

1. Užmaukite rankinį purkštuką ant garų antgalio arba garo pistoleto.
   Paveikslas H
   Paveikslas I
2. Užvilkite ant rankinio purkštuko užvalkalą.

Grindų valdymo antgalis

Grindų antgalis tinkamas valyti plaunamoms sienų ir grindų dangoms, Akmeninės grindys, plytelės ir PVC grindys.

DĖMESIO

Pažeidimai dėl garų poveikio

Karštis ir pernelyg didelė drėgmė gali pažeisti. Naudodami mažiausią garų kiekį prieš eksploatavimą į akis nekrentančioje vietoje išbandykite atsparumą šilumos ir garų poveikiui.

Pastaba

Valymo priemonės likučiai arba priežiūros emulsijos ant valomo paviršiaus valant garais gali palikti dėmių, tačiau nuvalius kelis kartus, jie dingsta.

⚠ *ATSARGIAI*

Kojų nusideginimas

Valant garais, grindų antgalis / šluostė įkaista. Nuimant šluostę, gali lašėti karštas vanduo. Grindų antgalį / šluostę naudokite ir nuimkite tik avėdami tinkamą avalynę.

Prieš naudojant įrenginį rekomenduojame grindis iššluoti arba išsiurbti. Taip nuo grindų jau prieš valant jas drėgnu būdu bus pašalintas purvas ir laisvos dalelės. Ant smarkiai užterštų paviršių dirbkite lėtai, kad garų poveikis būtų ilgesnis.

1. Prailginimo vamzdį sujunkite su garų pistoletu.
   Paveikslas I
2. Prijunkite prailginimo vamzdį prie grindų antgalio.
   Paveikslas M
3. Gindų šluostę pritvirtinkite prie grindų valymo antgalio.
   a Grindų šluostę padėkite ant grindų lipniomis juostomis į viršų.
   b Gindų antgalį nesmarkiai spausdami uždėkite per vidurį ant grindų šluostės.
   Paveikslas N

   Grindų šluostė lipniais fiksatoriais pati prisitvirtina prie grindų antgalio.

Grindų šluostės nuėmimas

1. Uždėkite pėdą ant grindų šluostės plokštelės ir pakelkite grindų antgalį į viršų.
   Paveikslas N

Pastaba

Pradžioje grindų šluostės lipnios juostos yra dar labai stiprios ir jas gali būti sunku nuimti nuo grindų antgalio. Panaudojus keletą kartų ir išskalbus nuimti nuo grindų antgalio juos paprasta ir pasiekiamas optimalus sukibimas.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Kalkių šalinimo kasetės keitimas

DĖMESIO

Įrenginio pažeidimai ir sutrumpėjęs naudojimo laikas

Nesilaikant kalkių šalinimo kasetės keitimo intervalų (garų mygtuko rodmuo) įrenginys gali būti pažeistas ir jo naudojimo trukmė gali sutrumpėti.
Laikykitės keitimo intervalų.

Pastaba

Kalkių šalinimo kasetės naudojimo laikas atitinka maždaug 15 litrų vandens srauto kiekį.

LED šviečiantis indikatorius ant garų mygtuko, kai baigiasi veikimo laikas

Kai reikia pakeisti kalkių šalinimo kasetę, rodoma taip:

1 Likus 1 valandai iki kasetės veikimo laiko pabaigos, ant garų mygtuko esanti LED šviečiančio indikatoriaus lemputė 30 sekundžių mirksi oranžine spalva.
   Paveikslas V
2 Kol kalkių šalinimo kasetė bus visiškai tuščia, garų mygtukas 30 sekundžių mirksi oranžine spalva kiekvieną kartą, kai prietaisas prijungiamas prie lizdo.
3 Jei kalkių šalinimo kasetės veikimo laikas išnaudotas, garų mygtukas greitai ir nuolat mirksi oranžine spalva.
   Kalkių šalinimo kasetę reikia pakeisti nauja.
   Paveikslas W

Pastaba

Šiuo režimu, siekiant apsisaugoti nuo galimų prietaiso pažeidimų, garų režimas nėra galimas. Todėl garais vėl galima naudotis tik sėkmingai pakeitus kalkių šalinimo kasetę, žr. skyrių Naudojimo pradžia

Kalkių šalinimo kasetės įdėjimas

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai

Pakartotinai naudojant panaudotą kalkių šalinimo kasetę, galima pažeisti įrenginį.
Dirbkite kruopščiai, kad nesupainiotumėte naujos ir senos kasečių.

Pastaba

1-ąjį kartą po to, kai buvo išimta ir vėl įdėta kalkių šalinimo kasetė, garų srautas gali būti silpnas ir netolygus, gali išsiskirti pavieniai vandens lašai. Prietaisui reikia šiek tiek laiko įsibėgėti, kad kalkių šalinimo kasetė prisipildytų vandens. Išsiskiriančių garų kiekis didėja, kol maždaug po 30–60 sekundžių pasiekiamas didžiausias garų kiekis.

Pastaba

Prieš keičiant kalkių šalinimo kasetę, reikia nuimti vandens baką ir, pakeitus, vėl įdėti, žr. skyrių Naudojimo pradžia

1. Jeigu prietaisas veikia garų režimu, vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką, kad išjungtumėte garus.
2. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
   Paveikslas S
3. Išimkite kalkių šalinimo kasetę.

4. Naują kalkių šalinimo kasetę įdėkite ir paspauskite, kad ji tvirtai laikytųsi.
   Paveikslas D
   Paveikslas E
5. Paspauskite garų mygtuką ir kartu įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
   Toliau laikykite garų mygtuką nuspaustą 7 sekundes.
6. Sėkmingai iš naujo nustačius parametrus, garų mygtukas mirksi žaliai, o tada persijungia į šildymo režimą.
   Kalkių šalinimo kasetės naudojimo laikas prasideda iš naujo.
   Paveikslas X
7. Norėdami išleisti vandenį iš kalkių šalinimo kasetės, vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką, tai užtruks maždaug 30–60 sekundžių, kol garų srautas taps pastovus.

Priedų priežiūra

(priedai – pagal komplektaciją)

Pastaba

Šluostės netinkamos džiovinti džiovyklėje.

Pastaba

Optimaliam valymo efektyvumui rekomenduojame šluostes vieną kartą išskalbti skalbimo mašinoje prieš naudojant pirmą kartą.

Nuorodas, kaip plauti šluostes, skaitykite ant jų etikečių. Nenaudokite minkštiklio, kad šluostės gerai sugertų nešvarumus.

1. Grindų šluostes ir apvalkalus skalbyklėje skalbkite ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje.

Pagalba gedimų atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Elektros smūgio ir nudegimų pavojus

Kol įrenginys prijungtas prie tinklo, arba dar neataušęs, šalinti gedimus pavojinga.

Ištraukite tinklo kištuką.

Palaukite, kol įrenginys atvės.

Garų nėra arba jų per mažai, nors bake vandens yra pakankamai

Neįdėta arba netinkamai įdėta kalkių šalinimo kasetė.

- Įdėkite kalkių šalinimo kasetę ir / arba patikrinkite, ar kalkių šalinimo kasetė tvirtai laikosi prietaise, ir, jeigu reikia, ją dar kartą paspauskite.

Kalkių šalinimo kasetė buvo išimta įpilant vandens ir (arba) buvo įdėta nauja kalkių šalinimo kasetė

- Pildydami vandens visada palikite kalkių šalinimo kasetę prietaise.
- Vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką. Maždaug po 30–60 sekundžių garai imami tiekti visu pajėgumu.

Garų mygtukas mirksi oranžine spalva, kitu atveju prietaisas veikia nepriekaištingai

Kalkių šalinimo kasetės naudojimo laikas greitai baigsis.

- Įdėkite naują kalkių šalinimo kasetę, žr. *Kalkių šalinimo kasetės keitimas* skyrių.

Nors vandens bake yra pakankamai vandens, garų nėra, o garų mygtukas greitai ir nuolat mirksi oranžine spalva.

Kalkių šalinimo kasetės naudojimo trukmė baigėsi

- Įdėkite naują kalkių šalinimo kasetę, žr. *Kalkių šalinimo kasetės keitimas* skyrių.
- Jeigu nauja kalkių šalinimo kasetė jau įdėta, bet vis tiek rodomas trikties pranešimas, tikriausiai vėl įjungus prietaisą nebuvo atlikta ATSTATOS funkcija. Įdėję kalkių šalinimo kasetę, paspauskite garų mygtuką, įkiškite tinklo kištuką ir 7 sekundes palaikykite garų mygtuką nuspaustą, žr. skyrių *Kalkių šalinimo kasetės įdėjimas*

Po 5 minučių nuolatinio garinimo garai išsijungia automatiškai

Išjungus apsaugoma nuo siurblio sausosios eigos, tuo atveju, jeigu nepastebima, kad vandens talpykla tuščia.

- Patikrinkite, ar vandens bake dar yra pakankamai vandens. Jeigu būtina, papildykite vandens.
- Norėdami tęsti garų režimą, vieną kartą lengvai paspauskite garų mygtuką.

Techniniai duomenys

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektros jungtis		
Įtampa	V	220-240
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		I
Įrenginio galios duomenys		
Šildymo galia	W	1300
Įšilimo trukmė	Sekundės	30
Ilgalaikis garų srautas	g/min	33
Užpildymo kiekis		
Didžiausias pripildymo kiekis	ml	200
Matmenys ir svoriai		
Svoris (be priedų)	kg	1,2
Ilgis	mm	341
Plotis	mm	110
Aukštis	mm	181

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Spis treści

Wskazówki ogólne 88
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 88
Ochrona środowiska 88
Akcesoria i części zamienne 88
Zakres dostawy 88
Gwarancja 88
Urządzenia zabezpieczające 88
Opis urządzenia 88
Pierwsze uruchomienie 89
Montaż 89
Możliwe pozycje mopa 89
Działanie 90
Ważne zasady użytkowania 91
Zastosowanie wyposażenia 91
Czyszczenie i konserwacja 92
Wymiana wkładu odkamieniającego 92
Pomoc w przypadku usterek 92
Dane techniczne 93

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.
Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia przy użyciu pary i może być używane wraz z odpowiednim osprzętem w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie jest konieczne używanie środków czyszczących. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)
Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Urządzenia zabezpieczające

⚠ *OSTROŻNIE*

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach
Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.
Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Symbole na urządzeniu

(W zależności od typu urządzenia)

	Niebezpieczeństwo oparzenia, powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas pracy urządzenia
	Niebezpieczeństwo oparzenia parą
	Przeczytać instrukcję obsługi
USE WATER ONLY	Zbiornik na wodę napełniać wyłącznie wodą **bez dodatków**

Zawór bezpieczeństwa

Jeżeli w przypadku usterki powstanie zbyt wysokie ciśnienie, zawór bezpieczeństwa powoduje jego spuszczenie do otoczenia.

Bezpiecznik topikowy

Bezpiecznik topikowy zapobiega przegrzewaniu się urządzenia. Jeśli urządzenie się przegrzeje, bezpiecznik topikowy odłączy je od sieci.
Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).
Ilustracje patrz strona z grafikami.
Rysunek A

① Dysza pary
② Przycisk odblokowania akcesoriów
③ Wskaźnik LED z przyciskiem pary
④ Przyłącze uchwytu/rury przedłużającej
⑤ Zdejmowany uchwyt z przyciskiem odblokowania
⑥ Przewód zasilający z wtyczką sieciową i opaską na rzep
⑦ Wkład odkamieniający
⑧ Zbiornik wody
⑨ ** Wąż przedłużający z adapterem przyłączeniowym i pistoletem parowym
⑩ Dysza ręczna
⑪ Nakładka na dyszę ręczną (1 szt.)
⑫ ** Rurki przedłużające (2 szt.)
⑬ Przycisk odblokowania
⑭ ** Dysza podłogowa
⑮ Połączenie na rzepy

⑯ ** Ścierka podłogowa

** opcjonalnie

Pierwsze uruchomienie

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia wskutek powstania osadu

W przypadku braku wkładu odkamieniającego w urządzeniu może się osadzać kamień, doprowadzając do jego uszkodzenia, dlatego nie można eksploatować urządzenia bez wkładu odkamieniającego.

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że wkład odkamieniający jest prawidłowo osadzony w urządzeniu.

1. Zamontować uchwyt na urządzeniu.
   Rysunek B
2. Przytrzymać zbiornik wody z boku ręką i pociągnąć go w dół.
   Rysunek C
3. Wyjąć wkład odkamieniający z opakowania.
   Rysunek D

Wskazówka

Podczas korzystania z wkładu odkamieniającego należy upewnić się, że napis KÄRCHER jest widoczny w kierunku patrzenia.

4. Włożyć wkład odkamieniający:
   - Umieścić wkład odkamieniający pod niewielkim kątem pod dwoma górnymi żebrami z tworzywa sztucznego.
   - Po umieszczeniu wkładu odkamieniającego pod żebrami z tworzywa sztucznego należy docisnąć go w dół, aż się słyszalnie zablokuje.

   Rysunek E
5. Umieścić zbiornik wody na spodzie urządzenia i docisnąć do góry, aż się słyszalnie zablokuje.
   Rysunek G
   Zbiornik wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

Wskazówka

Więcej informacji na temat korzystania z wkładu odkamieniającego można znaleźć w rozdziale Wymiana wkładu odkamieniającego

Montaż

Montaż akcesoriów

Wskazówka

W celu prawidłowego zamocowania akcesoria muszą słyszalnie się zablokować podczas montażu.

Wskazówka

Przed zmianą akcesoriów lub pozycji mopa należy wyłączyć urządzenie.

Wskazówka

Inne akcesoria KÄRCHER (np. wąż przedłużający, parownica) mogą być używane do czyszczenia bez dyszy podłogowej.

Montaż dyszy ręcznej / węża przedłużającego z pistoletem parowym

- Nasunąć otwartą końcówkę dyszy ręcznej na dyszę pary lub pistolet pary do momentu zatrzaśnięcia się przycisku odblokowania dyszy lub pistoletu.
  Rysunek H
  Rysunek I

Montaż rur przedłużających / dyszy podłogowej / uchwytu

Wskazówka

Aby urządzenie mogło stać samodzielnie podczas czyszczenia podłóg, należy korzystać z dostarczonej dyszy podłogowej EasyFix Large / ścierki podłogowej EasyFix Large jako akcesoriów dla SC 1 Multi & Up.

Wskazówka

Jeśli w zestawie znajdują się rury przedłużające i dysza podłogowa EasyFix Large, mop parowy może być używany w trzech różnych pozycjach, aby dopasować go do różnych wymagań i potrzeb związanych z czyszczeniem, patrz rozdział Możliwe pozycje mopa.

4 **Górna pozycja mopa - bezpośrednio na uchwycie:**
   a Połączyć ze sobą rury przedłużające i podłączyć do otwartej końcówki dyszy podłogowej.
   b Połączyć dyszę pary urządzenia z rurą przedłużającą.

   Rysunek J

5 **Środkowa pozycja mopa - pomiędzy rurami przedłużającymi:**
   a Nacisnąć przycisk odblokowania na zdejmowanym uchwycie i zdemontować uchwyt z urządzenia.
   b Przymocować uchwyt do otwartego końca pierwszej rury przedłużającej.
   c Podłączyć pierwszą rurę przedłużającą do przyłącza uchwytu / rury przedłużającej urządzenia.
   d Podłączyć otwarty koniec drugiej rury przedłużającej do dyszy pary urządzenia.
   e Połączyć drugą rurę przedłużającą z dyszą podłogową.

   Rysunek K

6 **Dolna pozycja mopa - bezpośrednio na dyszy podłogowej EasyFix Large:**
   a Nacisnąć przycisk odblokowania na zdejmowanym uchwycie i zdemontować uchwyt z urządzenia.
   b Połączyć ze sobą rury przedłużające i podłączyć uchwyt do otwartego końca rury przedłużającej.
   c Podłączyć rury przedłużające do przyłącza uchwytu / rury przedłużającej urządzenia.
   d Połączyć dyszę podłogową z dyszą pary.
   e Zamocować przewód zasilający pod uchwytem za pomocą dostarczonej opaski na rzep, aby nie został on zahaczony podczas czyszczenia.

   Rysunek L

Zdejmowanie osprzętu

1. Nacisnąć odpowiedni przycisk odblokowania (np. dyszy pary, dyszy ręcznej lub rur przedłużających) i odłączyć podłączone akcesoria.
   Rysunek O

Możliwe pozycje mopa

Wskazówka

Jeśli w zestawie znajdują się rury przedłużające i dysza podłogowa EasyFix Large, mop parowy może być używany w trzech różnych pozycjach, aby dopasować go do różnych wymagań i potrzeb związanych z czyszczeniem.

Opis poszczególnych pozycji mopa patrz rozdział Montaż akcesoriów

Wskazówka

Urządzenie stoi samodzielnie tylko w dolnej pozycji mopa (nr 3) na dyszy podłogowej podczas krótkiej przerwy w pracy. W tej pozycji urządzenie nie może stać przez dłuższy czas np. podczas przechowywania urządzenia.

1 **Górna pozycja mopa - bezpośrednio na uchwycie:**
   - Dobra przyczepność do podłogi np. do czyszczenia pod meblami.

Rysunek J

2 **Środkowa pozycja mopa - pomiędzy rurami przedłużającymi:**
- Połączenie dobrej przyczepności do podłogi i komfortowej wagi urządzenia.

Rysunek K

3 **Dolna pozycja mopa - bezpośrednio na dyszy podłogowej EasyFix Large:**
- Niewielka waga urządzenia i możliwość samodzielnego stania podczas krótkich przerw w pracy.

Rysunek L

UWAGA

Uszkodzenia urządzenia i szkody materialne w wyniku przewrócenia urządzenia

Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio zabezpieczone, podczas przerwy w pracy albo przechowywania może przewrócić się i ulec uszkodzeniu. Może też dojść do wycieku cieczy z urządzenia, która może uszkodzić podłogę.

Umieścić urządzenie z dyszą podłogową na stabilnym podłożu. Jeśli moc nie stoi samodzielnie (górna i środkowa pozycja), urządzenie musi zostać oparte o ścianę w pozycji pionowej, aby zabezpieczyć je podczas krótkich przerw w pracy.

Działanie

Napełnianie wodą

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia przez nieodpowiednią wodę

Nieodpowiednia woda może spowodować zatkanie dysz.

Nie używać wody kondensacyjnej z suszarki.

Nie stosować zebranej wody deszczowej.

Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków (np. octu, środków zapachowych).

Wskazówka

Wodę w zbiorniku można w każdej chwili uzupełnić.

1. Przytrzymać zbiornik wody z boku ręką i pociągnąć go w dół.
   Rysunek C
2. Pociągnąć korek do góry.
   Odgiąć przednią część korka do tyłu lub w dół i zamocować ją kciukiem tak, aby otwór wlewowy wody nie był zakryty.
3. Wlać maks. 200 ml wody z kranu do zbiornika wody.
4. Zakręcić korek wlewu paliwa.
   Rysunek F
5. Umieścić zbiornik wody po wewnętrznej stronie dolnej krawędzi urządzenia. Następnie docisnąć zbiornik wody do góry, a następnie w kierunku urządzenia, aż słyszalnie się zablokuje.
   Rysunek G
   Zbiornik wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

Włączanie urządzenia

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia i szkody materialne w wyniku przewrócenia urządzenia

Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio zabezpieczone, podczas przerwy w pracy lub przechowywania może się przewrócić, spaść i ulec uszkodzeniu.

Może też dojść do wycieku cieczy z urządzenia, która może uszkodzić podłogę.

Aby zapewnić bezpieczną pozycję podczas przerw w pracy, należy ustawić urządzenie w dolnej pozycji (patrz rozdział Możliwe pozycje mopa) i na stabilnym podłożu. Urządzenia bez akcesoriów podłogowych muszą być przechowywane na stabilnej powierzchni (np. stole).

Wskazówka

Podczas pierwszego czyszczenia parą po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odkamieniającego wytwarzana para może być słaba lub nieregularna i mogą pojawiać się pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego czasu rozruchu, podczas którego wkład odkamieniający wypełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale rośnie, osiągając po ok. 30-60 sekundach wartość maksymalną.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w przycisk pary.

Przycisk pary ma następujące funkcje:

- *Wskaźnik LED do wyświetlania różnych trybów pracy, takich jak nagrzewanie, gotowość do pracy, tryb czyszczenia parą i wymiana wkładu odkamieniającego.*
- *Włączanie i wyłączanie funkcji pary.*

1. Przytrzymać urządzenie za uchwyt i ustawić na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
   Przycisk pary miga na żółto, a urządzenie nagrzewa się.
   Rysunek P
3. Urządzenie jest gotowe do użycia po około 30 sekundach, a przycisk pary świeci się stale na zielono.
   Rysunek Q
4. Aby włączyć tryb czyszczenia parą, należy raz lekko nacisnąć przycisk pary.
   Para wydostaje się z urządzenia.
   Podczas pracy w trybie czyszczenia parą przycisk pary pulsuje na zielono.
   Rysunek R

Wskazówka

Po 5 minutach ciągłej pracy z parą wyłączy się ona automatycznie. Zapobiega to pracy pompy na sucho, jeśli użytkownik nie zauważy, że zbiornik wody jest pusty.

- *W razie potrzeby należy uzupełnić wodę i lekko nacisnąć przycisk pary, aby kontynuować czyszczenie.*

Uzupełnianie wody

Wskazówka

W przypadku braku wody emitowany jest głośny dźwięk, ponieważ pompa zasysa powietrze i nie wydobywa się para.

Wskazówka

Poziom wody można kontrolować przez półprzezroczysty zbiornik świeżej wody.

- Zdjąć zbiornik wody i wlać maks. 200 ml wody z kranu, patrz rozdział *Napełnianie wodą*
  Rysunek F

Przerwanie pracy

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez kondensat/ wilgoć

Aby uniknąć szkód materialnych podczas dłuższych przerw w pracy, należy stosować się do wskazówek zamieszczonych w rozdziale Przechowywanie urządzenia

Wskazówka

Aby oszczędzać energię, zalecamy wyłączanie urządzenia w przypadku przerw w pracy trwających dłużej niż 20 minut, patrz rozdział Wyłączanie urządzenia

- Aby przerwać tryb czyszczenia parą, należy lekko nacisnąć przycisk pary.
  Rysunek S
  Tryb czyszczenia parą jest wyłączony.

Wyłączanie urządzenia

1. W razie potrzeby wyłączyć tryb czyszczenia parą. W tym celu należy lekko nacisnąć przycisk pary.
   Tryb czyszczenia parą jest wyłączony, a przycisk pary świeci stale na zielono.
2. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.
   Urządzenie jest wyłączone.
   Rysunek S

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia z powodu zepsucia się wody

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez czas dłuższy niż 2 miesiące, woda w zbiorniku może się zepsuć. Przed dłuższymi przerwami w eksploatacji opróżnić zbiornik wody.

- Opróżnić zbiornik wody.
  Rysunek T

Przechowywanie urządzenia

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez kondensat/ wilgoć

Po zakończeniu czyszczenia znajdująca się w akcesoriach (np. ściercе podłogowej / dyszy podłogowej / dyszy ręcznej) lub urządzeniu może uszkodzić powierzchnię przechowywania lub podłogę.

Po zakończeniu czyszczenia należy zdemontować akcesoria i wysuszyć urządzenie.

Nie ustawiać ani nie przechowywać akcesoriów / urządzenia na wrażliwych powierzchniach przechowywania lub podłogach.

1. Odłączyć akcesoria od urządzenia.
2. W razie potrzeby owinąć przewód zasilający wokół uchwytu urządzenia.
   Rysunek U
3. Zaczekać, aż osprzęt wyschnie.
4. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Ważne zasady użytkowania

Czyszczenie powierzchni powlekanych lub lakierowanych

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Para może spowodować oddzielenie wosku, politury mebli, powłok z tworzyw sztucznych lub farby i doklejek z krawędzi.

Nie należy kierować strumienia pary na oklejone krawędzie, gdyż może to spowodować oddzielenie się doklejki.

Nie używać urządzenia do czyszczenia nielakierowanych podłóg drewnianych lub parkietów.

Nie używać urządzenia do czyszczenia powierzchni lakierowanych lub z powłoką z tworzywa sztucznego, np. mebli kuchennych lub domowych, drzwi lub parkietów.

1. W celu oczyszczenia tych powierzchni wystarczy poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią powierzchnie.

Czyszczenie szkła

UWAGA

Pęknięcie szkła i uszkodzenie powierzchni

Para może uszkodzić lakierowane miejsca w ramie okna i niskich temperaturach na zewnątrz spowodować naprężenie powierzchni szyby i w rezultacie pęknięcie szkła.

Nie kierować strumienia pary na lakierowane miejsca w ramie okna.

Przy niskich temperaturach na zewnątrz należy rozgrzać szyby okienne, poddając całą powierzchnię szyby działaniu niewielkiej ilości pary.

- Oczyścić powierzchnię okna przy użyciu dyszy ręcznej i nakładki. Aby usunąć wodę, należy użyć wycieraczki do okien lub wytrzeć powierzchnie do sucha.

Odświeżanie tekstyliów

Przed poddaniem tekstyliów działaniu urządzenia należy zawsze sprawdzić ich odporność na oddziaływanie urządzenia w zakrytym miejscu: poddać materiał działaniu pary i zaczekać aż wyschnie, po czym sprawdzić pod kątem odbarwień lub odkształceń.

Zastosowanie wyposażenia

Dysza pary / pistolet pary

Dyszy pary lub pistoletu pary można używać bez osprzętu do następujących zastosowań:

- Usuwanie niewielkich zagnieceń z wiszącej odzieży: Poddać odzież działaniu pary z odległości 10-20 cm.
- Usuwanie wilgotnego pyłu: Poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią meble.

Dysza ręczna

Dysza ręczna nadaje się do czyszczenia małych zmywalnych powierzchni, kabin prysznicowych i luster.

1. Nasunąć dyszę ręczną na dyszę lub pistolet parowy.
   Rysunek H
   Rysunek I
2. Nasunąć nakładkę na dyszę ręczną.

Dysza podłogowa

Dysza podłogowa nadaje się do czyszczenia zmywalnych wykładzin ściennych i podłogowych np. podłóg kamiennych, płytek i podłóg PCV.

UWAGA

Uszkodzenie spowodowane oddziaływaniem pary

Wysoka temperatura i nawilżenie mogą spowodować uszkodzenia.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić odporność na wysoką temperaturę i działanie pary w niewidocznym miejscu przy użyciu małej ilości pary.

Wskazówka

Pozostałości środka do czyszczenia lub emulsji pielęgnacyjnej na czyszczonej powierzchni mogą być podczas czyszczenia parą przyczyną powstawania smug, które jednak znikają po kilkakrotnym użyciu.

⚠ *OSTROŻNIE*

Poparzenia stóp

Podczas czyszczenia parą dysza podłogowa/ścierka podłogowa nagrzewa się.

Podczas zdejmowania ścierki podłogowej może kapać gorąca woda.

Podczas używania i zdejmowania dyszy podłogowej/ ścierki podłogowej należy nosić odpowiednie obuwie.

Zalecamy zamiecenie lub odkurzenie dna przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. W ten sposób jeszcze przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro z dna zostają usunięte zabrudzenia i luźne cząsteczki. Przy mocno zabrudzonych powierzchniach należy wykonywać czynności wolniej, aby oddziaływanie pary trwało dłużej.

1. Połączyć rurki przedłużające z pistoletem parowym.
   Rysunek I
2. Podłączyć rurę przedłużającą do dyszy podłogowej.
   Rysunek M
3. Zamocować ścierkę do podłóg na dyszy podłogowej.
   a Położyć ścierkę podłogową na podłodze taśmami na rzepy do góry.
   b Lekko docisnąć dyszę podłogową do ścierki podłogowej.
   Rysunek N

   Ścierka podłogowa samoczynnie przyczepia się do dyszy podłogowej dzięki mocowaniu na rzepy.

Zdejmowanie ścierki do podłóg

1. Ustawić stopę na przeznaczonej do tego wypustce ścierki do podłóg i podnieść dyszę podłogową w górę.
   Rysunek N

Wskazówka

Na początku taśma ścierki do podłóg jest bardzo mocna i trudno ją odczepić od dyszy podłogowej. Po kilkakrotnym użyciu i umyciu ścierki do podłóg można ją łatwo odczepić od dyszy podłogowej i oferuje ona optymalną przyczepność.

Czyszczenie i konserwacja

Wymiana wkładu odkamieniającego

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia i skrócona żywotność

Nieprzestrzeganie okresów wymiany (wskaźnik na przycisku pary) wkładu odkamieniającego może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i skrócenia jego żywotności.

Przestrzegać okresów wymiany.

Wskazówka

Żywotność wkładu odkamieniającego odpowiada natężeniu przepływu wody wynoszącemu ok. 15 litrów.

Wskaźnik LED na przycisku pary pod koniec okresu żywotności

Konieczność wymiany wkładu odkamieniającego jest sygnalizowana w następujący sposób:

1 1 godzinę przed końcem żywotności wkładu wskaźnik LED na przycisku pary miga na pomarańczowo przez 30 sekund.
   Rysunek V

2 Do momentu całkowitego wyczerpania wkładu odkamieniającego przycisk pary miga na pomarańczowo przez 30 sekund za każdym razem, gdy urządzenie jest podłączane do gniazdka.

3 Gdy okres żywotności wkładu odkamieniającego dobiegnie końca, przycisk pary będzie szybko i nieprzerwanie migać na pomarańczowo.
   Wkład odkamieniający należy wymienić na nowy.
   Rysunek W

Wskazówka

W trybie w celu ochrony przed ewentualnym uszkodzeniem urządzenia tryb czyszczenia parą nie jest możliwy. Tryb czyszczenia parą będzie dostępny dopiero po pomyślnej wymianie wkładu odkamieniającego, patrz rozdział Pierwsze uruchomienie

Zakładanie wkładu odkamieniającego

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia

Ponowne włożenie zużytego naboju odkamieniania może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Należy starannie wykonywać prace, aby zapobiec pomyleniu nowego i starego wkładu.

Wskazówka

Podczas pierwszego czyszczenia parą po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odkamieniającego wytwarzana para może być słaba lub nieregularna i mogą pojawiać się pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego czasu rozruchu, podczas którego wkład odkamieniający wypełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale rośnie, osiągając po ok. 30-60 sekundach wartość maksymalną.

Wskazówka

Przed wymianą wkładu odkamieniającego należy wyjąć zbiornik wody i zamontować go ponownie po zakończeniu wymiany wkładu, patrz rozdział Pierwsze uruchomienie

1. Jeśli urządzenie znajduje się w trybie czyszczenia parą, należy raz lekko nacisnąć przycisk pary, aby wyłączyć parę.
2. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.
   Rysunek S
3. Wyjąć wkład odkamieniający.
4. Założyć nowy wkład odkamieniający i docisnąć w celu zamocowania.
   Rysunek D
   Rysunek E
5. Nacisnąć przycisk pary i włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
   Przytrzymać przycisk pary przez 7 sekund.
6. Po pomyślnym zresetowaniu przycisk pary miga na zielono, a następnie przełącza się w tryb nagrzewania.
   Okres żywotności wkładu odkamieniającego rozpoczyna się od nowa.
   Rysunek X
7. Aby odpowietrzyć wkład odkamieniający, należy lekko nacisnąć przycisk pary, a po upływie około 30-60 sekund zacznie wydobywać się para.

Konserwacja osprzętu

(osprzęt w zależności od zakresu dostawy)

Wskazówka

Ścierek nie wolno suszyć w suszarkach bębnowych.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalną wydajność czyszczenia, zalecamy wypranie ścierek w pralce przed pierwszym użyciem.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących prania zamieszczonych na etykiecie. Nie należy stosować płynu do płukania tkanin, aby ścierki mogły dobrze wchłaniać zabrudzenia.

1. Ścierki do podłóg i nakładki należy prać w pralce w temperaturze wynoszącej maksymalnie 60°C.

Pomoc w przypadku usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i oparzenia

Dopóki urządzenie jest podłączone do zasilania lub jeśli jeszcze nie ostygło, usuwanie usterek wiąże się z niebezpieczeństwem.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Brak/mała ilość pary mimo wystarczającej ilości wody w zbiorniku

Brak wkładu odkamieniającego lub został on założony niewłaściwie.

- Włożyć wkład odkamieniający i/lub sprawdzić, czy wkład odkamieniający jest prawidłowo zamocowany w urządzeniu, ewentualnie ponownie docisnąć.

Wkład odkamieniający został wyjęty w trakcie wlewania wody i/lub założono nowy wkład odkamieniający.

- W trakcie napełniania wkład odkamieniający musi zawsze pozostawać w urządzeniu.
- Lekko nacisnąć przycisk pary.
  Po upływie ok. 30-60 sekund dostępna jest pełna moc parowania.

Przycisk pary miga na pomarańczowo, ale poza tym urządzenie działa bez zarzutu

Okres żywotności wkładu odkamieniającego wkrótce się skończy.

- Włożyć nowy wkład odkamieniający, patrz rozdział *Wymiana wkładu odkamieniającego*.

Brak pary mimo wystarczającej ilości wody w zbiorniku, przycisk pary szybko i stale miga na pomarańczowo

Okres żywotności wkładu odkamieniającego dobiegł końca.

- Włożyć nowy wkład odkamieniający, patrz rozdział *Wymiana wkładu odkamieniającego*.
- Jeśli nowy wkład odkamieniający został już założony, a błąd mimo to nadal występuje, prawdopodobnie po ponownym włączeniu urządzenia nie wykonano funkcji RESET.
  Po włożeniu wkładu odkamieniającego należy nacisnąć przycisk pary, podłączyć wtyczkę sieciową i przytrzymać przycisk pary przez 7 sekund, patrz rozdział *Zakładanie wkładu odkamieniającego*

Po 5 minutach ciągłej pracy z parą wyłączy się ona automatycznie

Wyłączenie zapobiega pracy pompy na sucho, jeśli użytkownik nie zauważy, że zbiornik wody jest pusty.

- Sprawdzić, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. W razie potrzeby uzupełnić wodę.
- Aby kontynuować czyszczenie parą, należy lekko nacisnąć przycisk pary.

Dane techniczne

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Przyłącze elektryczne		
Napięcie	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50-60
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		I
Wydajność urządzenia		
Moc grzewcza	W	1300
Czas rozgrzewania	Sekundy	30
Ciągłe wytwarzanie pary	g/min	33
Ilość napełnienia		
Maksymalna ilość napełnienia	ml	200
Wymiary i masa		
Masa bez akcesoriów	kg	1,2
Długość	mm	341
Szerokość	mm	110
Wysokość	mm	181

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások 93
Rendeltetésszerű alkalmazás 93
Környezetvédelem 93
Tartozékok és pótalkatrészek 94
Szállított tartozékok 94
Garancia 94
Biztonsági berendezések 94
A készülék leírása 94
Első üzembe helyezés 94
Szerelés 95
Lehetséges mop készülékpozíciók 95
Üzemeltetés 96
Fontos alkalmazási utasítások 97
A tartozékok használata 97
Ápolás és karbantartás 97
A vízkőtelenítő patron cseréje 97
Üzemzavarok elhárítása 98
Műszaki adatok 99

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magán háztartásban alkalmazza a készüléket. A készülék gőzzel való tisztításra szolgál, megfelelő tartozékkal a használati utasításban leírtak szerint alkalmazható. Tisztítószer nem szükséges. Tartsa be a biztonsági utasításokat.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.kaercher.com*.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Biztonsági berendezések

⚠ *VIGYÁZAT*

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések
A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat.

A készülék szimbólumai

(készüléktípus függvényében)

	Használat közben a készülék felülete felforrósodik, emiatt égési sérülések veszélye áll fenn.
	Gőz miatti forrázás veszély
	Olvassa el a használati utasítást
USE WATER ONLY	A víztartályba adagoljon **kizárólag** vizet, az adalékok adagolása tilos

Biztonsági szelep

Ha meghibásodás során túlnyomás keletkezik, akkor egy biztonsági szelep gondoskodik a nyomás környezetbe történő leadásáról.

Olvadóbiztosító

Az olvadóbiztosító megakadályozza a készülék túlmelegedését. Ha a készülék túlmelegszik, akkor az olvadóbiztosító leválasztja a készüléket a hálózatról.
A készülék ismételt üzembe helyezése előtt forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálathoz.

A készülék leírása

A használati utasításban a maximális felszereltséget ismertetjük. Modelltől függően a szállított tartozékoknál különbségek figyelhetők meg (lásd a csomagolást).
Az ábrákat a grafikákat tartalmazó oldal tartalmazza.
Ábra A

① Gőzfúvóka
② Reteszelés feloldó billentyű tartozék
③ LED világító kijelző gőzölés gombbal
④ Fogantyú/ hosszabbító cső csatlakozás
⑤ Levehető kézi fogantyú reteszelés feloldó billentyűvel
⑥ Hálózati dugasszal és tépőzára kábelkötővel rendelkező hálózati csatlakozó vezeték
⑦ Vízkőtelenítő patron
⑧ Víztartály
⑨ ** Hosszabbító tömlő csatlakozó adapterrel és gőzpisztollyal
⑩ Kézi fej
⑪ Huzat a kézi fejhez (1 darab)
⑫ ** Hosszabbító csövek (2 darab)
⑬ Reteszelés feloldó billentyű
⑭ ** Padlótisztító fej
⑮ Tépőzár
⑯ ** Felmosókendő

** opcionális

Első üzembe helyezés

FIGYELEM

A készülék károsodása vízkövesedés miatt
Vízkőtelenítő patron nélkül a vízkő leülepedhet és károsíthatja a készüléket. A készülék ezért nem működtethető vízkőtelenítő patron nélkül.
Használat előtt ellenőrizze, hogy a vízkőtelenítő patron megfelelően van-e behelyezve a készülékbe.

1. Szerelje fel a kézi fogantyút a készülékre.
   Ábra B
2. Tartsa a víztartályt oldalirányban a kezével, és húzza le.
   Ábra C
3. Vegye ki a vízkőtelenítő patront a csomagolásból.
   Ábra D

Megjegyzés
A vízkőtelenítő patron használatakor győződjön meg arról, hogy a KÄRCHER felirat megfelelően olvasható a megtekintés irányában.

4. A vízkőtelenítő patron behelyezése:
   - Helyezze a vízkőtelenítő patront kissé ferdén a két felső műanyag borda alá.
   - Miután a műanyag bordák alá helyezte, nyomja lefelé a vízkőtelenítő patront, amíg hallhatóan a helyére nem kattan.

   Ábra E

5. Helyezze a víztartályt a készülék aljára, és nyomja felfelé, amíg hallhatóan a helyére nem kattan.
   Ábra G
   Bizonyosodjon meg arról, hogy a víztartály megfelelően rögzült a készülékbe.

Megjegyzés
A vízkőtelenítő patron használatával kapcsolatos további információkért lásd a A vízkőtelenítő patron cseréje fejezetet

Szerelés

A tartozékok telepítése

Megjegyzés
A szoros illeszkedés érdekében a tartozék alkatrészeknek hallhatóan be kell kattanniuk az összeszerelés során.

Megjegyzés
A tartozék alkatrészek vagy a mop eszköz helyzetének megváltoztatása előtt a készüléket ki kell kapcsolni.

Megjegyzés
További KÄRCHER tartozék alkatrészek (pl. hosszabbító tömlő, gőzsimító) használhatók a tisztítási munkákhoz a padlókefe használata nélkül.

A kézi fej / hosszabbító tömlő összeszerelése gőzpisztollyal

- A kézi fej nyitott végét tolja a gőzfúvókára, ill. a gőzpisztolyra, míg a gőzfúvóka, ill. gőzpisztoly kioldó billentyűje bepattan.
  Ábra H
  Ábra I

Hosszabbító csövek / padlófúvóka / kézi fogantyú szerelése

Megjegyzés
Annak érdekében, hogy a padlótisztító eszköz önállóan működjön, az SC 1 Multi & Up tartozékaként a mellékelt EasyFix Large padlókefét / EasyFix Large felmosókendőt kell használni.

Megjegyzés
Ha a hosszabbító csövek és az EasyFix Large padlófúvóka a szállítási terjedelem részét képezik, a gőzölős mop három különböző pozícióban használható az adott tisztítási igényekhez való egyéni alkalmazkodás érdekében, lásd a Lehetséges mop készülékpozíciók című fejezetet.

4 **Mop készülékpozíció felül - közvetlenül a kézi fogantyún:**
   a Csatlakoztassa a hosszabbító csöveket, és helyezze őket a padlókefe nyitott végére.
   b A gőzfúvóka csatlakoztatása a hosszabbító csőhöz
   Ábra J

5 **Mop készülékpozíció középen - a hosszabbító csövek között:**
   a Nyomja meg a kivehető kézi fogantyún lévő reteszelés feloldó billentyűt, és távolítsa el a fogantyút a készülékről.
   b Csatlakoztassa a kézi fogantyút az 1. hosszabbító cső nyitott végéhez.
   c 1. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a készülék kézi fogantyújához /hosszabbító cső csatlakozójához.
   d Helyezze a 2. hosszabbító cső nyitott végét a készülék gőzfúvókájára.
   e 2. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a padlókeféhez.
   Ábra K

6 **Mop készülékpozíció alul - közvetlenül az EasyFix Large padlókefén:**
   a Nyomja meg a kivehető kézi fogantyún lévő reteszelés feloldó billentyűt, és távolítsa el a fogantyút a készülékről.
   b Csatlakoztassa egymáshoz a hosszabbító csöveket, és helyezze a kézi fogantyút a hosszabbító cső nyitott végére.
   c Csatlakoztassa a hosszabbító csöveket a készülék kézi fogantyújához / hosszabbító cső csatlakozójához.
   d Csatlakoztassa a padlókefét a gőzfúvókához.
   e Csatlakoztassa a tápkábelt a kézi fogantyú alá a mellékelt tépőzáras kábelkötővel, hogy a tisztítási munka során ne menjen át rajta.
   Ábra L

A tartozékok leválasztása

1. Nyomja meg a megfelelő reteszelés feloldó billentyűt (pl. gőzfúvókából, kézi fejből vagy hosszabbító csövekből), és távolítsa el a csatlakoztatott tartozékokat.
   Ábra O

Lehetséges mop készülékpozíciók

Megjegyzés
Ha a hosszabbító csövek és az EasyFix Large padlófúvóka a szállítási terjedelem részét képezik, a gőzölős mop három különböző pozícióban használható az adott tisztítási igényekhez való egyéni alkalmazkodás érdekében.
Az egyes mop készülékpozíciók összeszerelési leírását lásd a A tartozékok telepítése fejezetben

Megjegyzés
A készülék csak az alsó, 3-as mop készülékpozícióban áll önállóan a padlókefén, a munka rövid ideig történő megszakításához. Ezt a készülékpozíciót nem hosszabb időre tervezték, pl. a készülék tárolására.

1 **Mop készülékpozíció felül - közvetlenül a kézi fogantyún:**
   - Jó aláírányíthatóság, pl. bútorok alatti tisztításhoz.
   Ábra J

2 **Mop készülékpozíció középen - a hosszabbító csövek között:**
   - A jó aláírányíthatóság és a kényelmes kézsúly kombinációja.
   Ábra K

3 **Mop készülékpozíció alul - közvetlenül az EasyFix Large padlókefén**
   - Alacsony kézsúly és önálló állás a munka rövid ideig történő megszakításához.
   Ábra L

FIGYELEM

A készülék sérülésének és anyagi károk keletkezésének veszélye a készülék felbillenése miatt
A nem megfelelő biztosítás miatt az egység leeshet és károsodhat munkaleállás vagy tárolás során. A folyadék kifolyhat, ami a padlóburkolat károsodását okozhatja. Helyezze a készüléket a padlókefével egy szilárd alapra. A nem önállóan álló mop készülékpozícióban (készülék felül és középen) a készüléket a rögzítés érdekében rövid munkamegszakítások során függőleges helyzetben, szilárd falnak kell támasztani.

Üzemeltetés

Víz betöltése

FIGYELEM

A készülék károsodása nem megfelelő víz miatt

A nem megfelelő víz miatt eldugulhatnak a fúvókák.
Ne töltsön bele kondenzvizet a szárítógépből.
Ne töltsön bele összegyűjtött esővizet.
Ne töltsön be tisztítószert vagy más adalékot (pl. ecetet, illatosítót).

Megjegyzés

A víztartály bármikor feltölthető.

1. Tartsa a víztartályt oldalirányban a kezével, és húzza le.
   Ábra C
2. Húzza felfelé a tartálysapkát.
   Hajlítsa hátra vagy lefelé a tartálysapka elülső részét, és rögzítse a hüvelykujjával úgy, hogy a víztartály töltőnyílása ne legyen lefedve.
3. Adagoljon kb. 200 ml vezetékes vizet a víztartályba.
4. Zárja le a tartálysapkát.
   Ábra F
5. Helyezze a víztartályt a készülék alsó szélének belső oldalára. Ezután nyomja a víztartályt felfelé, majd a készülékhez, amíg hallhatóan a helyére nem kattan.
   Ábra G
   Bizonyosodjon meg arról, hogy víztartály megfelelően rögzült a készülékbe.

A készülék bekapcsolása

FIGYELEM

A készülék sérülésének és anyagi károk keletkezésének veszélye a készülék felbillenése vagy leesés miatt

A nem megfelelő biztosítás miatt az egység felbillenhet vagy leeshet és károsodhat munkaleállás vagy tárolás során.
A folyadék kifolyhat, ami a padlóburkolat károsodását okozhatja.
A biztonságos állás érdekében a munka megszakítása során használja az alsó mop készülékpozíciót (lásd a Lehetséges mop készülékpozíciók című fejezetet), és helyezze a készüléket szilárd alapra. A padlótartozék nélküli készülékeket stabil tárolófelületen (pl. asztalon) kell tárolni.

Megjegyzés

Az 1. gőzölés során, a vízkőtelenítő patron kivételét és visszahelyezését követően a gőzlöket gyenge vagy rendszertelen lehet, és különálló vízcseppek távozhatnak belőle. Az eszköznek rövid időre van szüksége, amíg a vízkőmentesítő patron megtelik vízzel. A kiáramló gőzmennyiség folyamatosan emelkedik, míg kb. 30-60 másodperc elteltével eléri a maximális gőzmennyiséget.

Megjegyzés

A készüléknek van egy gőzölés gombja.
A gőzölés gomb a következő funkciókkal rendelkezik:

- *LED-es világító kijelző a különböző üzemmódok, például a felfűtés, az üzemkész, a gőz üzemmód és a vízkőtelenítő kazetta cseréjének megjelenítéséhez.*
- *A gőzölő funkció be- és kikapcsolása.*

1. A készüléket tartsa meg a kézi fogantyúnál vagy állítsa szilárd talajra.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.
   A gőzölés gomb sárgán villog, és a készülék felfűt.
   Ábra P
3. Körülbelül 30 másodperc elteltével a készülék készen áll a használatra, és a gőzölés gomb folyamatosan zölden világít.
   Ábra Q
4. A gőz üzemmód bekapcsolásához nyomja meg egyszer finoman a gőzölés gombot.
   Kiáramlik a gőz.
   Gőz üzemmódban a gőzölés gomb zölden villog.
   Ábra R

Megjegyzés

5 perc tartós gőzölés után a gőz automatikusan kikapcsol. Ez megakadályozza, hogy a szivattyú szárazon működjön, ha nem veszi észre, hogy a víztartály üres.

- *Ha szükséges, adjon hozzá vizet, és nyomja meg egyszer finoman a gőzölés gombot a tisztítási munka folytatásához.*

Víz utántöltése

Megjegyzés

Vízhiány esetén hangos zaj hallható, mert a szivattyú levegőt szív, és nem látható gőz.

Megjegyzés

A vízszint a félig átlátszó frissvíztartályon keresztül látható.

- Vegye le a víztartályt, majd töltse fel max. 200 ml vezetékes vízzel, lásd a *Víz betöltése* fejezetet
  Ábra F

Az üzemeltetés megszakítása

FIGYELEM

A kondenzátum/nedvesség okozta anyagi kár

Az anyagi károk megelőzése érdekében hosszabb leállások esetén, lásd: a A készülék tárolása című részt

Megjegyzés

Az energiatakarékosság érdekében, javasoljuk, hogy a készüléket 20 percnél hosszabb üzemszünetek esetén kapcsolja ki, lásd a A készülék kikapcsolása fejezetet

- A gőz üzemmód megszakításához nyomja meg egyszer finoman a gőzölés gombot.
  Ábra S
  A gőz üzemmód ki van kapcsolva.

A készülék kikapcsolása

1. Szükség esetén, a gőz üzemmód kikapcsolásához nyomja meg egyszer finoman a gőzölés gombot.
   A gőz üzemmód ki van kapcsolva, és a gőzölés gomb folyamatosan zölden világít.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
   A készülék kikapcsolt.
   Ábra S

FIGYELEM

A készülék károsodása romlott víz miatt

Ha a készüléket 2 hónapnál hosszabb ideig nem használja, akkor a tartályban lévő víz megromolhat.
A víztartályt mindig ürítse ki hosszabb üzemszünetek előtt.

- Ürítse le a víztartályt.
  Ábra T

A készülék tárolása

FIGYELEM

A kondenzátum/nedvesség okozta anyagi kár

A tisztítás után a tartozékon (pl. felmosókendő / padlótisztító fej / kézi fej) vagy a készüléken lévő nedvesség károsíthatja a tartófelületeket vagy a padlóburkolatokat.

Tisztítás után vegye le a tartozékot, és szárítsa meg azt és a készüléket.
Ne helyezze és ne tárolja a tartozékot / készüléket érzékeny tartófelületekre vagy padlókra.
1. Válassza le a tartozékot a készülékről.
2. Szükség esetén tekerje a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék fogantyúja köré.
   Ábra U
3. Szárítsa ki a tartozékot.
4. Tárolja a készüléket védett, száraz, fagymentes helyen.

Fontos alkalmazási utasítások

Bevonatos vagy lakkozott felületek tisztítása

FIGYELEM

Sérült felületek

A gőz feloldhatja a viaszt, bútorpolitúrt, műanyag bevonatot vagy festéket és az élek ragasztását.
Ne irányítsa a gőzt ragasztott élekre, mivel a ragasztás feloldódhat.
Ne használja a készüléket lakkozatlan fapadló vagy parketták tisztítására.
Ne használja a készüléket lakkozott vagy műanyagbevonatú felületek tisztítására, pl. a konyha és nappali bútorzata, ajtók vagy parketta tisztítására.

1. E felületek tisztítására röviden gőzöljön át egy kendőt és ezzel törölje le a felületeket.

Üvegtisztítás

FIGYELEM

Üvegtörés és sérült felületek

A gőz károsíthatja az ablakkeret lakkozott pontjait, és alacsony külső hőmérséklet esetén az ablaktáblák felületén feszültségekhez, ezáltal az üveg töréséhez vezethet.
Ne irányítsa a gőzsugarat az ablakkeret lakkozott pontjaira.
Alacsony külső hőmérséklet esetén melegítse fel az ablaktáblát úgy, hogy a teljes üvegfelület finoman átgőzöli.

- Az ablakfelületeket tisztítsa meg a huzattal ellátott kézi fejjel. A víz lehúzásához használjon ablaklehúzót, vagy törölje szárazra a felületeket.

Textíliák felfrissítése

A készülékkel való kezelés előtt ellenőrizze a textíliák összeegyeztethetőségét egy nem látható helyen: Gőzölje be a textilt, szárítsa meg és ezt követően ellenőrizze a szín- vagy alak módosulását.

A tartozékok használata

Gőzfúvóka / gőzpisztoly

A gőzfúvóka, ill. a gőzpisztoly az alábbi alkalmazási területeken használható tartozék nélkül:

- Kisebbráncok elhárítása felakasztott ruhadarabokból: A ruhadarabot 10-20 cm távolságról gőzölje.
- A nedves por letörléséhez: Röviden gőzöljön át egy kendőt és ezzel törölje le a bútorokat.

Kézi fej

A kézi fej kis lemosható felületek, zuhanykabinok és tükrök tisztítására alkalmas.

1. Tolja a kézi fejet a gőzfúvókára ill. a gőzpisztolyra.
   Ábra H
   Ábra I
2. Húzza rá a huzatot a kézi fejre.

Padlótisztító fej

A padlótisztító fej lemosható fal- és padlóburkolatok, pl. kőpadlók, csempék és PVC-padlók tisztítására alkalmas.

FIGYELEM

Károsodások gőz hatására

A hőség és nedvesség károkat okozhatnak.
Alkalmazás előtt a legkisebb gőzmennyiséggel ellenőrizze a szőnyeg félreeső helyén a hőtűrő képességet és a gőzhatást.

Megjegyzés

A tisztítandó felületen lévő tisztítószermaradványok vagy ápolószerek a gőztisztítás során buborékokat okozhatnak, amelyek többszöri alkalmazás során eltűnnek.

⚠ VIGYÁZAT

A láb égési sérülései

A padlókefe / felmosókendő felmelegszik a gőzölés során.
A felmosókendő eltávolításakor forróvíz csepeghet le.
A padlókefét/felmosókendőt csak megfelelő lábbeliben üzemeltesse és távolítsa el.

Javasoljuk, hogy a padlót seperje fel vagy porszívózza fel a készülék használata előtt. Így a padló már a nedves tisztítás előtt mentesíthető a szennyeződésektől és laza részecskéktől. Az erősen szennyezett felületeken lassan dolgozzon, hogy a gőz hosszabban hathasson.

1. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a gőzpisztolyra.
   Ábra I
2. Csatlakoztassa a hosszabbító csövet a padlókeféhez.
   Ábra M
3. Rögzítse a felmosókendőt a padlótisztító fejen.
   a A felmosókendőt a tépőzárral felfelé fektesse a padlóra.
   b A padlótisztító fejet enyhe nyomással helyezze középen a felmosókendőre.
   Ábra N

   A felmosókendő tépőzárral rögzül a padlótisztító fejhez.

A felmosókendő levétele

1. Helyezze lábát a felmosókendő állítónyelvére, és emelje felfelé a padlókefét.
   Ábra N

Megjegyzés

A felmosókendő tépőzárja kezdetben még nagyon erős, és esetleg nehezen távolítható el a padlókeféről. Többszöri használat, valamint a felmosókendő kimosása után könnyebben eltávolíthatóvá válik a padlókeféről, és eléri az optimális tapadást.

Ápolás és karbantartás

A vízkőtelenítő patron cseréje

FIGYELEM

A készülék károsodása és rövidített élettartam

A vízkőtelenítő patron cseréjére vonatkozó időközök (gőzölés gomb kijelzése) figyelmen kívül hagyása miatt károsodhat a készülék, illetve lerövidülhet az élettartama.
Vegye figyelembe a cserére vonatkozó időközöket.

Megjegyzés

A vízkőtelenítő patron élettartama megfelel kb. 15 liter vízáramlási sebességnek.

A gőzgomb LED-es világító kijelzője az üzemidő végén

A vízkőtelenítő patron cseréjének szükségességét a következőképpen jelzi:

1 1 órával a patron futási idejének vége előtt a gőzölés gomb LED-es világító kijelzője 30 másodpercig narancssárgán villog.
Ábra V

2 Amíg a vízkőtelenítő patron teljesen ki nem merül, a gőzölés gomb 30 másodpercig narancssárgán villog minden alkalommal, amikor a készüléket az aljzathoz csatlakoztatja.

3 Ha a vízkőtelenítő patron futási ideje kimerült, a gőzölés gomb gyorsan és folyamatosan narancssárgán villog.
A vízkőtelenítő patront új patronra kell cserélni.
Ábra W

Megjegyzés

Ehhez az üzemmódhoz már nem lehetséges a berendezés esetleges károsodása elleni védelem érdekében. A gőz üzemmód ezért csak a vízkőtelenítő patron sikeres cseréje után lehetséges, lásd a Első üzembe helyezés fejezetet

A vízkőtelenítő patron telepítése

FIGYELEM

Készülékkárosodás

A készülék károsodhat, ha visszahelyezi az elhasznált vízkőtelenítő patront.

Az új és régi patronok összekeverésének elkerülése érdekében körültekintően kell dolgozni.

Megjegyzés

Az 1. gőzölés során, a vízkőtelenítő patron kivételét és visszahelyezését követően a gőzlöket gyenge vagy rendszertelen lehet, és különálló vízcseppek távozhatnak belőle. Az eszköznek rövid időre van szüksége, amíg a vízkőmentesítő patron megtelik vízzel. A kiáramló gőzmennyiség folyamatosan emelkedik, míg kb. 30-60 másodperc elteltével eléri a maximális gőzmennyiséget.

Megjegyzés

A vízkőtelenítő patron cseréje előtt el kell távolítani a víztartályt, majd a cserét követően vissza kell helyezni, lásd a Első üzembe helyezés fejezetet

1. Ha a készülék gőz üzemmódban van, nyomja meg egyszer finoman a gőzölés gombot a gőz kikapcsolásához.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
   Ábra S
3. Vegye ki a vízkőtelenítő patront.
4. Helyezze be az új vízkőmentesítő patront, majd nyomja be ütközésig.
   Ábra D
   Ábra E
5. Nyomja meg a gőzölés gombot, és dugja be a dugót egy aljzatba.
   Tartsa nyomva a gőzölés gombot 7 másodpercig.
6. A sikeres visszaállítás után a gőzölés gomb zölden villog, majd fűtési üzemmódba kapcsol.
   A vízkőtelenítő patron üzemideje újra kezdődik.
   Ábra X
7. A vízkőmentesítő patron légtelenítéséhez nyomja meg enyhén a gőzölés gombot. Körülbelül 30-60 másodpercet vesz igénybe, amíg az egyenletes gőz megjelenik.

A tartozékok ápolása

(Tartozékok - a szállított tartozékok függvényében)

Megjegyzés

A kendő nem alkalmas szárításhoz.

Megjegyzés

Az optimális tisztítási teljesítmény céljából javasoljuk, hogy első használat előtt a ruhadarabokat mossa ki a gépben.

Mosáskor kérjük, cselekedjen a mosási címkén feltüntetett utasítások szerint. A lágyítószerek használata tilos, hogy a ruhadarabok hatékonyan felszívhassák a szennyeződéseket.

1. A felmosókendőket és huzatokat maximum 60 °C hőmérsékleten mossa a mosógépben.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Áramütés és égési sérülés veszélye

Amíg a készülék csatlakoztatva van a villamos hálózatra vagy még nem hűlt le, kockázatos lehet a hibaelhárítás.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Hagyja lehűlni a készüléket.

Nincs / kevés gőz, pedig a tartályban elegendő víz található

A vízkőmentesítő patron nincs vagy rosszul van behelyezve.

- Telepítse a vízkő eltávolító patront és/vagy bizonyosodjon meg a vízkő eltávolító stabilitásáról a készülékben, és szükség esetén nyomja be újra.

A vízzel való feltöltés során a vízkőmentesítő patron el lett távolítva és/vagy új vízkőmentesítő patron lett behelyezve

- A vízkőtelenítő patront a készülék feltöltésének ideje alatt mindig hagyja a készülékben.
- Finoman nyomja meg egyszer a gőzölés gombot. Kb. 30-60 másodperc eltelte után a készülék inicializálja a teljes gőzteljesítményt.

A gőzölés gomb narancssárgán villog, egyébként a készülék tökéletesen működik

Nemsokára lejár a vízkőmentesítő patron üzemideje.

- Helyezzen be új vízkőmentesítő patront, lásd: *A vízkőtelenítő patron cseréje* fejezet.

Nincs gőz, annak ellenére, hogy elegendő víz van a tartályban, emellett a gőzölés gomb gyorsan és folyamatosan narancssárgán villog

Lejárt a vízkőmentesítő patron üzemideje

- Helyezzen be új vízkőmentesítő patront, lásd: *A vízkőtelenítő patron cseréje* fejezet.
- Ha már behelyezett egy új vízkőtelenítő patront, és a hiba továbbra is fennáll, akkor valószínű, hogy a készülék újbóli bekapcsolása után nem hajtották végre a RESET funkciót.
  A vízkőtelenítő patron behelyezése után nyomja meg a gőzölés gombot, dugja be a hálózati csatlakozódugót, és tartsa nyomva a gőzölés gombot 7 másodpercig, lásd a *A vízkőtelenítő patron telepítése* fejezetet

5 perc tartós gőzölés után a gőz automatikusan kikapcsol

A lekapcsolás megakadályozza, hogy a szivattyú szárazon működjön, ha nem veszi észre, hogy a víztartály üres.

- Ellenőrizze, hogy van-e még elég víz a víztartályban. Szükség esetén töltsön utána vizet.
- A gőz üzemmód folytatásához nyomja meg egyszer finoman a gőzölés gombot.

Műszaki adatok

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektromos csatlakozás		
Feszültség	V	220-240
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		I
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai		
Fűtőteljesítmény	W	1300
Felfűtési idő	Másodperc	30
Folyamatos gőzölés	g/min	33
Töltési mennyiség		
Maximális töltési mennyiség	ml	200
Méretek és súlyok		
Tömeg tartozékok nélkül	kg	1,2
Hosszúság	mm	341
Szélesség	mm	110
Magasság	mm	181

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny 99
Použití v souladu s určením 99
Ochrana životního prostředí 99
Příslušenství a náhradní díly 99
Rozsah dodávky 99
Záruka 99
Bezpečnostní mechanismy 99
Popis přístroje 100
První uvedení do provozu 100
Montáž 100
Možné mopovací polohy přístroje 101
Provoz 101
Důležité pokyny k použití přístroje 102
Používání příslušenství 102
Péče a údržba 103
Výměna odvápňovací kartuše 103
Pomoc při poruchách 103
Technické údaje 104

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.
Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně v soukromé domácnosti. Přístroj je určen k parnímu čištění a lze jej používat s vhodným příslušenstvím v souladu s popisem v tomto návodu. Čisticí prostředky nejsou nutné. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu. (Adresa viz zadní stranu)
Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Bezpečnostní mechanismy

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy
Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemosťujte.

Symboly na přístroji

(V závislosti na typu přístroje)

	Nebezpečí popálení, povrch přístroje se během provozu silně zahřívá
	Nebezpečí opaření párou
	Čtěte návod k použití
USE WATER ONLY	Do nádrže na vodu plňte pouze vodu **bez přísad**

Pojistný ventil

Pokud by v případě poruchy vznikl nadměrně velký tlak, zajistí bezpečnostní ventil jeho vypuštění do okolí.

Tavná pojistka

Tavná pojistka brání přehřátí přístroje. Když se přístroj přehřeje, odpojí ho tavná pojistka od sítě.
Před opětovným uvedením přístroje do provozu se obraťte na příslušný zákaznický servis KÄRCHER.

Popis přístroje

Tento návod k použití obsahuje popis maximálního vybavení. V závislosti na daném modelu existují rozdíly v rozsahu dodávky (viz obal).
Ilustrace viz strana s obrázky.
Ilustrace A

(1) Parní tryska

(2) Tlačítko na odjištění Příslušenství

(3) Světelný LED indikátor s tlačítkem páry

(4) Připojení rukojeti / prodlužovací trubky

(5) Odnímatelná rukojeť s tlačítkem na odjištění

(6) Síťové přívodní vedení se síťovou zástrčkou a vázacím páskem na suchý zip

(7) Odvápňovací kartuše

(8) Nádrž na vodu

(9) ** Prodlužovací hadice s připojovacím adaptérem a parní pistolí

(10) Ruční hubice

(11) Potah pro ruční hubici (1 kus)

(12) ** Prodlužovací trubka (2 ks)

(13) Tlačítko na odjištění

(14) ** Podlahová hubice

(15) Suchý zip

(16) ** Hadr na vytírání podlahy

** dodatečná výbava

První uvedení do provozu

POZOR

Poškození přístroje zavápněním
Bez odvápňovací kartuše se může usazovat vodní kámen a přístroj poškodit. Přístroj se tak nemůže provozovat bez odvápňovací kartuše.
Před použitím se ujistěte, že je odvápňovací kartuše správně vložena do přístroje.

1. Namontujte rukojeť na přístroj.
   Ilustrace B
2. Nádrž na vodu držte rukou ze strany a vytáhněte ji směrem dolů.
   Ilustrace C
3. Vyjměte odvápňovací kartuši z obalu.
   Ilustrace D

Upozornění
Při použití odvápňovací kartuše se ujistěte, že nápis KÄRCHER lze správně přečíst ve směru, kterým se díváte.

4. Vložení odvápňovací kartuše:
   - Umístěte odvápňovací kartuši mírně šikmo pod dvě horní plastová žebra.
   - Po umístění pod plastová žebra zatlačte odvápňovací kartuši dolů, dokud neuslyšíte, že zapadla na místo.

   Ilustrace E
5. Umístěte nádrž na vodu na spodní část přístroje a zatlačte ji nahoru, dokud neuslyšíte, že zapadla na místo.
   Ilustrace G
   Nádrž na vodu musí být v přístroji pevně usazena.

Upozornění
Další informace o použití odvápňovací kartuše naleznete v kapitole Výměna odvápňovací kartuše

Montáž

Montáž příslušenství

Upozornění
Díly příslušenství musí při montáži slyšitelně zapadnout na místo, aby bylo zajištěno jejich pevné usazení.
Upozornění
Před výměnou dílů příslušenství nebo změnou polohy mopového nástavce je nutné přístroj vypnout.
Upozornění
Pro čištění bez použití podlahové hubice lze použít další příslušenství KÄRCHER (například prodlužovací hadici, parní hladítko).

Montáž ruční hubice / prodlužovací hadice s parní pistolí

- Otevřený konec ruční hubice nasuňte na parní trysku nebo parní pistoli, až zaskočí tlačítko na odjištění na parní trysce nebo pistoli.
  Ilustrace H
  Ilustrace I

Montáž prodlužovacích trubek / podlahové hubice / rukojeti

Upozornění
Aby přístroj na čištění podlah mohl fungovat samostatně, je nutné jako příslušenství pro SC 1 Multi & Up použít přiloženou podlahovou hubici EasyFix Large / hadr na vytírání podlahy EasyFix Large.
Upozornění
Pokud jsou součástí dodávky prodlužovací trubky a podlahová hubice EasyFix Large, lze parní mop použít ve třech různých mopovacích polohách přístroje pro individuální přizpůsobení příslušným potřebám čištění.

4 **Mopovací poloha přístroje nahoře - přímo na rukojeti:**
   a Spojte prodlužovací trubky a umístěte je na otevřený konec podlahové hubice.
   b Připojte parní trysku z přístroje k prodlužovací trubici
   Ilustrace J
5 **Mopovací poloha přístroje uprostřed - mezi prodlužovacími trubkami:**
   a Stiskněte tlačítko na odjištění na odnímatelné rukojeti a sejměte rukojeť z přístroje.
   b Připevněte rukojeť k otevřenému konci 1. prodlužovací trubky.
   c 1. prodlužovací trubku připojte k přípojce rukojeti / prodlužovací trubky na přístroji.
   d Připojte otevřený konec 2. prodlužovací trubky k parní trysce přístroje.
   e 2. prodlužovací trubku připojte k podlahové hubici.
   Ilustrace K
6 **Mopovací poloha přístroje dole - přímo na podlahové hubici EasyFix Large:**

a Stiskněte tlačítko na odjištění na odnímatelné rukojeti a sejměte rukojeť z přístroje.
b Spojte prodlužovací trubky a nasuňte rukojeť na otevřený konec prodlužovací trubky.
c Prodlužovací trubky připojte k přípojce rukojeti / prodlužovací trubky na přístroji.
d Připojte podlahovou hubici k parní trysce.
e Síťový kabel připevněte pod rukojetí přiloženým vázacím páskem na suchý zip, aby během čištění nedošlo k jeho přejetí.

Ilustrace L

Odpojení příslušenství

1. Stiskněte příslušné tlačítko na odjištění (například pro parní trysku, ruční hubici nebo prodlužovací trubky) a vyjměte připojené příslušenství.
   Ilustrace O

Možné mopovací polohy přístroje

Upozornění

Pokud jsou součástí dodávky prodlužovací trubky a podlahová hubice EasyFix Large, lze parní mop použít ve třech různých mopovacích polohách přístroje pro individuální přizpůsobení příslušným potřebám čištění. Popis montáže jednotlivých mopovacích poloh přístroje viz kapitola Montáž příslušenství

Upozornění

Přístroj je samostojný pouze v mopovací poloze přístroje 3 dole na podlahové hubice po dobu krátkého přerušení práce. Tato poloha zařízení není určena na delší dobu, např. pro uložení zařízení.

1 **Mopovací poloha přístroje nahoře - přímo na rukojeti:**
   - Dobrá dostupnost např. pro čištění pod nábytkem.

   Ilustrace J

2 **Mopovací poloha přístroje uprostřed - mezi prodlužovacími trubkami:**
   - Kombinace dobré přístupnosti a příjemné váhy v ruce.

   Ilustrace K

3 **Mopovací poloha přístroje dole - přímo na podlahové hubici EasyFix Large:**
   - Nízká váha v ruce a samostojné pro krátké přerušení práce.

   Ilustrace L

POZOR

Poškození přístroje a věcné škody převrácením

Při nedostatečném zajištění může při přerušení práce nebo skladování přístroj spadnout a poškodit se. Přitom může také dojít k úniku kapaliny a tím k poškození podlahové krytiny.

Umístěte přístroj s podlahovou hubicí na pevný povrch. V případě, že mopovací poloha přístroje není samostojná (přístroj nahoře a uprostřed), musí být přístroj navíc opřen o pevnou stěnu ve svislé poloze, aby byl zajištěn při krátkých přerušeních práce.

Provoz

Plnění vodou

POZOR

Poškození přístroje v důsledku nevhodné vody

Kvůli nevhodné vodě se mohou trysky ucpat.
Nedoplňujte kondenzační vodou ze sušičky prádla.
Nedoplňujte zachycenou dešťovou vodou.
Nedoplňujte do přístroje čisticí prostředky ani jiné přísady (např. ocet, vůně).

Upozornění

Nádrž na vodu je možné kdykoli doplnit.

1. Nádrž na vodu držte rukou ze strany a vytáhněte ji směrem dolů.
   Ilustrace C
2. Vytáhněte uzávěr nádrže nahoru.
   Ohněte přední část uzávěru nádrže dozadu nebo dolů a zajistěte ji palcem tak, aby nebyl zakrytý plnicí otvor nádrže na vodu.
3. Nalijte maximálně 200 ml vody z vodovodního řádu do nádrže na vodu.
4. Uzavřete uzávěr nádrže.
   Ilustrace F
5. Umístěte nádrž na vodu na vnitřní stranu spodního okraje přístroje. Poté zatlačte nádrž na vodu nahoru a poté směrem k přístroji, dokud slyšitelně nezapadne na místo.
   Ilustrace G
   Nádrž na vodu musí být v přístroji pevně usazena.

Zapnutí přístroje

POZOR

Poškození přístroje a věcné škody převrácením nebo pádem

Při nedostatečném zajištění může při přerušení práce nebo skladování přístroj spadnout, převrátit se a poškodit se.
Přitom může také dojít k úniku kapaliny a tím k poškození podlahové krytiny.
Pro bezpečnou stabilitu při přerušení práce použijte mopovací polohu přístroje dole (viz kapitola Možné mopovací polohy přístroje) a umístěte přístroj na pevný povrch. Přístroje bez podlahového příslušenství musí být uloženy na stabilním povrchu (např. na stole).

Upozornění

Při 1. použití páry po vyjmutí a opětovném vložení odvápňovací kartuše může být vyvíjení páry slabé nebo nepravidelné a mohou unikat jednotlivé kapky vody. Přístroj potřebuje krátký čas záběhu, během kterého se odvápňovací kartuše naplní vodou. Množství unikající páry stále vzrůstá a maxima dosahuje asi po 30-60 sekundách.

Upozornění

Přístroj je vybaven tlačítkem páry.
Tlačítko páry má následující funkce:

- *Světelný LED indikátor zobrazuje různé režimy, jako je ohřev, provozní připravenost, parní provoz a výměna odvápňovací kartuše.*
- *Zapínání a vypínání funkce páry.*

1. Držte přístroj za rukojeť nebo jej postavte na pevný podklad.
2. Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.
   Tlačítko páry bliká žlutě a přístroj se zahřívá.
   Ilustrace P
3. Po asi 30 sekundách je přístroj připraven k použití a tlačítko páry svítí trvale zeleně.
   Ilustrace Q
4. Pro zapnutí parního provozu jednou lehce stiskněte tlačítko páry.
   Pára uniká.
   Během parního provozu tlačítko páry pulzuje zeleně.
   Ilustrace R

Upozornění

Po 5 minutách trvalého používání páry se pára automaticky vypne. Tím se zabrání chodu čerpadla nasucho, pokud si nevšimnete, že je nádrž na vodu prázdná.

- *V případě potřeby doplňte vodu a jednou lehce stiskněte tlačítko páry, abyste mohli pokračovat v čištění.*

Doplnění vody

Upozornění
V případě nedostatku vody zazní hlasitý zvuk, protože čerpadlo nasává vzduch a žádná pára není vidět.
Upozornění
Hladinu vody je možno sledovat částečně transparentní stěnou nádrže na čistou vodu.

- Vyjměte nádrž na vodu a doplňte max. 200 ml vody z vodovodního řádu, viz kapitola *Plnění vodou*
  Ilustrace F

Přerušení provozu

POZOR

Poškození majetku vlivem kondenzátu / vlhkosti
Aby při delším přerušení práce nedošlo k věcným škodám, viz kapitola Ukládání přístroje
Upozornění
Pro účely úspory energie doporučujeme přístroj v případě provozních přestávek delších než 20 minut vypnout, viz kapitola Vypnutí zařízení

- Pro přerušení parního provozu jednou lehce stiskněte tlačítko páry.
  Ilustrace S
  Parní provoz je vypnutý.

Vypnutí zařízení

1. V případě potřeby vypněte parní provoz, k tomu účelu jednou lehce stiskněte tlačítko páry.
   Parní provoz je vypnutý a tlačítko páry svítí trvale zeleně.
2. Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
   Přístroj je vypnutý.
   Ilustrace S

POZOR

Poškození přístroje zkaženou vodou
Pokud není přístroj déle než 2 měsíce používán, může se voda v nádrži zkazit.
Před delšími přestávkami v provozu vyprázdněte nádrž na vodu.

- Vyprázdněte nádrž na vodu.
  Ilustrace T

Ukládání přístroje

POZOR

Poškození majetku vlivem kondenzátu / vlhkosti
Po čištění může vlhkost, která je na příslušenství (např. na hadru na vytírání podlahy / na podlahové hubici / na ruční hubici) nebo na přístroji poškodit odkládací plochu nebo podlahovou krytinu.
Po čištění odstraňte příslušenství a vysušte je a také přístroj.
Nestavte ani neuskladňujte příslušenství / přístroj na choulostivé odkládací plochy nebo podlahy.

1. Odpojte příslušenství od přístroje.
2. V závislosti na konkrétních potřebách omotejte napájecí kabel kolem rukojeti přístroje.
   Ilustrace U
3. Nechte příslušenství oschnout.
4. Uložte přístroj na chráněném, suchém místě zabezpečeném před mrazem.

Důležité pokyny k použití přístroje

Čištění povrchů opatřených nátěry

POZOR

Poškození povrchů
Pár může z hran uvolňovat vosk, leštidlo na nábytek, plastové povlaky nebo barvy a nákližky.
Nesměřujte páru na hrany s nákližky, protože by se nákližek mohl uvolnit.
Nepoužívejte přístroj k čištění nelakovaného dřeva a parketových podlah.
Nepoužívejte přístroj k čištění lakovaných povrchů ani povrchů s plastovou povrchovou vrstvou, jako je např. kuchyňský a bytový nábytek, dveře a parkety.

1. Při čištění těchto povrchů krátce napařte hadřík a jím povrchy otřete.

Čištění skla

POZOR

Prasknutí skla a poškození povrchů
Pár může poškodit impregnovaná místa okenních rámů a při nízkých venkovních teplotách způsobit pnutí na povrchu okenních skel a v důsledku toho jejich prasknutí.
Nesměřujte páru na impregnovaná místa okenních rámů.
Při nízkých venkovních teplotách zahřejte okenní skla lehkým napařením celého jejich povrchu.

- Povrch okenních skel čistěte ruční hubicí s potahem. Vodu setřete stěrkou na okna nebo plochy skel utřete do sucha.

Regenerace textilií

Před čištěním tímto přístrojem vždy vyzkoušejte snášenlivost příslušných textilií na jejich skrytém místě: Napařte textilii, nechte ji vyschnout a poté zkontrolujte výskyt případných změn barvy a tvaru.

Používání příslušenství

Parní tryska / parní pistole

Parní trysku, resp. parní pistoli lze použít v následujících případech bez příslušenství:

- Při odstraňování mírných záhybů z pověšených oděvů: Napařte oděv ze vzdálenosti 10–20 cm.
- Při utírání prachu za mokra: Krátce napařte hadřík a jím otřete nábytek.

Ruční hubice

Ruční hubice je vhodná pro čištění malých omyvatelných ploch, sprchovacích kabin a zrcadel.

1. Nasuňte ruční hubici na parní trysku nebo parní pistoli.
   Ilustrace H
   Ilustrace I
2. Přetáhněte přes ruční hubici potah.

Podlahová hubice

Podlahová hubice je vhodná pro čištění omyvatelných stěnových a podlahových krytin, např. kamenných podlah, dlaždic a podlah z PVC.

POZOR

Poškození působením páry
Horko a provlhnutí mohou způsobit poškození.
Před použitím ověřte odolnost vůči vysokým teplotám a účinky páry na nenápadném místě koberce s použitím malého množství páry.

Upozornění
Zbytky čisticího prostředku nebo emulzí na ošetření na čištěné ploše mohou při parním čištění způsobit šmouhy, které však při opakovaném použití zmizí.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Popálení nohou
Podlahová hubice / hadr na vytírání se při napařování zahřívá na vysokou teplotu.
Při odnímání hadru na vytírání může odkapávat horká voda.
Podlahovou hubici / hadr na vytírání používejte a snímejte pouze ve vhodné obuvi.
Před použitím přístroje doporučujeme podlahu zamést nebo vysát. Tím se podlaha již před vlhkým čištěním zbaví volných částeček nečistot. Na silně znečištěných plochách pracujte pomalu, aby pára mohla působit po delší dobu.

1. Spojte prodlužovací trubku s parní pistolí.
   Ilustrace I
2. Připojte prodlužovací trubku k podlahové hubici.
   Ilustrace M
3. Upevněte hadr na vytírání na podlahovou hubici.
   a Položte hadr na vytírání na podlahu suchými zipy nahoru.
   b Postavte podlahovou hubici na hadr na vytírání podlahy a lehce přitlačte.
   Ilustrace N

   Hadr na vytírání se suchými zipy sám přichytí na podlahovou hubici.

Sejmutí hadru na vytírání

1. Postavte se nohou na jazýček hadru na vytírání a zvedněte podlahovou hubici nahoru.
   Ilustrace N

Upozornění
Na začátku je suchý zip hadru na vytírání ještě velice silný a případně jde těžko oddělit od podlahové hubice. Po několika použitích a po vyprání je možné hadr na vytírání dobře oddělit od podlahové hubice a dosáhne optimální přilnavosti.

Péče a údržba

Výměna odvápňovací kartuše

POZOR

Poškození přístroje a zkrácená životnost
Nedodržení intervalů výměny (indikace tlačítkem páry) odvápňovací kartuše může vést k poškození přístroje a zkracuje životnost přístroje.
Dodržujte intervaly výměny.
Upozornění
Životnost odvápňovací kartuše odpovídá průtoku vody cca 15 litrů.

Světelná LED indikace tlačítka páry na konci doby chodu

Potřebná výměna odvápňovací kartuše je zobrazena následujícím způsobem:

1 1 hodinu před koncem životnosti kartuše bliká světelný LED indikátor tlačítka páry oranžově po dobu 30 sekund.
Ilustrace V

2 Dokud se odvápňovací kartuše zcela nevyčerpá, tlačítko páry bliká oranžově po dobu 30 sekund při každém připojení přístroje do zásuvky.

3 Pokud vypršela životnost odvápňovací kartuše, tlačítko páry rychle a nepřetržitě bliká oranžově. Odvápňovací kartuši je nutné vyměnit za novou.
Ilustrace W

Upozornění
V tomto režimu už pro ochranu před možným poškozením přístroje není parní provoz možný. Parní provoz je tedy opět možný až po úspěšné výměně odvápňovací kartuše, viz kapitola První uvedení do provozu

Vložení odvápňovací kartuše

POZOR

Poškození přístroje
Při opětném použití spotřebované odvápňovací kartuše se může přístroj poškodit.
Pracujte pečlivě, abyste předešli záměně nové a staré kartuše.
Upozornění
Při 1. použití páry po vyjmutí a opětovném vložení odvápňovací kartuše může být vyvíjení páry slabé nebo nepravidelné a mohou unikat jednotlivé kapky vody. Přístroj potřebuje krátký čas záběhu, během kterého se odvápňovací kartuše naplní vodou. Množství unikající páry stále vzrůstá a maxima dosahuje asi po 30-60 sekundách.
Upozornění
Před výměnou odvápňovací kartuše je nutné vyjmout nádrž na vodu a po výměně ji opět vsadit, viz kapitola První uvedení do provozu

1. Pokud je přístroj v parním provozu, pro vypnutí páry jednou lehce stiskněte tlačítko páry.
2. Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
   Ilustrace S
3. Vyjměte odvápňovací kartuši.
4. Vložte novou odvápňovací kartuši a zatlačte ji, až pevně dosedne.
   Ilustrace D
   Ilustrace E
5. Stiskněte tlačítko páry a síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
   Tlačítko páry držte stisknuté po dobu 7 sekund.
6. Po úspěšném resetu tlačítko páry zabliká zeleně a poté se přepne do režimu ohřevu.
   Doba použitelnosti odvápňovací kartuše začíná znovu.
   Ilustrace X
7. Pro odvzdušnění odvápňovací kartuše jednou lehce stiskněte tlačítko páry. Tento proces trvá cca 30-60 sekund, než začne vycházet rovnoměrná pára.

Péče o příslušenství

(příslušenství v závislosti na rozsahu dodávky)
Upozornění
Utěrky se nesmí dávat do sušičky.
Upozornění
Pro optimální čisticí výkon doporučujeme utěrky před prvním použitím jednou vyprat v pračce.
Při praní se řiďte pokyny na štítku s příslušnými údaji. Nepoužívejte aviváž, aby utěrky mohly snadno pohlcovat nečistotu.

1. Hadry na vytírání a potahy lze prát v pračce maximálně na 60 °C.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu.
V případě pochybností nebo při poruchách, které zde nejsou neuvedeny, se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálení
Dokud je přístroj připojen k elektrické síti nebo dokud není dosud vychladlý, je odstraňování poruch nebezpečné.
Odpojte síťovou zástrčku.
Nechte přístroj vychladnout.

Žádná pára / málo páry i přes dostatek vody v nádrži
Odvápňovací kartuše není nasazena nebo je nasazena nesprávně.

- Vložte odvápňovací kartuši a / nebo zkontrolujte, zda je odvápňovací kartuše pevně usazena v přístroji a případně ji ještě jednou přitlačte.

Odvápňovací kartuše byla během doplňování vody vyjmuta a / nebo byla vložena nová odvápňovací kartuše

- Během doplňování vody vždy ponechejte odvápňovací kartuši v přístroji.
- Jednou lehce stiskněte tlačítko páry.
  Po cca 30-60 sekund je dosaženo plného parního výkonu.

Tlačítko páry bliká oranžově, jinak přístroj funguje perfektně
Brzy skončí doba chodu odvápňovací kartuše.

- Vložte novou odvápňovací kartuši, viz kapitola *Výměna odvápňovací kartuše*.

Žádná pára, přestože je v nádrži dostatek vody, navíc tlačítko páry rychle a nepřetržitě bliká oranžově
Skončila doba chodu odvápňovací kartuše

- Vložte novou odvápňovací kartuši, viz kapitola *Výměna odvápňovací kartuše*.
- Pokud již byla vložena nová odvápňovací kartuše a chyba se přesto vyskytuje, pak pravděpodobně nebylo stisknuto tlačítko RESET po výměně odvápňovací kartuše.
  Po vložení odvápňovací kartuše stiskněte tlačítko páry, zapojte síťovou zástrčku a držte tlačítko páry stisknuté po dobu 7 sekund, viz kapitola *Vložení odvápňovací kartuše*

Po 5 minutách trvalého používání páry se pára automaticky vypne
Vypnutím se zabrání chodu čerpadla nasucho, pokud si nevšimnete, že je nádrž na vodu prázdná.

- Zkontrolujte, zda je v nádrži na vodu stále dostatek vody. V případě potřeby vodu doplňte.
- Pro pokračování v parním provozu jednou lehce stiskněte tlačítko páry.

Technické údaje

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrické připojení		
Napětí	V	220-240
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50-60
Krytí		IPX4
Třída krytí		I
Výkonnostní údaje přístroje		
Topný výkon	W	1300
Doba ohřevu	sekundy	30
Trvalé napařování	g/min	33

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Množství náplně		
Maximální množství náplně	ml	200
Rozměry a hmotnosti		
Hmotnost bez příslušenství	kg	1,2
Délka	mm	341
Šířka	mm	110
Výška	mm	181

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia 104
Používanie v súlade s účelom 104
Ochrana životného prostredia 104
Príslušenstvo a náhradné diely 105
Rozsah dodávky 105
Záruka 105
Bezpečnostné zariadenia 105
Opis prístroja 105
Prvé uvedenie do prevádzky 105
Montáž 106
Možné polohy mopovacieho prístroja 106
Prevádzka 106
Dôležité pokyny pre použitie 108
Použitie príslušenstva 108
Ošetrovanie a údržba 108
Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa 108
Pomoc pri poruchách 109
Technické údaje 110

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v domácnostiach. Prístroj je určený na čistenie parou a môže sa používať s vhodným príslušenstvom, podľa opisu v tomto návode na obsluhu. Čistiace prostriedky sa nevyžadujú. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)
Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ *UPOZORNENIE*

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Symboly na prístroji

(V závislosti od typu prístroja)

	Nebezpečenstvo popálenia, povrch prístroja sa počas prevádzky zahrieva
	Nebezpečenstvo obarenia parou
	Prečítajte si návod na obsluhu
USE WATER ONLY	Nádrž na vodu plňte iba vodou **bez prísad**

Bezpečnostný ventil

Ak by v prípade chyby vznikol príliš vysoký tlak, tak bezpečnostný ventil sa odvedením do okolia postará o jeho zníženie.

Tavná poistka

Tavná poistka zabráni prehriatiu prístroja. Ak dôjde k prehriatiu prístroja, tavná poistka odpojí prístroj od siete.
Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky sa obráťte na príslušný zákaznícky servis spoločnosti KÄRCHER.

Opis prístroja

V tomto návode na obsluhu je popísané maximálne vybavenie. V závislosti od modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozrite si obal).
Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

Obrázok A

1. Parná dýza
2. Odisťovacie tlačidlo pre príslušenstvo
3. LED indikátor s tlačidlom pary
4. Prípojka pre rukoväť/predlžovaciu trubicu
5. Odnímateľná rukoväť s odisťovacím tlačidlom
6. Sieťové pripájacie vedenie so sieťovou zástrčkou a sťahovacou páskou na kábel so suchým zipsom
7. Kartuša na odstránenie vodného kameňa
8. Nádrž na vodu
9. ** Predlžovacia hadica s pripájacím adaptérom a parnou pištoľou
10. Ručná hubica
11. Poťah pre ručnú hubicu (1 kus)
12. ** Predlžovacie trubice (2 kusy)
13. Odisťovacie tlačidlo
14. ** Podlahová hubica
15. Spojenie na suchý zips
16. ** Podlahová handra

** voliteľné

Prvé uvedenie do prevádzky

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené tvorbou vodného kameňa

Bez kartuše na odstránenie vodného kameňa môže dôjsť k usadzovaniu vodného kameňa a k poškodeniu prístroja. Prístroj sa preto nesmie prevádzkovať bez kartuše na odstránenie vodného kameňa.
Dbajte na to, aby bola v prístroji pred jeho prevádzkou správne vložená kartuša odstránenie vodného kameňa.

1. Rukoväť namontujte na prístroj.
   Obrázok B
2. Pevne uchopte nádrž na vodu za jej bočnú stranu a potiahnite ju nadol.
   Obrázok C
3. Kartušu na odstránenie vodného kameňa vyberte z obalu.
   Obrázok D

Upozornenie

Pri vkladaní kartuše na odstránenie vodného kameňa dbajte na to, aby bol nápis KÄRCHER správne čitateľný v smere pohľadu.

4. Vložte kartušu na odstránenie vodného kameňa:
   - Kartušu na odstránenie vodného kameňa v mierne šikmej polohe priložte pod dve horné plastové rebrá.
   - Po priložení pod plastové rebrá zatlačte kartušu na odstránenie vodného kameňa smerom nadol tak, aby došlo k jej počuteľnému zaisteniu.

   Obrázok E
5. Nádrž na vodu priložte k dolnej strane prístroja a zatlačte ju smerom nahor tak, aby došlo k jej počuteľnému zaisteniu.
   Obrázok G
   Nádrž na vodu musí byť v prístroji pevne upevnená.

Upozornenie
Ďalšie informácie o používaní kartuše na odstránenie vodného kameňa sú uvedené v kapitole Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa

Montáž

Montáž príslušenstva

Upozornenie
Pre pevné upevnenie musí dôjsť pri montáži dielov príslušenstva k ich počuteľnému zaisteniu.
Upozornenie
Pred výmenou dielov príslušenstva, resp. zmenou polohy mopovacieho prístroja musí byť prístroj vypnutý.
Upozornenie
Na čistiace práce bez použitia podlahovej hubice možno použiť ďalšie diely príslušenstva KÄCHER (napr. predlžovaciu hadicu, parný vyhladzovač).
Montáž ručnej hubice/predlžovacej hadice s parnou pištoľou

- Otvorený koniec ručnej hubice nasuňte na parnú dýzu, resp. parnú pištoľ tak, aby došlo k zaisteniu odisťovacieho tlačidla parnej dýzy, resp. parnej pištole.
  Obrázok H
  Obrázok I

Montážna predlžovacích trubíc/podlahovej hubice/rukoväte
Upozornenie
Aby prístroj na čistenie podláh mohol samostatne stáť, tak pre SC 1 Multi & Up je nutné ako príslušenstvo použiť dodanú podlahovú hubicu EasyFix Large/podlahovú handru EasyFix Large.
Upozornenie
Ak sú súčasťou dodávky predlžovacie trubice a podlahová hubica EasyFix Large, tak na individuálne prispôsobenie sa príslušným potrebám čistenia je možné parný mop použiť v troch rôznych polohách mopovacieho prístroja. Pozrite si kapitolu Možné polohy mopovacieho prístroja.

4 **Poloha mopovacieho prístroja hore - priamo na rukoväti:**
   a Navzájom spojte predlžovacie trubice a nasuňte ich na otvorený koniec podlahovej hubice.
   b Parnú dýzu prístroja spojte s predlžovacou trubicou
   Obrázok J
5 **Poloha mopovacieho prístroja v strede - medzi predlžovacími trubicami:**
   a Stlačte odisťovacie tlačidlo na odnímateľnej rukoväti a rukoväť odstráňte z prístroja.
   b Rukoväť upevnite k otvorenému koncu 1. predlžovacej trubice.
   c 1. predlžovaciu trubicu upevnite k prípojke rukoväte/predlžovacej trubici prístroja.
   d Otvorený koniec 2. predlžovacej trubice nasuňte na parnú dýzu prístroja.
   e 2. predlžovaciu trubicu spojte s podlahovou hubicou.
   Obrázok K
6 **Poloha mopovacieho prístroja dole - priamo na podlahovej hubici EasyFix Large:**
   a Stlačte odisťovacie tlačidlo na odnímateľnej rukoväti a rukoväť odstráňte z prístroja.
   b Navzájom spojte predlžovacie trubice a rukoväť nasuňte na otvorený koniec predlžovacej trubice.
   c Predlžovacie trubice upevnite k prípojke rukoväte/predlžovacej trubici prístroja.
   d Podlahovú hubicu spojte s parnou dýzou.
   e Sieťový kábel pomocou dodanej sťahovacej pásky na kábel so suchým zipsom upevnite pod rukoväťou, aby po ňom pri čistiacich prácach nebolo možné prejsť.
   Obrázok L

Odpojenie príslušenstva

1. Stlačte príslušné odisťovacie tlačidlo (napr. na parnej dýze, ručnej hubici alebo predlžovacích trubiciach) a odpojte pripojené príslušenstvo.
   Obrázok O

Možné polohy mopovacieho prístroja

Upozornenie
Ak sú súčasťou dodávky predlžovacie trubice a podlahová hubica EasyFix Large, tak na individuálne prispôsobenie sa príslušným potrebám čistenia je možné parný mop použiť v troch rôznych polohách mopovacieho prístroja.
Popis montáže jednotlivých polôh mopovacieho prístroja je uvedený v kapitole Montáž príslušenstva
Upozornenie
Prístroj dokáže pri krátkych prerušeniach práce samostatne stáť len v polohe mopovacieho prístroja 3 dole na podlahovej hubici. Táto poloha prístroja nie je určená na dlhšie časové obdobie, napr. na uschovanie prístroja.

1 **Poloha mopovacieho prístroja hore - priamo na rukoväti:**
   - Dobrá schopnosť podjazdu, napr. pri čistení pod nábytkom.

   Obrázok J
2 **Poloha mopovacieho prístroja v strede - medzi predlžovacími trubicami:**
   - Kombinácia dobrej schopnosti podjazdu a príjemnej hmotnosti držanej v ruke.

   Obrázok K
3 **Poloha mopovacieho prístroja dole - priamo na podlahovej hubici EasyFix Large**
   - Nízka hmotnosť držaná v ruke a možnosť samostatného státia pri krátkom prerušení práce.

   Obrázok L

POZOR

Poškodenia prístroja a vecné škody v dôsledku prevrátenia
V dôsledku nedostatočného zaistenia môže pri prerušení práce, resp. skladovaní dôjsť k prevráteniu a poškodeniu prístroja. Pritom môže takisto dôjsť k úniku kvapaliny a následnému poškodeniu podlahovej krytiny. Prístroj s podlahovou hubicou umiestnite na pevný povrch. V prípade polohy mopovacieho prístroja, v ktorej nestojí samostatne (prístroj hore alebo v strede) je nutné prístroj vo zvislej polohe pri krátkych prerušeniach práce na účely jeho zaistenia dodatočne oprieť o stenu.

Prevádzka

Plnenie vodou

POZOR

Poškodenie prístroja v dôsledku použitia nevhodnej vody
V dôsledku používania nevhodnej vody môže dôjsť k upchatiu dýz.
Nenapĺňajte kondenzovanú vodu zo sušičky na prádlo.
Nenapĺňajte nahromadenú dažďovú vodu.
Nádrž nenapĺňajte žiadnymi čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami (napr. ocot, vône).

Upozornenie
Nádrž na vodu môžete kedykoľvek naplniť.

1. Pevne uchopte nádrž na vodu za jej bočnú stranu a potiahnite ju nadol.
   Obrázok C
2. Uzáver nádrže potiahnite smerom nahor.
   Prednú časť uzáveru nádrže ohnite smerom dozadu, resp. nadol a palcom ju zafixujte tak, aby kryt plniaceho otvoru nádrže na vodu nebol zakrytý.
3. Do nádrže na vodu nalejte maximálne 200 ml vody z vodovodu.
4. Zatvorte uzáver nádrže.
   Obrázok F
5. Nádrž na vodu priložte k vnútornej strane dolného okraja prístroja. Nádrž na vodu následne zatlačte smerom nahor a potom k prístroju tak, aby došlo k jej počuteľnému zaisteniu.
   Obrázok G
   Nádrž na vodu musí byť v prístroji pevne upevnená.

Zapnutie prístroja

POZOR

Poškodenia prístroja a vecné škody v dôsledku prevrátenia alebo pádu
V dôsledku nedostatočného zaistenia môže pri prerušení práce, resp. skladovaní dôjsť k prevráteniu alebo pádu prístroja a k jeho následnému poškodeniu.
Pritom môže takisto dôjsť k úniku kvapaliny a následnému poškodeniu podlahovej krytiny.
Pre zaistenie stability pri prerušení práce použite polohu mopovacieho prístroja dole (pozrite si kapitolu Možné polohy mopovacieho prístroja) a prístroj umiestnite na pevný podklad. Prístroje bez podlahového príslušenstva musia byť skladované na stabilnej odkladacej ploche (napr. stôl).
Upozornenie
Pri 1. parnom čistení po odobratí a opätovnom vložení kartuše na odstránenie vodného kameňa môže byť tvorba pary slabá alebo nepravidelná a môže dôjsť k vytekaniu jednotlivých kvapiek vody. Prístroj potrebuje krátku dobu nábehu, počas ktorej sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa naplní vodou. Množstvo vystupujúcej pary sa neustále zvyšuje, až kým sa po cca 30-60 sekundách nedosiahne maximálne množstvo.
Upozornenie
Spotrebič má tlačidlo pary.
Tlačidlo pary má nasledujúce funkcie:

- *LED indikátor na indikáciu rôznych režimov, akými sú zahrievanie, pripravenosť na prevádzku, parná prevádzka a výmena kartuše na odstránenie vodného kameňa.*
- *Zapnutie a vypnutie funkcie pary.*

1. Prístroj pevne držte za jeho rukoväť, alebo ho umiestnite na pevný podklad.
2. Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
   Tlačidlo pary bliká na žlto a prístroj sa zahrieva.
   Obrázok P
3. Po cca 30 sekundách je prístroj pripravený na použitie a tlačidlo pary trvalo svieti na zeleno.
   Obrázok Q
4. Pre zapnutie parnej prevádzky jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.
   Para uniká.
   Počas parnej prevádzky pulzuje tlačidlo pary na zeleno.
   Obrázok R

Upozornenie
Po 5 minútach trvalého vypúšťania pary sa tvorba pary automaticky vypne. Tým sa zabráni chodu čerpadla nasucho, ak si nevšimnete, že nádrž na vodu je prázdna.

- *V prípade potreby doplňte vodu a pre pokračovanie v čistení jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.*

Doplnenie vody

Upozornenie
Pri nedostatku vody zaznie hlasný zvuk, pretože čerpadlo nasáva vzduch a nie je prítomná žiadna viditeľná para.
Upozornenie
Výšku hladiny vody možno skontrolovať cez čiastočne priehľadnú nádrž na čistú vodu.

- Vyberte nádrž na vodu a naplňte ju max. 200 ml vody z vodovodu. Pozrite si kapitolu *Plnenie vodou*
  Obrázok F

Prerušenie prevádzky

POZOR

Vecné škody vplyvom kondenzátu/vlhkosti
Aby pri dlhších prerušeniach práce nedošlo k vzniku žiadnych vecných škôd, tak si pozrite kapitolu Uschovanie prístroja
Upozornenie
Pre úsporu energie odporúčame prístroj v prípade prevádzkových prestávok trvajúcich dlhšie ako 20 minút vypnúť. Pozrite si kapitolu Vypnutie prístroja

- Pre prerušenie parnej prevádzky jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.
  Obrázok S
  Parná prevádzka je vypnutá.

Vypnutie prístroja

1. V prípade potreby vypnite parnú prevádzku. Na tento účel jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.
   Parná prevádzka je vypnutá a tlačidlo pary trvalo svieti na zeleno.
2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
   Prístroj je vypnutý.
   Obrázok S

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené hnilobnými procesmi vo vode
Ak sa prístroj nepoužíva dlhšie ako 2 mesiace, môže vo vode v nádrži dôjsť k hnilobným procesom.
Pred dlhšími prestávkami v prevádzke vyprázdnite nádrž na vodu.

- Vyprázdnite nádrž na vodu.
  Obrázok T

Uschovanie prístroja

POZOR

Vecné škody vplyvom kondenzátu/vlhkosti
Po čistení môže vlhkosť nachádzajúca sa na príslušenstve (napr. podlahová handra/podlahová hubica/ručná hubica) alebo na prístroji poškodiť odkladacie plochy alebo podlahové krytiny.
Po vykonaní čistiacich prác odstráňte príslušenstvo a spolu s prístrojom ho nechajte vyschnúť.
Príslušenstvo/prístroj neumiestňujte alebo neskladujte na citlivých odkladacích plochách alebo podlahách.

1. Príslušenstvo odpojte od prístroja.
2. V prípade potreby oviňte sieťový pripájací kábel okolo rukoväte prístroja.
   Obrázok U
3. Príslušenstvo nechajte vyschnúť.

4. Prístroj skladujte na chránenom a suchom mieste odolnom voči mrazu.

Dôležité pokyny pre použitie

Čistenie povrchov s úpravou alebo lakovaných povrchov

POZOR

Poškodené povrchy

Para môže uvoľniť vosk, politúru na nábytok, plastové povrchové úpravy alebo farbu a náglejky na hranách.
Paru nesmerujte na lepené hrany, pretože by sa mohli uvoľniť náglejky.
Prístroj nepoužívajte na čistenie nezapečatených drevených alebo parketových podláh.
Prístroj nepoužívajte na čistenie lakovaných povrchov ani povrchov s plastovou povrchovou úpravou, ako napr. kuchynský a bytový nábytok, dvere alebo parkety.

1. Na čistenie týchto povrchov naparte na krátku dobu utierku a ňou vytrite povrchy.

Čistenie skla

POZOR

Prasknutie skla a poškodený povrch

Para môže poškodiť zapečatené miesta okenného rámu a pri nízkych vonkajších teplotách môže spôsobiť pnutia na povrchu okenných tabúľ a tým prasknutie skla.
Paru nikdy nesmerujte na zapečatené miesta okenného rámu.
Okenné tabule zahrejte pri nízkych vonkajších teplotách tým, že celý povrch skla ľahko naparíte.

- Plochu okna vyčistite ručnou hubicou a poťahom. Na stiahnutie vody použite stierku na okná alebo plochy poutierajte do sucha.

Osviežení textílií

Pred ošetrovaním pomocou prístroja vždy skontrolujte znášanlivosť textílií na skrytom mieste: Textil naparte, nechajte vyschnúť a následne ho prekontrolujte na zmeny farby alebo tvaru.

Použitie príslušenstva

Parná dýza / parná pištoľ

Parnú dýzu, resp. parnú pištoľ je možné použiť pre nasledujúce oblasti použitia bez príslušenstva:

- Na odstraňovanie ľahkých záhybov z visiacich dielov odevov: Diel odevu naparujte zo vzdialenosti 10 - 20 cm.
- Na stieranie vlhkého prachu: Utierku krátko naparte a poutierajte ňou nábytok.

Ručná hubica

Ručná hubica je vhodná na čistenie malých umývateľných plôch, sprchových kabín a zrkadiel.

1. Ručnú hubicu nasuňte na parnú dýzu, resp. parnú pištoľ.
   Obrázok H
   Obrázok I
2. Poťah natiahnite na ručnú hubicu.

Podlahová hubica

Podlahová hubica je vhodná na čistenie umývateľných povrchov stien a podláh, akými sú napr. kamenné dlážky, dlažba a PVC podlahy.

POZOR

Škody v dôsledku pôsobenia pary

Teplo a prevlhčenie môžu spôsobiť škody.
Pred použitím skontrolujte odolnosť voči teplu a pôsobeniu pary na nenápadnom mieste s malým množstvom pary.

Upozornenie

Zvyšky čistiaceho prostriedku alebo ošetrujúce emulzie môžu na čistenom povrchu pri čistení parou zanechávať šmuhy, ktoré však pri viacnásobnom použití zmiznú.

⚠ UPOZORNENIE

Popáleniny na nohe

Pri aplikácii pary dochádza k zohrievaniu podlahovej hubice/podlahovej handry na vysokú teplotu.
Pri odnímaní podlahovej handry môže dôjsť k odkvapkávaniu horúcej vody.
Podlahovú hubicu/podlahovú handru používajte a odoberajte len vo vhodnej obuvi.

Pred použitím prístroja odporúčame podlahu pozametať alebo povysávať. Takto sa podlaha už pred vlhkým čistením zbaví nečistôt a voľných častíc. Na silno znečistených povrchoch pracujte pomaly, aby mohla para pôsobiť dlhšie.

1. Predlžovacie trubice spojte s parnou pištoľou.
   Obrázok I
2. Predlžovaciu trubicu pripojte k podlahovej hubici.
   Obrázok M
3. Podlahovú handru upevnite k podlahovej hubici.
   a Podlahovú handru s páskami so suchým zipsom smerujúcimi nahor umiestnite na podlahu.
   b Podlahovú hubicu s použitím mierneho tlaku umiestnite na stred podlahovej handry.
   Obrázok N

   Podlahová handra sama drží na podlahovej hubici prostredníctvom upevnenia na suchý zips.

Odobratie podlahovej handry

1. Nohu položte na jazyk podlahovej handry a podlahovú hubicu zdvihnite nahor.
   Obrázok N

Upozornenie

Na začiatku je upínacia páska utierky na podlahu ešte veľmi silná a príp. sa dá len ťažko odstrániť z podlahovej hubice. Po niekoľkonásobnom použití a po vypratí utierky na podlahu sa táto dá ľahko odstrániť z podlahovej hubice a dosiahla optimálnu priľnavosť.

Ošetrovanie a údržba

Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa

POZOR

Poškodenia prístroja a skrátená životnosť

Nedodržiavanie intervalov výmeny (indikátor na tlačidle pary) kartuše na odstránenie vodného kameňa môže viesť k poškodeniam prístroja a ku skráteniu jeho životnosti.
Dodržiavajte intervaly výmeny.

Upozornenie

Životnosť kartuše na odstránenie vodného kameňa zodpovedá prietokovému množstvu vody cca 15 litrov.

LED indikátor tlačidla pary na konci životnosti

Nutnosť výmeny kartuše na odstránenie vodného kameňa je indikovaná nasledovne:

1 1 hodinu pred koncom doby životnosti kartuše bliká LED indikátor tlačidla pary po dobu 30 sekúnd na oranžovo.
Obrázok V

2 Až do úplného vyčerpania životnosti kartuše na odstránenie vodného kameňa bude tlačidlo pary pri každom pripojení prístroja k zásuvke po dobu 30 sekúnd blikať na oranžovo.
3 Po vyčerpaní životnosti kartuše na odstránenie vodného kameňa tlačidlo pary striedavo bliká a trvalo svieti na oranžovo.
Kartušu na odstránenie vodného kameňa je nutné nahradiť novou kartušou.
Obrázok W

Upozornenie
Pre ochranu pred možnými poškodeniami prístroja v tomto režime už nie je možná parná prevádzka. Parná prevádzka je preto možná až po vykonaní výmeny kartuše na odstránenie vodného kameňa. Pozrite si kapitolu Prvé uvedenie do prevádzky

Nasadenie kartuše na odstránenie vodného kameňa

POZOR

Poškodenie prístroja
Opätovné nasadenie opotrebovanej kartuše na odstránenie vodného kameňa môže viesť k poškodeniu prístroja.
Pracujte opatrne, aby nedošlo k zámene novej a starej kartuše.

Upozornenie
Pri 1. parnom čistení po odobratí a opätovnom vložení kartuše na odstránenie vodného kameňa môže byť tvorba pary slabá alebo nepravidelná a môže dôjsť k vytekaniu jednotlivých kvapiek vody. Prístroj potrebuje krátku dobu nábehu, počas ktorej sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa naplní vodou. Množstvo vystupujúcej pary sa neustále zvyšuje, až kým sa po cca 30-60 sekundách nedosiahne maximálne množstvo.

Upozornenie
Pred výmenou kartuše na odstránenie vodného kameňa je nutné vybrať nádrž na vodu a po výmene je nutné ju znovu vložiť. Pozrite si kapitolu Prvé uvedenie do prevádzky

1. Keď je prístroj v parnej prevádzke, tak pre vypnutie pary jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.
2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
Obrázok S
3. Vyberte kartušu na odstránenie vodného kameňa.
4. Vložte novú kartušu na odstraňovanie vodného kameňa a pritlačte ju tak, aby bola správne upevnená.
Obrázok D
Obrázok E
5. Stlačte tlačidlo pary a sieťovú zástrčku pritom zasuňte do zásuvky.
Tlačidlo pary ďalej držte stlačené po dobu 7 sekúnd.
6. Po úspešnom resete bude tlačidlo pary blikať na zeleno a prístroj následne prejde do režimu ohrievania.
Životnosť kartuše na odstránenie vodného kameňa sa začne počítať odznovu.
Obrázok X
7. Pre odvzdušnenie kartuše na odstránenie vodného kameňa jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary. Po približne 30-60 sekundách začne vystupovať rovnomerná para.

Ošetrovanie príslušenstva

(príslušenstvo - podľa rozsahu dodávky)

Upozornenie
Handry nie sú vhodné do sušičky.

Upozornenie
Pre optimálny čistiaci výkon odporúčame utierky pred prvým použitím raz preprať v práčke.
Pri praní dodržiavajte upozornenia na visačke na pranie. Nepoužívajte aviváž, aby handry dokázali dobre zachytávať nečistoty.

1. Handry na podlahu a poťahy perte v práčke maximálne na 60 °C.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa, prosím, obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ *VÝSTRAHA*

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a popálenia
Pokiaľ je prístroj pripojený na elektrickú sieť alebo ešte nie je vychladnutý, je odstraňovanie porúch nebezpečné.
Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
Prístroj nechajte vychladnúť.

Žiadna para/málo pary napriek dostatočnému množstvu vody v nádrži
Kartuša na odstraňovanie vodného kameňa nebola vložená alebo bola vložená nesprávne.
- Vložte kartušu na odstránenie vodného kameňa a/alebo skontrolujte, či je kartuša na odstránenie vodného kameňa správne upevnená v prístroji. V prípade potreby ju ešte raz pritlačte.

Kartuša na odstraňovanie vodného kameňa sa počas napĺňania nádrže vodou vybrala a/alebo bola vložená nová kartuša na odstraňovanie vodného kameňa
- Počas napĺňania vodou vždy ponechajte kartušu na odstránenie vodného kameňa v prístroji.
- Jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.
Po cca 30-60 sekundách sa dosiahne plný parný výkon.

Tlačidlo pary bliká na oranžovo, inak prístroj funguje bezchybne
Čoskoro uplynie životnosť kartuše na odstraňovanie vodného kameňa.
- Vložte novú kartušu na odstránenie vodného kameňa. Pozrite si kapitolu *Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa*.

Žiadna para i napriek dostatku vody v nádrži a navyše tlačidlo pary striedavo bliká rýchlo a svieti trvalo na oranžovo
Životnosť kartuše na odstraňovanie vodného kameňa uplynula.
- Vložte novú kartušu na odstránenie vodného kameňa. Pozrite si kapitolu *Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa*.
- Ak už bola použitá nová kartuša na odstránenie vodného kameňa a aj napriek tomu sa vyskytuje chyba, tak pravdepodobnou príčinou je to, že po opätovnom zapnutí prístroja nebola vykonaná funkcia RESET.
Po vložení kartuše na odstránenie vodného kameňa stlačte tlačidlo pary, sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky a tlačidlo pary držte stlačené po dobu 7 sekúnd. Pozrite si kapitolu *Nasadenie kartuše na odstránenie vodného kameňa*

Po 5 minútach trvalého vypúšťania pary sa tvorba pary automaticky vypne

Týmto vypnutím sa zabráni chodu čerpadla nasucho, ak si nevšimnete, že nádrž na vodu je prázdna.

- Skontrolujte, či je v nádrži na vodu ešte dostatok vody. V prípade potreby doplňte vodu.
- Pre pokračovanie v parnej prevádzke jedenkrát jemne stlačte tlačidlo pary.

Technické údaje

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Elektrická prípojka		
Napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		I
Výkonové údaje prístroja		
Výkon ohrevu	W	1300
Doba zohrievania	sekundy	30
Trvalé naparovanie	g/min	33
Objem náplne		
Maximálny objem náplne	ml	200
Rozmery a hmotnosti		
Hmotnosť bez príslušenstva	kg	1,2
Dĺžka	mm	341
Šírka	mm	110
Výška	mm	181

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošna navodila 110
Namenska uporaba 110
Zaščita okolja 110
Pribor in nadomestni deli 110
Obseg dobave 110
Garancija 110
Varnostne naprave 110
Opis naprave 111
Prvi zagon 111
Montaža 111
Možni položaji naprave za čiščenje z omelom 112
Obratovanje 112
Pomembna navodila za uporabo 113
Uporaba pribora 113
Nega in vzdrževanje 114
Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna 114
Pomoč pri motnjah 115
Tehnični podatki 115

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.
Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte samo v zasebnem gospodinjstvu. Naprava je predvidena za čiščenje s paro in se lahko uporablja s primernim priborom, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Čistil ne potrebujete. Upoštevajte varnostna navodila.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)
Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.
Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Varnostne naprave

⚠ *PREVIDNOST*

Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave
Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Simboli na napravi

(odvisno od tipa naprave)

	Nevarnost opeklin, površina naprave se med delovanjem segreje.
	Nevarnost oparin zaradi pare.

	Preberite navodila za uporabo
USE WATER ONLY	Posodo za vodo napolnite samo z vodo **brez dodatkov**

Varnostni ventil

Če pri okvari nastane previsok tlak, ga bo varnostni ventil spustil v okolje.

Varovalka

Varovalka preprečuje pregrevanje naprave. Če se naprava pregreje, varovalka izklopi aparat iz omrežja. Preden napravo ponovno uporabite, se obrnite na pristojno servisno službo KÄRCHER.

Opis naprave

V teh navodilih za uporabo je opisana vsa možna oprema. Obseg dobave se razlikuje od modela do modela (glejte embalažo).
Glejte slike na strani s slikami.
Slika A

(1) Šoba za paro

(2) Tipka za odpahnitev Pribor

(3) Indikatorska lučka LED s tipko za paro

(4) Priključek ročaja/cevnega podaljška

(5) Odstranljiv ročaj s tipko za odpahnitev

(6) Električni priključni kabel z električnim vtičem in sprijemljivo kabelsko vezico

(7) Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna

(8) Posoda za vodo

(9) ** Podaljšek gibke cevi s priključnim adapterjem in parno pištolo

(10) Ročna šoba

(11) Prevleka za ročno šobo (1 kos)

(12) ** Cevna podaljška (2 kosa)

(13) Deblokirna tipka

(14) ** Talna šoba

(15) Ježek

(16) ** Krpa za tla

** opcijsko

Prvi zagon

POZOR

Poškodbe naprave zaradi nalaganja vodnega kamna

Brez kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se lahko nabere vodni kamen in poškoduje napravo, zato naprave ne smete uporabljati brez kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.
Pred uporabo se prepričajte, da je kartuša za odstranjevanje vodnega kamna pravilno vstavljena v napravo.

1. Ročaj pritrdite na napravo.
   Slika B
2. Z roko primite posodo za vodo ob strani in jo povlecite navzdol.
   Slika C
3. Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna odstranite iz embalaže.
   Slika D

Napotek

Pri uporabi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se prepričajte, da se napis KÄRCHER pravilno bere v smeri pogleda.

4. Vstavljanje kartuše za odstranjevanje vodnega kamna:
   - Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna namestite pod rahlim kotom pod zgornjima plastičnima rebroma.
   - Ko vstavite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna pod plastična rebra, jo pritisnite navzdol, da slišno zaskoči.

   Slika E
5. Postavite posodo za vodo na spodnjo stran naprave in jo pritisnite navzgor, da slišno zaskoči.
   Slika G
   Posoda za svežo vodo mora biti trdno nameščena v napravi.

Napotek

Za več informacij o uporabi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna glejte poglavje Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

Montaža

Montaža pribora

Napotek

Za zagotovitev tesnega prileganja se morajo deli pribora med montažo slišno zaskočiti.

Napotek

Pred menjavo delov pribora ali spremembo položajev omela je treba napravo izklopiti.

Napotek

Druge dele pribora KÄRCHER (npr. podaljšek gibke cev, parna lopata) lahko uporabljate za čiščenje brez uporabe talne šobe.

Montaža ročne šobe/podaljška gibke cevi s parno pištolo

- Odprti konec ročne šobe potisnite na parno šobo ali parno pištolo, dokler se ne zaskoči deblokirni gumb parne šobe ali parne pištole.
  Slika H
  Slika I

Montaža cevnih podaljškov/talne šobe/ročaja

Napotek

Za samostojno delovanje naprave pri čiščenju tal je treba kot dodatni pribor za SC 1 Multi & Up uporabiti priloženo šobo za tla EasyFix Large/krpo za tla EasyFix Large.

Napotek

Če sta v obseg dobave vključena cevni podaljšek in talna šoba EasyFix Large, lahko parno ometalo uporabljate v treh različnih položajih naprave za pranje z omelom, da ga prilagodite ustreznim zahtevam za čiščenje, glejte poglavje Možni položaji naprave za čiščenje z omelom.

4 **Položaj naprave za pranje zgoraj - neposredno na ročaju:**
   a Cevna podaljška povežite skupaj in ju pritrdite na odprti konec talne šobe.
   b Priključite šobo za paro iz naprave na cevni podaljšek
   Slika J
5 **Sredinski položaj naprave za pranje z omelom - med cevnimi podaljški:**

a Pritisnite tipko za odpahnitev na snemljivem ročaju in odstranite ročaj z naprave.
b Ročaj pritrdite na odprti konec 1. cevnega podaljška.
c 1. cevni podaljšek pritrdite na priključek ročaja/podaljševalne cevi na napravi.
d Odprti konec 2. cevnega podaljška priključite na šobo za paro naprave.
e 2. cevni podaljšek priključite na talno šobo.
Slika K

6 **Položaj naprave za čiščenje z omelom spodaj - neposredno na talni šobi EasyFix Large:**
a Pritisnite tipko za odpahnitev na snemljivem ročaju in odstranite ročaj z naprave.
b Cevna podaljška povežite skupaj in ročaj vtaknite na odprti konec cevnega podaljška.
c Cevni podaljšek pritrdite na priključek ročaja/podaljševalne cevi na napravi.
d Talno šobo priključite na šobo za paro.
e Omrežni kabel pod ročajem pritrdite s priloženo kabelsko vezico, da ga med čiščenjem ne boste povozili.
Slika L

Odstranjevanje pribora

1. Pritisnite ustrezno tipko za odpahnitev (npr. na parni šobi, ročni šobi ali cevnem podaljšku) in odklopite priključen pribor.
Slika O

Možni položaji naprave za čiščenje z omelom

Napotek
Če sta v obseg dobave vključena cevni podaljšek in talna šoba EasyFix Large, lahko parno ometalo uporabljate v treh različnih položajih naprave za pranje z omelom, da ga prilagodite ustreznim zahtevam za čiščenje.
Opis namestitve posameznih položajev naprave za čiščenje z omelom, glejte poglavje Montaža pribora
Napotek
Naprava je spodaj samostoječa samo v položaju za čiščenje z omelom 3 pod talno šobo za krajšo prekinitev dela. Ta položaj naprave ni namenjen za daljše časovno obdobje, npr. za shranjevanje naprave.

1 **Položaj naprave za pranje z omelom zgoraj - neposredno na ročaju:**
- Dobra dostopnost, npr. za čiščenje pod pohištvom.

Slika J

2 **Sredinski položaj naprave za pranje z omelom - med cevnimi podaljški:**
- Kombinacija dobre dostopnosti in udobne teže v roki.

Slika K

3 **Položaj naprave za čiščenje z omelom spodaj - neposredno na talni šobi EasyFix Large**
- Majhna teža v roki in samostoječ položaj za kratke prekinitve dela.

Slika L

POZOR

Poškodbe naprave in materialna škoda zaradi prevrnitve
Zaradi neustrezne postavitve se lahko naprava med prekinitvijo dela oz. hrambo prevrne in poškoduje. Prav tako lahko izteče tekočina in poškoduje talno oblogo.
Napravo s talno šobo postavite na trdno podlago. V nesamostoječem položaju naprave za čiščenje z omelom (naprava zgoraj in na sredini) je treba napravo med krajšimi prekinitvami dela v navpičnem položaju nasloniti na fiksno steno, da jo zavarujete.

Obratovanje

Nalivanje vode

POZOR

Poškodbe naprave zaradi neprimerne vode
Zaradi neprimerne vode se lahko zamašijo šobe.
Ne uporabljajte kondenzne vode iz sušilnega stroja.
Ne uporabljajte deževnice.
Ne dodajajte čistil ali drugih dodatkov (npr. kisa, dišav).
Napotek
Posodo za vodo lahko kadarkoli napolnite.

1. Z roko primite posodo za vodo ob strani in jo povlecite navzdol.
Slika C
2. Zapiralo rezervoarja povlecite navzgor.
Sprednji del pokrova rezervoarja upognite nazaj ali navzdol in ga s palcem pritrdite tako, da odprtina za polnjenje posode za vodo ni zakrita.
3. Posodo za vodo napolnite z največ 200 ml vode iz vodovoda.
4. Zaprite zapiralo rezervoarja za gorivo.
Slika F
5. Posodo za vodo postavite na notranjo stran spodnjega roba naprave. Nato potisnite posodo za vodo navzgor in nato proti napravi, da slišno zaskoči.
Slika G
Posoda za svežo vodo mora biti trdno nameščena v napravi.

Vklop naprave

POZOR

Poškodbe naprave in materialna škoda zaradi prevrnitve ali padca
Zaradi neustrezne postavitve se lahko naprava med prekinitvijo dela oz. hrambo prevrne ali pade in poškoduje.
Prav tako lahko izteče tekočina in poškoduje talno oblogo.
Za varno postavitev med prekinitvami dela uporabite spodnji položaj naprave za čiščenje z omelom (glejte poglavje Možni položaji naprave za čiščenje z omelom) in napravo postavite na trdno podlago. Naprave brez talnega pribora je treba shranjevati na stabilni površini (npr. mizi).
Napotek
Pri 1. čiščenju s paro po odstranitvi in ponovni namestitvi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je lahko količina pare majhna ali neenakomerno porazdeljena, uhajajo pa lahko tudi posamezne kapljice vode. Potrebno je kratko utekanje naprave, med katerim se kartuša za odstranjevanje vodnega kamna napolni z vodo. Količina pare, ki izstopa, se stalno povečuje, dokler po približno 30-60 sekundah ni dosežena največja količina.
Napotek
Naprava ima tipko za paro.
Tipka za paro ima naslednje funkcije:
- *LED svetlobni prikaz prikazuje različne načine, kot so segrevanje, pripravljenost za uporabo, obratovanje s paro in menjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.*
- *Vklop in izklop parne funkcije.*

1. Napravo držite za ročaj in postavite na trdno podlago.
2. Električni vtič vstavite v vtičnico.
   Tipka za paro utripa rumeno in naprava se segreje.
   Slika P
3. Naprava je po približno 30 sekundah pripravljena za uporabo in tipka za paro stalno sveti zeleno.
   Slika Q
4. Če želite vklopiti obratovanje s paro, enkrat rahlo pritisnite tipko za paro.
   Iz naprave začne izhajati para.
   Med obratovanjem s paro tipka za paro utripa zeleno.
   Slika R

Napotek

Po 5 minutah neprekinjenega delovanja s paro se para samodejno izklopi. To preprečuje suhi tek črpalke, če ne opazite, da je posoda za vodo prazna.

- *Po potrebi dolijte vodo in enkrat rahlo pritisnite tipko za paro, da nadaljujete s čiščenjem.*

Dolivanje vode

Napotek

Če primanjkuje vode, se oglasi glasen zvok, ker črpalka črpa zrak in ni vidne pare

Napotek

Nivo vode je viden skozi prosojno posodo za vodo.

- Odstranite posodo za vodo in vanjo nalijte največ 200 ml vode iz vodovoda, glejte poglavje *Nalivanje vode*
  Slika F

Prekinitev obratovanja

POZOR

Materialna škoda zaradi kondenzata/vlage

Da pri daljših prekinitvah dela ne nastane materialna škoda, glejte poglavje Shranjevanje naprave

Napotek

Priporočamo, da napravo izklopite, če je ne uporabljate več kot 20 minut, da varčujete z energijo, glejte poglavje Izklop naprave

- Če želite prekiniti obratovanje s paro, enkrat rahlo pritisnite tipko za paro.
  Slika S
  Obratovanje s paro je izklopljeno.

Izklop naprave

1. Po potrebi izklopite obratovanje s paro, za to enkrat rahlo pritisnite tipko za paro.
   Obratovanje s paro je izklopljeno, tipka za paro pa stalno sveti zeleno.
2. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
   Naprava je izklopljena.
   Slika S

POZOR

Poškodbe naprave zaradi gnitja v vodi

Če naprave ne uporabljate več kot 2 meseca, lahko v vodi nastane gniloba.

Pred dolgotrajnejšo neuporabo izpraznite posodo za vodo.

- Praznjenje posode za vodo.
  Slika T

Shranjevanje naprave

POZOR

Materialna škoda zaradi kondenzata/vlage

Po čiščenju lahko vlaga na priboru (npr. krpi za tla/talni šobi/ročni šobi) ali napravi poškoduje predale za odlaganje ali talne obloge.

Po čiščenju odstranite pribor in ga posušite skupaj z napravo.

Naprave/pribora ne shranjujte ali postavite na občutljive odlagalne površine ali tla.

1. Odstranite pribor z naprave.
2. Po potrebi ovijte električni priključni kabel okoli ročaja naprave.
   Slika U
3. Pribor pustite, da se posuši.
4. Napravo hranite na zavarovanem, suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Pomembna navodila za uporabo

Čiščenje premazanih ali lakiranih površin

POZOR

Poškodovane površine

Para lahko odstrani vosek, lak za pohištvo, plastične prevleke ali barve in robne letve.

Pare ne usmerite na prelepljene robove, ker se robne letve lahko odlepijo.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje nelakiranih lesenih ali parketnih podov.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje lakiranih ali plastificiranih površin, kot so kuhinjsko in stanovanjsko pohištvo, vrata ali parket.

1. Za čiščenje teh površin na kratko navlažite krpo in z njo obrišite površino.

Čiščenje stekla

POZOR

Zlom stekla in poškodovane površine

Para lahko poškoduje lakirana mesta okenskega okvirja in pri nizkih zunanjih temperaturah povzroči napetost na površini okenskih stekel in s tem zlom stekla.

Pare ne usmerite na lakirana mesta okenskega okvirja.

Pri nizkih zunanjih temperaturah segrejte okensko steklo, tako da nežno navlažite celotno stekleno površino.

- Okensko površino očistite z ročno šobo in prevleko. Za odstranjevanje vode uporabite brisalec za okna ali površine obrišite do suhega.

Osvežitev tkanin

Pred uporabo naprave vedno na skritem mestu preverite odpornost tkanine: Tkanino navlažite, pustite posušiti in nato preverite spremembe barve ali oblike.

Uporaba pribora

Parna šoba/parna pištola

Parno šobo oz. parno pištolo lahko uporabljate brez pribora za naslednja področja uporabe:

- Za odstranjevanje manjših gub iz visečih oblačil: Oblačilo poškropite s paro z razdalje 10–20 cm.
- Za mokro brisanje prahu: Na kratko navlažite krpo in z njo obrišite pohištvo.

Ročna šoba

Ročna šoba je primerna za čiščenje majhnih pralnih površin, kabin za prhanje in ogledal.

1. Ročno šobo potisnite na parno šobo ali parno pištolo.
   Slika H
   Slika I
2. Čez ročno šobo povlecite prevleko.

Talna šoba

Talna šoba je primerna za čiščenje pralnih stenskih in talnih oblog, na primer kamnitih tal, ploščic in podov iz PVC-ja.

POZOR

Poškodbe zaradi učinka pare

Vročina in močna vlaga lahko povzročita poškodbe. Pred uporabo z najmanjšo količino pare na neočitnem mestu preverite toplotno odpornost in učinek vlage.

Napotek

Zaradi ostankov čistilnih sredstev ali čistilne emulzije na površini, ki jo je treba očistiti, lahko pri čiščenju s paro nastanejo sledi, ki pa pri večkratni uporabi izginejo.

⚠ *PREVIDNOST*

Opekline nog

Talna šoba/krpa za tla se med čiščenjem s paro segreva.

Pri odstranjevanju krpe za tla lahko s krpe kaplja vroča voda.

Pri uporabi in odstranjevanju talne šobe/krpe za tla nosite primerno obutev.

Priporočamo, da pod pred uporabo naprave pometete ali posesate. Tako boste s poda že pred mokrim čiščenjem odstranili umazanijo in delce. Na močno onesnaženih površinah delajte počasi, da lahko para dlje časa učinkuje.

1. Podaljševalne cevi priključite na parno pištolo.
   Slika I
2. Cevni podaljšek priključite na talno šobo.
   Slika M
3. Krpo za tla pritrdite na talno šobo.
   a Krpo za tla položite na tla z ježkom obrnjenim navzgor.
   b Talno šobo z rahlim pritiskom sredinsko postavite na krpo za tla.
   Slika N

   Krpa za tla se zaradi ježka samodejno prilepi na talno šobo.

Odstranjevanje krpe za tla

1. Eno stopalo postavite na jeziček za nogo na krpi za tla in privzdignite talno šobo.
   Slika N

Napotek

Na začetku je ježek na krpi za tla še zelo močen in ga je po potrebi s talne šobe težko odstraniti. Krpo za tla lahko po večkratni uporabi in po pranju enostavno odstranite s talne šobe, krpa pa ima optimalen oprijem.

Nega in vzdrževanje

Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

POZOR

Poškodbe naprave in krajša življenjska doba

Če kartuše za odstranjevanje vodnega kamna ne zamenjate dovolj pogosto (prikaz tipke za paro), se lahko naprava poškoduje, njena življenjska doba pa se skrajša. Upoštevajte intervale zamenjave.

Napotek

Življenjska doba kartuše za odstranjevanje vodnega kamna ustreza pretoku vode pribl. 15 litrov.

LED svetlobni prikaz na tipki za paro ob izteku časa delovanja

Obvezna zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je prikazana na naslednji način:

1 1 uro pred iztekom časa delovanja kartuše LED svetlobni prikaz na tipki za paro 30 sekund utripa oranžno.
   Slika V
2 Dokler kartuša za odstranjevanje vodnega kamna ni popolnoma izčrpana, tipka za paro 30 sekund utripa oranžno vsakič, ko je naprava priključena na vtičnico.
3 Če je čas delovanja kartuše za odstranjevanje vodnega kamna potekel, tipka za paro hitro in neprekinjeno utripa oranžno.
   Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna je treba zamenjati z novo.
   Slika W

Napotek

V tem načinu zaradi zaščite pred morebitnimi poškodbami naprave obratovanje s paro ni več mogoče. Obratovanje s paro je zato mogoče šele po uspešni zamenjavi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna, glejte poglavje Prvi zagon

Vstavljanje kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

POZOR

Poškodbe naprave

Naprava se lahko poškoduje, če ponovno vstavite že obrabljeno kartušo za odstranjevanje vodnega kamna. Pazite, da pri delu ne zamenjate nove in stare kartuše.

Napotek

Pri 1. čiščenju s paro po odstranitvi in ponovni namestitvi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je lahko količina pare majhna ali neenakomerno porazdeljena, uhajajo pa lahko tudi posamezne kapljice vode. Potrebno je kratko utekanje naprave, med katerim se kartuša za odstranjevanje vodnega kamna napolni z vodo. Količina pare, ki izstopa, se stalno povečuje, dokler po približno 30-60 sekundah ni dosežena največja količina.

Napotek

Pred menjavo kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je treba odstraniti posodo za vodo in jo po zamenjavi spet vstaviti, glejte poglavje Prvi zagon

1. Če je naprava v obratovanju s paro, enkrat rahlo pritisnite tipko za paro, da izključite paro.
2. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
   Slika S
3. Odstranite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna.
4. Novo kartušo za odstranjevanje vodnega kamna vstavite v posodo za vodo in jo pritisnite, da se trdno namesti.
   Slika D
   Slika E
5. Pritisnite tipko za paro in pri tem električni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.
   Še naprej 7 sekund držite pritisnjeno tipko za paro.
6. Po uspešni ponastavitvi tipka za paro utripa zeleno in nato preklopi v način ogrevanja.
   Življenjska doba kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se zančne znova.
   Slika X

7. Če želite odzračiti kartušo za odstranjevanje vodnega kamna, enkrat rahlo pritisnite tipko za paro, kar bo trajalo približno 30-60 sekund, dokler ne bo izhajala enakomerna para.

Nega pribora

(pribor je odvisen od obsega dobave)

Napotek

Krpe niso primerne za sušenje v sušilnem stroju.

Napotek

Za optimalno učinkovitost čiščenja priporočamo, da krpe pred prvo uporabo enkrat operete v pralnem stroju. Za pranje upoštevajte napotke v navodilih za nego. Ne uporabljajte mehčalca, da krpe lahko dobro vpijajo umazanijo.

1. Krpe za tla in prevleke perite v pralnem stroju, pri največ 60 °C.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, se obrnite na pooblaščeno servisno službo.

⚠ *OPOZORILO*

Nevarnost električnega udara in opeklin

Dokler je naprava priključena na napajanje ali se še ni ohladila, je odpravljanje težav nevarno.

Izvlecite električni vtič.

Pustite napravo, da se ohladi.

Ni pare/malo pare kljub zadostni količini vode v posodi

Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna ni vstavljena oziroma ni pravilno vstavljena.

- Vstavite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna in/ali preverite, ali je kartuša ustrezno nameščena v napravi. Kartušo po potrebi ponovno pritisnite.

Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna je bila med nalivanjem vode odstranjena in/ali vstavljena je bila nova kartuša za odstranjevanje vodnega kamna

- Med dolivanjem kartušo za odstranjevanje vodnega kamna vedno pustite v napravi.
- Enkrat rahlo pritisnite tipko za paro.
  Čez približno 30-60 sekund bo na voljo popolna zmogljivost pare.

Tipka za paro utripa oranžno, sicer naprava deluje brezhibno

Življenjska doba kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se bo kmalu iztekla.

- Vstavite novo kartušo za odstranjevanje vodnega kamna, glejte poglavje *Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna*.

Kljub zadostni količini vode v posodi ni pare, tipka za paro pa hitro in stalno utripa oranžno

Življenjska doba kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se je iztekla.

- Vstavite novo kartušo za odstranjevanje vodnega kamna, glejte poglavje *Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna*.
- Če se napaka pojavi kljub novi kartuši za odstranjevanje vodnega kamna, po ponovnem vklopu naprave verjetno niste pritisniti tipke RESET.
  Po vstavljanju kartuše za odstranjevanje vodnega kamna pritisnite tipko za paro, vstavite električni vtič in držite tipko za paro držite pritisnjeno 7 sekund, glejte poglavje *Vstavljanje kartuše za odstranjevanje vodnega kamna*

Po 5 minutah neprekinjenega delovanja s paro se para samodejno izklopi

Z izklopom preprečite suhi tek črpalke, če ne opazite, da je posoda za vodo prazna.

- Preverite, ali je v posodi za vodo še dovolj vode. Po potrebi dolijte vodo.
- Če želite nadaljevati z obratovanjem s paro, enkrat rahlo pritisnite tipko za paro.

Tehnični podatki

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Električni priključek		
Napetost	V	220-240
Število faz	~	1
Frekvenca	Hz	50-60
Stopnja zaščite		IPX4
Razred zaščite		I
Podatki o zmogljivosti naprave		
Grelna moč	W	1300
Čas segrevanja	Sekunde	30
Trajno parjenje	g/min	33
Količina polnjenja		
Maksimalna količina polnjenja	ml	200
Mere in mase		
Teža brez pribora	kg	1,2
Dolžina	mm	341
Širina	mm	110
Višina	mm	181

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Cuprins

Indicații generale 115
Utilizare conform destinaţiei 116
Protecţia mediului 116
Accesorii şi piese de schimb 116
Set de livrare 116
Garanţie 116
Dispozitive de siguranţă 116
Descrierea aparatului 116
Prima punere în funcţiune 116
Montare 117
Poziții posibile ale mopului 117
Regim 118
Instrucţiuni de utilizare importante 119
Utilizarea accesoriilor 119
Îngrijirea şi întreţinerea 120
Înlocuiţi cartuşul de decalcifiere 120
Remedierea defecţiunilor 120
Date tehnice 121

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi aceste instrucţiuni de utilizare originale şi indicaţiile de siguranţă aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstraţi ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizare conform destinaţiei

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul este prevăzut pentru curăţarea cu aburi şi poate fi utilizat cu accesoriul corespunzător, conform descrierii din acest manual de utilizare. Nu este necesară utilizarea agenţilor de curăţare. Respectaţi indicaţiile privind siguranţa.

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile preţioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deşeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.
Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com*.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificaţi dacă conţinutul este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)
Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări" din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Dispozitive de siguranţă

⚠ *PRECAUŢIE*

Dispozitive de siguranţă care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranţă au drept scop protecţia dvs. Nu modificaţi şi nu ignoraţi niciodată dispozitivele de siguranţă.

Simbolurile de pe aparat

(în funcţie de tipul aparatului)

	Suprafața aparatului se încălzește pe durata utilizării și astfel constutuie pericol de leziuni prin arsuri
	Pericol de opărire cu aburi
	Citiți instrucțiunile de utilizare
USE WATER ONLY	Umpleți rezervorul de apă exclusiv cu apă, **fără aditivi**

Supapă de siguranţă

Dacă, în caz de defecţiune, apare o presiune excesiv de ridicată, o supapă de siguranță asigură eliminarea acesteia în mediul exterior.

Siguranţă fuzibilă

Siguranţa fuzibilă împiedică supraîncălzirea aparatului. În cazul în care aparatul se supraîncălzeşte, siguranţa fuzibilă deconectează aparatul de la reţea.
Înainte de repunerea în funcţiune a aparatului, adresaţi-vă serviciului pentru clienţi KÄRCHER responsabil.

Descrierea aparatului

În aceste instrucţiuni de utilizare aparatul este prezentat cu echiparea maximă. Pachetul de livrare poate diferi în funcţie de model (consultaţi ambalajul).
Pentru imagini, consultați pagina de grafice.
Figura A

(1) Duză de abur
(2) Buton de deblocare accesoriu
(3) Afișaj luminos LED cu buton de abur
(4) Racord mâner/țeavă de prelungire
(5) Mâner detașabil cu buton de deblocare
(6) Cablu de conectare la rețea cu fișă de rețea și bandă închidere cu cârlig și buclă pentru cabluri
(7) Cartuş de decalcifiere
(8) Rezervorul de apă
(9) ** Furtun de prelungire cu adaptor de conectare și pistol cu abur
(10) Duză manuală
(11) Husă pentru duza manuală (1 bucată)
(12) ** Conducte de extensie (2 bucăţi)
(13) Buton de deblocare
(14) ** Duză pentru podea
(15) Sistem de îmbinare cu scai
(16) ** Lavetă pentru podea

** opţional

Prima punere în funcțiune

ATENŢIE

Daune ale aparatului din cauza calcifierii

Fără cartuş de decalcifiere, se poate acumula calcar ce poate deteriora aparatul. Prin urmare, aparatul nu poate fi utilizat fără cartuş de decalcifiere.

Asigurați-vă că este introdus corect cartușul de decalcifiere în aparat înainte de utilizare.

1. Montați mânerul pe aparat.
   Figura B
2. Țineți cu mâna rezervorul de apă în lateral și trageți-l în jos.
   Figura C
3. Scoateți cartușul de decalcifiere din ambalaj.
   Figura D

Indicație

Când introduceți cartușul de decalcifiere, asigurați-vă că inscripția KÄRCHER poate fi citită corect în direcția privirii.

4. Introducerea cartușului de decalcifiere:
   - Poziționați cartușul de decalcifiere ușor înclinat sub cele două nervuri superioare din plastic.
   - După ce poziționați cartușul de decalcifiere sub nervurile din plastic, apăsați-l în jos până când se înclichetează.

   Figura E
5. Așezați rezervorul de apă în partea inferioară a aparatului și apăsați în sus până când se înclichetează.
   Figura G

   Rezervorul de apă trebuie să fie fixat bine în aparat.

Indicație

Pentru mai multe informații despre utilizarea cartușului de decalcifiere, consultați capitolul Înlocuiţi cartuşul de decalcifiere

Montare

Montarea accesoriilor

Indicație

Ca să fie bine fixate, componentele accesoriilor trebuie să se încliche teze la montaj.

Indicație

Aparatul trebuie să fie oprit înainte de a schimba accesoriile sau pozițiile mopului.

Indicație

Alte accesorii KÄRCHER (de ex. furtunul de prelungire, aparatul de călcat cu abur) pot fi utilizate pentru lucrări de curățare fără utilizarea duzei pentru pardoseală.

Montarea duzei manuale/furtunului de prelungire cu pistol cu abur

- Glisați capătul deschis al duzei manuale pe duza de abur sau pe pistolul cu abur până când butonul de deblocare al duzei de abur sau al pistolului cu abur se fixează.

  Figura H

  Figura I

Montarea țevilor de prelungire/duzei pentru pardoseală/mânerului

Indicație

Pentru ca aparatul să funcționeze independent pentru curățarea pardoselilor, duza pentru pardoseală EasyFix Large/laveta pentru podea EasyFix Large furnizată trebuie să fie utilizată ca accesoriu pentru SC 1 Multi & Up.

Indicație

În cazul în care țevile de prelungire și duza pentru pardoseală EasyFix Large sunt incluse în pachetul de livrare, mopul cu abur poate fi utilizat în trei poziții diferite pentru a fi adaptat la cerințele de curățare, consultați capitolul Poziții posibile ale mopului.

4 **Mopul poziționat în partea de sus - direct pe mâner:**
   a Conectați țevile de prelungire între ele și atașați duza pentru pardoseală la capătul deschis.
   b Conectați duza de abur de la aparat la țeava de prelungire

   Figura J
5 **Mopul poziționat în partea centrală - între țevile de prelungire:**
   a Apăsați butonul de deblocare de pe mânerul detașabil și scoateți mânerul din aparat.
   b Fixați mânerul la capătul deschis al primei țevi de prelungire.
   c Fixați prima țeavă de prelungire la racordul mânerului/țeava de prelungire de la aparat.
   d Atașați capătul deschis al celei de-a doua țevi de prelungire la duza de abur a aparatului.
   e Conectați duza pentru pardoseală la a doua țeavă de prelungire.

   Figura K
6 **Mopul poziționat în partea de jos - direct pe duza pentru pardoseală EasyFix Large:**
   a Apăsați butonul de deblocare de pe mânerul detașabil și scoateți mânerul din aparat.
   b Conectați țevile de prelungire între ele și atașați mânerul la capătul deschis al țevii de prelungire.
   c Fixați țeava de prelungire la racordul mânerului/țeava de prelungire de la aparat.
   d Conectați duza pentru pardoseală la duza de abur.
   e Fixați cablul de rețea sub mâner cu ajutorul benzii închidere cu cârlig și buclă pentru cabluri, astfel încât să nu fie călcat în timpul lucrărilor de curățare.

   Figura L

Separarea accesoriilor

1. Apăsați butonul de deblocare corespunzător (de ex. de la duza de abur, duza manuală sau țevile de prelungire) și deconectați accesoriile conectate.
   Figura O

Poziții posibile ale mopului

Indicație

În cazul în care țevile de prelungire și duza pentru pardoseală EasyFix Large sunt incluse în pachetul de livrare, mopul cu abur poate fi utilizat în trei poziții diferite pentru a fi adaptat la cerințele de curățare.

Pentru descrierea montajului la fiecare poziție individuală a mopului, consultați capitolul Montarea accesoriilor

Indicație

Aparatul stă independent doar cu mopul în poziția a treia, în partea de jos, la duza pentru pardoseală, pentru o pauză scurtă de lucru. Această poziție a aparatului nu este concepută pentru perioade mai lungi de timp, de ex. pentru depozitarea aparatului.

1 **Mopul poziționat în partea de sus - direct pe mâner:**
   - Accesibilitate bună, de ex. pentru curățarea sub mobilier.

   Figura J
2 **Mopul poziționat în partea centrală - între țevile de prelungire:**
   - Combinație de accesibilitate bună și greutate confortabilă în mână.

   Figura K
3 **Mopul poziționat în partea de jos - direct pe duza pentru pardoseală EasyFix Large**
   - Greutate redusă în mână și stabilitate independentă pentru o pauză scurtă de lucru.

   Figura L

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului şi pagube materiale din cauza răsturnării

Aparatul poate cădea şi se poate deteriora, din cauza securizării insuficiente, în cazul pauzelor de lucru, respectiv al depozitării. Lichidul se poate scurge şi poate deteriora pardoseala.

Aşezaţi aparatul cu duza pentru pardoseală pe o suprafaţă fermă. Cu mopul în poziţia care nu oferă stabilitate independentă (aparatul în partea de sus şi în centru), aparatul trebuie să fie sprijinit de un perete fix, în poziţie verticală, pentru a-l asigura în timpul pauzelor scurte de lucru.

Regim

Umplerea cu apă

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului din cauza apei necorespunzătoare

Duzele se pot înfunda dacă se utilizează apă neadecvată.

Nu folosiţi apă de condensare din uscătorul de rufe.

Nu folosiţi apa de ploaie colectată.

Nu umpleţi cu soluţii de curăţare sau alţi aditivi (de ex. oţet, substanţe parfumate).

Indicaţie

Rezervorul de apă poate fi umplut oricând.

1. Ţineţi cu mâna rezervorul de apă în lateral şi trageţi-l în jos.
   Figura C
2. Trageţi în sus capacul rezervorului.
   Îndoiţi secţiunea frontală a capacului rezervorului în spate sau în jos şi fixaţi-o cu degetul mare, astfel încât orificiul de umplere a rezervorului de apă să nu fie acoperit.
3. Umpleţi rezervorul de apă cu maximum 200 ml de apă de la robinet.
4. Închideţi orificiul rezervorului.
   Figura F
5. Aşezaţi rezervorul de apă în interiorul marginii inferioare a aparatului. Împingeţi rezervorul de apă în sus şi apoi spre aparat până când se înclichetează.
   Figura G
   Rezervorul de apă trebuie să fie fixat bine în aparat.

Pornirea aparatului

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului şi pagube materiale din cauza răsturnării sau a căderii

Aparatul poate să se răstoarne sau să cadă şi se poate deteriora, din cauza securizării insuficiente, în cazul pauzelor de lucru, respectiv al depozitării.

Lichidul se poate scurge şi poate deteriora pardoseala. Pentru stabilitate sigură în timpul pauzelor de lucru, utilizaţi poziţia cu mopul în partea de jos (consultaţi capitolul Poziţii posibile ale mopului) şi aşezaţi aparatul pe o suprafaţă fermă. Aparatele fără accesorii pentru pardoseală trebuie depozitate pe o suprafaţă stabilă (de ex. o masă).

Indicaţie

La prima utilizare a aburului, după scoaterea şi reintroducerea cartuşului de decalcifiere, formarea de abur poate fi slabă sau neregulată şi se pot scurge picături de apă. Aparatul necesită o scurtă perioadă de rodare, în care cartuşul de decalcifiere să fie umplut cu apă. Cantitatea de abur generată creşte constant, până la atingerea cantităţii maxime de abur, după aprox. 30-60 de secunde.

Indicaţie

Aparatul este prevăzut cu un buton de abur.

Butonul de abur are următoarele funcţii:

- *Afişaj luminos cu LED pentru a indica diferitele moduri, cum ar fi încălzirea, disponibilitatea de funcţionare, funcţionarea cu abur şi schimbarea cartuşului de decalcifiere.*
- *Pornirea şi oprirea funcţiei de abur.*

1. Prindeţi aparatul de mâner şi aşezaţi-l pe o suprafaţă stabilă.
2. Introduceţi fişa de reţea într-o priză.
   Butonul de abur se aprinde intermitent în galben, iar aparatul se încălzeşte.
   Figura P
3. Aparatul este gata de utilizare după aproximativ 30 de secunde, iar butonul de abur se aprinde în verde static.
   Figura Q
4. Pentru a porni funcţionarea cu abur, apăsaţi uşor o dată butonul de abur.
   Este degajat abur.
   În timpul funcţionării cu abur, butonul de abur pulsează în verde.
   Figura R

Indicaţie

După 5 minute de abur constant, generarea de abur se opreşte automat. Acest lucru împiedică pompa să funcţioneze pe uscat dacă nu se observă că rezervorul de apă este gol.

- *Dacă este necesar, completaţi cu apă şi apăsaţi uşor butonul de abur o dată pentru a continua curăţarea.*

Completarea cu apă

Indicaţie

În cazul lipsei de apă, se produce un zgomot puternic, deoarece pompa trage aer şi nu există abur vizibil.

Indicaţie

Nivelul de apă se poate vedea prin rezervorul semitransparent de apă curată.

- Scoateţi rezervorul de apă şi umpleţi-l cu max. 200 ml de apă de la robinet, consultaţi capitolul *Umplerea cu apă*
  Figura F

Întreruperea utilizării

ATENŢIE

Prejudicii materiale din cauza condensului/umidităţii

Ca să nu apară pagube materiale în timpul pauzelor mai lungi de lucru, consultaţi capitolul Depozitarea aparatului

Indicaţie

Pentru a economisi energie, vă recomandăm să opriţi aparatul în cazul pauzelor de funcţionare mai lungi de 20 minute, consultaţi capitolul Oprirea aparatului

- Pentru a întrerupe funcţionarea cu abur, apăsaţi uşor o dată butonul de abur.
  Figura S
  Funcţionarea cu abur este oprită.

Oprirea aparatului

1. Când aveţi nevoie să opriţi funcţionarea cu abur, apăsaţi uşor o dată butonul de abur.
   Funcţionarea cu abur este dezactivată, iar butonul de abur se aprinde în verde static.

2. Scoateţi fişa de reţea din priză.
   Aparatul este oprit.
   Figura S

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului prin coroziunea cauzată de apă

Dacă aparatul nu este pus în funcțiune pe o durată mai lungă de 2 luni, apa poate coroda rezervorul.
Înainte de pauze lungi de funcționare, goliți rezervorul de apă.

- Goliţi rezervorul de apă.
  Figura T

Depozitarea aparatului

ATENŢIE

Prejudicii materiale din cauza condensului / umidității

După curățare, umiditatea de pe accesoriu (de ex. laveta pentru podea/duza pentru pardoseală/duza manuală) sau de pe aparat poate deteriora suprafețele sau pardoseala.
După lucrările de curățare, îndepărtați accesoriile. Lăsați aparatul și accesoriile să se usuce.
Nu amplasați sau depozitați accesoriile/aparatul pe suprafețe sau podele sensibile.

1. Decuplaţi accesoriul de pe aparat.
2. Înfășurați cablul de conectare la rețea în jurul mânerului aparatului, după cum este necesar.
   Figura U
3. Lăsați accesoriul să se usuce.
4. Depozitați aparatul într-un loc ferit, uscat și protejat împotriva înghețului.

Instrucţiuni de utilizare importante

Curăţarea suprafeţelor capitonate sau vopsite

ATENŢIE

Suprafeţe deteriorate

Aburul poate dizolva ceara, lacul de pe mobilă, capitonarea din material sintetic sau vopseaua şi stratificarea muchiilor.
Nu îndreptați aburul spre muchiile stratificate deoarece stratificările se pot dizolva.
Nu utilizați aparatul pentru curăţarea podelelor din lemn sau parchet nesigilat.
Nu utilizați aparatul pentru curăţarea suprafeţelor vopsite sau capitonate cu material sintetic, precum mobila pentru bucătării şi camere de zi, uşi şi pachet.

1. Pentru curăţarea acestor suprafeţe, aplicaţi abur pentru scurt timp pe o lavetă şi ştergeţi suprafeţe cu aceasta.

Curăţarea sticlei

ATENŢIE

Spargerea sticlei şi suprafeţe deteriorate

Aburul poate deteriora zonele sigilate ale cadrului ferestrelor iar în cazul temperaturilor exterioare scăzute, poate duce la tensionări la suprafeţele exterioare ale geamurilor ferestrelor şi astfel la spargerea sticlei.
Nu îndreptați aburul spre locurile sigilate ale cadrului ferestrelor.
În cazul temperaturilor exterioare scăzute, încălziți geamurile ferestrelor, aplicând aburi uşor pe întreaga suprafaţă vitrată.

- Curăţaţi suprafeţele ferestrelor cu duzele manuale şi husa. Pentru îndepărtarea apei, folosiţi un ştergător cu inserţie din cauciuc sau ştergeţi suprafeţele până se usucă.

Reîmprospătarea materialelor textile

Înainte de aplicarea unui tratament cu aparatul, verificaţi întotdeauna compatibilitatea materialelor textile pe un loc acoperit: Aplicaţi abur asupra materialului textil, lăsaţi să se usuce şi la final verificaţi modificările culorii sau ale formei.

Utilizarea accesoriilor

Duză de abur/Pistol cu aburi

Duza de abur, respectiv pistolul cu aburi poate fi utilizat(ă) fără accesoriu în următoarele domenii de utilizare:

- Pentru îndepărtarea cutelor superficiale ale pieselor vestimentare atârnate: Aplicaţi aburii asupra piesei vestimentare de la o distanţă de 10-20 cm.
- Pentru ştergerea prafului umed: Aplicaţi abur pentru scurt timp pe o lavetă şi ştergeţi mobila cu aceasta.

Duză manuală

Duza manuală este adecvată pentru curăţarea suprafeţelor lavabile mici, cabinelor de duş şi oglinzilor.

1. Împingeți duza manuală pe duza de abur, respectiv pe pistolul cu abur.
   Figura H
   Figura I
2. Trageţi husa peste duza manuală.

Duză pentru pardoseală

Duza pentru pardoseală este potrivită pentru curățarea pereților și pardoselilor lavabile, de ex. pardoseli de piatră, gresie și PVC.

ATENŢIE

Deteriorări cauzate de aburi

Căldura şi umezeala pot provoca daune.
Înainte de utilizare, verificaţi termorezistenţa şi efectul aburului pe un loc nevizibil, cu cea mai redusă cantitate de abur.

Indicaţie

În cadrul curățării cu abur, reziduurile de detergent sau emulsiile de îngrijire aplicate pe suprafața de curățat pot cauza formarea dungilor, care însă dispar după multiple aplicări.

⚠ *PRECAUŢIE*

Arsuri la nivelul membrelor inferioare

În cadrul curățării cu abur, duza pentru podea / laveta pentru podea se încălzesc.
La tragerea lavetei pentru podea, se poate scurge apă fierbinte.
Purtați încălțăminte adecvată la aplicarea și îndepărtarea duzei pentru podea / lavetei pentru podea.

Vă recomandăm să măturați sau să aspirați podeaua înainte de a utiliza aparatul. Astfel, înainte de curățarea umedă, podeaua este deja curățată de murdărie și de particule desprinse. Lucrați încet pe suprafețele foarte murdare pentru a permite aburului să acționeze mai mult timp.

1. Conectați țevile de prelungire la pistolul cu aburi.
   Figura I
2. Conectați țeava de prelungire la duza pentru pardoseală.
   Figura M
3. Fixați laveta pentru pardoseală la duza pentru pardoseală.

a Așezați laveta pe podea, cu benzile de tip scai în sus.
b Așezați central duza pentru pardoseală pe laveta pentru podea, aplicând puțină presiune.
Figura N

Laveta pentru podea se prinde automat de duza pentru podea, prin sistemul de fixarea tip scai.

Scoaterea lavetei pentru pardoseală

1. Puneţi un picior pe clema de picior a lavetei de pardoseală şi ridicaţi duza de pardoseală.
Figura N

Indicaţie
La început banda tip scai a lavetei pentru podea este încă foarte tare şi se îndepărtează foarte greu de la duza pentru podea. După utilizarea repetată şi după spălarea lavetei pentru podea, aceasta se poate îndepărta cu uşurinţă de la duza pentru podea şi a atins aderenţa optimă.

Îngrijirea şi întreţinerea

Înlocuiţi cartuşul de decalcifiere

ATENŢIE

Deteriorarea dispozitivului şi reducerea duratei de viaţă
Nerespectarea intervalelor de înlocuire (afișate la butonul de abur) pentru cartușul de decalcifiere poate duce la deteriorarea aparatului și la scurtarea duratei de viață a acestuia.
Respectați intervalele de înlocuire.
Indicaţie
Durata de viață a cartușului de decalcifiere corespunde unui debit de apă de aprox. 15 litri.

Afișaj luminos cu LED pe butonul de abur la sfârșitul duratei de funcționare

Înlocuirea necesară a cartușului de decalcifiere se afișează după cum urmează:

1 Cu 1 oră înainte de expirarea duratei de funcționare a cartușului, afișajul luminos LED de pe butonul de abur se aprinde intermitent în portocaliu timp de 30 de secunde.
Figura V

2 Până la consumarea completă a cartușului de decalcifiere, butonul de abur se aprinde intermitent în portocaliu timp de 30 de secunde, de fiecare dată când aparatul este conectat la priză.

3 Dacă durata de funcționare a cartușului de decalcifiere a expirat, butonul de abur se aprinde intermitent, rapid și constant în portocaliu.
Cartușul de decalcifiere trebuie înlocuit cu unul nou.
Figura W

Indicaţie
Pentru a proteja aparatul împotriva unor posibile deteriorări, funcționarea cu abur nu mai este posibilă în acest mod. Prin urmare, funcționarea cu abur redevine posibilă numai după ce cartușul de decalcifiere a fost înlocuit cu succes, consultați capitolul Prima punere în funcțiune

Introduceţi cartuşul de decalcifiere

ATENŢIE

Deteriorarea dispozitivului
Reintroducerea cartușului de decalcifiere consumat poate deteriora aparatul.
Lucrați cu atenție pentru a nu confunda cartușul nou cu cel vechi.

Indicaţie
La prima utilizare a aburului, după scoaterea și reintroducerea cartușului de decalcifiere, formarea de abur poate fi slabă sau neregulată și se pot scurge picături de apă. Aparatul necesită o scurtă perioadă de rodare, în care cartușul de decalcifiere să fie umplut cu apă. Cantitatea de abur generată crește constant, până la atingerea cantității maxime de abur, după aprox. 30-60 de secunde.
Indicaţie
Rezervorul de apă trebuie să fie scos înainte de schimbarea cartușului de decalcifiere și introdus la loc după aceea, consultați capitolul Prima punere în funcțiune

1. Dacă aparatul este în modul de funcționare cu abur, apăsați ușor o dată butonul de abur ca să opriți generarea de abur.
2. Scoateţi fişa de reţea din priză.
Figura S
3. Scoateţi cartuşul de decalcifiere.
4. Montați noul cartuș de decalcifiere și apăsați până la fixare.
Figura D
Figura E
5. Apăsați butonul de abur și introduceți fișa de rețea în priză.
Continuați să țineți apăsat butonul de abur timp de 7 secunde.
6. După o resetare reușită, butonul de abur se aprinde intermitent în verde și apoi aparatul trece în modul de încălzire.
Durata de funcționarea a cartușului de decalcifiere se reia.
Figura X
7. Pentru aerisirea cartușului de decalcifiere, apăsați ușor o dată butonul de abur; durează aprox. 30-60 de secunde până când se generează abur constant.

Îngrijirea accesoriilor

(Accesorii - în funcție de pachetul de livrare)
Indicaţie
Lavetele nu sunt adecvate pentru uscător.
Indicaţie
În scopul optimizării puterii de curățare recomandăm spălarea lavetelor în mașină înainte de prima utilizare. Acționați conform instrucțiunilor de spălare menționate pe eticheta de spălare. Utilizarea de balsam de rufe este interzisă, în scopul asigurării absorbirii eficiente a murdăriei.

1. Spălați lavetele pentru podea și husele în mașina de spălat, la maxim 60 °C.

Remedierea defecţiunilor

Defecţiunile au deseori cauze simple, pe care puteţi să le remediaţi chiar dumneavoastră cu ajutorul următoarei prezentări generale. În cazul în care aveţi îndoieli sau în cazul unor defecţiuni care nu sunt menţionate aici, adresaţi-vă serviciului autorizat pentru clienţi.

⚠ *AVERTIZARE*

Pericol de electrocutare sau de arsuri
Atât timp cât aparatul este conectat la reţeaua de curent sau nu este răcit, remedierea defecţiunii prezintă pericole.
Scoateţi ştecherul din priză.
Lăsaţi aparatul să se răcească.
Aburul lipsește / este redus în ciuda cantității suficiente de apă din rezervor
Cartușul de decalcifiere nu a fost introdus sau a fost introdus greșit.

- Introduceți cartușul de decalcifiere și/sau verificați dacă acesta este bine fixat în aparat și apăsați încă odată, dacă este cazul.

În timpul procedurii de umplere cu apă, cartușul de decalcifiere a fost îndepărtat și / sau un nou cartuș de decalcifiere a fost introdus

- În timpul umplerii cu apă, lăsați întotdeauna cartușul de decalcifiere în aparat.
- Apăsați ușor butonul de abur o dată. Cantitatea maximă de abur se generează după aprox. 30-60 de secunde.

Butonul de abur se aprinde intermitent în portocaliu, în rest aparatul funcționează perfect

Durata de funcționare a cartușului de decalcifiere se încheie în curând.

- Introduceți noul cartuș de decalcifiere, consultați capitolul *Înlocuiţi cartuşul de decalcifiere*

Aburul lipsește în ciuda cantității suficiente de apă din rezervor, iar butonul de abur se aprinde intermitent, rapid şi constant în portocaliu

Durata de funcționarea a cartușului de decalcifiere este la final

- Introduceți noul cartuș de decalcifiere, consultați capitolul *Înlocuiţi cartuşul de decalcifiere*
- Dacă un nou cartuș de decalcifiere a fost deja introdus și eroarea încă apare, este posibil ca funcția RESET să nu fi fost executată după repornirea aparatului. După introducerea cartușului de decalcifiere, apăsați butonul de abur, introduceți fișa de rețea în priză și țineți apăsat butonul de abur timp de 7 secunde, consultați capitolul *Introduceţi cartuşul de decalcifiere*

După 5 minute de abur constant, generarea de abur se oprește automat

Oprirea aburului împiedică pompa să funcționeze pe uscat dacă nu se observă că rezervorul de apă este gol.

- Verificați dacă există suficientă apă în rezervor. Completați cu apă, dacă este cazul.
- Pentru a relua funcționarea cu abur, apăsați ușor o dată butonul de abur.

Date tehnice

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Conexiune electrică		
Tensiune	V	220-240
Fază	~	1
Frecvenţă	Hz	50-60
Grad de protecţie		IPX4
Clasă de protecţie		I
Date privind puterea aparatului		
Capacitate de încălzire	W	1300
Timp de încălzire	Secunde	30
Evaporare permanentă	g/min	33
Cantitate de umplere		
Cantitate de umplere maximă	ml	200
Dimensiuni şi greutăţi		
Greutate fără accesorii	kg	1,2
Lungime	mm	341
Lăţime	mm	110
Înălţime	mm	181

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene ... 121
Namjenska uporaba ... 121
Zaštita okoliša ... 121
Pribor i zamjenski dijelovi ... 121
Sadržaj isporuke ... 121
Jamstvo ... 122
Sigurnosni uređaji ... 122
Opis uređaja ... 122
Prvo puštanje u rad ... 122
Montaža ... 122
Mogući položaji uređaja za brisanje ... 123
Rad ... 123
Važne napomene za primjenu ... 124
Uporaba pribora ... 125
Njega i održavanje ... 125
Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca ... 125
Otklanjanje smetnji ... 126
Tehnički podaci ... 126

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjenska uporaba

Koristite uređaj isključivo za privatno kućanstvo. Uređaj je namijenjen za čišćenje s parom i može se koristiti s prikladnim priborom, kako je opisano u ovim uputama za rad. Sredstva za pranje nisu potrebna. Proučite sigurnosne napomene.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

Sigurnosni uređaji

⚠ *OPREZ*

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji
Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.
Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zaobilaziti.

Simboli na uređaju

(prema tipu uređaja)

	Opasnost od opeklina, površina uređaja postaje vruća tijekom rada
	Opasnost od oparine uzrokovanih parom
	Pročitajte upute za uporabu
USE WATER ONLY	U spremnik za vodu punite samo vodu **bez aditiva**

Sigurnosni ventil

Ako u slučaju greške dođe do nastanka pretjerano visokog tlaka, sigurnosni ventil omogućuje da se tlak smanji odvođenjem u okolinu.

Rastalni osigurač

Rastalni osigurač sprječava pregrijavanje uređaja. Ako se uređaj pregrije, rastalni osigurač odvaja uređaj od mreže.
Prije ponovnog uključivanja uređaja obratite se nadležnoj servisnoj službi KÄRCHER.

Opis uređaja

U ovim uputama za rad opisuje se maksimalna oprema. Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi pakiranje).
Vidi slike na stranici sa slikama.
Slika A

① Sapnica za paru

② Tipka za deblokiranje, pribor

③ LED svjetlosni zaslon s tipkom za paru

④ Priključak, ručka/produžna cijev

⑤ Uklonjiva ručka s tipkom za deblokiranje

⑥ Priključni strujni kabel sa strujnim utikačem i kabelskom vezicom na čičak

⑦ Kartuša za uklanjanje kamenca

⑧ Spremnik za vodu

⑨ ** Produžno crijevo s priključnim adapterom i parnim pištoljem

⑩ Ručni nastavak

⑪ Prevlaka za ručni nastavak (1 komad)

⑫ ** Produžne cijevi (2 komada)

⑬ Tipka za deblokiranje

⑭ ** Podni nastavak

⑮ Čičak spojnica

⑯ ** Krpa za pranje poda

** opcionalno

Prvo puštanje u rad

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog taloženja kamenca
Bez kartuše za uklanjanje kamenca, kamenac se može nataložiti i oštetiti uređaj. Uređaj stoga ne može raditi bez kartuše za uklanjanje kamenca.
Provjerite prije rada je li kartuša za uklanjanje kamenca ispravno umetnuta u uređaj.

1. Montirajte ručku na uređaj.
   Slika B
2. Rukom držite spremnik za vodu bočno i povucite ga prema dolje.
   Slika C
3. Izvadite kartušu za uklanjanje kamenca iz ambalaže.
   Slika D

Napomena
Kada koristite kartušu za uklanjanje kamenca, provjerite može li se natpis KÄRCHER ispravno pročitati u smjeru u kojem gledate.

4. Umetanje kartuše za uklanjanje kamenca:
   - Stavite kartušu za uklanjanje kamenca pod blagim kutom ispod dva gornja plastična rebra.
   - Nakon što je stavite ispod plastičnih rebara, pritisnite kartušu za uklanjanje kamenca prema dolje dok ne čujete da se uglavila.

   Slika E
5. Postavite spremnik za vodu na dno uređaja i pritisnite ga prema gore dok ne čujete da se uglavio.
   Slika G
   Spremnik za vodu mora čvrsto sjediti u uređaju.

Napomena
Dodatne informacije o uporabi kartuše za uklanjanje kamenca, vidi poglavlje Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca

Montaža

Montaža pribora

Napomena
Kako bi ispravno sjedili na svom mjestu, dijelovi pribora moraju se čujno uglaviti tijekom montaže.
Napomena
Prije zamjene dijelova pribora odn. položaja uređaja za brisanje, uređaj mora biti isključen.
Napomena
Za radove čišćenja bez uporabe podnog nastavka, mogu se koristiti drugi KÄRCHER dijelovi pribora (npr. produžna cijev, parna glačalica).
Montaža ručnog nastavka / produžnog crijeva s parnim pištoljem

- Otvoreni kraj ručnog nastavka nataknite na mlaznicu za paru odnosno parni pištolj, sve dok se tipka za deblokiranje sapnice za paru, odnosno parnog pištolja ne uglavi.

  Slika H

  Slika I

Montaža produžnih cijevi / podnog nastavka / ručke

Napomena

Kako bi uređaj za čišćenje podova funkcionirao samostalno, uključeni podni nastavak EasyFix Large / krpa za pranje poda EasyFix Large krpa moraju se koristiti kao pribor za SC 1 Multi & Up.

Napomena

Ako su produžne cijevi i podni nastavak EasyFix Large mlaznica uključeni u opseg isporuke, parni brisač može se koristiti u tri različita položaja uređaja za brisanje za individualnu prilagodbu odgovarajućim potrebama čišćenja, vidi poglavlje Mogući položaji uređaja za brisanje.

4 **Položaj uređaja za brisanje gore - izravno na dršci:**
   a Spojite produžne cijevi i postavite ih na otvoreni kraj podnog nastavka.
   b Spojite mlaznicu za paru s uređaja na produžnu cijev

   Slika J

5 **Srednji položaj uređaja za brisanje - između produžnih cijevi:**
   a Pritisnite tipku za deblokiranje na uklonjivoj ručki i skinite ručku s uređaja.
   b Pričvrstite ručku na otvoreni kraj 1. produžne cijevi.
   c Pričvrstite 1. produžnu cijev na priključak ručke / produžne cijevi uređaja.
   d Pričvrstite otvoreni kraj 2. produžne cijevi na mlaznicu za paru uređaja.
   e Spojite 2. produžnu cijev na podni nastavak.

   Slika K

6 **Položaj uređaja za brisanje dolje - izravno na podnom nastavku EasyFix Large:**
   a Pritisnite tipku za deblokiranje na uklonjivoj ručki i skinite ručku s uređaja.
   b Spojite produžne cijevi i postavite ručku na otvoreni kraj produžne cijevi.
   c Pričvrstite produžne cijevi na priključak ručke / produžne cijevi uređaja.
   d Spojite podni nastavak s mlaznicom za paru.
   e Pričvrstite mrežni kabel ispod ručke pomoću priložene kabelske vezice na čičak kako ga ne bi pregazili tijekom čišćenja.

   Slika L

Odvajanje pribora

1. Pritisnite odgovarajuću tipku za deblokiranje (npr. za mlaznicu za paru, ručni nastavak ili produžne cijevi) i uklonite priključeni pribor.

   Slika O

Mogući položaji uređaja za brisanje

Napomena

Ako su produžne cijevi i podni nastavak EasyFix Large mlaznica uključeni u opseg isporuke, parni brisač može se koristiti u tri različita položaja uređaja za brisanje za individualnu prilagodbu odgovarajućim potrebama čišćenja.

Za opis montaže pojedinačnih položaja uređaja za brisanje, vidi poglavlje Montaža pribora

Napomena

Uređaj je samostalan samo u položaju uređaja za brisanje 3 na dnu podnog nastavka za kratki prekid rada. Ovaj položaj uređaja nije predviđen za dulje vremensko razdoblje, npr. za pohranu uređaja.

1 **Položaj uređaja za brisanje gore - izravno na dršci:**
   - Dobra pristupačnost, npr. za čišćenje ispod namještaja.

   Slika J

2 **Srednji položaj uređaja za brisanje - između produžnih cijevi:**
   - Kombinacija dobre pristupačnosti i ugodne težine u ruci.

   Slika K

3 **Položaj uređaja za brisanje dolje - izravno na podnom nastavku EasyFix Large**
   - Mala težina u ruci i samostojeći način rada namijenjeni su za kratku stanku u radu.

   Slika L

PAŽNJA

Oštećenja na uređaju i materijalne štete uslijed prevrtanja

Zbog nedovoljnog osiguranja kod prekida rada odnosno skladištenja može doći do prevrtanja i oštećenja uređaja. Pritom također može doći do izlaženja tekućine i do oštećenje obloge.

Postavite uređaj s podnim nastavkom na čvrstu podlogu. Ako uređaj za brisanje nije u samostojećem položaju (uređaj gore i u sredini), uređaj se u okomitom položaju također mora nasloniti na čvrsti zid kako bi se osigurao tijekom kraćih prekida rada.

Rad

Punjenje vode

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog neprikladne vode

Zbog korištenja neprikladne vode može doći do začepljenja sapnica.

Nemojte puniti kondenziranu vodu iz sušilice rublja.

Nemojte puniti sakupljenu kišnicu.

Ne punite nikakva sredstva za pranje ili druge dodatke (npr. ocat, mirise).

Napomena

Spremnik za vodu može se napuniti u svakom trenutku.

1. Rukom držite spremnik za vodu bočno i povucite ga prema dolje.

   Slika C

2. Povucite poklopac spremnika prema gore.
   Savijte prednji dio poklopca spremnika unatrag odnosno prema dolje i pričvrstite ga palcem tako da otvor za punjenje spremnika za vodu ne bude pokriven.
3. U spremnik za vodu ulijte maksimalno 200 ml iz slavine.
4. Zatvorite zatvarač spremnika.

   Slika F

5. Postavite spremnik za vodu s unutarnje strane donjeg ruba uređaja. Potom gurnite spremnik za vodu prema gore, a zatim prema uređaju dok čujno ne sjedne na mjesto.

   Slika G

   Spremnik za vodu mora čvrsto sjediti u uređaju.

Uključivanje uređaja

PAŽNJA

Oštećenja na uređaju i materijalne štete uslijed prevrtanja ili pada

Zbog nedovoljnog osiguranja kod prekida rada odn. skladištenja može doći do prevrtanja ili pada i oštećenja uređaja.

Pritom također može doći do izlaženja tekućine i do oštećenje obloge.

Za stabilnost tijekom stanke u radu, koristite položaj uređaja za brisanje dolje (vidi poglavlje Mogući položaji uređaja za brisanje) i postavite uređaj na čvrstu podlogu. Uređaji bez podnih dodataka moraju se skladištiti na stabilnoj površini (npr. stol).

Napomena

Prilikom 1. parenja, nakon vađenja i ponovnog umetanja kartuše za uklanjanje kamenca mlaz pare može biti slab ili nepravilan i može doći do izlaženja pojedinačnih kapljica vode. Uređaju je potrebno malo vremena da se pokrene tijekom kojeg se kartuša za uklanjanje kamenca puni vodom. Količina pare koja izlazi kontinuirano se povećava, sve dok se nakon približno 30-60 sekundi ne dosegne maksimalna količina pare.

Napomena

Uređaj ima tipku za paru.

Tipka za paru ima sljedeće funkcije:

- *LED svjetlosni indikator za prikaz različitih načina rada kao što su zagrijavanje, spremnost za rad, rad s parom i zamjena kartuše za uklanjanje kamenca.*
- *Uključivanje i isključivanje funkcije parenja.*

1. Uređaj držite za ručku ili postavite na čvrstu podlogu.
2. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
   Tipka za paru treperi žuto i uređaj se zagrijava.
   Slika P
3. Nakon otprilike 30 sekundi uređaj je spreman za uporabu, a tipka za paru stalno svijetli zeleno.
   Slika Q
4. Kako biste uključili način rada s parom, jednom lagano pritisnite tipku za paru.
   Para izlazi.
   Tijekom rada s parom, tipka za paru pulsira zeleno.
   Slika R

Napomena

Nakon 5 minuta trajnog parenja, para se isključuje automatski. Ovo sprječava da pumpa radi na suho ako se ne primijeti da je spremnik za vodu prazan.

- *Ako je potrebno, dolijte vodu i za nastavak čišćenja jednom lagano pritisnite tipku za paru.*

Dopunjavanje vode

Napomena

Ako nedostaje vode, čut će se glasan zvuk jer pumpa uvlači zrak i nema vidljive pare.

Napomena

Razina vode može se vidjeti kroz djelomično proziran spremnik svježe vode.

- Izvadite spremnik za vodu, otvorite poklopac spremnika i u spremnik za vodu ulijte maks. 200 ml vode iz slavine, vidi poglavlje *Punjenje vode*
  Slika F

Prekid rada

PAŽNJA

Materijalne štete zbog kondenzata/vlage

Da bi se izbjegle materijalne štete kod duljih prekida rada, vidi poglavlje Čuvanje uređaja

Napomena

Zbog uštede energije preporučujemo da se uređaj isključi kod stanki u radu duljih od 20 minuta, vidi poglavlje Isključivanje uređaja

- Kako biste prekinuli način rada s parom, jednom lagano pritisnite tipku za paru.
  Slika S
  Način rada s parom je isključen.

Isključivanje uređaja

1. Po potrebi isključite način rada s parom, za to jednom lagano pritisnite tipku za paru.
   Način rada s parom je isključen i tipka za paru stalno svijetli zeleno.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
   Uređaj je isključen.
   Slika S

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog trule vode

Ako se s uređajem ne radi dulje od 2 mjeseca, može doći do truljenja vode u spremniku.

Prije dužih stanki u radu s uređajem ispraznite spremnik za vodu.

- Ispraznite spremnik za vodu.
  Slika T

Čuvanje uređaja

PAŽNJA

Materijalne štete zbog kondenzata/vlage

Nakon čišćenja vlaga, koja se nalazi na priboru (npr. krpi za pranje poda / podnom nastavku / ručnom nastavku) ili na uređaju, može oštetiti površine za odlaganje ili podne obloge.

Nakon čišćenja, skinite pribor i osušite ga zajedno s uređajem.

Pribor / uređaj nemojte postavljati ili čuvati na osjetljivim površinama za odlaganje ili podovima.

1. Odvojite pribor s uređaja.
2. Ovisno o potrebi, omotajte strujni kabel oko ručke uređaja.
   Slika U
3. Ostavite pribor da se osuši.
4. Uređaj čuvajte na zaštićenom, suhom mjestu sigurnom od smrzavanja.

Važne napomene za primjenu

Čišćenje premazanih ili lakiranih površina

PAŽNJA

Oštećene površine

Para može rastopiti vosak, laštilo za namještaj, plastične premaze ili boju te uzrokovati odvajanje obloge za zaštitu od rubova namještaja.

Ne usmjeravajte paru na lijepljene rubove jer može doći do odvajanja obloge za zaštitu od rubova namještaja.

Ne koristite uređaj za čišćenje nelakiranih drvenih ili parketnih podova.

Ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina s plastičnom oblogom, kao što je npr. kuhinjski ili sobni namještaj, vrata ili parketi.

1. Za čišćenje tih površina kratko naparite krpu i njome prebrišite površine.

Čišćenje stakla

PAŽNJA

Lom stakla i oštećena površina

Para može oštetiti zabrtvljena mjesta na prozorskom okviru te pri niskim vanjskim temperaturama dovesti do naprezanja na površinama prozorskih stakala i time uzrokovati lom stakla.

Ne usmjeravajte paru prema zabrtvljenim mjestima prozorskog okvira.

Pri niskim vanjskim temperaturama zagrijte prozorska stakla tako da cjelokupnu površinu stakla lagano naparite.

- Površinu prozora očistite pomoću ručnog nastavka i prevlake. Za uklanjanje vode upotrijebite gumu za brisanje prozora ili obrišite površine.

Osvježavanje tekstila

Prije svakog tretiranja s uređajem na skrivenom mjestu ispitajte postojanost tekstila: Tekstil naparite, ostavite da se osuši te nakon toga provjerite je li došlo do promjene boje ili oblika.

Uporaba pribora

Sapnica za paru / parni pištolj

Sapnica za paru, odnosno parni pištolj može se upotrijebiti za sljedeća područja primjene bez pribora:

- Za uklanjanje lagano izgužvanih mjesta s odjevnih predmeta obješenih na vješalici: Odjevni predmet parite s udaljenosti od 10 - 20 cm.
- Za vlažno brisanje prašine: Kratko naparite krpu i njome prebrišite namještaj.

Ručni nastavak

Ručni nastavak prikladan je za čišćenje malih perivih površina, kabina za tuširanje i zrcala.

1. Ručni nastavak nataknite na mlaznicu za paru odn. parni pištolj.
   Slika H
   Slika I
2. Preko ručnog nastavka navucite prevlaku.

Podni nastavak

Podni nastavak prikladan je za čišćenje perivih zidnih i podnih obloga, npr. kamenih podova, pločica i podova od PVC-a.

PAŽNJA

Oštećenja uslijed djelovanja pare

Vrućina i vlažnost mogu prouzročiti oštećenja.

Prije primjene na neuočljivom mjestu s najmanjom količinom pare ispitajte postojanost na vrućinu i djelovanje pare.

Napomena

Ostaci sredstva za čišćenje ili emulzija za njegu na čišćenim površinama mogu prilikom čišćenja parom dovesti do nastajanja tragova koji nestaju nakon višekratne primjene.

⚠ *OPREZ*

Opekline na stopalu

Podni nastavak / krpa za pranje poda zagrijava se kod parenja.

Kod skidanja krpe za pranje poda može kapati vruća voda.

Podnim nastavkom / krpom za pranje poda rukujte i skidajte ga samo obuveni u prikladnu obuću.

Preporučamo da prije primjene uređaja pometete ili usišete pod. Na taj se način već prije mokrog čišćenja s poda uklanjaju prljavština i slobodne čestice. Na jako prljavim mjestima radite polako, kako bi para mogla dulje djelovati.

1. Produžne cijevi spojite s parnim pištoljem.
   Slika I
2. Spojite produžnu cijev na podni nastavak.
   Slika M
3. Krpu za pranje poda pričvrstite na podni nastavak.
   a Krpu za pranje poda položite na pod sa čičak trakama okrenutima prema gore.
   b Podni nastavak uz lagani pritisak postavite u sredinu na krpu za pranje poda.
   Slika N
   Zahvaljujući pričvršćenju na čičak krpa za pranje poda samostalno prianja na podni nastavak.

Skidanje krpe za pranje poda

1. Stavite jednu nogu na nožnu traku krpe za pranje poda i podni nastavak podignite prema gore.
   Slika N

Napomena

Na početku je čičak traka još vrlo jaka i ponekad se teško skida s podnog nastavka. Nakon nekoliko uporaba i pranja krpe za pranje poda, krpa će se moći jednostavno skinuti s podnog nastavka i postigla je optimalno prianjanje.

Njega i održavanje

Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenja uređaja i skraćeni radni vijek

Nepridržavanje intervala za zamjenu (indikator tipke za paru) kartuše za uklanjanje kamenca može prouzročiti oštećenja uređaja i skratiti radni vijek uređaja.

Pridržavajte se intervala za zamjenu.

Napomena

Vijek trajanja kartuše za uklanjanje kamenca odgovara jednoj količini protoka vode od otprilike 15 litara.

LED svjetlosni indikator tipke za paru na kraju vremena rada

Potrebna zamjena kartuše za uklanjanje kamenca prikazuje se na sljedeći način:

1 1 sat prije kraja vremena rada kartuše, LED svjetlosni indikator tipke za paru treperi narančasto 30 sekundi.
Slika V

2 Dok se kartuša za uklanjanje kamenca potpuno ne potroši, tipka za paru treperi narančasto 30 sekundi svaki put kada se uređaj priključi u utičnicu.

3 Ako je vrijeme rada kartuše za uklanjanje kamenca isteklo, tipka za paru brzo i neprestano treperi narančasto.
Kartuša za uklanjanje kamenca mora se zamijeniti novom.
Slika W

Napomena

U ovom načinu radu, radi zaštite od mogućeg oštećenja uređaja, rad s parom više nije moguć Stoga je rad s parom ponovno moguć tek nakon uspješne zamjene kartuše za uklanjanje kamenca, vidi poglavlje Prvo puštanje u rad

Umetanje kartuše za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenje uređaja

Umetanje istrošene kartuše za uklanjanje kamenca može prouzročiti oštećenja uređaja.

Postupajte pažljivo kako ne biste pomiješali novu i staru kartušu.

Napomena

Prilikom 1. parenja, nakon vađenja i ponovnog umetanja kartuše za uklanjanje kamenca mlaz pare može biti slab ili nepravilan i može doći do izlaženja pojedinačnih kapljica vode. Uređaju je potrebno malo vremena da se pokrene tijekom kojeg se kartuša za uklanjanje kamenca puni vodom. Količina pare koja izlazi kontinuirano se povećava, sve dok se nakon približno 30-60 sekundi ne dosegne maksimalna količina pare.

Napomena

Prije zamjene kartuše za uklanjanje kamenca potrebno je ukloniti spremnik za vodu i ponovno ga postaviti nakon zamjene, vidi poglavlje Prvo puštanje u rad

1. Ako je uređaj u načinu rada s parom, jednom lagano pritisnite tipku za paru kako biste isključili paru.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
   Slika S
3. Izvadite kartušu za uklanjanje kamenca.
4. Umetnite novu kartušu za uklanjanje kamenca i pritišćite dok čvrsto ne sjedne.
   Slika D
   Slika E
5. Pritisnite tipku za paru i umetnite utikač u utičnicu. Nastavite držati pritisnutu tipku za paru 7 sekundi.
6. Nakon uspješnog resetiranja, tipka za paru treperi zeleno i zatim se prebacuje na način grijanja. Vrijeme rada kartuše za uklanjanje kamenca počinje ispočetka.
   Slika X
7. Za odzračivanje kartuše za uklanjanje kamenca, jednom lagano pritisnite tipku za paru; potrebno je otprilike 30-60 sekundi dok ne počne izlaziti ravnomjerna para.

Njega pribora

(pribor - ovisno o sadržaju isporuke)

Napomena

Krpe nisu namijenjene za sušenje u sušilici rublja.

Napomena

Za optimalni učinak čišćenja, preporučamo da se krpe prije prve uporabe jednom opere u stroju.

Za pranje pridržavajte se napomena na etiketi za održavanje. Ne upotrebljavajte omekšivač, kako bi krpe mogle dobro upijati prljavštinu.

1. Krpe za pranje poda i prevlake perite pri maksimalno 60 °C u perilici rublja.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost od strujnog udara i opeklina

Uklanjanje smetnji opasno je sve dok je uređaj priključen na strujnu mrežu ili ako se još nije ohladio.

Izvucite strujni utikač.

Ostavite uređaj da se ohladi.

Nema pare / malo pare unatoč dovoljnoj količini vode u spremniku

Kartuša za uklanjanje kamenca nije umetnuta ili je pogrešno umetnuta.

- Umetnite kartušu za uklanjanje kamenca i/ili provjerite čvrst dosjed kartuše u uređaju te, ako je potrebno, još jednom je pritisnite.

Kartuša za uklanjanje kamenca izvađena je tijekom punjenja vodom i/ili je umetnuta nova kartuša za uklanjanje kamenca

- Kartušu za uklanjanje kamenca tijekom punjenja vode uvijek ostavite u uređaju.
- Jednom lagano pritisnite tipku za paru. Nakon otprilike 30-60 sekundi počinje puna snaga parenja.

Tipka za paru treperi narančasto, inače uređaj radi besprijekorno

Uskoro istječe vrijeme rada kartuše za uklanjanje kamenca.

- Umetnite novu kartušu za uklanjanje kamenca, vidi poglavlje *Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca*.

Nema pare unatoč tome što u spremniku ima dovoljno vode, a tipka za paru brzo i neprestano treperi narančasto

Vrijeme rada kartuše za uklanjanje kamenca je pri kraju

- Umetnite novu kartušu za uklanjanje kamenca, vidi poglavlje *Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca*.
- Ako je već umetnuta nova kartuša za uklanjanje kamenca i unatoč tome se javlja greška, vjerojatno nakon zamjene kartuše za uklanjanje kamenca nije izvedena funkcija RESET. Nakon umetanja uloška za uklanjanje kamenca, pritisnite gumb za paru, uključite utikač i držite gumb za paru pritisnut 7 sekundi, pogledajte poglavlje *Umetanje kartuše za uklanjanje kamenca*

Nakon 5 minuta trajnog parenja, para se isključuje automatski

Isključivanjem se sprječava da pumpa radi na suho ako se ne primijeti da je spremnik za vodu prazan.

- Provjerite ima li još dovoljno vode u spremniku za vodu. Po potrebi nadolijte vodu.
- Kako biste nastavili način rada s parom, jednom lagano pritisnite tipku za paru.

Tehnički podaci

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Električni priključak		
Napon	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I
Podaci o snazi uređaja		
Ogrjevna snaga	W	1300
Vrijeme zagrijavanja	sekunde	30
Trajno parenje	g/min	33
Količina punjenja		
Maksimalna količina punjenja	ml	200
Dimenzije i težine		
Težina bez pribora	kg	1,2
Duljina	mm	341
Širina	mm	110
Visina	mm	181

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene 127
Namenska upotreba 127
Zaštita životne sredine 127
Pribor i rezervni delovi 127
Obim isporuke 127
Garancija 127
Sigurnosni uređaji 127
Opis uređaja 127
Prvo puštanje u rad 128
Montaža 128
Mogući položaji brisača za pod 128
Rad 129
Važne instrukcije za primenu 130
Upotreba pribora 130
Nega i održavanje 131
Zameniti uložak za uklanjanje kamenca 131
Pomoć kod smetnji 131
Tehnički podaci 132

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.
Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo.
Uređaj je namenjen za čišćenje parom i može da se koristi sa odgovarajućim priborom, kao što je opisano u ovom uputstvu za rad. Nisu potrebni deterdženti.
Obratite pažnju na sigurnosne napomene.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju.
Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun.
Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)
Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Sigurnosni uređaji

⚠ *OPREZ*

Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni
Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.
Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Simboli na uređaju

(U zavisnosti od tipa uređaja)

	Opasnost od opekotina, površina uređaja postaje vruća tokom rada
	Opasnost od opekotina usled pare
	Pročitati uputstvo za rad
USE WATER ONLY	U rezervoar za vodu sipajte samo vodu **bez dodataka**

Sigurnosni ventil

Ako u slučaju greške dođe do nastanka prekomerno visokog pritiska, onda sigurnosni ventil obezbeđuje njegovu razgradnju u okruženje.

Osigurač protiv topljenja

Osigurač protiv topljenja sprečava pregrevanje uređaja. Ako se uređaj suviše zagreje, osigurač rotiv topljenja odvaja uređaj sa mreže.
Pre ponovnog puštanja uređaja u rad obratiti se nadležnoj servisnoj službi kompanije KÄRCHER.

Opis uređaja

U ovom uputstvu za rad je opisana maksimalna opremljenost uređaja. U zavisnosti od modela, postoje razlike u obimu isporuke (pogledati pakovanje).
Slike vidi na stranici sa grafikama.
Slika A

① Mlaznica za paru
② Taster za deblokadu pribora
③ LED svetlosni indikator sa tasterom za paru
④ Priključak ručke / produžne cevi
⑤ Uklonjivi rukohvat sa tasterom za deblokadu
⑥ Strujni priključni kabl sa strujnim utikačem i kablovskim vezicama na čičak
⑦ Uložak za uklanjanje kamenca
⑧ Rezervoar za vodu

⑨ ** Produžno crevo sa priključnim adapterom i parnim pištoljem

⑩ Ručna mlaznica

⑪ Navlaka za ručni nastavak (1 komad)

⑫ ** Produžne cevi (2 komada)

⑬ Taster za deblokadu

⑭ ** Podni nastavak

⑮ Čičak spoj

⑯ ** Krpa za pranje poda

** opcionalno

Prvo puštanje u rad

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled naslaga kamenca

Bez uloška za uklanjanje kamenca kamenac se može nataložiti i oštetiti uređaj. Uređaj se stoga ne može koristiti bez uloška za uklanjanje kamenca.

Pre rada proverite da li je uložak za uklanjanje kamenca pravilno umetnut u uređaj pre rada.

1. Montirajte rukohvat na uređaj.
   Slika B
2. Držite rukom rezervoar za vodu sa strane i povucite ga nadole.
   Slika C
3. Izvadite uložak za uklanjanje kamenca iz pakovanja.
   Slika D

Napomena

Kada koristite uložak za uklanjanje kamenca, uverite se da je natpis KÄCHER pravilno čitljiv u smeru gledanja.

4. Postavljanje uloška za uklanjanje kamenca:
   - Postavite uložak za uklanjanje kamenca blago koso ispod dva gornja plastična rebra.
   - Nakon postavljanja ispod plastičnih rebara, pritisnite uložak za uklanjanje kamenca nadole dok ne klikne na svoje mesto.

   Slika E
5. Postavite rezervoar za vodu na donju stranu uređaja i gurnite ga nagore dok ne klikne na svoje mesto.
   Slika G
   Rezervoar za vodu mora čvrsto da naleže na uređaj.

Napomena

Za više informacija o primeni uloška za uklanjanje kamenca, pogledajte poglavlje Zameniti uložak za uklanjanje kamenca

Montaža

Montaža pribora

Napomena

Za čvrsto naleganje delovi pribora prilikom montaže moraju da nalegnu uz „klik“.

Napomena

Pre promenu delova pribora, tj. položaja uređaja za brisač za pod, uređaj mora biti isključen.

Napomena

Za radove na čišćenju bez upotrebe podnog nastavka mogu se koristiti dodatni KÄRCHER delovi pribora (npr. produžno crevo, uređaj za paru).

Montaža ručnog nastavka / produžnog creva sa parnim pištoljem

- Otvoreni kraj ručnog nastavka navucite na mlaznicu za paru tj. parni pištolj, dok se taster za blokadu mlaznice za paru, tj. parnog pištolja ne zaključa.
  Slika H
  Slika I

Montaža produžnih cevi / podne mlaznice / rukohvata

Napomena

Da bi uređaj za čišćenje poda funkcionisao nezavisno, kao pribor se mora koristiti isporučeni podni nastavak EasyFix Large / krpa za pranje poda EasyFix Large za SC 1 Multi & Up.

Napomena

Ako su EasyFix produžne cevi i EasyFix Large podni nastavak deo obima isporuke, za pojedinačno prilagođavanje odgovarajućim potrebama čišćenja može se koristiti brisač za paru u tri različita položaja brisača za pod na uređaju, pogledajte poglavlje Moguće pozicije brisača za pod u tri različita položaja brisača za pod na uređaju, pogledajte poglavlje Moguće pozicije brisača za pod

4 **Položaj brisača za pod gore – direktno na rukohvatu:**
   a Povežite produžne cevi i postavite ih na otvoreni kraj podnog nastavka.
   b Povezivanje mlaznice za paru sa uređaja na produžnu cev
   Slika J
5 **Položaj brisača za pod – između produžnih cevi:**
   a Pritisnite dugme za otpuštanje na uklonjivom rukohvatu i uklonite rukohvat sa uređaja.
   b Pričvrstite rukovhvat na otvoreni kraj 1. produžne cevi.
   c 1. Pričvrstite produžnu cev na priključak rukohvata / produžnu cev sa uređaja.
   d Umetnite otvoreni kraj 2. produžne cevi na mlaznicu za paru uređaja.
   e 2. Priključite produžnu cev na podni nastavak.
   Slika K
6 **Položaj brisača za pod dole – direktno na podnom nastavku EasyFix Large:**
   a Pritisnite taster za deblokadu na uklonjivom rukohvatu i uklonite rukohvat sa uređaja.
   b Povežite produžne cevi i umetnite rukohvat u otvoreni kraj produžne cevi.
   c Produžne cevi pričvrstite na priključak rukohvata / produžne cevi od uređaja.
   d Spojite podni nastavak sa mlaznicom za paru.
   e Pričvrstite kabl za napajanje ispod rukohvata isporučenom kablovskom vezicom sa čičkom da se ne bi gazio tokom čišćenja.
   Slika L

Odvajanje pribora

1. Pritisnite odgovarajući taster za deblokadu (npr. sa mlaznice za paru, ručnog nastavka ili produžne cevi) i uklonite priključeni pribor.
   Slika O

Mogući položaji brisača za pod

Napomena

Ako su EasyFix produžne cevi i EasyFix Large podni nastavak deo obima isporuke, za pojedinačno prilagođavanje odgovarajućim potrebama čišćenja može se koristiti brisač za paru u tri različita položaja brisača za pod.

Opis montaže pojedinačnih položaja brisača za pod, pogledajte poglavlje Montaža pribora

Napomena

Uređaj je samostojeći u kratkim pauzama u radu samo u položaju brisača za pod 3 dole na podnom nastavku. Ovaj položaj uređaja nije predviđen za duži vremenski period, npr. za odlaganje uređaja.

1 **Položaj brisača za pod gore – direktno na rukohvatu:**
   - Dobra pristupačnost, npr. za čišćenje ispod nameštaja.

   Slika J
2 **Položaj brisača za pod sredina – između produžnih cevi:**
   - Kombinacija dobre pristupačnosti i udobne težine u ruci.

   Slika K
3 **Položaj brisača za pod dole – direktno na podnom nastavku EasyFix Large**
   - Mala težina u ruci i samostojeći za kratku pauzu u radu.

   Slika L

PAŽNJA

Oštećenja uređaja i materijalne štete usled prevrtanja

Usled nedovoljnog obezbeđenja, prilikom prekida rada tj. skladištenja može doći do prevrtanja i oštećenja uređaja. Takođe, pritom može da iscuri tečnost i ošteti podnu oblogu.

Postavite uređaj sa podnim nastavkom na čvrstu podlogu. U nesamostojećem položaju brisača za pod (uređaj gore ili u sredini), uređaj se u toku kratkih prekida rada radi obezbeđenja dodatno nasloniti u vertikalnom položaju uz čvrst zid.

Rad

Punjenje vode

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog neodgovarajuće vode

Mlaznice mogu da se začepe usled neodgovarajuće vode.

Nasuti kondezovanu vodu iz sušilice za veš.

Nemojte sipati sakupljenu kišnicu.

Nemojte sipati deterdžente ili druge dodatke (npr. sirće, osvežívače).

Napomena

Rezervoar za vodu može da se napuni bilo kada.

1. Držite rukom rezervoar za vodu sa strane i povucite ga nadole.
   Slika C
2. Povucite poklopac rezervoara nagore.
   Savijte prednji deo poklopca rezervoara unazad tj. nadole i pričvrstite ga palcem tako da otvor za punjenje rezervoara za vodu nije pokriven.
3. Sipajte u rezervoar za vodu maksimalno 200 ml obične vode.
4. Zatvoriti čep rezervoara.
   Slika F
5. Postavite rezervoar za vodu na unutrašnju stranu donje ivice uređaja. Zatim pritisnite rezervoar za vodu nagore i onda pritisnite uređaj dok ne klikne na svoje mesto.
   Slika G
   Rezervoar za vodu mora čvrsto da naleže na uređaj.

Uključivanje uređaja

PAŽNJA

Oštećenje uređaja i imovine usled prevrtanja ili pada

Usled nedovoljnog obezbeđenja, prilikom prekida rada tj. skladištenja uređaj se može prevrnuti ili pasti i oštetiti. Takođe, pritom može da iscuri tečnost i ošteti podnu oblogu.

Za bezbedno stajanje u toku pauza u radu, koristite položaj brisača za pod dole (pogledajte poglavlje Mogući položaji brisača za pod) i postavite uređaj na čvrstu podlogu. Uređaji bez pribora za pod moraju se skladištiti na stabilnoj površini za skladištenje (npr. na stolu).

Napomena

Kod 1. ispuštanja pare nakon uklanjanja i ponovnog umetanja uloška za uklanjanje kamenca, generisanje pare može biti teže ili nepravilno i može doći do izlaska kapljica vode. Uređaju je potreban kratak period pokretanja u kojem se uložak za uklanjanje kamenca puni vodom. Izlazna količina pare se ravnomerno povećava dok se nakon oko 30–60 sekundi ne postigne maksimalna količina pare.

Napomena

Uređaj ima taster za paru.

Taster za paru ima sledeće funkcije:

- *LED svetlosni indikator za prikaz različitih režima kao što su zagrevanje, spremnost za rad, rad sa parom i zamena uloška za uklanjanje kamenca.*
- *Uključivanje i isključivanje funkcije pare.*

1. Držite uređaj za rukohvat ili ga postavite na stabilnu podlogu.
2. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.
   Taster za paru treperi žuto i uređaj se zagreva.
   Slika P
3. Nakon oko 30 sekundi, uređaj je spreman za upotrebu i taster za paru svetli zelenom bojom.
   Slika Q
4. Da biste uključili rad sa parom, jednom lagano pritisnite taster za paru.
   Para ističe.
   Tokom rada sa parom taster za paru pulsira zeleno.
   Slika R

Napomena

Nakon 5 minuta trajnog parenja, para se automatski isključuje. Ovo sprečava da pumpa radi na suvo ako se ne primeti da je rezervoar za vodu prazan.

- *Ako je potrebno, dodajte vodu i jednom lagano pritisnite taster za paru da biste nastavili sa čišćenjem.*

Dopunjavanje vode

Napomena

Ako postoji nedostatak vode, čuje se glasan zvuk jer pumpa vuče vazduh i nema vidljive pare.

Napomena

Nivo vode može da se vidi kroz rezervoar za svežu vodu koji je delimično transparentan.

- Skinite rezervoar za vodu i napunite ga sa maks. 200 ml obične vode, pogledajte poglavlje *Punjenje vode*
  Slika F

Prekid rada

PAŽNJA

Materijalna oštećenja usled kondenzata/vlage

Da u toku dužih pauza u radu ne bi došlo do materijalne štete, pogledajte poglavlje Čuvanje uređaja

Napomena

Za uštedu energije preporučujemo da se uređaj isključuje kod prekida u radu dužih od 20 minuta, pogledajte poglavlje Isključivanje uređaja

- Za prekid rada sa parom, jednom lagano pritisnite taster za paru.
  Slika S
  Rad sa parom je isključen.

Isključivanje uređaja

1. Po potrebi isključite rad sa parom, da biste to uradili, pritisnite jednom lagano taster za paru.
   Rad sa parom je isključen i dugme za paru svetli zeleno.
2. Strujni utikač izvući iz utičnice.
   Uređaj je isključen.
   Slika S

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled truleži vode

Ako uređaj nije korišćen duže od 2 meseca, može doći do truljenja vode u rezervoaru.

Ispazniti rezervoar za vodu pre dužih prekida u radu.

- Ispazniti rezervoar za vodu.
  Slika T

Čuvanje uređaja

PAŽNJA

Materijalna oštećenja usled kondenzata/vlage

Nakon čišćenja vlaga, koja se nalazi na priboru (npr. na krpi za pranje poda / podnom nastavku / ručnom nastavku) ili na uređaju, može da ošteti površinu za odlaganje ili podne obloge.

Nakon čišćenja uklonite pribor i osušite i njega i uređaj. Pribor/uređaj ne postavljajte na osetljive površine za odlaganje ili podove.

1. Odvojiti pribor od uređaja.
2. Ako je potrebno, obmotajte strujni priključni kabl oko rukohvata uređaja.
   Slika U
3. Ostaviti pribor da se osuši.
4. Uređaj odložite na zaštićeno, suvo mesto zaštićeno od mraza.

Važne instrukcije za primenu

Čišćenje premazanih ili lakiranih površina

PAŽNJA

Oštećene površine

Para može da odvoji vosak, polituru za nameštaj, plastične obloge ili boju i lepak sa ivica.

Nemojte usmeravati paru na zalepljene ivice, jer može doći do odvajanja lepka.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje nezapečaćenih drvenih ili parketnih podova.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina sa plastičnim oblogama, kao npr. kuhinjski ili stambeni nameštaj, vrata ili parket.

1. Za čišćenje ovih površina krpu kratko izložiti pari i obrsiati njome preko površine.

Čišćenje staklenih površina

PAŽNJA

Pucanje stakla i oštećena površina

Para može da ošteti zapečaćena mesta na okviru prozora i pri niskim spoljašnjim temperaturama može da dovede do zatezanja na površini prozorskog okna i, time, do pucanja stakla.

Nemojte usmeravati paru na zapečaćena mesta na okviru prozora.

Zagrejati prozorska okna pri niskim spoljašnjim temperaturama tako što će se celokupna staklena površina izložiti blagom dejstvu pare.

- Prozor očistiti pomoću ručnog nastavka i navlake. Za skidanje vode koristiti gumu za brisanje prozora ili prebrisati površine suvom krpom.

Osvežavanje tekstilnih površina

Pre tretmana uređajem uvek ispitati postojanost tekstila na nekom skrivenom mestu: tekstil izložiti pari, ostaviti da se osuši, a zatim proveriti da li je došlo do promena po pitanju boje i oblika.

Upotreba pribora

Mlaznica za paru/parni pištolj

Mlaznica za paru odn. parni pištolj može da se koristi bez pribora za sledeća područja primene:

- Za otklanjanje malih nabora na obešenim odevnim predmetima: odevni predmet izložiti pari sa udaljenosti od 10-20 cm.
- Za vlažno brisanje prašine: krpu kratko izložiti pari i obrsiati njome preko nameštaja.

Ručna mlaznica

Ručna mlaznica je pogodna za čišćenje malih površina koje mogu da se peru, tuš-kabina i ogledala.

1. Ručnu mlaznicu navucite na mlaznicu za paru, tj. na parni pištolj.
   Slika H
   Slika I
2. Skinuti navlaku sa ručne mlaznice.

Podni nastavak

Podni nastavak je pogodan za čišćenje perivih zidnih i podnih obloga, npr. kamenih podova, pločica i PVC podova.

PAŽNJA

Oštećenja usled delovanja pare

Toplota i preterana vlaga mogu da dovedu do oštećenja.

Proverite pre upotrebe otpornost na toplotu i delovanje pare na nekom neupadljivom mestu sa najmanjom količinom pare.

Napomena

Ostaci deterdženta ili emulzija za negu prilikom čišćenje parom na površinama koje se čiste mogu da dovedu do pojave mrlja, koje nastaju nakon više primena.

⚠ *OPREZ*

Opekotine na nozi

Podni nastavak/krpa za pranje poda se zagrejava prilikom izlaganja pari.

Prilikom skidanja krpe za pranje poda može doći do kapanja vruće vode.

Podni nastavak/krpu za pranje poda koristiti i skidati samo uz odgovarajuću obuću.

Preporučujemo da se pod, pre upotrebe uređaja, pomete ili usisa. Na taj način se sa poda uklanjaju nečistoće i čestice još pre početka vlažnog čišćenja. Na

izrazito zaprljanim površinama radite polako kako bi para mogla duže da deluje.

1. Produžne cevi povezati sa parnim pištoljem.
   Slika I
2. Povežite produžnu cev sa podnim nastavkom.
   Slika M
3. Krpu za pranje poda pričvrstite na podni nastavak.
   a Krpu za pranje poda sa čičak trakama prema gore staviti na pod.
   b Postavite podni nastavak laganim pritiskom na sredinu na krpu za pranje poda.
   Slika N

   Krpa za pranje poda samostalno prianja na podni nastavak zahvaljujući čičak pričvršćenju.

Skidanje krpe za pranje poda

1. Stavite nogu na ušicu krpe za pranje poda i podignite podni nastavak nagore.
   Slika N

Napomena

Na početku je čičak traka krpe za pranje poda još uvek veoma čvrsta i teško se skida sa podnog nastavka. Nakon višestruke upotrebe i pranja krpe za pranje poda, traka može lako da se skine sa podnog nastavka i dostigla je optimalno prianjanje.

Nega i održavanje

Zameniti uložak za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenja uređaja i smanjen vek trajanja

Nepridržavanje intervala zamene (prikaz na tasteru za paru) uloška za uklanjanje kamenca može dovesti do oštećivanja uređaja i skratiti vek trajanja uređaja. Pridržavajte se intervala zamene.

Napomena

Vek trajanja uloška za uklanjanje kamenca odgovara količini protoka vode od oko 15 litara.

LED svetlosni indikator tastera za paru na kraju vremena rada

Potrebna zamena uloška za uklanjanje kamenca se prikazuje na sledeći način:

1 1 sat pre završetka vremena rada uloška LED indikator tastera za paru treperi narandžasto 30 sekundi.
Slika V

2 Dok se uložak za uklanjanje kamenca potpuno ne isprazni, taster za paru treperi narandžasto 30 sekundi svaki put kada se uređaj uključi u utičnicu.

3 Ako je vreme rada uloška za uklanjanje kamenca isteklo, taster za paru treperi brzo i stalno narandžasto.
Uložak za uklanjanje kamenca se mora zameniti novim.
Slika W

Napomena

U ovom režimu, zbog zaštite od mogućih oštećenja uređaja, rad sa parom više nije moguć. Rad sa parom je stoga ponovo moguć tek nakon uspešne zamene uloška za uklanjanje kamenca, pogledajte poglavlje Prvo puštanje u rad

Postavljanje uloška za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenje uređaja

Ponovnim postavljanjem istrošenog uloška za uklanjanje kamenca, uređaj može da se ošteti. Radite pažljivo da ne biste pomešali novi stari uložak.

Napomena

Kod 1. ispuštanja pare nakon uklanjanja i ponovnog umetanja uloška za uklanjanje kamenca, generisanje pare može biti teže ili nepravilno i može doći do izlaska kapljica vode. Uređaju je potreban kratak period pokretanja u kojem se uložak za uklanjanje kamenca puni vodom. Izlazna količina pare se ravnomerno povećava dok se nakon oko 30–60 sekundi ne postigne maksimalna količina pare.

Napomena

Pre zamene uloška za uklanjanje kamenca mora se ukloniti rezervoar za vodu i nakon zamene ponovo vratiti, pogledajte poglavlje Prvo puštanje u rad

1. Ako je uređaj u radu sa parom, jednom lagano pritisnite taster za paru da biste isključili paru.
2. Strujni utikač izvući iz utičnice.
   Slika S
3. Izvaditi uložak za uklanjanje kamenca.
4. Umetnuti novi uložak za uklanjanje kamenca i pritisnuti sve dok čvrsto ne nalegne.
   Slika D
   Slika E
5. Pritisnite taster za paru i umetnite strujni utikač u utičnicu.
   Nastavite da držite taster za paru pritisnut još 7 sekundi.
6. Nakon uspešnog resetovanja, taster za paru treperi zeleno, a zatim se prebacuje u režim grejanja. Vreme rada uloška za uklanjanje kamenca počinje da se meri iz početka.
   Slika X
7. Da biste ispustili vazduh iz uloška za uklanjanje kamenca, jednom lagano pritisnite taster za paru i sačekajte 30–60 sekundi da para počinje ravnomerno da izlazi.

Nega pribora

(pribor - u zavisnosti od obima isporuke)

Napomena

Krpe nisu pogodne za mašinu za sušenje.

Napomena

Za optimalne performanse čišćenja, preporučujemo da krpe operete pre prve upotrebe.
Prilikom pranja krpa obratiti pažnju na napomene na etiketi. Nemojte upotrebljavati omekšivače da bi krpe dobro upijale prljavštinu.

1. Krpe za pranje poda i navlake prati u mašini za pranje na maksimalnoj temperaturi od 60 °C.

Pomoć kod smetnji

Smetnje obično imaju jednostavne uzroke koje možete samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda. U slučaju nedoumice ili smetnji koje nisu ovde navedene, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost od strujnog udara i opekotina

Sve dok je uređaj priključen na strujnu mrežu ili se nije ohladio, otklanjanje smetnji je opasno.
Izvucite strujni utikač.
Ostavite uređaj da se ohladi.

Nema/malo pare uprkos dovoljnoj količini vode u rezervoaru
Uložak za uklanjanje kamenca nije umetnut ili je pogrešno umetnut.
- Umetnite uložak za uklanjanje kamenca i/ili proverite da li je uložak za uklanjanje kamenca čvrsto nalegao na uređaju i po potrebi pritisnite još jednom.

Uložak za uklanjanje kamenca je uklonjen tokom punjenja vode i/ili postavljen je novi uložak za uklanjanje kamenca
- Ostavite uložak za uklanjanje kamenca u uređaju tokom punjenja.
- Lagano pritisnite taster za paru jednom. Nakon oko 30–60 sekundi postiže se puna snaga parenja.

Taster za paru treperi narandžasto, u suprotnom uređaj radi savršeno
Vreme rada uloška za uklanjanje kamenca uskoro završava.
- Postavljanje novog uloška za uklanjanje pare pogledajte poglavlje *Zameniti uložak za uklanjanje kamenca*.

Nema pare uprkos dovoljnoj količini vode u rezervoaru, pored toga taster za paru brzo treperi i stalno treperi narandžasto
Vreme rada uloška za uklanjanje kamenca je isteklo
- Postavljanje novog uloška za uklanjanje pare pogledajte poglavlje *Zameniti uložak za uklanjanje kamenca*.
- Ako je novi uložak za uklanjanje kamenca već postavljen, a greška se i dalje javlja, nakon ponovnog uključivanja uređaja verovatno nije urađeno RESETOVANJE.
  Nakon umetanja uloška za uklanjanje kamenca, pritisnite taster za paru, uključite strujni utikač i držite taster za paru pritisnut 7 sekundi, pogledajte poglavlje *Postavljanje uloška za uklanjanje kamenca*

Nakon 5 minuta konstantnog parenja, para se automatski isključuje
Isključivanje sprečava rad pumpe na suvo ako se ne primeti da je rezervoar za vodu prazan.
- Proverite da li ima još dovoljno vode u rezervoaru za vodu. Po potrebi dolijte vodu.
- Da biste nastavili rad sa parom, jednom lagano pritisnite taster za paru.

Tehnički podaci

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Električni priključak		
Napon	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I
Podaci o snazi uređaja		
Snaga grejanja	W	1300
Vreme zagrevanja	sekundi	30
Trajno parenje	g/min	33
Količina punjenja		
Maksimalna količina punjenja	ml	200

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Dimenzije i težine		
Težina bez pribora	kg	1,2
Dužina	mm	341
Širina	mm	110
Visina	mm	181

Zadržano pravo na tehničke promene.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 132
Ενδεδειγμένη χρήση 132
Προστασία του περιβάλλοντος 132
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 133
Παραδοτέος εξοπλισμός 133
Εγγύηση 133
Συστήματα ασφαλείας 133
Περιγραφή συσκευής 133
Πρώτη έναρξη χρήσης 133
Συναρμολόγηση 134
Πιθανές θέσεις της συσκευής σφουγγαρίσματος 134
Λειτουργία 135
Σημαντικές υποδείξεις για τη χρήση 136
Χρήση των εξαρτημάτων 136
Φροντίδα και συντήρηση 137
Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης 137
Αντιμετώπιση βλαβών 138
Τεχνικά στοιχεία 138

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Ενδεδειγμένη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για την ιδιωτική σας κατοικία. Η συσκευή προορίζεται για εργασίες καθαρισμού με ατμό και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τον κατάλληλο εξοπλισμό, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας. Δεν χρειάζονται μέσα καθαρισμού. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Συστήματα ασφαλείας

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας
Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.
Ποτέ μην τροποποιείτε και μη παρακάμπτετε τα συστήματα ασφαλείας.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

(Ανάλογα με τον τύπο συσκευής)

	Κίνδυνος εγκαυμάτων, η επιφάνεια της συσκευής θερμαίνεται κατά τη λειτουργία
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από τον ατμό
	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
USE WATER ONLY	Γεμίστε το δοχείο νερού μόνο με νερό **χωρίς πρόσθετα**

Βαλβίδα ασφαλείας

Εάν σε περίπτωση σφάλματος δημιουργηθεί υπερβολικά υψηλή πίεση, η βαλβίδα ασφαλείας θα φροντίσει για την εκτόνωσή της στο περιβάλλον.

Ασφάλεια τήξης

Η ασφάλεια τήξης εμποδίζει την υπερθέρμανση της συσκευής. Αν η συσκευή υπερθερμανθεί, η ασφάλεια την αποσυνδέει από το ηλεκτρικό ρεύμα.
Πριν από την επανενεργοποίηση της συσκευής απευθυνθείτε στο αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της KÄRCHER.

Περιγραφή συσκευής

Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφεται ο μέγιστος δυνατός εξοπλισμός. Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).
Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.
Εικόνα A

(1) Ακροφύσιο ατμού
(2) Πλήκτρο απασφάλισης παρελκόμενων
(3) Ενδεικτική λυχνία LED με κουμπί ατμού
(4) Σύνδεση λαβής/σωλήνα προέκτασης
(5) Αποσπώμενη λαβή με κουμπί απασφάλισης
(6) Ηλεκτρικό καλώδιο με φις και αυτοκόλλητο δεματικό
(7) Φυσίγγιο αφαλάτωσης
(8) Δοχείο νερού
(9) ** Ελαστικός σωλήνας με προσαρμογέα σύνδεσης και πιστόλι ατμού
(10) Ακροφύσιο χειρός
(11) Επένδυση για ακροφύσιο χειρός (1 τεμάχιο)
(12) ** Σωλήνες προέκτασης (2 τεμάχια)
(13) Πλήκτρο απασφάλισης
(14) ** Ακροφύσιο δαπέδου
(15) Σύνδεση βέλκρο
(16) ** Πανί δαπέδου

** Προαιρετικό

Πρώτη έναρξη χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από επικάθιση αλάτων ασβεστίου
Χωρίς φιάλη αφαίρεσης αλάτων, μπορεί να συσσωρευτούν άλατα και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Γι' αυτό η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργήσει χωρίς φιάλη αφαίρεσης αλάτων.
Πριν από τη λειτουργία βεβαιωθείτε ότι η φιάλη αφαίρεσης αλάτων είναι σωστά τοποθετημένη στη συσκευή.

1. Τοποθετήστε τη λαβή στη συσκευή.
   Εικόνα B
2. Κρατήστε το δοχείο νερού στο πλάι με το χέρι σας και τραβήξτε το προς τα κάτω.
   Εικόνα C
3. Βγάλτε την φιάλη αφαίρεσης αλάτων από τη συσκευασία.
   Εικόνα D

Υπόδειξη
Κατά τη χρήση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων, βεβαιωθείτε ότι η επιγραφή KÄRCHER είναι σωστά αναγνώσιμη στην κατεύθυνση θέασης.

4. Τοποθέτηση φιάλης αφαίρεσης αλώτων:
   - Τοποθετήστε την φιάλη αφαίρεσης αλάτων λίγο λοξά κάτω από τις δύο άνω πλαστικές νευρώσεις.
   - Αφού τοποθετήσετε την φιάλη αφαίρεσης αλάτων κάτω από τις πλαστικές νευρώσεις, πιέστε την προς τα κάτω έως ότου ακούσετε το κλικ στη θέση της.

   Εικόνα E

5. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στην κάτω πλευρά της συσκευής και πιέστε το προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε το κλικ στη θέση του.
   Εικόνα G
   Το δοχείο νερού πρέπει να εφαρμόζει σταθερά στη συσκευή.

Υπόδειξη

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων, ανατρέξτε στο κεφάλαιο Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση παρελκόμενων

Υπόδειξη

Για σταθερή εφαρμογή τα πρόσθετα εξαρτήματα πρέπει να ακούγονται καθώς εφαρμόζουν κατά την τοποθέτηση.

Υπόδειξη

Πριν από την αλλαγή των εξαρτημάτων ή των θέσεων σφουγγαρίσματος η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται.

Υπόδειξη

Για εργασίες καθαρισμού χωρίς τη χρήση του ακροφυσίου δαπέδου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλα εξαρτήματα της KÄRCHER (π.χ. ελαστικός σωλήνας προέκτασης, σπάτουλα ατμού) .

Τοποθέτηση του ακροφυσίου χειρός /του ελαστικού σωλήνα προέκτασης με πιστόλι ατμού

- Σπρώξτε το ανοικτό άκρο του ακροφυσίου χειρός στο ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού, μέχρι να κλειδώσει το αντίστοιχο πλήκτρο απασφάλισης.
  Εικόνα H
  Εικόνα I

Τοποθέτηση σωλήνων προέκτασης / ακροφυσίου δαπέδου / λαβής

Υπόδειξη

Προκειμένου η συσκευή για τον καθαρισμό δαπέδων να μπορεί να λειτουργεί στηριζόμενη αυτόνομα, πρέπει να χρησιμοποιείται το παρεχόμενο ακροφύσιο δαπέδου EasyFix Large / το πανί δαπέδου EasyFix Large ως αξεσουάρ για το SC 1 Multi & Up.

Υπόδειξη

Εάν οι σωλήνες προέκτασης και το ακροφύσιο δαπέδου EasyFix Large συμπεριλαμβάνονται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό, η σφουγγαρίστρα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις της συσκευής σφουγγαρίσματος για να προσαρμόζεται στις εκάστοτε απαιτήσεις καθαρισμού, βλέπε κεφάλαιο Πιθανές θέσεις συσκευής σφουγγαρίσματος.

4 **Θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο επάνω μέρος - απευθείας στη λαβή:**
   a Συνδέστε τους σωλήνες προέκτασης μεταξύ τους και συνδέστε τους στο ανοιχτό άκρο του ακροφυσίου δαπέδου.
   b Σύνδεση ακροφυσίου ατμού από τη συσκευή με σωλήνα προέκτασης
   Εικόνα J

5 **Θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο κέντρο - μεταξύ των σωλήνων προέκτασης:**
   a Πιέστε το κουμπί απασφάλισης στην αποσπώμενη λαβή και αφαιρέστε τη λαβή από τη συσκευή.
   b Στερεώστε τη λαβή στο ανοιχτό άκρο του 1ου σωλήνα προέκτασης.
   c Συνδέστε τον 1ο σωλήνα προέκτασης στην υποδοχή της λαβής / στον σωλήνα προέκτασης της συσκευής.
   d Συνδέστε το ανοικτό άκρο του 2ου σωλήνα προέκτασης στο ακροφύσιο ατμού της συσκευής.
   e Συνδέστε τον 2ο σωλήνα προέκτασης με το ακροφύσιο δαπέδου.
   Εικόνα K

6 **Θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο κάτω μέρος - απευθείας στο ακροφύσιο δαπέδου EasyFix Large:**
   a Πιέστε το κουμπί απασφάλισης στην αποσπώμενη λαβή και αφαιρέστε τη λαβή από τη συσκευή.
   b Συνδέστε τους σωλήνες προέκτασης μεταξύ τους και συνδέστε τη λαβή στο ανοιχτό άκρο του σωλήνα προέκτασης.
   c Στερεώστε τους σωλήνες προέκτασης στην υποδοχή της λαβής / στον σωλήνα προέκτασης της συσκευής.
   d Συνδέστε το ακροφύσιο δαπέδου με το ακροφύσιο ατμού.
   e Στερεώστε το καλώδιο ρεύματος κάτω από τη λαβή με το παρεχόμενο αυτοκόλλητο δεματικό καλωδίου, ώστε κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού να μην περνάτε από πάνω του.
   Εικόνα L

Αποσύνδεση παρελκόμενων

1. Πιέστε το σχετικό κουμπί απασφάλισης (π.χ. στο ακροφύσιο ατμού, στο ακροφύσιο χειρός ή στους σωλήνες προέκτασης) και αποσυνδέστε τα συνδεδεμένα εξαρτήματα.
   Εικόνα O

Πιθανές θέσεις της συσκευής σφουγγαρίσματος

Υπόδειξη

Εάν οι σωλήνες προέκτασης και το ακροφύσιο δαπέδου EasyFix Large συμπεριλαμβάνονται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό, η σφουγγαρίστρα ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις της συσκευής σφουγγαρίσματος ώστε να προσαρμόζεται στις εκάστοτε απαιτήσεις καθαρισμού.

Για περιγραφή της τοποθέτησης των επιμέρους θέσεων της συσκευής σφουγγαρίσματος, βλέπε κεφάλαιο Τοποθέτηση παρελκόμενων

Υπόδειξη

Η συσκευή είναι αυτόνομα στηριζόμενη μόνο στη θέση σφουγγαρίσματος 3 στο κάτω μέρος του ακροφυσίου δαπέδου για μια σύντομη διακοπή της εργασίας. Αυτή η θέση της συσκευής δεν έχει σχεδιαστεί για μεγάλο διάστημα, π.χ. για την αποθήκευση της συσκευής.

1 **Θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο επάνω μέρος - απευθείας στη λαβή:**
   - Καλή προσβασιμότητα από κάτω, π.χ. για τον καθαρισμό κάτω από έπιπλα.

   Εικόνα J

2 **Θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο κέντρο - μεταξύ των σωλήνων προέκτασης:**
   - Συνδυασμός καλής προσβασιμότητας από κάτω και άνετου βάρους στο χέρι.

   Εικόνα K

3 **Θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο κάτω μέρος - απευθείας στο ακροφύσιο δαπέδου EasyFix Large**
   - Χαμηλό βάρος χεριού και αυτόνομη στήριξη για σύντομες διακοπές εργασίας.

   Εικόνα L

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές και ζημιές στη συσκευή από ανατροπή

Από κακή στερέωση κατά τη διακοπή της εργασίας ή κατά την αποθήκευση, μπορεί να προκληθεί πτώση και ζημιά της συσκευής. Μπορεί επίσης να διαρρεύσει υγρό και να προκληθεί ζημιά στο δάπεδο.

Τοποθετείτε τη συσκευή με το ακροφύσιο δαπέδου πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Στη θέση μη αυτόνομης στήριξης της συσκευής σφουγγαρίσματος (συσκευή πάνω και στο κέντρο), θα πρέπει επίσης η συσκευή για ασφάλεια κατά τη διάρκεια σύντομων διακοπών εργασίας να ακουμπάει σε σταθερό τοίχο σε κατακόρυφη θέση.

Λειτουργία

Πλήρωση με νερό

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στη συσκευή λόγω ακατάλληλου νερού

Από ακατάλληλο νερό μπορούν να βουλώσουν τα ακροφύσια.

Μη χρησιμοποιείτε νερό συμπυκνώματος από στεγνωτήριο ρούχων.

Μη χρησιμοποιείτε βρόχινο νερό.

Μην προσθέτετε υγρά καθαρισμού ούτε άλλες πρόσθετες ουσίες (π.χ. αρώματα).

Υπόδειξη

Μπορείτε να γεμίζετε τη δεξαμενή νερού ανά πάσα στιγμή.

1. Κρατήστε το δοχείο νερού στο πλάι με το χέρι σας και τραβήξτε το προς τα κάτω.
   Εικόνα C
2. Ανοίξτε την τάπα του δοχείου προς τα πάνω. Λυγίστε το μπροστινό τμήμα της τάπας προς τα πίσω ή προς τα κάτω και στερεώστε το στη θέση του με τον αντίχειρά σας έτσι ώστε να μην καλύπτεται το άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου νερού.
3. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με έως 200 ml νερό βρύσης.
4. Κλείστε την τάπα του δοχείου.
   Εικόνα F
5. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στο εσωτερικό της κάτω άκρης της συσκευής. Στη συνέχεια, σπρώξτε το δοχείο νερού προς τα πάνω και προς τη συσκευή μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης.
   Εικόνα G
   Το δοχείο νερού πρέπει να εφαρμόζει σταθερά στη συσκευή.

Ενεργοποίηση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές και ζημιές στη συσκευή από ανατροπή ή πτώση

Από κακή στερέωση μπορεί, κατά τη διακοπή της εργασίας ή κατά την αποθήκευση, να προκληθεί πτώση και ζημιά της συσκευής.

Μπορεί επίσης να διαρρεύσει υγρό και να προκληθεί ζημιά στο δάπεδο.

Για ασφαλή στήριξη κατά τη διάρκεια των διακοπών εργασίας, χρησιμοποιείτε τη θέση της συσκευής σφουγγαρίσματος στο κάτω μέρος (βλέπε κεφάλαιο Πιθανές θέσεις συσκευής σφουγγαρίσματος) και τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή επιφάνεια. Οι συσκευές χωρίς εξαρτήματα δαπέδου πρέπει να αποθηκεύονται σε σταθερή επιφάνεια (π.χ. τραπέζι).

Υπόδειξη

Κατά την 1η χρήση ατμού μετά την αφαίρεση και τοποθέτηση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων μπορεί η μορφή του ατμού να είναι αδύναμη ή ανομοιόμορφη και μπορεί να εξέλθουν μεμονωμένες σταγόνες νερού. Η συσκευή χρειάζεται λίγο χρόνο προετοιμασίας ώστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης να γεμίσει με νερό. Η εξερχόμενη ποσότητα ατμού αυξάνεται συνεχώς, μέχρι που μετά από 30-60 δευτερόλεπτα να φτάσει στη μέγιστη ποσότητα.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει ένα κουμπί ατμού.

Το κουμπί ατμού έχει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- *Λυχνία LED για ένδειξη των διαφόρων λειτουργιών, όπως θέρμανση, ετοιμότητα για χρήση, λειτουργία ατμού και αλλαγή φιάλης αφαίρεσης αλάτων.*
- *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λειτουργίας ατμού.*

1. Κρατήστε τη συσκευή από τη λαβή ή τοποθετήστε την σε σταθερή επιφάνεια.
2. Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
   Το κουμπί ατμού αναβοσβήνει κίτρινο και η συσκευή θερμαίνεται.
   Εικόνα P
3. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα και το κουμπί ατμού ανάβει συνεχώς πράσινο.
   Εικόνα Q
4. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, πατήστε ελαφρά το κουμπί ατμού μία φορά.
   Εξέρχεται ατμός.
   Κατά τη λειτουργία ατμού, το κουμπί ατμού εκπέμπει πράσινες αναλαμπές.
   Εικόνα R

Υπόδειξη

Μετά από 5 λεπτά διαρκούς χρήσης ο ατμός απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποτρέπει την ξηρή λειτουργία της αντλίας εάν δεν γίνει αντιληπτό ότι το δοχείο νερού είναι άδειο.

- *Εάν είναι απαραίτητο, προσθέστε νερό και πιέστε ελαφρά το κουμπί ατμού μία φορά για να συνεχίσετε τον καθαρισμό.*

Προσθήκη νερού

Υπόδειξη

Εάν υπάρχει έλλειψη νερού, ακούγεται ένας δυνατός θόρυβος επειδή η αντλία τραβάει αέρα και δεν υπάρχει ορατός ατμός.

Υπόδειξη

Η στάθμη του νερού είναι ορατή στην ημιδιαφανή δεξαμενή καθαρού νερού.

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και προσθέστε νερό βρύσης μέχρι 200 ml, βλ. κεφάλαιο *Πλήρωση με νερό*
  Εικόνα F

Διακοπή λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω συμπυκνώματος/ υγρασίας

Προς αποφυγή υλικών ζημιών κατά τη διάρκεια μεγάλων διακοπών λειτουργίας, βλ. κεφάλαιο Αποθήκευση συσκευής

Υπόδειξη

Για να εξοικονομείτε ενέργεια, σας συνιστούμε σε διαλείμματα λειτουργίας πάνω από 20 λεπτά να απενεργοποιείτε τη συσκευή, βλ. κεφάλαιο Απενεργοποίηση συσκευής

- Για να διακόψετε τη λειτουργία ατμού πιέστε ελαφρά μια φορά το κουμπί ατμού.
  Εικόνα S
  Η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται.

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, πατήστε ελαφρά το κουμπί ατμού μία φορά. Η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται και το κουμπί ατμού ανάβει συνεχώς πράσινο.
2. Αποσυνδέστε το φις ρεύματος από την πρίζα. Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
   Εικόνα S

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από σήψη νερού

Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 2 μήνες, το νερό στη δεξαμενή μπορεί να παρουσιάσει σήψη.

Σε μακρόχρονη διακοπή λειτουργίας αδειάζετε το νερό από τη δεξαμενή.

- Αδειάστε το δοχείο νερού.
  Εικόνα T

Αποθήκευση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω συμπυκνώματος / υγρασίας

Μετά τον καθαρισμό μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια απόθεσης ή στο δάπεδο από την υγρασία που υπάρχει στα εξαρτήματα (π.χ. πανί δαπέδου / ακροφύσιο δαπέδου / ακροφύσιο χειρός) ή στη συσκευή.

Μετά τις εργασίες καθαρισμού, αφαιρείτε τα πρόσθετα εξαρτήματα και στεγνώνετά τα όπως και τη συσκευή.

Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τα εξαρτήματα και τη συσκευή επάνω σε ευαίσθητα δάπεδα.

1. Αποσυνδέστε τα πρόσθετα εξαρτήματα από τη συσκευή.
2. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τη λαβή της συσκευής ανάλογα τις ανάγκες.
   Εικόνα U
3. Αφήστε τα πρόσθετα εξαρτήματα να στεγνώσουν.
4. Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Σημαντικές υποδείξεις για τη χρήση

Καθαρισμός επενδεδυμένων ή βαμμένων επιφανειών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στις επιφάνειες

Ο ατμός μπορεί να αποκολλήσει κερί, λούστρο επίπλων, συνθετικές επιστρώσεις, χρώμα και περιμετρική ταινία από το πλάι.

Μη στρέφετε τον ατμό πάνω σε κολλημένες ακμές διότι μπορεί να αποκολληθεί η κολλημένη ταινία.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό μη στεγανών δαπέδων από ξύλο ή παρκέ.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό λουστραρισμένων ή επενδεδυμένων επιφανειών όπως π.χ. έπιπλα κουζίνας, πόρτες ή παρκέ.

1. Για τον καθαρισμό αυτών των επιφανειών ψεκάστε λίγο με ατμό ένα πανί και περάστε με αυτό την επιφάνεια.

Καθαρισμός γυάλινων επιφανειών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θραύση γυαλιού και ζημιές στην επιφάνεια

Ο ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε στεγανοποιημένα σημεία στα πλαίσια παραθύρων.

Ακόμη σε χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει μηχανικές τάσεις στην επιφάνεια των υαλοπινάκων με συνέπεια τη θραύση.

Μην στρέφετε τη δέσμη ατμού πάνω σε στεγανά σημεία του πλαισίου του παραθύρου.

Σε περίπτωση χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας θερμάνετε τα τζάμια των παράθυρων, περνώντας ελαφρά με ατμό ολόκληρη τη γυάλινη επιφάνεια.

- Καθαρίζετε τα τζάμια με το ακροφύσιο χειρός και την ειδική επένδυση. Για την απομάκρυνση του νερού, χρησιμοποιήστε έναν υαλοκαθαριστήρα ή σκουπίστε τις επιφάνειες μέχρι να στεγνώσουν.

Φρεσκάρισμα υφασμάτων

Πριν από την κατεργασία με τη συσκευή, ελέγχετε πάντα την αντοχή των υφασμάτων σε σημεία που δεν είναι ορατά: Ψεκάστε με ατμό, στη συνέχεια αφήστε να στεγνώσει το ύφασμα και, τέλος, ελέγξτε εάν παρατηρούνται αλλαγές στο χρώμα ή στο σχήμα.

Χρήση των εξαρτημάτων

Ακροφύσιο ατμού / πιστολέτο ατμού

Το ακροφύσιο ή το πιστολέτο ατμού μπορούν να χρησιμοποιούνται χωρίς εξαρτήματα στους παρακάτω τομείς:

- Για αφαίρεση ελαφρών τσαλακωμάτων από κρεμασμένα ρούχα: Ψεκάστε το ρούχο με ατμό από απόσταση 10-20 cm.
- Για υγρό σκούπισμα σκόνης: Ψεκάστε λίγο με ατμό ένα πανί και περάστε με αυτό τα έπιπλα.

Ακροφύσιο χειρός

Το ακροφύσιο χειρός ενδείκνυται για τον καθαρισμό μικρών επιφανειών, ντουζιερών και καθρεφτών.

1. Σπρώξτε το ακροφύσιο χειρός πάνω στο ακροφύσιο ή στο πιστολέτο ατμού.
   Εικόνα H
   Εικόνα I
2. Τραβήξτε την επένδυση πάνω από το ακροφύσιο χειρός.

Ακροστόμιο δαπέδου

Το ακροφύσιο δαπέδου ενδείκνυται για τον καθαρισμό τοίχων και δαπέδων που πλένονται, π.π.χ. πέτρινα δάπεδα, πλακάκια και δάπεδα από PVC.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από τη δράση του ατμού

Η ζέστη και η διαρκής υγρασία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε την ανθεκτικότητα στη θερμότητα και την επίδραση του ατμού σε ένα κρυφό σημείο με μικρή ποσότητα ατμού.

Υπόδειξη

Τα κατάλοιπα του απορρυπαντικού ή των γαλακτωμάτων καθαρισμού στην υπό καθαρισμό επιφάνεια, μπορούν να προκαλέσουν γραμμώσεις κατά τον καθαρισμό με ατμό, οι οποίες, όμως, εξαφανίζονται με την επανειλημμένη εφαρμογή.

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Εγκαύματα στα πόδια

Το ακροφύσιο δαπέδου / το πανί δαπέδου ζεσταίνονται με τον ατμό.

Κατά την αφαίρεση του πανιού δαπέδου μπορεί να στάξει καυτό νερό.
Λειτουργείτε και αφαιρείτε το ακροφύσιο δαπέδου / το πανί δαπέδου μόνο φορώντας κατάλληλα υποδήματα.
Πριν τη χρήση της συσκευής συνιστάται να σκουπίσετε το δάπεδο με απλή ή με ηλεκτρική σκούπα. Έτσι θα απομακρυνθούν από το δάπεδο οι ρύποι και τα ελεύθερα σωματίδια πριν τον υγρό καθαρισμό. Σε πολύ λερωμένες επιφάνειες πρέπει να προχωρείτε αργά, ώστε ο ατμός να μπορεί να επιδρά για περισσότερη ώρα.

1. Συνδέστε το σωλήνα προέκτασης με το πιστολέτο ψεκασμού.
   Εικόνα I
2. Συνδέστε τον σωλήνα προέκτασης στο ακροφύσιο δαπέδου.
   Εικόνα M
3. Στερεώστε το πανί δαπέδου στο ακροφύσιο δαπέδου.
   a Τοποθετήστε το πανί δαπέδου στο δάπεδο με τις αυτοκόλλητες ταινίες χριτς-χρατς προς τα πάνω.
   b Βάλτε το ακροφύσιο δαπέδου με λίγη πίεση κεντρικά πάνω στο πανί δαπέδου.
   Εικόνα N

   Το πανί δαπέδου συγκρατείται αυτόνομα στο μπεκ εδάφους με την αυτοκόλλητη στερέωση χριτς-χρατς.

Αφαίρεση πανιού δαπέδου

1. Με ένα πόδι συγκρατήστε την άκρη του πανιού δαπέδου και σηκώστε το ακροφύσιο δαπέδου προς τα πάνω.
   Εικόνα N

Υπόδειξη
Στην αρχή η αυτοκόλλητη ταινία του πανιού δαπέδου είναι ακόμη πολύ δυνατή και αφαιρείται δύσκολα από το ακροφύσιο δαπέδου. Μετά από πολλές χρήσεις και μετά το πλύσιμο του πανιού δαπέδου μπορεί αυτό να βγαίνει εύκολα από το ακροφύσιο δαπέδου και έχει τη σωστή πρόσφυση.

Φροντίδα και συντήρηση

Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές της συσκευής και μείωση της διάρκειας ζωής
Η μη τήρηση των διαστημάτων αντικατάστασης (ένδειξη κουμπιού ατμού) για την φιάλη αφαίρεσης αλάτων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές της συσκευής και να μειώσει τη διάρκεια ζωής της.
Τηρείτε τα διαστήματα αντικατάστασης.
Υπόδειξη
Η διάρκεια ζωής της φιάλης αφαίρεσης αλάτων αντιστοιχεί σε παροχή νερού 15 λίτρων.

Ενδεικτική λυχνία LED στο κουμπί ατμού στο τέλος του χρόνου λειτουργίας

Η απαιτούμενη αντικατάσταση της φιάλης ανακοινώνεται ως εξής:

1 1 ώρα πριν από το τέλος του χρόνου λειτουργίας της φιάλης, η ενδεικτική λυχνία LED στο κουμπί ατμού αναβοσβήνει πορτοκαλί για 30 δευτερόλεπτα.
Εικόνα V

2 Μέχρι να εξαντληθεί εντελώς η φιάλη αφαίρεσης αλάτων, το κουμπί ατμού αναβοσβήνει πορτοκαλί για 30 δευτερόλεπτα κάθε φορά που η συσκευή συνδέεται στην πρίζα.

3 Εάν ο χρόνος λειτουργίας της φιάλης αφαίρεσης αλάτων έχει εξαντληθεί, το κουμπί ατμού αναβοσβήνει γρήγορα και συνεχώς πορτοκαλί. Η φιάλη αφαίρεσης αλάτων πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργια.
Εικόνα W

Υπόδειξη
Σε αυτήν την κατάσταση και για προστασία από ενδεχόμενες ζημιές στη συσκευή, η λειτουργία με ατμό δεν είναι πλέον εφικτή. Συνεπώς, η λειτουργία με ατμό είναι εφικτή μόνο μετά την επιτυχή αντικατάσταση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων, βλέπε κεφάλαιο Πρώτη έναρξη χρήσης

Τοποθέτηση φυσιγγίου αφαλάτωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή
Από την επανατοποθέτηση της χρησιμοποιημένης φιάλης αφαίρεσης αλάτων μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.
Εργαστείτε προσεκτικά ώστε να αποφύγετε την ανάμειξη των νέων και των παλαιών φιαλών.
Υπόδειξη
Κατά την 1η χρήση ατμού μετά την αφαίρεση και τοποθέτηση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων μπορεί η μορφή του ατμού να είναι αδύναμη ή ανομοιόμορφη και μπορεί να εξέλθουν μεμονωμένες σταγόνες νερού. Η συσκευή χρειάζεται λίγο χρόνο προετοιμασίας ώστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης να γεμίσει με νερό. Η εξερχόμενη ποσότητα ατμού αυξάνεται συνεχώς, μέχρι που μετά από 30-60 δευτερόλεπτα να φτάσει στη μέγιστη ποσότητα.
Υπόδειξη
Πριν από την αλλαγή της φιάλης αφαίρεσης αλάτων πρέπει να αφαιρεθεί το δοχείο νερού και να τοποθετηθεί πάλι μετά την αλλαγή, βλ. κεφάλαιο Πρώτη έναρξη χρήσης

1. Όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία ατμού, πιέστε ελαφρά μια φορά το κουμπί ατμού ώστε να απενεργοποιήσετε τον ατμό.
2. Αποσυνδέστε το φις ρεύματος από την πρίζα.
   Εικόνα S
3. Αφαιρέστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης.
4. Τοποθετήστε νέο φυσίγγιο αφαλάτωσης και πιέστε το μέχρι να εφαρμόσει καλά.
   Εικόνα D
   Εικόνα E
5. Πιέστε το κουμπί ατμού και συνδέστε το φις ρεύματος στην πρίζα.
   Συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το κουμπί ατμού για 7 δευτερόλεπτα.
6. Μετά την επιτυχή επαναφορά, το κουμπί ατμού αναβοσβήνει πράσινο και στη συνέχεια μεταβαίνει στη λειτουργία θέρμανσης.
   Ο χρόνος λειτουργίας της φιάλης αφαίρεσης αλάτων αρχίζει εκ νέου.
   Εικόνα X
7. Για να εξαερώσετε τη φιάλη αφαίρεσης αλάτων, πιέστε ελαφρά το κουμπί ατμού μία φορά, θα χρειαστούν περίπου 30-60 δευτερόλεπτα μέχρι να βγαίνει σταθερός ατμός.

Φροντίδα των εξαρτημάτων

(Πρόσθετα εξαρτήματα - ανάλογα την παραγγελία)
Υπόδειξη
Τα πανιά μικροϊνών δεν είναι κατάλληλα για το στεγνωτήριο ρούχων.

Υπόδειξη

Για ιδανική απόδοση καθαρισμού, συνιστούμε να πλένετε τα πανιά στο πλυντήριο μία φορά πριν από την πρώτη χρήση.

Για το πλύσιμο τηρείτε τις υποδείξεις που βρίσκονται στο σημείωμα πλύσης. Μη χρησιμοποιείτε μαλακτικά, ώστε να διατηρηθεί η καλή απορροφητικότητα των πανιών.

1. Τα πανιά δαπέδου και οι επενδύσεις πλένονται στο πλυντήριο το πολύ στους 60 ?.

Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και εγκαύματος

Όσο η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα ή αν δεν έχει κρυώσει ακόμη η αντιμετώπιση βλαβών είναι επικίνδυνη υπόθεση.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Καθόλου / λίγος ατμός, αν και υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή

Δεν υπάρχει ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά το φυσίγγιο αφαλάτωσης.

- Τοποθετήστε φιάλη αφαίρεσης αλάτων και/ή ελέγξτε αν είναι σωστά τοποθετημένη στο δοχείο, ενδεχομένως, πιέστε το ξανά.

Το φυσίγγιο αφαλάτωσης αφαιρέθηκε κατά την πλήρωση με νερό και / ή τοποθετήθηκε νέο φυσίγγιο

- Κατά την πλήρωση αφήνετε τη φιάλη αφαίρεσης αλάτων πάντα στη συσκευή.
- Πιέστε ελαφρά το κουμπί ατμού μία φορά. Μετά από 30-60 δευτερόλεπτα ο ατμός είναι διαθέσιμος με πλήρη ισχύ.

Το κουμπί ατμού αναβοσβήνει πορτοκαλί και η συσκευή λειτουργεί άψογα.

Ο χρόνος λειτουργίας του φυσιγγίου αφαλάτωσης τελειώνει σε λίγο.

- Τοποθετήστε νέα φιάλη αφαίρεσης αλάτων, βλ. κεφάλαιο *Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης*.

Δεν υπάρχει ατμός παρά την επαρκή ποσότητα νερού στο δοχείο και το κουμπί ατμού αναβοσβήνει γρήγορα και συνεχώς πορτοκαλί.

Ο χρόνος λειτουργίας του φυσιγγίου αφαλάτωσης έχει εξαντληθεί

- Τοποθετήστε νέα φιάλη αφαίρεσης αλάτων, βλ. κεφάλαιο *Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης*.
- Αν έχει ήδη τοποθετηθεί νέα φιάλη αφαίρεσης αλάτων και το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, δεν έχει πιθανώς πατηθεί το πλήκτρο RESET μετά την αντικατάσταση της φιάλης.
  Αφού τοποθετήσετε την φιάλη αφαίρεσης αλάτων, πατήστε το κουμπί ατμού, συνδέστε το φις ρεύματος και κρατήστε πατημένο το κουμπί ατμού για 7 δευτερόλεπτα, βλέπε κεφάλαιο *Τοποθέτηση φυσιγγίου αφαλάτωσης*

Μετά από 5 λεπτά διαρκούς χρήσης ο ατμός απενεργοποιείται αυτόνομα

Με την απενεργοποίηση αποτρέπεται η ξηρή λειτουργία της αντλίας, εάν δεν γίνει αντιληπτό ότι το δοχείο νερού είναι άδειο.

- Ελέγξτε αν υπάρχει ακόμα αρκετό νερό στο δοχείο νερού. Αν χρειάζεται, προσθέστε νερό.
- Για να συνεχιστεί η λειτουργία ατμού πιέστε ελαφρά μια φορά το κουμπί ατμού.

Τεχνικά στοιχεία

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		I
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Θερμαντική ισχύς	W	1300
Χρόνος προθέρμανσης	Δευτερόλεπτα	30
Ατμός διαρκείας	g/min	33
Ποσότητα πλήρωσης		
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης	ml	200
Διαστάσεις και βάρη		
Βάρος χωρίς παρελκόμενα	kg	1,2
Μήκος	mm	341
Πλάτος	mm	110
Ύψος	mm	181

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания 138
Использование по назначению 139
Защита окружающей среды 139
Принадлежности и запасные части 139
Комплект поставки 139
Гарантия 139
Предохранительные устройства 139
Описание устройства 139
Первый ввод в эксплуатацию 140
Монтаж 140
Возможные положения устройства на швабре 141
Эксплуатация 141
Важные указания по применению 142
Использование принадлежностей 143
Уход и техническое обслуживание 143
Замена картриджа для защиты от накипи 143
Помощь при неисправностях 144
Технические характеристики 145

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Устройство

предназначено для очистки паром и может использоваться с подходящими принадлежностями в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)
Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Предохранительные устройства

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства
Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.
Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Символы на устройстве

(В зависимости от типа устройства)

	Опасность ожогов, поверхность устройства во время работы нагревается
	Опасность обваривания паром
	Прочитать инструкцию по эксплуатации
USE WATER ONLY	Заливать в бак для воды только чистую воду **без добавок**.

Предохранительный клапан

Если в результате неисправности возникает избыточное повышение давления, для его сброса в окружающую среду служит предохранительный клапан.

Плавкий предохранитель

Плавкий предохранитель предотвращает перегрев устройства. В случае перегрева устройства плавкий предохранитель отсоединяет устройство от сети. Перед возобновлением эксплуатации устройства следует обратиться в обслуживающую сервисную службу KÄRCHER.

Описание устройства

В данной инструкции по эксплуатации приведено описание устройства с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).
Рисунки см. на страницах с рисунками.
Рисунок A

(1) Паровое сопло

(2) Кнопка разблокировки принадлежности

(3) Светодиодный индикатор с кнопкой подачи пара

(4) Соединение рукоятки/удлинительной трубки

(5) Съемная рукоятка с кнопкой разблокировки.

(6) Сетевой кабель со штепсельной вилкой и кабельной стяжкой на липучке

(7) Картридж для защиты от накипи

(8) Бак для воды

(9) ** Удлинительный шланг с соединительным адаптером и паровым пистолетом

(10) Ручная насадка

(11) Чехол для ручной насадки (1 шт.)

(12) ** Удлинительные трубки (2 шт.)

(13) Кнопка разблокировки

(14) ** Насадка для пола

(15) Соединение-липучка

(16) ** Салфетка для пола

** в качестве опции

Первый ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за образования накипи

Без картриджа для защиты от накипи может образоваться накипь и повредить устройство. Поэтому нельзя эксплуатировать устройство без картриджа для защиты от накипи.

Перед началом работы убедитесь, что картридж для защиты от накипи правильно вставлен в устройство.

1. Установить рукоятку на устройство.
   Рисунок B
2. Взяться рукой за бак для воды сбоку и потянуть его вниз.
   Рисунок C
3. Достать картридж для защиты от накипи из упаковки.
   Рисунок D

Примечание

При использовании картриджа для защиты от накипи убедитесь, что надпись KÄRCHER правильно читается в том направлении, в котором вы смотрите.

4. Установить картридж для защиты от накипи:
   - Поместить картридж для защиты от накипи под небольшим углом под два верхних пластиковых ребра.
   - Поместив его под пластиковые ребра, нажать на картридж до фиксации со щелчком.

   Рисунок E
5. Приставить бак для воды к нижней части устройства и нажать на него вверх до щелчка.
   Рисунок G
   Бак для воды должен быть надежно зафиксирован в устройстве.

Примечание

Дополнительную информацию об использовании картриджа для защиты от накипи см. в главе Замена картриджа для защиты от накипи

Монтаж

Установка принадлежности

Примечание

Для обеспечения плотной установки принадлежности должны фиксироваться во время монтажа со щелчком.

Примечание

Прежде чем менять принадлежности или положения устройства на швабре, устройство необходимо выключить.

Примечание

Для уборки без использования насадки для пола можно использовать другие принадлежности KÄRCHER (например, удлинительный шланг, паровой отпариватель).

Монтаж ручной насадки/удлинительного шланга с паровым пистолетом

- Открытый конец ручной насадки надвигать на паровое сопло или паровой пистолет, пока кнопка разблокировки парового сопла или парового пистолета не зафиксируется.
  Рисунок H
  Рисунок I

Монтаж удлинительных трубок/насадки для пола/рукоятки

Примечание

Чтобы устройство могло самостоятельно стоять для мытья полов, в качестве принадлежности для SC 1 Multi & Up необходимо использовать входящие в комплект поставки насадку для пола EasyFix Large / салфетку для пола EasyFix Large.

Примечание

Если в комплект поставки входят удлинительные трубки и насадка для пола EasyFix Large, паровую швабру можно использовать в трех различных положениях устройства на швабре для индивидуальной адаптации к соответствующим потребностям в уборке, см. главу «Возможные положения устройства на швабре».

4 **Положение устройства на швабре вверху – прямо на рукоятке:**
   a Соединить удлинительные трубки вместе и вставить их в открытый конец насадки для пола.
   b Подсоединить паровое сопло устройства к удлинительной трубке.

   Рисунок J

5 **Положение устройства на швабре посередине – между удлинительными трубками:**
   a Нажать кнопку разблокировки на съемной рукоятке и снять рукоятку с устройства.
   b Прикрепить рукоятку к открытому концу 1-й удлинительной трубки.
   c Прикрепить 1-ую удлинительную трубку к соединению рукоятки/удлинительной трубки на устройстве.
   d Присоединить открытый конец 2-й удлинительной трубки к паровому соплу устройства.
   e Подсоединить 2-ую удлинительную трубку к насадке для пола.

   Рисунок K

6 **Положение устройства на швабре внизу – непосредственно на насадке для пола EasyFix Large:**

a Нажать кнопку разблокировки на съемной рукоятке и снять рукоятку с устройства.
b Соединить удлинительные трубки вместе и вставить рукоятку в открытый конец удлинительной трубки.
c Прикрепить удлинительные трубки к соединению рукоятки/удлинительной трубки на устройстве.
d Подсоединить насадку для пола к паровому соплу.
e Закрепить сетевой кабель под рукояткой с помощью входящей в комплект поставки кабельной стяжки на липучке, чтобы на него не наехать во время уборки.

Рисунок L

Отсоединение принадлежности

1. Нажать соответствующую кнопку разблокировки (например, на паровом сопле, ручной насадке или удлинительных трубках) и снять присоединенные принадлежности.

Рисунок O

Возможные положения устройства на швабре

Примечание

Если в комплект поставки входят удлинительные трубки и насадка для пола EasyFix Large, паровую швабру можно использовать в трех различных положениях устройства на швабре для индивидуальной адаптации к соответствующим потребностям в уборке.

Описание установки отдельных положений устройства на швабре см. главу Установка принадлежности

Примечание

Устройство может самостоятельно стоять только в положении на швабре 3 внизу на насадке для пола для кратковременного перерыва в работе. Такое положение устройства не рассчитано на длительный период времени, например, для хранения устройства.

1 **Положение устройства на швабре вверху – прямо на рукоятке:**
- Хорошая доступность, например, для уборки под мебелью.

Рисунок J

2 **Положение устройства на швабре посередине – между удлинительными трубками:**
- Сочетание хорошей доступности и приятного веса в руке.

Рисунок K

3 **Положение устройства на швабре внизу – непосредственно на насадке для пола EasyFix Large**
- Небольшой вес в руке и возможность самостоятельно стоять для короткого перерыва в работе.

Рисунок L

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства и имущества из-за опрокидывания

Недостаточная фиксация устройства во время перерыва в работе или хранения может привести к его падению и повреждению. Также при этом возможна утечка жидкости, что приведет к повреждению напольного покрытия.

Ставьте устройство с насадкой для пола на твердую поверхность. Если устройство не находится на швабре в положении, в котором оно может стоять самостоятельно (устройство вверху и посередине), устройство необходимо дополнительно прислонить к прочной стене в вертикальном положении, чтобы зафиксировать его во время коротких перерывов в работе.

Эксплуатация

Заливка воды

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за неподходящей воды

При использовании воды несоответствующего качества может произойти засорение сопел.

Не заливать конденсационную воду из сушильной машины.

Не заливать собранную дождевую воду.

Не заливайте моющие средства или другие добавки (например, уксус, ароматизаторы).

Примечание

Емкость для воды можно наполнить в любой момент.

1. Взяться рукой за бак для воды сбоку и потянуть его вниз.

Рисунок C

2. Потянуть крышку бака вверх.
Отогнуть переднюю часть крышки бака назад или вниз и зафиксировать ее большим пальцем так, чтобы отверстие для заливки воды в бак не было закрыто.
3. Налить в бак для воды максимум 200 мл водопроводной воды.
4. Закрыть замок бака.

Рисунок F

5. Приставить бак для воды к внутренней стороне нижнего края устройства. Затем прижать бак для воды вверх к устройству до характерного щелчка.

Рисунок G

Бак для воды должен быть надежно зафиксирован в устройстве.

Включение устройства

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства и имущества из-за опрокидывания или падения

Недостаточная фиксация устройства во время перерыва в работе или хранения может привести к его опрокидыванию или падению и повреждению. Также при этом возможна утечка жидкости, что приведет к повреждению напольного покрытия. Чтобы устройство надежно стояло во время перерывов в работе, использовать положение устройства на швабре, указанное ниже (см. главу «Возможные положения устройства на швабре»), и поставить устройство на твердую поверхность. Устройства без напольных принадлежностей следует хранить на устойчивой поверхности (например, на столе).

Примечание

При первой обработке паром после извлечения и повторной установки картриджа для защиты от накипи генерация пара может быть слабой или

неравномерной, а также возможно появление отдельных капель воды. Устройству потребуется немного времени для заполнения картриджа для защиты от накипи водой. Объем выходящего пара постоянно увеличивается и достигает максимального значения прибл. через 30-60 секунд.

Примечание

Устройство имеет кнопку подачи пара.
Кнопка подачи пара имеет следующие функции:

- *Светодиодный индикатор для индикации различных режимов, таких как нагрев, готовность к использованию, режим парообразования и смена картриджа для защиты от накипи.*
- *Включение и выключение функции пара.*

1. Держать устройство за рукоятку или поставить на прочное основание.
2. Вставить штепсельную вилку в розетку.
   Кнопка подачи пара мигает желтым, и устройство нагревается.
   Рисунок P
3. Примерно через 30 секунд устройство будет готово к использованию, а кнопка подачи пара будет постоянно светиться зеленым.
   Рисунок Q
4. Чтобы включить режим парообразования, слегка нажать кнопку пара один раз.
   Выходит пар.
   Во время режима парообразования кнопка подачи пара мигает зеленым.
   Рисунок R

Примечание

Через 5 минут непрерывного парообразования подача пара автоматически отключается. Это предотвращает работу насоса всухую, если не заметить, что бак для воды пуст.

- *При необходимости долить воды и слегка нажать кнопку подачи пара один раз, чтобы продолжить очистку.*

Добавление воды

Примечание

Если воды не хватает, будет слышен громкий шум, потому что насос всасывает воздух, а пара не видно.

Примечание

Уровень воды виден сквозь полупрозрачные стенки емкости для воды.

- Снять бак для воды и залить макс. 200 мл водопроводной воды, см. главу *Заливка воды*
  Рисунок F

Приостановка работы

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за конденсата/влаги

Чтобы при длительном перерыве в работе не возник материальный ущерб, см. главу Хранение устройства

Примечание

С целью экономии энергии рекомендуем отключать устройство при перерывах в работе более 20 минут, см. главу Выключение устройства

- Чтобы прервать режим парообразования, слегка нажать кнопку подачи пара один раз.
  Рисунок S
  Режим парообразования выключен.

Выключение устройства

1. При необходимости выключить режим парообразования, слегка нажав кнопку подачи пара один раз.
   Режим парообразования выключен, а кнопка подачи пара постоянно светится зеленым.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
   Устройство выключено.
   Рисунок S

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за застоя воды

Если устройство не используется более 2-х месяцев, вода в емкости может испортиться. Перед длительным перерывом выливать воду из емкости.

- Опорожнить емкость для воды.
  Рисунок T

Хранение устройства

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за конденсата и влаги

После уборки жидкость, находящаяся на принадлежности (например, салфетке для пола / насадке для пола / ручной насадке) или на устройстве, может повредить место для хранения или напольное покрытие.
По окончании уборки снимите принадлежность и высушите ее и устройство.
Не ставьте и не храните принадлежность/ устройство на чувствительных поверхностях для хранения или напольных покрытиях.

1. Отсоединить принадлежность от устройства.
2. При необходимости намотать сетевой соединительный кабель вокруг рукоятки устройства.
   Рисунок U
3. Высушить принадлежность.
4. Хранить устройство в защищенном, сухом месте, не подверженном воздействию низких температур.

Важные указания по применению

Очистка имеющих покрытие или окрашенных поверхностей

ВНИМАНИЕ

Поврежденные поверхности

Пар способен отслаивать воск, мебельную политуру, полимерные покрытия или краску и оклейку на кромках.
Не направлять пар на склеенные кромки, т.к. это может привести к отсоединению оклейки.
Не использовать устройство для очистки не лакированных деревянных и паркетных полов.
Не использовать устройство для очистки окрашенных или имеющих пластиковое покрытие поверхностей, например кухонной и жилой мебели, дверей и паркета.

1. Для очистки таких поверхностей следует коротко обработать паром тряпку и протереть ею поверхность.

Очистка стекла

ВНИМАНИЕ

Бой стекла и поврежденная поверхность

Пар может повредить лакированные участки оконной рамы, а при низких внешних

температурах стать причиной возникновения напряжений на поверхности оконных стекол и их разрушения.
Не направлять струю пара на лакированные участки оконной рамы.
При низких внешних температурах следует нагреть оконные стекла, коротко обработав паром всю поверхность стекла.

- Очистить окно с помощью ручной насадки и чехла. Для удаления воды воспользоваться водосгоном или вытереть поверхности насухо.

Освежение текстиля

Перед обработкой устройством обязательно проверить текстиль на переносимость, выбрав скрытый участок: обработать текстиль паром, дать просохнуть, а затем проверить на предмет изменения цвета или формы.

Использование принадлежностей

Паровая форсунка / паровой пистолет

Паровую форсунку и паровой пистолет можно использовать без принадлежностей в следующих случаях:

- Устранение небольших складок на висящих предметах одежды: обрабатывать предмет одежды паром с расстояния 10-20 см.
- Влажная уборка пыли: коротко обработать паром тряпку и протереть ею мебель.

Ручная насадка

Ручная насадка предназначена для очистки небольших моющихся поверхностей, душевых кабин и зеркал.

1. Надвинуть ручную насадку на паровое сопло или паровой пистолет.
   Рисунок H
   Рисунок I
2. Надеть чехол на ручную насадку.

Насадка для пола

Насадка для пола предназначена для очистки моющихся настенных и напольных покрытий,таких как каменные полы, плитка и полы из ПВХ.

ВНИМАНИЕ

Повреждения из-за воздействия пара
Высокая температура и влажность могут привести к повреждениям.
Перед применением необходимо проверить термостойкость и воздействие пара в малозаметном месте с минимальным количеством пара.
Примечание
Остатки чистящих средств или эмульсии для ухода на очищаемой поверхности при обработке паром могут стать причиной появления разводов, которые однако исчезнут после нескольких сеансов уборки.

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Ожоги стопы
Во время обработки паром насадка и салфетка для пола нагреваются.
При отсоединении салфетки для пола может вытекать горячая вода.
Использовать и снимать насадку/салфетку для пола только в подходящей обуви.

Перед применением устройства мы рекомендуем подмести или пропылесосить пол. Благодаря этому пол уже до влажной очистки будет освобожден от загрязнений и мусора. Чтобы пар мог дольше воздействовать на сильно загрязненные поверхности, работать достаточно медленно.

1. Соединить удлинительные трубки с паровым пистолетом.
   Рисунок I
2. Подсоединить удлинительную трубку к насадке для пола.
   Рисунок M
3. Прикрепить салфетку для пола на насадку.
   a Уложить салфетку для пола на пол лентами-липучками вверх.
   b С незначительным усилием прижать насадку для пола к салфетке по центру.
   Рисунок N

   Благодаря креплениям-липучкам салфетка для пола сама закрепится на насадке.

Снятие салфетки для пола

1. Поставить одну ногу на язычок салфетки для пола и поднять насадку для пола.
   Рисунок N

Примечание
Сначала лента-липучка салфетки для пола еще очень крепкая и салфетку тяжело снять с насадки. После многократного использования и стирки салфетки она легко снимается с насадки и достигает оптимального усилия скрепления.

Уход и техническое обслуживание

Замена картриджа для защиты от накипи

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства и сокращение срока службы
Несоблюдение интервалов замены (индикация кнопки подачи пара) картриджа для защиты от накипи может привести к повреждению устройства и сокращению срока службы устройства.
Соблюдать интервалы замены.
Примечание
Срок службы картриджа для защиты от накипи соответствует расходу воды прибл. 15 литров.

Светодиодный индикатор кнопки подачи пара при завершении срока службы

Необходимость замены картриджа для защиты от накипи отображается следующим образом:

1 За 1 час до окончания срока службы картриджа светодиодный индикатор на кнопке подачи пара мигает оранжевым цветом в течение 30 секунд.
Рисунок V

2 Пока ресурс картриджа для защиты от накипи не будет полностью израсходован, кнопка подачи пара мигает оранжевым цветом в течение 30 секунд каждый раз, когда устройство подключается к розетке.

3 Если срок службы картриджа истек, кнопка подачи пара быстро и постоянно мигает оранжевым цветом.
Картридж для защиты от накипи необходимо заменить новым.

Рисунок W

Примечание

В этом режиме для защиты от возможного повреждения устройства режим парообразования больше невозможен. Таким образом, режим парообразование возможен только после успешной замены картриджа для защиты от накипи, см. главу Первый ввод в эксплуатацию

Установка картриджа для защиты от накипи

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства

При повторной установке отработанного картриджа для защиты от накипи может возникнуть повреждение устройства.

Не допускать перепутывания нового и старого картриджей.

Примечание

При первой обработке паром после извлечения и повторной установки картриджа для защиты от накипи генерация пара может быть слабой или неравномерной, а также возможно появление отдельных капель воды. Устройству потребуется немного времени для заполнения картриджа для защиты от накипи водой. Объем выходящего пара постоянно увеличивается и достигает максимального значения прибл. через 30-60 секунд.

Примечание

Перед заменой картриджа для защиты от накипи необходимо снять бак для воды и снова установить после замены, см. главу Первый ввод в эксплуатацию

1. Если устройство находится в режиме парообразования, слегка нажать кнопку подачи пара один раз.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
   Рисунок S
3. Извлечь картридж для защиты от накипи.
4. Установить новый картридж для защиты от накипи и прижать до фиксации.
   Рисунок D
   Рисунок E
5. Нажать кнопку подачи пара и вставить штепсельную вилку в розетку.
   Продолжать удерживать кнопку подачи пара нажатой в течение 7 секунд.
6. После успешного сброса кнопка подачи пара мигает зеленым, а затем переключается в режим нагрева.
   Отсчет срока службы картриджа для защиты от накипи начинается заново.
   Рисунок X
7. Чтобы удалить воздух из картриджа для защиты от накипи, слегка нажать кнопку подачи пара один раз. Это займет около 30-60 секунд, пока пар не начнет выходить равномерно.

Уход за принадлежностями

(Принадлежности – в зависимости от комплекта поставки)

Примечание

Салфетки не подходят для сушки в сушильной машине.

Примечание

Для достижения оптимальных результатов очистки мы рекомендуем один раз постирать салфетки в машине перед их первым использованием.

При стирке соблюдать указания на этикетке по уходу за изделиями. Чтобы салфетки хорошо впитывали грязь, не использовать ополаскиватель.

1. Ткань для мытья пола и чехлы стирать в машине при температуре не выше 60 °C.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении не описанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасность удара током и получения ожогов

Устранять неисправности на подключенном к электрической сети или разогретом устройстве опасно.

Вынуть сетевой штекер.

Дать устройству остыть.

Нет/мало пара несмотря на достаточное количество воды в емкости

Отсутствует или неправильно установлен картридж для защиты от накипи.

- Вставить картридж для защиты от накипи и/или проверить, надежно ли он установлен в устройстве, при необходимости еще раз прижать его.

Картридж для защиты от накипи был извлечен при наполнении контейнера водой, и/или был установлен новый картридж для защиты от накипи.

- При заполнении всегда оставлять картридж в устройстве.
- Слегка нажать кнопку подачи пара один раз. Прибл. через 30-60 секунд будет достигнута максимальная паропроизводительность.

Кнопка подачи пара мигает оранжевым, в остальном устройство работает без сбоев

Подходит к концу срок службы картриджа для защиты от накипи.

- Установить новый картридж для защиты от накипи, см. главу *Замена картриджа для защиты от накипи*.

Нет пара несмотря на достаточное количество воды в баке, а кнопка подачи пара быстро и постоянно мигает оранжевым.

Истек срок службы картриджа для защиты от накипи.

- Установить новый картридж для защиты от накипи, см. главу *Замена картриджа для защиты от накипи*.
- Если новый картридж для защиты от накипи уже установлен, но ошибка все равно появляется, возможно, после повторного включения устройства не была выполнена функция RESET. После установки картриджа для защиты от накипи нажать кнопку подачи пара, вставить штепсельную вилку и удерживать кнопку подачи пара нажатой в течение 7 секунд, см. главу *Установка картриджа для защиты от накипи*

Через 5 минут непрерывного парообразования подача пара автоматически отключается

Отключение предотвращает работу насоса всухую, если не заметить, что бак для воды пуст.

- Проверить, достаточно ли воды в баке для воды. При необходимости долить воду.
- Чтобы продолжить режим парообразования, слегка нажать кнопку подачи пара один раз.

Технические характеристики

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Электрическое подключение		
Напряжение	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		I
Рабочие характеристики устройства		
Мощность нагрева	W	1300
Время нагрева	Секунды	30
Длительная обработка паром	g/min	33
Заправочный объем		
Максимальный заправочный объем	ml	200
Размеры и вес		
Вес без принадлежностей	kg	1,2
Длина	mm	341
Ширина	mm	110
Высота	mm	181

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки 145
Використання за призначенням 145
Охорона довкілля 145
Приладдя та запасні деталі 145
Комплект поставки 145
Гарантія 145
Запобіжні пристрої 145
Опис пристрою 146
Перше введення в експлуатацію 146
Монтаж 146
Можливі положення пристрою на швабрі 147
Експлуатація 147
Важливі вказівки щодо використання 149
Застосування оснащення 149
Догляд та технічне обслуговування 150
Заміна картриджа для захисту від накипу 150
Допомога в разі несправностей 150
Технічні характеристики 151

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.
Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для застосування в домашньому господарстві. Пристрій призначений для чищення парою і може використовуватись із придатним приладдям, у порядку, описаному в цій інструкції з експлуатації. Мийні засоби не потрібні. Слід дотримуватись вказівок із техніки безпеки.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.
Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)
Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Запобіжні пристрої

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Відсутні або змінені запобіжні пристрої
Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Символи на пристрої

(Залежно від типу пристрою)

	Небезпека опіків! Поверхня пристрою під час роботи сильно нагрівається
	Небезпека опіку парою
	Прочитати інструкцію з експлуатації
USE WATER ONLY	Наповнювати бак для води лише водою **без добавок**

Запобіжний клапан

Якщо в разі помилки виникає занадто високий тиск, запобіжний клапан забезпечує його скидання в навколишнє середовище.

Плавкий запобіжник

Плавкий запобіжник запобігає перегріванню пристрою. У разі перегрівання пристрою плавкий запобіжник від'єднує пристрій від мережі.
Перед повторним вводом пристрою в експлуатацію слід звернутися до компетентної сервісної служби KÄRCHER.

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації описано максимальну комплектацію. Комплект поставки відрізняється залежно від моделі (див. упаковку).
Рисунки див. на сторінці з зображеннями.
Малюнок A

① Парове сопло

② Кнопка розблокування приладдя

③ Світлодіодний індикатор з кнопкою подачі пари

④ З'єднання ручки/подовжувальної трубки

⑤ Знімна ручка з кнопкою розблокування

⑥ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою і кабельною стяжкою на липучці

⑦ Картридж для захисту від накипу

⑧ Бак для води

⑨ ** Подовжувальний шланг зі з'єднувальним адаптером і паровим пістолетом

⑩ Ручна насадка

⑪ Чохол для ручної насадки (1 шт.)

⑫ ** Подовжувальні трубки (2 шт.)

⑬ Кнопка розблокування

⑭ ** Насадка для підлоги

⑮ З'єднання-липучка

⑯ ** Ганчірка для підлоги

** Опція

Перше введення в експлуатацію

УВАГА

Пошкодження пристрою через утворення накипу

Без картриджа для захисту від накипу вапняний наліт може накопичуватися і пошкодити пристрій, тому пристрій не можна експлуатувати без картриджа для захисту від накипу.
Перед початком роботи переконайтеся, що картридж для захисту від накипу правильно вставлений у пристрій.

1. Установити ручку на пристрій.
   Малюнок B
2. Взяти бак для води рукою збоку і потягнути його вниз.
   Малюнок C
3. Дістати картридж для захисту від накипу з упаковки.
   Малюнок D

Вказівка

Використовуючи картридж для захисту від накипу, переконайтеся, що напис KÄRCHER правильно читається у тому напрямку, в якому ви дивитеся.

4. Установити картридж для захисту від накипу:
   - Встановити картридж для захисту від накипу під невеликим кутом під двома верхніми пластиковими ребрами.
   - Вставивши картридж для захисту від накипу під пластикові ребра, притиснути його до клацання.

   Малюнок E
5. Приставити бак для води до нижньої частини пристрою і натиснути на нього до клацання.
   Малюнок G
   Бак для води повинен бути надійно зафіксований у пристрої.

Вказівка

Для отримання додаткової інформації про використання картриджа для захисту від накипу див. главу Заміна картриджа для захисту від накипу

Монтаж

Встановлення приладдя

Вказівка

Для забезпечення щільного встановлення приладдя має фіксуватись під час монтажу з клацанням.

Вказівка

Перед зміною приладдя або положення пристрою на швабрі необхідно вимкнути пристрій.

Вказівка

Для прибирання без використання насадки для підлоги можна використовувати інше приладдя KÄRCHER (наприклад, подовжувальний шланг, паровий відпарювач).

Монтаж ручної насадки/подовжувального шланга з паровим пістолетом

- Відкритий кінець ручної насадки встановити на парове сопло або паровий пістолет і насувати, доки кнопка розблокування парового сопла або парового пістолета не зафіксується.
  Малюнок H
  Малюнок I

Монтаж подовжувальних трубок / насадки для підлоги / ручки

Вказівка
Щоб пристрій міг самостійно стояти для миття підлоги, як приладдя для SC 1 Multi & Up необхідно використовувати насадку для підлоги EasyFix Large / серветку для підлоги EasyFix Large.
Вказівка
Якщо в комплект поставки входять подовжувальні трубки та насадка для підлоги EasyFix Large, парову швабру можна використовувати в трьох різних положеннях пристрою на швабрі для індивідуальної адаптації до відповідних потреб у прибиранні, див. главу «Можливі положення пристрою на швабрі».

4 **Положення пристрою на швабрі вгорі – прямо на ручці:**
   a З'єднати подовжувальні трубки разом і вставити їх у відкритий кінець насадки для підлоги.
   b Приєднати парове сопло пристрою до подовжувальної трубки.
   Малюнок J
5 **Положення пристрою на швабрі посередині – між подовжувальними трубками:**
   a Натиснути кнопку розблокування на знімній ручці та зняти ручку з пристрою.
   b Прикріпити ручку до відкритого кінця 1-ї подовжувальної трубки.
   c Прикріпити 1-у подовжувальну трубку до з'єднання ручки/подовжувальної трубки на пристрої.
   d Приєднати відкритий кінець 2-ї подовжувальної трубки до парового сопла пристрою.
   e Приєднати 2-у подовжувальну трубку до насадки для підлоги.
   Малюнок K
6 **Положення пристрою на швабрі внизу – безпосередньо на насадці для підлоги EasyFix Large:**
   a Натиснути кнопку розблокування на знімній ручці та зняти ручку з пристрою.
   b З'єднати подовжувальні трубки разом і вставити ручку у відкритий кінець подовжувальної трубки.
   c Прикріпити подовжувальні трубки до з'єднання ручки/подовжувальної трубки на пристрої.
   d Приєднати насадку для підлоги до парового сопла.
   e Закріпіть мережевий кабель під ручкою за допомогою кабельної стяжки на липучці, що входить до комплекту поставки, щоб на нього не наїхати під час прибирання.
   Малюнок L

Від'єднання приладдя

1. Натиснути відповідну кнопку розблокування (наприклад, на паровому соплі, ручній насадці або подовжувальних трубках) та зняти приєднане приладдя.
   Малюнок O

Можливі положення пристрою на швабрі

Вказівка
Якщо в комплект поставки входять подовжувальні трубки та насадка для підлоги EasyFix Large, парову швабру можна використовувати в трьох різних положеннях пристрою на швабрі для індивідуальної адаптації до відповідних потреб у прибиранні.
Опис установлення окремих положень пристрою на швабрі див. главу Встановлення приладдя
Вказівка
Пристрій може самостійно стояти тільки у положенні на швабрі 3 внизу на насадці для підлоги для короткочасної перерви в роботі. Таке положення пристрою не розраховане на тривалий час, наприклад, для зберігання пристрою.

1 **Положення пристрою на швабрі вгорі – прямо на ручці:**
   - Хороша доступність, наприклад, для прибирання під меблями.

   Малюнок J
2 **Положення пристрою на швабрі посередині – між подовжувальними трубками:**
   - Поєднання хорошої доступності та приємної ваги в руці.

   Малюнок K
3 **Положення пристрою на швабрі внизу – безпосередньо на насадці для підлоги EasyFix Large**
   - Невелика вага в руці та можливість самостійно стояти для короткої перерви у роботі.

   Малюнок L

УВАГА

Пошкодження пристрою й майна через перекидання
Під час перерви в роботі або під час зберігання недостатньо стійке положення пристрою може призвести до його падіння та пошкодження. Також можливе витікання рідини і внаслідок цього пошкодження підлогового покриття.
Ставте пристрій із насадкою для підлоги на тверду поверхню. Якщо пристрій не знаходиться на швабрі у положенні, в якому він може стояти самостійно (пристрій зверху та посередині), пристрій необхідно додатково притулити до міцної стіни у вертикальному положенні, щоб зафіксувати його під час коротких перерв у роботі.

Експлуатація

Наливання води

УВАГА

Пошкодження пристрою через непридатну воду
Використання води неналежної якості може призвести до засмічення форсунок.
Не заливати конденсаційну воду із сушильної машини.
Не заливати зібрану дощову воду.
Не додавайте у воду мийні засоби чи інші добавки (наприклад, оцет, ароматизатори).
Вказівка
Бак для води можна наповнювати в будь-який час.

1. Взяти бак для води рукою збоку і потягнути його вниз.
   Малюнок C
2. Потягнути догори кришку бака.
   Відігнути передню частину кришки бака назад або вниз і зафіксувати її великим пальцем так, щоб отвір для заливання води в бак не було закрито.

3. Налити в бак для води максимум 200 мл водопровідної води.
4. Закрити замок бака.
   Малюнок F
5. Приставити бак для води до внутрішнього боку нижнього краю пристрою. Потім притиснути бак для води до пристрою до характерного клацання.
   Малюнок G
   Бак для води повинен бути надійно зафіксований у пристрої.

Увімкнення пристрою

УВАГА

Пошкодження пристрою й майна через перекидання або падіння

Під час перерви в роботі або під час зберігання недостатньо стійке положення пристрою може призвести до його перекидання або падіння та пошкодження.

Також можливе витікання рідини і внаслідок цього пошкодження підлогового покриття.

Щоб пристрій надійно стояв під час перерв у роботі, використовуйте нижченаведене положення пристрою для швабри (див. главу «Можливі положення пристрою на швабрі»), і поставте пристрій на тверду поверхню. Пристрої без підлогового приладдя слід зберігати на стійкій поверхні (наприклад, на столі).

Вказівка

Під час першої обробки парою після знімання та повторного встановлення картриджа для захисту від накипу вихід пари може бути слабким чи нерівномірним та можуть виступати окремі краплі води. Пристрій потребує деякий час для заповнення картриджа водою. Кількість пари, що подається, постійно збільшується, і приблизно через 30-60 секунд подача досягає максимуму.

Вказівка

Прилад має кнопку подачі пари.

Кнопка подачі пари має такі функції:

- *Світлодіодний індикатор для індикації різних режимів, як-от нагрівання, готовність до використання, режим парогенерації та зміна картриджа для захисту від накипу.*
- *Увімкнення та вимкнення функції пари.*

1. Тримати пристрій за ручку або поставити на міцну основу.
2. Вставити штепсельну вилку в розетку.
   Кнопка подачі пари блимає жовтим, і прилад нагрівається.
   Малюнок P
3. Прилад готовий до роботи приблизно через 30 секунд, а кнопка подачі пари постійно світиться зеленим кольором.
   Малюнок Q
4. Щоб увімкнути режим парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.
   Почне виходити пара.
   Під час режиму парогенерації кнопка подачі пари блимає зеленим.
   Малюнок R

Вказівка

Через 5 хвилин безперервного пароутворення подача пари автоматично вимикається. Це запобігає сухому ходу насоса, якщо не буде помічено, що бак для води порожній.

- *За потреби долити води і злегка натиснути кнопку подачі пари один раз, щоб продовжити очищення.*

Доливання води

Вказівка

У разі нестачі води чутно гучний шум, оскільки насос всмоктує повітря і пари не видно.

Вказівка

Рівень води можна побачити крізь напівпрозорі стінки бака для води.

- Зняти бак для води та залити макс. 200 мл водопровідної води, див. главу *Наливання води*
  Малюнок F

Переривання роботи

УВАГА

Матеріальна шкода через конденсат/вологу

Щоб під час тривалих перерв у роботі запобігти виникненню матеріальної шкоди, див. главу Зберігання пристрою

Вказівка

З метою заощадження електроенергії рекомендуємо вимикати пристрій під час перерв у роботі понад 20 хвилин, див. главу Вимикання пристрою

- Щоб перервати режим парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.
  Малюнок S
  Режим парогенерації вимкнено.

Вимикання пристрою

1. Якщо потрібно, вимкнути режим парогенерації, злегка натиснувши кнопку подачі пари один раз. Режим парогенерації вимкнено, а кнопка подачі пари постійно світиться зеленим.
2. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
   Пристрій вимкнено.
   Малюнок S

УВАГА

Пошкодження пристрою через застій води

Якщо пристрій не використовується понад 2 місяці, вода в баку може зіпсуватися.

Перед тривалими перервами в роботі слід спорожняти бак для води.

- Спорожнити бак для води.
  Малюнок T

Зберігання пристрою

УВАГА

Матеріальна шкода через конденсат/вологу

Після прибирання рідина, що знаходиться на приладді (наприклад, ганчірці для підлоги / насадці для підлоги / ручній насадці) або на пристрої, може пошкодити місце для зберігання або покриття для підлоги.

Після прибирання зніміть приладдя та висушіть його і пристрій.

Не ставте та не зберігайте приладдя/пристрій на чутливих поверхнях для зберігання або підлоговому покритті.

1. Від'єднати приладдя від пристрою.
2. Якщо потрібно, обмотати мережевий кабель навколо ручки приладу.
   Малюнок U
3. Дати приладдю висохнути.
4. Зберігати пристрій у захищеному, сухому місці, що не піддається впливу низьких температур.

Важливі вказівки щодо використання

Очищення поверхонь із лакофарбовим або іншим покриттям

УВАГА

Пошкоджені поверхні

Пара може розчиняти віск, меблеву політуру, синтетичні покриття та фарби, а також наклейки на кромках.

Не направляти пару на заклеєні кромки, оскільки це може призвести до пошкодження наклейок.

Не використовувати пристрій для очищення нелакованих дерев'яних або паркетних підлог.

Не використовувати пристрій для очищення поверхонь із лакофарбовим або синтетичним покриттям, наприклад меблів для кухонь і віталень, дверей або паркету.

1. Щоб очистити такі поверхні, слід подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею потрібні поверхні.

Очищення скла

УВАГА

Бій скла та пошкодження поверхонь

Пара може пошкодити лаковані ділянки віконної рами, а за низьких температур навколишнього середовища може призвести до напруги на поверхні віконного скла й тим самим спричинити його розбивання.

Не направляти пару на лаковані ділянки віконної рами.

За низьких температур зовнішнього середовища нагріти віконне скло, злегка обробивши парою всю його поверхню.

- Очистити поверхню вікна за допомогою ручної форсунки та чохла. Витерти воду зі скла за допомогою пристрою для витирання вікон або насухо витерти ганчіркою.

Відновлення зовнішнього вигляду тканин

Перед обробкою за допомогою пристрою завжди слід перевіряти стійкість тканин на непомітній ділянці: обробити тканину парою, дати висохнути, а потім перевірити на предмет зміни кольору чи форми.

Застосування оснащення

Парова форсунка / паровий пістолет

Парову форсунку та (або) паровий пістолет можна використовувати для виконання вказаних нижче завдань без приладдя.

- Для усунення легких зморшок на одязі, що висить: обробити одяг парою з відстані 10–20 см.
- Для витирання вологого пилу: подати невелику кількість пари на тканину, а тоді протерти нею меблі.

Ручна насадка

Ручна насадка призначена для очищення невеликих поверхонь, що миються, душових кабін і дзеркал.

1. Установити ручну насадку на парове сопло або паровий пістолет.
   Малюнок H
   Малюнок I
2. Натягнути на ручну насадку чохол.

Насадка для підлоги

Насадка для підлоги призначена для очищення покриттів стін і підлоги, що миються,наприклад кам'яної підлоги, плитки та підлоги з ПВХ.

УВАГА

Пошкодження внаслідок впливу пари

Висока температура та волога можуть призводити до пошкоджень.

Перед сикористанням слід перевірити термостійкість і стійкість до пари на малопомітній ділянці з найменшою кількістю пари.

Вказівка

Залишки мийного засобу або емульсій для догляду на поверхні, що очищається, під час очищення парою можуть призводити до утворення розводів, які, втім, зникають після багаторазового використання.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Опіки ніг

Насадка для підлоги / ганчірка для підлоги під час обробки парою нагрівається.

Під час знімання ганчірки для підлоги може капати гаряча вода.

Використовувати й знімати насадку для підлоги / ганчірку для підлоги лише у придатному взутті.

Ми рекомендуємо перед використанням пристрою очистити підлогу віником або пилососом. Це дозволить видалити з неї бруд і вільні частки речовин ще до очищення парою. На сильно забруднених поверхнях працювати повільно, дозволяючи парі довше контактувати з поверхнею.

1. Під'єднати подовжувальні трубки до парового пістолета.
   Малюнок I
2. Приєднати подовжувальну трубку до насадки для підлоги.
   Малюнок M
3. Закріпити ганчірку для підлоги на насадці для підлоги.
   a Покласти ганчірку для підлоги на підлогу стрічками-липучками вгору.
   b Поставити насадку для підлоги на ганчірку посередині, злегка притискаючи.
   Малюнок N

   Ганчірка для підлоги сама зафіксується на насадці завдяки кріпленням-липучкам.

Знімання ганчірки для підлоги

1. Поставити ногу на язичок ганчірки для підлоги і підняти насадку для підлоги.
   Малюнок N

Вказівка

Спочатку застібка-липучка ганчірки для підлоги ще дуже міцна і ганчірку важко зняти з насадки. Після багаторазового використання та прання ганчірки вона легко знімається з насадки і досягає оптимального зусилля скріплення.

Догляд та технічне обслуговування

Заміна картриджа для захисту від накипу

УВАГА

Пошкодження пристрою і скорочення строку служби

Недотримання інтервалів заміни (індикація кнопкою подачі пари) картриджа для захисту від накипу може призвести до пошкодження пристрою та скороченню строку служби пристрою.
Дотримуватись інтервалів заміни.

Вказівка

Строк служби картриджа для захисту від накипу відповідає витраті води прибл. 15 літрів.

Світлодіодний індикатор на кнопці подачі пари наприкінці строку служби

Необхідність заміни картриджа для захисту від накипу відображається так:

1 За 1 годину до закінчення строку служби картриджа світлодіодний індикатор на кнопці подачі пари блимає помаранчевим кольором протягом 30 секунд.
Малюнок V
2 Доки ресурс картриджа для захисту від накипу не буде повністю витрачений, кнопка подачі пари блимає помаранчевим кольором протягом 30 секунд кожного разу, коли пристрій підключається до розетки.
3 Якщо строк служби картриджа закінчився, кнопка подачі пари швидко і постійно блимає помаранчевим кольором.
Картридж для захисту від накипу необхідно замінити на новий.
Малюнок W

Вказівка

У цьому режимі, щоб запобігти можливому пошкодженню приладу, режим парогенерації більше не можливий. Таким чином, режим парогенерації можливий лише після успішної заміни картриджа для захисту від накипу, див. главу Перше введення в експлуатацію

Установлення картриджа для захисту від накипу

УВАГА

Пошкодження пристрою

У разі повторного встановлення відпрацьованого картриджа для захисту від накипу може виникнути пошкодження пристрою.
Не допускати переплутування нового та старого картриджів.

Вказівка

Під час першої обробки парою після знімання та повторного встановлення картриджа для захисту від накипу вихід пари може бути слабким чи нерівномірним та можуть виступати окремі краплі води. Пристрій потребує деякий час для заповнення картриджа водою. Кількість пари, що подається, постійно збільшується, і приблизно через 30-60 секунд подача досягає максимуму.

Вказівка

Перед заміною картриджа для захисту від накипу необхідно зняти бак для води та знову встановити після заміни, див. главу Перше введення в експлуатацію

1. Якщо пристрій знаходиться в режимі парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.
2. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
Малюнок S
3. Зняти картридж для захисту від накипу.
4. Вставити новий картридж для захисту від накипу та натиснути на нього до міцної фіксації.
Малюнок D
Малюнок E
5. Натиснути кнопку подачі пари, одночасно вставляючи штепсельну вилку в розетку. Продовжувати утримувати кнопку подачі пари натиснутою протягом 7 секунд.
6. Після успішного скидання кнопка подачі пари блимає зеленим кольором, а потім перемикається в режим нагріву.
Відлік строку служби картриджа для захисту від накипу починається заново.
Малюнок X
7. Щоб видалити повітря з картриджа для захисту від накипу, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз. Це триватиме близько 30-60 секунд, доки пара не почне виходити поступово.

Догляд за приладдям

(Приладдя — залежно від комплекту поставки)

Вказівка

Ганчірки не підходять для сушіння в сушарці.

Вказівка

Для оптимального очищення ми рекомендуємо один раз випрати ганчірки в пральній машині перед першим використанням.
Для прання дотримуватися вказівок на етикетці.
Не використовувати кондиціонер для тканин, щоб ганчірки були здатні добре збирати бруд.

1. Тканини для підлоги та чохли прати у пральній машини за температури не вище 60 °C.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Небезпека ураження електричним струмом і отримання опіків

Доки пристрій під'єднаний до електричної мережі або ще не охолонув, приступати до усунення несправностей небезпечно.
Вийняти штепсельну вилку.
Дати пристрою охолонути.

Немає/замало пари незважаючи на достатню кількість води в баці для води

Відсутній або неправильно встановлений картридж для захисту від накипу.

- Вставити картридж для захисту від накипу та/або перевірити, чи надійно зафіксований картридж у пристрої, за потреби ще раз зафіксувати його.

Картридж для захисту від накипу було знято під час заливання води, і (або) було вставлено новий картридж для захисту від накипу.

- Завжди залишати картридж у пристрою під час заповнення.
- Злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.

Приблизно через 30-60 секунд буде досягнута максимальна потужність пари.

Кнопка подачі пари блимає помаранчевим кольором, в іншому пристрій працює без збоїв

Строк служби картриджа для захисту від накипу невдовзі закінчиться.

- Встановлення нового картриджа для захисту від накипу, див. главу *Заміна картриджа для захисту від накипу*.

Немає пари незважаючи на достатню кількість води в баку, а кнопка подачі пари швидко і постійно блимає помаранчевим кольором

Строк служби картриджа для захисту від накипу спливає

- Встановлення нового картриджа для захисту від накипу, див. главу *Заміна картриджа для захисту від накипу*.
- Якщо новий картридж для захисту від накипу вже вставлено, але помилка не зникає, ймовірно, після повторного увімкнення пристрою не було виконано функцію RESET.
  Вставивши картридж для захисту від накипу, натиснути кнопку подачі пари, вставити штепсельну вилку в розетку і утримувати кнопку подачі пари протягом 7 секунд, див. главу *Установлення картриджа для захисту від накипу*

Через 5 хвилин безперервного пароутворення подача пари автоматично вимикається

Вимикання запобігає сухому ходу насоса, якщо не буде помічено, що бак для води порожній.

- Перевірити, чи достатньо води в баку для води. За потреби долити воду.
- Щоб продовжити режим парогенерації, злегка натиснути кнопку подачі пари один раз.

Технічні характеристики

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Електричне підключення		
Напруга	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Ступінь захисту		IPX4
Клас захисту		I
Робочі характеристики пристрою		
Теплова потужність	W	1300
Час нагрівання	Секунди	30
Тривала обробка парою	g/min	33
Об'єм заповнення		
Максимальний об'єм заповнення	ml	200
Розміри та вага		
Вага без приладдя	kg	1,2
Довжина	mm	341
Ширина	mm	110
Висота	mm	181

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар 151
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану 151
Қоршаған ортаны қорғау 151
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер 151
Жеткізілім жинағы 152
Кепілдік 152
Қорғаныс құрал-жабдықтары 152
Құрылғының сипаттамасы 152
Бастапқы іске қосу 152
Орнату 153
Сүрткіш құрылғының ықтимал позициялары 153
Пайдалану 154
Қолдануға арналған маңызды ескертулер 155
Қондырмаларды қолдану 155
Күтім және техникалық қызмет көрсету 156
Қақтан тазарту картриджін ауыстыру 156
Ақаулар кезіндегі көмек 157
Техникалық мағлұматтар 157

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұйымды үй шаруашылығында ғана қолданыңыз. Құрал буды тазартуға арналған және оны осы нұсқаулықта сипатталғандай сәйкес толымдаушылармен қолдануға болады. Тазартқыш құралдар қажет емес. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: *www.kaercher.de/REACH*

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат *www.kaercher.com* веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
(Мекенжайымыз артқы бетте)
Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, YYYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:
Мысалы: 30290

3	Өндірілген жылы
0	Өндірілген ғасыры
2	Өндірілген онжылдық
9	Өндірілген айының екінші саны
0	Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09 /(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Жоқ немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары

Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.

Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Құрылғыдағы таңбалар

(Құрылғы түріне байланысты)

	Күю қаупі бар, жұмыс кезінде құрылғының беті қызады
	Будан күю қаупі бар
	Пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз
USE WATER ONLY	Су ыдысына тек **қоспасыз** су құйыңыз

Қауіпсіздік клапаны

Ақаулық нәтижесінде өте жоғары қысым туындайтын болса, сақтандырғыш клапаны артық қысымды қоршаған ортаға шығарады.

Созылмалы сақтандырғыш

Созылмалы сақтандырғыш құрылғының қызып кетуінің алдын алады. Құрылғы қызып кеткен кезде созылмалы сақтандырғыш оны желіден ажыратады. Құрылғыны қайтадан іске қоспас бұрын, KÄRCHER өкілетті тұтынушыларға қолдау қызметіне жүгініңіз.

Құрылғының сипаттамасы

Осы нұсқаулықта құрылғының максимал жабдықталуы сипатталған. Үлгісіне байланысты жеткізілім жиынтығында айырмашылықтар бар (қаптаманы қараңыз).

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.
Сурет A

① Бу шүмегі

② Құлыптан шығару түймесіне арналған керек-жарақтар

③ Бу беру түймесі бар жарықдиодты шам дисплейі

④ Тұтқаның/ұзартқыш түтіктің жалғағышы

⑤ Құлыптан шығару түймесі бар алынбалы тұтқа

⑥ Желілік істікшесі бар желілік байланыстырғыш кабель және жабысқыш кабельдік байлам

⑦ Қақтан тазарту картриджі

⑧ Су багы

⑨ ** Байланыстырғыш адаптері және бу беру пистолеті бар ұзартқыш шланг

⑩ Қол қондырмасы

⑪ Қол қондырмасына арналған қаптауыш (1 дана)

⑫ ** Ұзартқыш түтіктер (2 дана)

⑬ Құлыптан шығару түймесі

⑭ ** Еден тазалауға арналған қондырма

⑮ Жабысқыш

⑯ ** Еденге арналған шүберек

** Қосымша

Бастапқы іске қосу

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Қақ себебінен құрылғының зақымдалуы

Қақтан тазалау картриджінсіз қақ жиналып, құрылғыны зақымдауы мүмкін, сондықтан құрылғыны қақтан тазалау картриджінсіз пайдалануға болмайды.

Пайдалану алдында қақтан тазалау картриджінің құрылғыға дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

1. Тұтқаны құрылғыға бекітіңіз.
   Сурет B
2. Су ыдысын қолыңызбен бүйірінен мықтап ұстап, төмен қарай тартыңыз.
   Сурет C
3. Қақтан тазалау картриджін қаптамадан шығарыңыз.
   Сурет D

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджін пайдаланған кезде KÄRCHER жазуы сіз қарап отырған бағытта дұрыс оқылатынына көз жеткізіңіз.

4. Қақтан тазалау картриджін орнатыңыз:

- Қақтан тазалау картриджін жоғарғы екі пластикалық қабырғаның астына сәл бұрышпен қойыңыз.
- Оны пластикалық қабырғалардың астына қойғаннан кейін, шерту естілгенше және орнына түскенше қақтан тазалау картриджін басыңыз.

Сурет E

5. Су ыдысын құрылғының астыңғы жағына қойып, шерту естілгенше және орнына түскенше жоғары қарай басыңыз.

Сурет G

Су ыдысы құрылғыға берік орнығуы тиіс.

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджін қолдану туралы қосымша ақпаратты Қақтан тазарту картриджін ауыстыру тарауынан қараңыз

Орнату

Қондырғыларды монтаждау

Нұсқау

Тығыз орнығуды қамтамасыз ету үшін керек-жарақтар монтаждау кезінде шерту естіліп, орнына түсуі керек.

Нұсқау

Керек-жарақтар бөлшектерін немесе сүрткіш құрылғының орындарын өзгертпес бұрын құрылғыны өшіру керек.

Нұсқау

Еденге арналған қондырманы қолданбай тазалау жұмыстарын жүргізу үшін KÄRCHER қосымша керек-жарақтарын (мысалы, ұзартқыш шланг, бумен тегістегіш) пайдалануға болады.

Бу беру пистолеті бар қол қондырмасын/ ұзартқыш шлангты монтаждау

- Қондырманың ашық шетін бу беру қондырмасына немесе бу беру пистолетіне бу беру қондырмасының немесе бу беру пистолетінің құлыптан шығару түймесі сырт еткенше кигізіңіз.

Сурет H

Сурет I

Ұзартқыш түтіктерді/еденге арналған қондырманы/тұтқаны монтаждау

Нұсқау

Еден тазалауға арналған құрылғы дербес жұмыс істеуі үшін жинақтағы EasyFix Large еденге арналған қондырмасы/EasyFix Large еденге арналған шүберегі SC 1 Multi & Up үшін керек-жарақтар ретінде пайдаланылуы керек.

Нұсқау

Егер ұзартқыш түтіктер мен EasyFix Large еденге арналған қондырмасы жеткізу көлеміне кірсе, бумен сүрткіш тиісті тазалау қажеттіліктеріне жеке бейімделу үшін сүрткіш құрылғының үш түрлі позициясында пайдаланылуы мүмкін, «Сүрткіш құрылғысының ықтимал позициялары» тарауын қараңыз.

4 **Сүрткіш құрылғысының жоғарғы позициясы – тікелей тұтқада:**

a Ұзартқыш түтіктерді бір-біріне біріктіріп, оларды еденге арналған қондырманың ашық ұшына салыңыз.

b Құрылғыдан бу беру қондырмасын ұзартқыш түтікке жалғаңыз

Сурет J

5 **Сүрткіш құрылғысының ортаңғы позициясы – ұзартқыш түтіктер арасында:**

a Алынбалы тұтқадағы құлыптан шығару түймесін басып, тұтқаны құрылғыдан шығарыңыз.

b Тұтқаны 1-ші ұзартқыш түтіктің ашық ұшына бекітіңіз.

c 1. Ұзартқыш түтікті құрылғыдағы тұтқаның/ ұзартқыш түтіктің жалғағышына бекітіңіз.

d 2-ші ұзартқыш түтіктің ашық ұшын құрылғының бу беру қондырмасына бекітіңіз.

e 2. Ұзартқыш түтікті еденге арналған қондырмаға жалғаңыз.

Сурет K

6 **Сүрткіш құрылғының төменгі позициясы – тікелей EasyFix Large еденге арналған қондырмасында:**

a Алынбалы тұтқадағы құлыптан шығару түймесін басып, тұтқаны құрылғыдан шығарыңыз.

b Ұзартқыш түтіктерді бір-біріне біріктіріп, тұтқаны ұзартқыш түтіктің ашық ұшына салыңыз.

c Ұзартқыш түтікті құрылғыдағы тұтқаның/ ұзартқыш түтіктің жалғағышына бекітіңіз.

d Еденге арналған қондырманы бу беру қондырмасына жалғаңыз.

e Тазалау жұмыстары кезінде шатасып қалмас үшін желілік кабельді берілген жабысқыш кабельдік байламның көмегімен тұтқаның астына бекітіңіз.

Сурет L

Қондырманы ажыратыңыз

1. Тиісті құлыптан шығару түймесін басыңыз (мысалы, бу беру қондырмасына, қол қондырмасына немесе ұзартқыш түтіктерге арналған) және жалғанған керек-жарақтарды алыңыз.

Сурет O

Сүрткіш құрылғының ықтимал позициялары

Нұсқау

Егер ұзартқыш түтіктер мен EasyFix Large еденге арналған қондырмасы жеткізу көлеміне кірсе, бумен сүрткіш тиісті тазалау қажеттіліктеріне жеке бейімделу үшін сүрткіш құрылғының үш түрлі позициясында пайдаланылуы мүмкін.

Сүрткіш құрылғысының жеке позицияларының монтаждалу сипаттамасын Қондырғыларды монтаждау тарауынан қараңыз

Нұсқау

Жұмыс кезінде қысқа үзіліс жасау үшін құрылғыны еденге арналған қондырманың төменгі жағында сүрткіш құрылғының 3-ші позициясында ғана пайдалануға болады. Құрылғының мұндай позициясы ұзақ уақыт кезеңіне, мысалы, құрылғыны сақтауға арналмаған.

1 **Сүрткіш құрылғысының жоғарғы позициясы – тікелей тұтқада:**

- Жақсы қол жетімділік, мысалы, жиһаз астын тазалау үшін.

Сурет J

2 **Сүрткіш құрылғысының ортаңғы позициясы – ұзартқыш түтіктер арасында:**

- Жақсы қол жетімділік пен қолда ыңғайлы ұстаудың үйлесімі.

Сурет K

3 **Сүрткіш құрылғының төменгі позициясы – тікелей EasyFix Large еденге арналған қондырмасында**
- Қолда ыңғайлы ұстау және жұмыста қысқа үзіліс жасау үшін өздігінен тұру мүмкіндігі.

Сурет L

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғы мен мүліктің аударылу салдарынан бүлінуі

Қорғаудың жеткіліксіздігі құрылғының жұмыс үзілісінде немесе сақтау барысында құлап кетуіне және зақымдалуына әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, сұйықтық ағып, еденге зақым келтіруі мүмкін. Құрылғыны еденге арналған қондырмасымен қатты бетке қойыңыз. Сүрткіш құрылғысы өздігінен тұрған күйде болмаса (құрылғы жоғарыда және ортасында), қысқа жұмыс үзілістері кезінде оны бекіту үшін құрылғыны да тік күйде қатты қабырғаға сүйеп қою керек.

Пайдалану

Су құйыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Жарамсыз судың әсерінен құрылғының зақымдалуы

Сәйкес емес су саңылауларды бітеуі мүмкін. Киімді кептіргіштегі конденсатты суды пайдаланбаңыз.
Жиналған жаңбыр суын қолданбаңыз.
Тазалау құралдарын немесе басқа қоспаларды (мысалы, сірке суы, хош иістендіргіштер) қоспаңыз.

Нұсқау

Су бағын кез келген уақытта толтыруға болады.

1. Су ыдысын қолыңызбен бүйірінен мықтап ұстап, төмен қарай тартыңыз.
   Сурет C
2. Ыдыстың қақпағын жоғары көтеріңіз.
   Ыдыс қақпағының алдыңғы бөлігін артқа немесе төмен қарай бүгіңіз және су ыдысының құюға арналған саңылауы жабылмайтындай етіп оны бас бармағыңызбен бекітіңіз.
3. Су ыдысына 200 мл-ден аспайтын ағын су құйыңыз.
4. Ыдыстың қақпағын жабыңыз.
   Сурет F
5. Су ыдысын құрылғының төменгі жиегінің ішкі жағына орналастырыңыз. Содан кейін су ыдысын жоғары қарай, содан кейін құрылғыға қарай шерту естілгенше итеріңіз.
   Сурет G
   Су ыдысы құрылғыға берік орнығуы тиіс.

Құрылғыны қосу

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Аударылу немесе құлау салдарынан құрылғының және мүліктің зақымдануы

Қорғаудың жеткіліксіздігі құрылғының жұмыс үзілісінде немесе сақтау барысында аударылып немесе құлап кетуіне және зақымдалуына әкелуі мүмкін.
Сондай-ақ, сұйықтық ағып, еденге зақым келтіруі мүмкін.
Жұмыстағы үзілістер кезінде нық тұруы үшін сүрткіш құрылғының төменгі позициясын пайдаланыңыз («Сүрткіш құрылғының ықтимал позициялары» тарауын қараңыз) және құрылғыны қатты бетке қойыңыз. Еденге арналған керек-жарақтары жоқ құрылғыларды тұрақты жерде сақтау керек (мысалы, үстелде).

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджін шығарып, қайта орнатқаннан кейін 1-ші булау кезінде бу ағыны әлсіз немесе біркелкі болмауы мүмкін және жеке су тамшылары түсуі мүмкін. Құрылғыға қақтан тазарту картриджіне су толтыратын қысқа іске қосу уақыты керек. Шығатын будың мөлшері шамамен 30–60 секундтан кейін будың максималды мөлшеріне жеткенше біртіндеп арта береді.

Нұсқау

Құрылғыда бу беру түймесі бар.
Бу беру түймесінің келесі функциялары бар:

- *Жылыту, пайдалануға дайындық, бу беру режимі және қақтан тазалау картриджін ауыстыру сияқты әр түрлі режимдерді көрсетуге арналған жарықдиодты шам индикаторы.*
- *Бу беру функциясын қосу және өшіру.*

1. Құрылғыны тұтқасын мықтап ұстаңыз немесе оны қатты бетке қойыңыз.
2. Желілік штекерді электр розеткасына қосыңыз. Бу беру түймесі сары түспен жыпылықтайды және құрылғы қызады.
   Сурет P
3. Шамамен 30 секундтан кейін құрылғы пайдалануға дайын болады және бу беру түймесі тұрақты жасыл түспен жанады.
   Сурет Q
4. Бу беру режимін қосу үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.
   Бу шүмектен шығады.
   Бу беру режимінде бу беру түймесі жасыл түспен жыпылықтайды.
   Сурет R

Нұсқау

Үздіксіз бу беру 5 минут орындалғаннан кейін бу беру автоматты түрде өшеді. Бұл су ыдысының бос екені байқалмаса, сорғының құрғақ жұмыс істеуіне жол бермейді.

- *Қажет болса, қосымша су құйып, тазалау жұмыстарын жалғастыру үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.*

Суды толтырыңыз

Нұсқау

Егер су жеткіліксіз болса, қатты шу естіледі, себебі сорғы ауаны сорып алады және көрінетін бу болмайды.

Нұсқау

Су деңгейін жартылай ашық мөлдір су бағынан көруге болады.

- Су ыдысын алыңыз да, оны 200 мл-ден аспайтын ағын сумен толтырыңыз, *Су құйыңыз* тарауын қараңыз
  Сурет F

Жұмысты тоқтату

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Конденсаттың / ылғалдың есебінен мүліктің зақымдануы

Ұзақ жұмыс үзілісі кезінде мүліктің зақымдануын болдырмау үшін, Құрылғыны сақтау тарауын қараңыз

Нұсқау

Энергияны үнемдеу үшін, 20 минуттан асатын үзіліс кезінде құрылғыны өшіріп қоюды ұсынамыз, Құрылғыны өшіру тарауын қараңыз

- Бу беру режимін тоқтату үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.
  Сурет S
  Бу беру режимі өшірілген.

Құрылғыны өшіру

1. Қажет болса, бу беру режимін өшіріңіз, ол үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.
   Бу беру режимі өшіріліп, бу беру түймесі тұрақты жасыл түспен жанады.
2. Желілік штекерді электр розеткасынан шығарып алыңыз.
   Құрылғы өшірілген.
   Сурет S

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғының судың тұрып қалуы салдарынан зақымдалуы

Құрылғы 2 айдан артық пайдаланылмаса, бактағы су бұзылып кетуі мүмкін.

Ұзақ мерзімді жұмыс үзілісінің алдында су бағын босатыңыз.

- Су бағын босату.
  Сурет T

Құрылғыны сақтау

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Конденсаттың/ылғалдың есебінен мүліктің зақымдануы

Тазалаудан кейін керек-жарақтардағы (мысалы, еденге арналған шүберектегі/еденге арналған қондырмадағы/қол қондырмасындағы) немесе құрылғыдағы ылғал сөрелерді немесе еден жабындарын зақымдауы мүмкін.

Тазалау жұмыстарынан кейін, керек-жарақтарды алып тастаңыз және оларды, сондай-ақ құрылғыны құрғатыңыз.

Керек-жарақтарды/құрылғыны сезімтал беттерге немесе еденге қоймаңыз немесе сақтамаңыз.

1. Керек-жарақтарды құрылғыдан ажыратыңыз.
2. Қажеттіліктеріңізге байланысты желілік байланыстыру сымдарын құрылғының тұтқасына орыңыз.
   Сурет U
3. Толымдаушыларды құрғатыңыз.
4. Құрылғыны қорғалған, құрғақ және аяз жоқ жерде сақтаңыз.

Қолдануға арналған маңызды ескертулер

Көпқабатты немесе лакталған беттерді тазарту

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зақымдалған беттер

Бу балауызды, жиһаз лағын, пластик жабындарды немесе шеттерінің бояуы мен жапсырмасын еріткіш жібере алады.

Буды желімделген шеттеріне бағыттамаңыз, жапсырмасы қатпарлануы мүмкін.

Құралды қорғалмаған ағаш немесе паркет едендерді тазартуға қолданбаңыз.

Құрылғыны боялған немесе пластикпен жабылған беттерді, асүй немесе үй жиһазын, есіктерді немесе паркетті тазалауға қолданбаңыз.

1. Осы беттерді тазарту үшін, матаны бумен қысқа уақыт өндеп, онымен бетін сүртіңіз.

Әйнекті тазарту.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Әйнектің сынуы және беттің зақымдалуы

Бу терезе жақтауының жапсырылған бөліктерін зақымдауы және сырт температурасы төмен болған кезде терезе әйнегі бетіне күш түсуіне әкелуі, нәтижесінде оның сынуы мүмкін.

Буды терезе жақтауының жапсырылған бөліктеріне бағыттамаңыз.

Әйнектің бүкіл бетін бумен мұқият жеңіл өндеу арқылы әйнектерді сырт температурасы төмен болған кезде қыздырыңыз.

- Терезенің бетін қондырма-щеткамен тазалап, микроталшыққа арналған алынбалы майлықты тазартыңыз. Суды жою үшін, айдауды пайдаланыңыз немесе бетін құрғатып кептіріңіз.

Матаны жаңарту

Құрылғыны пайдаланбас бұрын бүркеулі жерде матамен үйлесімділігін әрқашан тексеріңіз: Матаны бумен өндеп, кептіріңіз, сосын түсінің немесе пішімінің өзгергенін тексеріңіз.

Қондырмаларды қолдану

Бу шүмегі / бу тапаншасы

Бу шүмегін немесе бу тапаншасын келесі жағдайларда қондырмаларсыз қолдануға болады:

- Ілініп тұрған киімдегі жеңіл қыртыстарды жою үшін: Киімді бумен 10-20 см қашықтықтан өндеңіз.
- Шаңды ылғалмен жою үшін: Майлықты бумен жеңіл өндеп, онымен жиһазды сүртіңіз.

Қол қондырмасы

Қондырма-щеткамен шағын жуылатын беттерді, душ кабиналарын және айнаны тазалауға болады.

1. Қол қондырмасын бу беру қондырмасына немесе бу беру пистолетіне кигізіңіз.
   Сурет H
   Сурет I
2. Майлықты микроталшыққа бекітіңіз.

Еден саптамасы

Еденге арналған қондырмамен жуылатын қабырға және еден жабындарын тазалауға болады, мысалы: тас едендер, плиткалар және ПВХ едендері.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Бумен өңдеуден болған зақымдар.

Жоғары температура мен ылғалдық зақымдарға әкелуі мүмкін.

Пайдалану алдында будың жылуға төзімділігі мен әсерін білінбейтін жерде будың аз мөлшерімен тексеріңіз.

Нұсқау

Тазартылатын беттегі тазартқыш құралдардың немесе күтім көрсетуге арналған эмульсиялардың қалдығы бумен тазалаған кезде жолақтардың пайда болуына әкелуі мүмкін, бірақ олар көп рет пайдаланғаннан кейін жойылады.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Аяқтың күюі

Еден саптамасы/еден матасы булау кезінде қызады.

Еден материалын алып тастағанда, ыстық су тамып кетуі мүмкін.

Еден саптамасын/еден матасын тиісті аяқ киіммен ғана қолданыңыз және алып тастаңыз.

Құрылғыны қолдану алдында еденнің бетін шаңсорғышпен соруға немесе сыпыруға кеңес беріледі. Осылайша ылғалды тазартудан бұрын еден лас пен бөтен заттардан тазартылады. Қатты ластанған жерлерде будың ұзақ әрекет етуі үшін мұқият жұмыс істеңіз.

1. Ұзартқыш түтіктерді бу тапаншасымен байланыстырыңыз.
   Сурет I
2. Ұзартқыш түтікті еденге арналған қондырмаға жалғаңыз.
   Сурет M
3. Еденге арналған қондырмаға майлықты бекітіңіз.
   a Еденге арналған майлықты еденге жабысатын жолақтарын жоғары қаратып қойыңыз.
   b Еденге арналған қондырманы еденге арналған шүберектің ортасына қойып, аздап басыңыз.
   Сурет N

   Еден шүберегі жабысқақ бекіткіш арқылы автоматты түрде жабысады.

Еденге арналған майлықты алыңыз

1. Аяққа арналған сүйеуішке еденге арналған майлықты қойып, еденге арналған қондырманы жоғары көтеріңіз.
   Сурет N

Нұсқау

Ең басында еденге арналған шүберектің бекітпе таспасы әлі жеткілікті түрде жақсы ұсталады және еден қондырмасынан әрең ажыратылады. Көп рет қолданған және жуған соң, шүберек еден қондырмасынан жақсы шешіледі, оңтайлы бекіту күшіне қол жеткізілген.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Қақтан тазарту картриджін ауыстыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғыны зақымдау және қызмет көрсету мерзімінің қысқартылуы

Қақтан тазалау картриджінің ауыстыру аралықтарын сақтамау (бу беру түймесінің көрсеткіші) құрылғыға зақым келтіруі және оның қызмет ету мерзімін қысқартуы мүмкін.

Ауыстыру аралықтарын сақтаңыз.

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджінің қызмет ету мерзімі шамамен 15 литр су ағынының мөлшеріне сәйкес келеді.

Жұмыс уақытының соңында бу беру түймесінің жарықдиодты шам индикаторы

Қақтан тазалау үшін қажетті картриджді ауыстыру келесі тәсілмен көрсетіледі:

1 Картридждің қызмет ету мерзімі аяқталғанға дейін 1 сағат бұрын бу беру түймесіндегі жарықдиод 30 секунд ішінде қызғылт сары түспен жыпылықтайды.
   Сурет V
2 Қақтан тазалау картриджі толығымен таусылғанша, құрылғы розеткаға қосылған сайын бу беру түймесі қызғылт сары түспен 30 секунд жыпылықтайды.
3 Егер қақтан тазалау картриджінің қызмет ету мерзімі өтіп кетсе, бу беру түймесі қызғылт сары түспен тез және үздіксіз жыпылықтайды. Қақтан тазалау картриджін жаңасына ауыстыру керек.
   Сурет W

Нұсқау

Бұл режимде құрылғының ықтимал зақымдануынан қорғау үшін бумен жұмыс істеу енді мүмкін емес. Осылайша, бумен жұмыс істеу қақтан тазалау картриджін сәтті ауыстырғаннан кейін ғана мүмкін болады, Бастапқы іске қосу тарауын қараңыз

Қақтан тазарту картриджін орнату

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғыны зақымдау қаупі

Бұрын пайдаланылған қақты жинақтау патронын орнату құрылғыны зақымдауы мүмкін.

Жаңа және ескі картриджерді шатастырмау үшін мұқият жұмыс жасаңыз.

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджін шығарып, қайта орнатқаннан кейін 1-ші булау кезінде бу ағыны әлсіз немесе біркелкі болмауы мүмкін және жеке су тамшылары түсуі мүмкін. Құрылғыға қақтан тазарту картриджіне су толтыратын қысқа іске қосу уақыты керек. Шығатын будың мөлшері шамамен 30–60 секундтан кейін будың максималды мөлшеріне жеткенше біртіндеп арта береді.

Нұсқау

Қақтан тазалау картриджін ауыстырмас бұрын су ыдысын алып тастау керек және ауыстырғаннан кейін қайта салу керек, Бастапқы іске қосу тарауын қараңыз

1. Егер құрылғы бу беру режимінде болса, бу беруді өшіру үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.
2. Желілік штекерді электр розеткасынан шығарып алыңыз.
   Сурет S
3. Қақтан тазарту картриджін алыңыз.
4. Жаңа қақтан тазарту картриджін салыңыз және ол орнына түскенше басыңыз.
   Сурет D
   Сурет E

5. Бу беру түймесін басып, желі істікшесін розеткаға салыңыз.
   Бу беру түймесін 7 секунд бойы басып тұра беріңіз.
6. Қалпына келтіру сәтті орындалғаннан кейін бу беру түймесі жасыл түспен жыпылықтайды, содан кейін қыздыру режиміне ауысады. Қақтан тазалау картриджінің жұмыс уақыты қайтадан басталады.
   Сурет X
7. Қақтан тазалау картриджін үрлеу үшін бу беру түймесін ақырын басыңыз, бу біркелкі шыға бастағанға дейін бұл шамамен 30–60 секундты алады.

Толымдаушыларға күтім көрсету

(Жеткізілуіне қарай толымдаушылар)

Нұсқау

Шүберектер кептірғіште кептіруге жарамайды.

Нұсқау

Оңтайлы тазалау нәтижелеріне қол жеткізу үшін майлықтарды бірінші рет қолданар алдында машинада бір рет жууды ұсынамыз.

Жуған кезінде жапсырмадағы жуу шарттары көрсетілген нұсқауларды сақтаңыз. Майлықтар ласты жақсы сіңіре алуы үшін, жұмсақ шайғышты пайдаланбаңыз.

1. Еденге арналған майлықтар мен қаптарын кір жуғыш машинада ең көбі 60 °C-пен жуыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы өздігінен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, рұқсат етілген сервистік орталыққа хабарласыңыз.

⚠ *ЕСКЕРТУ*

Күйіктер қаупі және электр тогынан жарақат алу

Құрылғы қуат көзіне қосылу кезде немесе суымаған кзде, ақауларды жою қауіпті.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз. Құрылғыны суытыңыз.

Бактегі судың жеткілікті мөлшеріне қарамастан будың жоқтығы/жеткіліксіз мөлшері

Қақтан тазарту картриджі орнатылмаған немесе дұрыс орнатылмаған.

- Қақтан тазалау картриджін салыңыз және/немесе оның құрылғыда тығыз орналасқанын тексеріңіз және қажет болса, оны қайтадан басыңыз.

Қақтан тазарту картриджін суды толтыру кезінде шығарылған және/немесе жаңа қақтан тазарту картриджі салынған

- Толтыру кезінде әрқашан қақтан тазалау картриджін құрылғыда қалдырыңыз.
- Бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз. Шамамен 30–60 секундтан кейін будың толық өнімділігіне қол жеткізіледі.

Бу беру түймесі қызғылт сары түспен жыпылықтайды, ал басқа жағынан құрылғы тамаша жұмыс істейді

Жуырда қақтан тазарту картриджінің мерзімі аяқталады.

- Жаңа қақтан тазалау картриджін орнатыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру* тарауын қараңыз.

Ыдыста судың жеткілікті мөлшеріне қарамастан бу жоқ, ал бу беру түймесі қызғылт сары түспен тез және тұрақты жыпылықтайды

Қақтан тазарту картриджінің мерзімі аяқталуға таяп қалды

- Жаңа қақтан тазалау картриджін орнатыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру* тарауын қараңыз.
- Егер жаңа қақтан тазалау картриджі әлдеқашан орнатылған болса және қате әлі де пайда болса, құрылғыны қайта қосқан кезде ҚАЛПЫНА КЕЛТІРУ функциясы орындалмаған болуы мүмкін.
  Қақтан тазалау картриджін орнатқаннан кейін бу беру түймесін басып, желі істікшесін салыңыз да, бу беру түймесін 7 секунд басып тұрыңыз, *Қақтан тазарту картриджін орнату* тарауын қараңыз

Үздіксіз бу беру 5 минут орындалғаннан кейін бу беру автоматты түрде өшеді

Су ыдысының бос екені байқалмаса, өшіру функциясы сорғының құрғақ жұмыс істеуіне жол бермейді.

- Су ыдысында жеткілікті су бар-жоғын тексеріңіз. Қажет болса, қосымша су құйыңыз.
- Бу беру режимін жалғастыру үшін бу беру түймесін бір рет ақырын басыңыз.

Техникалық мағлұматтар

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Электр желісіне қосу		
Кернеу	V	220-240
Фаза	~	1
Жиілік	Hz	50-60
Қорғаныс класы		IPX4
Қорғау класы		I
Құрылғының техникалық сипаттамалары		
Жылу қуаты	W	1300
Қызу уақыты	Секунд	30
Үздіксіз булап жібіту	g/min	33
Сыйымдылық		
Максималды сыйымдылық	ml	200
Өлшемдері мен өнімдер		
Керек-жарақтарсыз салмағы	kg	1,2
Ұзындығы	mm	341
Ені	mm	110
Биіктігі	mm	181

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Съдържание

Общи указания 158
Употреба по предназначение 158
Защита на околната среда 158
Аксесоари и резервни части 158
Обхват на доставка 158
Гаранция 158
Предпазни устройства 158
Описание на уреда 158
Първоначално пускане в експлоатация 159
Монтаж 159
Възможни позиции на моп устройството за почистване 160
Експлоатация 160
Важни указания за употреба 161
Използване на принадлежностите 162
Грижа и поддръжка 162
Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък 162
Помощ при неизправности 163
Технически данни 164

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно.
Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство. Уредът е предназначен за почистване с пара и може да се използва с подходящи принадлежности, както е описано в това упътване за работа. Не са необходими почистващи препарати. Спазвайте указанията за безопасност.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Предпазни устройства

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Липсващи или променени предпазни устройства
Предпазните устройства служат за Вашата защита.
Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Символи върху уреда

(според типа уред)

	Опасност от изгаряне, повърхността на уреда се нагорещява по време на работата
	Опасност от изгаряне от парата
	Прочетете ръководството за експлоатация
USE WATER ONLY	Пълнете резервоара за вода само с вода **без добавки**

Предпазен клапан

Ако в случай на повреда се получи твърде голямо налягане, един предпазен клапан се грижи за отвеждането му в околната среда.

Стопяем предпазител

Стопяемият предпазител предотвратява прегряване на уреда. Ако уредът прегрее, стопяемият предпазител изключва уреда от мрежата.
Преди да пуснете уреда отново в експлоатация, се обърнете към оторизиран сервиз на KÄRCHER.

Описание на уреда

В това ръководство за експлоатация е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).
Вижте изображенията на страницата с графики.

Фигура A

① Дюза за пара

② Принадлежности на бутона за деблокиране

③ LED индикатор с бутон за пара

④ Връзка на дръжката/удължителната тръба

⑤ Сваляща се дръжка с бутон за освобождаване

⑥ Мрежов захранващ кабел с щепсел и кабелна връзка тип велкро

⑦ Патрон за отстраняване на котлен камък

⑧ Резервоар за вода

⑨ ** Удължителен маркуч с адаптер за свързване и пистолет за пара

⑩ Ръчна дюза

⑪ Покритие за ръчната дюза (1 брой)

⑫ ** Удължителни тръби (2 броя)

⑬ Бутон за деблокиране

⑭ ** Подова дюза

⑮ Свързване със самозалепваща лента

⑯ ** Кърпа за под

** опционално

Първоначално пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда поради образуване на варовик

Без патрона за отстраняване на котлен камък може да се натрупа котлен камък и да повреди уреда, затова уредът не може да работи без касета за отстраняване на котлен камък. Уверете се, че преди работа с уреда патрона за отстраняване на котлен камък е правилно поставена в него.

1. Монтирайте дръжката върху уреда.
   Фигура B
2. Хванете резервоара за вода отстрани с ръка и го издърпайте надолу.
   Фигура C
3. Извадете патрона за отстраняване на котлен камък от опаковката.
   Фигура D

Указание

Когато използвате патрона за отстраняване на котлен камък, уверете се, че надписът KÄRCHER се чете правилно в посока на погледа.

4. Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък:
   - Поставете патрона за отстраняване на котлен камък под лек ъгъл под двете горни пластмасови ребра.
   - След като поставите патрона за отстраняване на котлен камък под пластмасовите ребра, натиснете я надолу, докато чуете щракване.

   Фигура E
5. Поставете резервоара за вода от долната страна на уреда и го натиснете нагоре, докато чуете щракване.
   Фигура G
   Резервоарът за вода трябва да стои стабилно в уреда.

Указание

За повече информация относно използването на патрона за отстраняване на котлен камък, вижте глава Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък

Монтаж

Монтиране на принадлежности

Указание

За да се осигури плътно прилягане, при захващането на аксесоарите трябва да се чуе щракване.

Указание

Уредът трябва да бъде изключен, преди да смените аксесоарите или положенията на мопа.

Указание

Други аксесоари на KÄRCHER (напр. удължаващ маркуч, парочистачка) могат да се използват за почистване, без да се използва накрайника за под.

Монтаж на ръчен накрайник/удължител с пистолет за пара

- Поставете отворения край на ръчния накрйник върху дюзата за пара, респ. върху пароструйния пистолет, и избутвайте, докато се фиксира деблокиращият бутон на дюзата за пара, респ. на пароструйния пистолет.
  Фигура H
  Фигура I

Монтиране на удължителни тръби / накрайник за под / дръжка

Указание

За да може уредът да функционира самостоятелно за почистване на подове, доставения накрайник за под EasyFix Large / кърпата за под EasyFix Large трябва да се използва като аксесоар за SC 1 Multi & Up.

Указание

Ако удължителните тръби и накрайникът за под EasyFix Large са включени в обхвата на доставката, парният моп може да се използва в три различни позиции на уреда за почистване, за да се адаптира към съответните изисквания за почистване, вж. глава Възможни позиции на уреда за почистване.

4 **Позиция на моп уреда за почистване горе - директно върху дръжката:**
   a Свържете удължителните тръби една с друга и ги прикрепете към отворения край на накрайника за под.
   b Свържете накрайника за пара на уреда с удължителната тръба
   Фигура J

5 **Позиция на моп уреда за почистване в центъра - между удължителните тръби:**
   a Натиснете бутона за освобождаване на подвижната дръжка и извадете дръжката от уреда.
   b Прикрепете дръжката към отворения край на първата удължителна тръба.

c 1 Свържете удължителната тръба към буксата за свързване на дръжката/удължителната тръба на уреда.
d Прикрепете отворения край на втората удължителна тръба към накрайника за пара на уреда.
e 2 Свържете удължителната тръба към накрайника за под.

Фигура K

6 **Позиция на моп уреда за почистване в долната част - директно върху накрайника за под EasyFix Large:**
a Натиснете бутона за освобождаване на подвижната дръжка и извадете дръжката от уреда.
b Свържете удължителните тръби една с друга и прикрепете дръжката към отворения край на удължителната тръба.
c Свържете удължителните тръби към буксата за свързване на дръжката/удължителната тръба на уреда.
d Свържете накрайника за под към накрайника за пара.
e Закрепете захранващия кабел под дръжката с помощта на доставената кабелна превръзка с велкро, така че да не бъде закачен по време на почистването.

Фигура L

Демонтиране на принадлежности

1. Натиснете съответния бутон за освобождаване (напр. на накрайника за пара, на ръчния накрайник или на удължителите) и изключете свързаните принадлежности.

Фигура O

Възможни позиции на моп устройството за почистване

Указание

Ако удължителните тръби и накрайникът за под EasyFix Large са включени в обхвата на доставката, парният моп може да се използва в три различни позиции на уреда за почистване, за да се адаптира към съответните изисквания за почистване.

За описанието на монтажа на отделните позиции на моп уреда, вижте глава Монтиране на принадлежности

Указание

Уредът се задържа самостоятелно изправен само при позиция 3 на мопа в долната част на накрайника за под за кратко прекъсване на работата. Това положение на уреда не е предназначено за по-дълъг период от време, например за съхранение на уреда.

1 **Позиция на моп уреда за почистване горе - директно върху дръжката:**
- Добра достъпност, например за почистване под мебели.

Фигура J

2 **Позиция на моп уреда за почистване в центъра - между удължителните тръби:**
- Комбинация от добра достъпност и удобно тегло за ръката.

Фигура K

3 **Позиция на моп уреда за почистване в долната част - директно върху накрайника за за под EasyFix Large**
- Малко тегло на ръката и самостоятелна стойка за кратки прекъсвания на работата.

Фигура L

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и материални щети поради преобръщане

При недостатъчно доброто закрепване след прекъсване на работата или при съхранение уредът може да падне и да се повреди. При това може също да изтече течност и да повреди подовата настилка.

Поставете уреда с накрайника за под върху твърда повърхност. В несамостоятелно положение на моп уреда за почистване (в горната част и в центъра), за да за бъде обезопасен при кратки прекъсвания на работата, уредът трябва да бъде подпрян във вертикално положение на неподвижна стена.

Експлоатация

Напълване с вода

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда поради неподходяща вода

Неподходящата вода може да запуши дюзите.
Не наливайте кондензна вода от сушилнята.
Не наливайте събрана дъждовна вода.
Не наливайте почистващи препарати или други добавки (напр. оцет, аромати).

Указание

Резервоарът за вода може да се пълни по всяко време.

1. Хванете резервоара за вода отстрани с ръка и го издърпайте надолу.

Фигура C

2. Издърпайте капачката на резервоара за гориво нагоре.
Огънете предната част на капачката на резервоара за гориво назад или надолу и я фиксирайте на място с палец, така че отворът за пълнене на резервоара за вода да не бъде закрит.
3. Налейте максимално 200 милилитра вода от чешмата в резервоара за вода.
4. Затворете капачката за зареждане.

Фигура F

5. Поставете резервоара за вода от вътрешната страна на долния край на уреда. След това избутайте резервоара за вода нагоре и след това към уреда, докато чуете щракване.

Фигура G

Резервоарът за вода трябва да стои стабилно в уреда.

Включване на уреда

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и материални щети поради преобръщане или падане

Недостатъчното обезопасяване може да доведе до преобръщане или падане на уреда и повреда при прекъсване на работата или по време на съхранение.

При това може също да изтече течност и да повреди подовата настилка.

За сигурна стойка по време на прекъсване на работата използвайте долната позиция на моп уреда за почистване (вж. глава Възможни позиции

на моп уреда за почистване) и поставете устройството върху твърда повърхност. Уредите без подови аксесоари трябва да се съхраняват върху стабилна повърхност (напр. маса).

Указание

При първото изпускане на пара след сваляне и повторно поставяне на патрона за отстраняване на котлен камък изпускането на пара може да е слабо или неравномерно и може да изтекат единични водни капки. Уредът се нуждае от кратко време за сработване, в рамките на което патронът за отстраняване на котлен камък се пълни с вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 30-60 секунди се постигне максималното количество пара.

Указание

Уредът има бутон за пара.

Бутонът за пара има следните функции:

- *Светодиоден дисплей за индикация на различните режими, като загряване, готовност за употреба, режим на пара и смяна на патрона за отстраняване на котлен камък.*
- *Включване и изключване на функцията за пара.*

1. Дръжте уреда за дръжката или го поставете върху устойчива основа.
2. Включете щепсела в контакта.
   Бутонът за пара мига в жълто и уредът се загрява.
   Фигура P
3. Уредът е готов за употреба след около 30 секунди и бутонът за пара свети постоянно в зелено.
   Фигура Q
4. За да включите режима на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж.
   Излиза пара.
   По време на работа с пара бутонът за пара пулсира в зелено.
   Фигура R

Указание

След 5 минути непрекъсната употреба на парата, тя се изключва автоматично. Това предотвратява работата на помпата на сухо, ако не се забележи, че резервоарът за вода е празен.

- *Ако е необходимо, долейте вода и натиснете веднъж леко бутона за пара, за да продължите почистването.*

Доливане на вода

Указание

При недостиг на вода се издава силен шум, тъй като помпата засмуква въздух и няма видими изпарения.

Указание

Нивото на водата може да се наблюдава през полупрозрачния резервоар за чиста вода.

- Извадете резервоара за вода и го напълнете с максимум 200 мл чешмяна вода, вижте глава *Напълване с вода*
  Фигура F

Прекъсване на работата

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради конденз/влага

За да не възникват материални щети при продължително прекъсване на работата, вж. глава Съхранение на уреда

Указание

За да пестите енергия, препоръчваме да изключвате уреда при прекъсвания на работата от над 20 минути, виж глава Изключване на уреда

- За да прекъснете режима на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж.
  Фигура S
  Работата с пара е изключена.

Изключване на уреда

1. При необходимост изключете режима на пара, като натиснете леко бутона за пара веднъж. Режимът на пара е изключен и бутонът за пара свети постоянно в зелено.
2. Извадете щепсела от контакта.
   Уредът е изключен.
   Фигура S

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда поради мухлясване на водата

Ако уредът не се използва по-дълго от 2 месеца, водата в резервоара може да мухляса.

Преди продължителни паузи в работата изпразвайте резервоара за вода.

- Изпразнете резервоара за вода.
  Фигура T

Съхранение на уреда

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради конденз/влага

След почистването влагата върху принадлежностите (напр. кърпа за под / накрайник за под / ръчен накрайник) или върху уреда може да повреди рафтовете или подовите покрития.

След почистването свалете аксесоарите и подсушете тях и уреда.

Не поставяйте и не съхранявайте принадлежностите / уреда върху чувствителни повърхности или подове.

1. Свалете принадлежностите от уреда.
2. Навийте кабела за свързване към мрежата около дръжката на уреда, както е необходимо.
   Фигура U
3. Оставете принадлежността да изсъхне.
4. Съхранявайте уреда на безопасно, сухо и защитено от замръзване място.

Важни указания за употреба

Почистване на повърхности с покритие или лакирани повърхности

ВНИМАНИЕ

Повредени повърхности

Парата може да разтвори восък, мебелен лак, изкуствени покрития или бои, както и лепилото, с което са залепени мебелните кантове.

Не насочвайте парата към лепени мебелни кантове, тъй като лепилото, с което са залепени, може да се разтвори.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани дървени подове или паркет.

Не използвайте уреда за почистване на лакирани или снабдени с изкуствено покритие повърхности, като напр. кухненски и стайни мебели, врати или паркет.

1. За почистването на тези повърхности облейте за кратко една кърпа с пара и избършете повърхностите с нея.

Почистване на стъкло

ВНИМАНИЕ

Счупване на стъклото и повредени повърхности

Парата може да повреди запечатани места по прозоречната рамка и при ниски външни температури да доведе до напрежения по повърхността на прозоречното стъкло, а с това и до счупване на стъклото.

Не насочвайте парата към запечатани места по прозоречната рамка.

При ниски външни температури загрявайте прозоречното стъкло, като леко обливате с пара цялата повърхност на стъклото.

- Почиствайте повърхността на прозореца с ръчна дюза и покривало. За изтегляне на водата използвайте приставка за прозорци или избършете повърхностите до сухо.

Освежаване на текстил

Преди третиране с уреда винаги проверявайте устойчивостта на текстилните тъкани на скрито място: Облейте текстилната тъкан с пара, оставете да изсъхне и след това проверете за промени в цвета или формата.

Използване на принадлежностите

Дюза за пара/пароструен пистолет

Дюзата за пара, респ. пароструйният пистолет може да се използва без принадлежност за следните области на употреба:

- За отстраняване на леки гънки от закачени дрехи: Облейте с пара закачената дреха от разстояние 10-20 cm.
- За избърсване на влажен прах: Облейте за кратко една кърпа с пара и избършете мебелите с нея.

Ръчна дюза

Ръчната дюза е подходяща за почистване на малки миещи се повърхности, душ кабини и огледала.

1. Поставете ръчната дюза върху дюзата за пара, респективно върху пароструйния пистолет.
   Фигура H
   Фигура I
2. Изтеглете покривалото върху ръчната дюза.

Подова дюза

Подовата дюза е подходяща за почистване на миещи се стенни и подови настилки, напр. каменни подове, плочки и PVC подове.

ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на въздействието на парата

Силна топлина и овлажняване могат да доведат до повреди.

Преди употребата проверявайте устойчивостта на силна топлина и въздействието на парата на незабележимо място с малко количество пара.

Указание

Остатъци от почистващи препарати или поддържащи емулсии, налични върху повърхността, която ще се почиства, при почистване с пара могат да доведат до петна, които изчезват при многократно приложение.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Изгаряния на краката

При третиране с пара подовата дюза/кърпата за под се нагорещява.

При свалянето на кърпата за под може да капе гореща вода.

Работете със и сваляйте подовата дюза/кърпата за под само с подходящи обувки.

Препоръчваме преди използване на уреда подът да се измете или да се почисти с прахосмукачка. Така още преди влажното почистване подът се освобождава от мръсотия и свободни частици. Силно замърсените повърхности обработвайте бавно, за да въздейства парата по-дълго време.

1. Свържете удължителните тръби с пароструйния пистолет.
   Фигура I
2. Свържете удължителната тръба към дюзата за под.
   Фигура M
3. Закрепете кърпата за под към подовата дюза.
   a Поставете кърпата за под със самозалепващите ленти нагоре върху пода.
   b С лек натиск поставете подовата дюза в центъра на кърпата за под.
   Фигура N

   Благодарение на закрепването със самозалепваща лента кърпата за под прилепва автоматично към подовата дюза.

Сваляне на кърпата за под

1. Поставете единия крак върху планката за обслужване с крак на кърпата за под и повдигнете подовата дюза нагоре.
   Фигура N

Указание

В началото действието на лепенката на кърпата за под е все още много силно и вероятно тя ще се отделя трудно от подовата дюза. След неколкократна употреба и след изпиране на кърпата за под последната може да се отделя лесно от подовата дюза и е постигнала оптималната адхезия.

Грижа и поддръжка

Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и намален срок на експлоатация

Неспазването на интервалите за смяна (индикация на бутона за пара) на патрона за отстраняване на котлен камък може да доведе до повреди на уреда и намаляване на експлоатационния срок на уреда.

Спазвайте интервалите за смяна.

Указание

Експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък съответства на дебит на водата от около 15 литра.

Светодиодна индикация на контролната лампа за край на експлоатационния живот

Индикацията за необходимата смяна на патрона за отстраняване на котлен камък се показва по следния начин:

1 1 час преди края на експлоатационния живот на патрона, светодиодният индикатор на бутона за изпаряване мига в оранжево в продължение на 30 секунди.
Фигура V

2 До пълното изпразване на патрона за отстраняване на котлен камък бутонът за изпарения мига в оранжево в продължение на 30 секунди всеки път, когато уредът е свързан към контакта.

3 Ако експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък е изчерпано, бутонът за изпарения мига бързо и постоянно в оранжево.
Патронът за отстраняване на котлен камък трябва да бъде заменен с нов.
Фигура W

Указание

В този режим работата с пара вече не е възможна, за да се предпази уредът от евентуална повреда. Поради това работата с пара е възможна отново само след успешна подмяна на патрона за отстраняване на котлен камък, вж. глава Първоначално пускане в експлоатация

Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда

Уредът може да се повреди поради повторното поставяне на износения патрон за отстраняване на котлен камък.

Работете внимателно, за да избегнете объркване на новия със стария патрон.

Указание

При първото изпускане на пара след сваляне и повторно поставяне на патрона за отстраняване на котлен камък изпускането на пара може да е слабо или неравномерно и може да изтекат единични водни капки. Уредът се нуждае от кратко време за сработване, в рамките на което патронът за отстраняване на котлен камък се пълни с вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 30-60 секунди се постигне максималното количество пара.

Указание

Преди да смените патрона за отстраняване на котлен камък, резервоарът за вода трябва да се извади и след смяната да се постави отново, вж. глава Първоначално пускане в експлоатация

1. Ако уредът е в режим на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж, за да изключите парата.
2. Извадете щепсела от контакта.
Фигура S
3. Свалете патрона за отстраняване на котлен камък.
4. Поставете нов патрон за отстраняване на котлен камък и го натиснете, докато се фиксира добре.
Фигура D
Фигура E
5. Натиснете лоста за пара и същевременно поставете мрежовия щепсел в контакта. Задръжте бутона за изпарения натиснат за още 7 секунди.
6. След успешно нулиране бутонът за пара мига в зелено и преминава в режим на отопление. Експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък започва отначало.
Фигура X
7. За да обезвъздушите патрона за отстраняване на котлен камък, натиснете леко бутона за пара веднъж; ще са необходими около 30-60 секунди, за да започне да излиза постоянна струя пара.

Грижи за принадлежностите

(принадлежности - в зависимост от комплекта на доставката)

Указание

Кърпите не са подходящи за сушене в сушилня.

Указание

За оптимална ефективност на почистването препоръчваме да изперете кърпите в пералня преди първата им употреба.

При пране съблюдавайте указанията върху етикета за пране. Не използвайте омекотител, за да може кърпите да поемат добре мръсотията.

1. Перете кърпите за под и покривалата в пералня при максимална температура 60 °C.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасност от токов удар и изгаряне

Докато уредът е свързан с електрическата мрежа или още не се е охладил, отстраняването на неизправности е опасно.

Издърпайте щепсела.

Оставете уреда да се охлади.

Липсва/много малко пара, въпреки че водата в резервоара е достатъчна

Патронът за отстраняване на котлен камък не е поставен или е поставен грешно.

- Поставете патрона за отстраняване на котлен камък и/или проверете дали той е добре фиксиран в уреда, при необходимост го натиснете още веднъж.

Патронът за отстраняване на котлен камък е бил изваден по време на наливането на вода и/или е бил поставен нов патрон за отстраняване на котлен камък

- По време на пълненето оставяйте патрона за отстраняване на котлен камък винаги в уреда.
- Леко натиснете бутона за пара веднъж. След около 30-60 секунди настъпва пълната мощност на парата.

Бутонът за изпаряване мига в оранжево, с изключение на това уредът работи безпроблемно

Времето за работа на патрона за отстраняване на котлен камък е към края си.

- Поставете нов патрон за отстраняване на котлен камък, вж. глава *Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък*.

Липсва пара, въпреки че водата в резервоара е достатъчна, и бутонът за пара мига бързо и постоянно в оранжево

Времето за работа на патрона за отстраняване на котлен камък е изтекло

- Поставете нов патрон за отстраняване на котлен камък, вж. глава *Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък*.
- Ако вече е поставен нов патрон за отстраняване на котлен камък и грешката настъпва въпреки това, вероятно функцията RESET не е била извършена след повторното включване на уреда.
  След като поставите патрона за отстраняване на котлен камък, натиснете бутона за пара, поставете щепсела за електрическата мрежа и задръжте бутона за пара за 7 секунди, вж. глава *Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък*

След 5 минути непрекъсната употреба на парата, тя се изключва автоматично.

Чрез изключването се предотвратява работата на помпата на сухо, ако не се забележи, че резервоарът за вода е празен.

- Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода. При необходимост долейте вода.
- За да подновите режима на пара, натиснете леко бутона за пара веднъж.

Технически данни

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
Електрическо свързване		
Напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Честота	Hz	50-60
Тип защита		IPX4
Клас защита		I
Данни за мощността на уреда		
Нагревателна мощност	W	1300
Време за подгряване	Секунди	30
Продължително пускане на пара	g/min	33
Количество на пълнене		
Максимално количество на пълнене	ml	200
Размери и тегла		
Тегло без принадлежности	kg	1,2
Дължина	mm	341
Широчина	mm	110
Височина	mm	181

Запазваме си правото на технически промени.

العناية بالكماليات

(الكماليات - حسب نطاق التوريد)

إرشاد

المناشف ليست مناسبة للمجفف.

إرشاد

لتحقيق أداء التنظيف الأمثل، نوصي بغسل الفوط لمرة واحدة قبل استخدامها لأول مرة.

احرص على مراعاة الإرشادات الواردة في نشرة الغسيل لكي تقوم بالغسيل. لا تستخدم منعم الملابس، حتى تتمكن المناشف من التقاط الاتساخات بصورة جيدة.

1. اغسل مناشف الأرض والأغطية عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 °م في الغسالة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

⚠ تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربية والحرق

طالما أن الجهاز موصل بشبكة التيار أو لم يبرد بعد، فيكون من الخطر التغلب على الاختلالات.

اسحب قابس الشبكة.

اترك الجهاز يبرد أولا.

لا يوجد / يوجد القليل من البخار على الرغم من وجود ماء كاف في الخزان

لم يتم تركيب خرطوشة إزالة التكلس أو تم تركيبها بشكل غير صحيح.

- قم بتركيب خرطوشة إزالة التكلس و/أو افحص ما إذا كانت خرطوشة إزالة التكلس مثبتة بإحكام في الخزان وعند اللزوم اضغط عليها مرة أخرى.

تم خلع خرطوشة إزالة التكلس أثناء ملء الماء و/أو تم تركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة

- يجب ترك خرطوشة إزالة التكلس في مكانها دائمًا أثناء ملء الجهاز.
- اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.

يتم بعد حوالي 30-60 ثانية الوصول إلى أداء البخار بشكل تام.

يومض زر البخار باللون البرتقالي، بخلاف ذلك يكون الجهاز يعمل بشكل مثالي

العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس سينتهي قريبًا.

- تركيب خرطوشة إزالة التكلس الجديدة، انظر فصل *استبدال خرطوشة إزالة التكلس*.

لا يوجد بخار على الرغم من وجود كمية كافية من الماء في الخزان، ويومض زر البخار بسرعة وباستمرار باللون البرتقالي

انتهى العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس

- تركيب خرطوشة إزالة التكلس الجديدة، انظر فصل *استبدال خرطوشة إزالة التكلس*.
- إذا تم بالفعل تركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة وظهر الخطأ على الرغم من ذلك، فمن المحتمل أن وظيفة إعادة الضبط لم يتم تفعيلها عند تشغيل الجهاز مرة أخرى.

بعد تركيب خرطوشة إزالة التكلس، اضغط على زر البخار، ووصّل قابس التيار الكهربائي مع مواصلة الضغط على زر البخار لمدة 7 ثوان، انظر الفصل *تركيب خرطوشة إزالة التكلس*

بعد 5 دقائق من تشغيل البخار بشكل دائم، يتم إيقاف تشغيل البخار تلقائيا

عن طريق إيقاف التشغيل، يُمنع جفاف المضخة إذا لم يلاحظ أن خزان المياه فارغ.

- تحقق مما إذا كان لا يزال هناك ما يكفي من الماء في خزان المياه. ملء الماء عند اللزوم.
- لمواصلة تشغيل وضع البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.

البيانات الفنية

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up		
توصيل الطاقة		
الفلطية	V	220-240
الطور	~	1
التردد	Hz	50-60
نوع الحماية		IPX4
فئة الحماية		I
أداء الجهاز		
قدرة التسخين	W	1300
زمن الإحماء	ثوان	30
التبخير المستمر	g/min	33
كمية الملء		
كمية الملء القصوى	ml	200
الأبعاد الوزن		
الوزن بدون الملحقات	kg	1,2
الطول	mm	341
العرض	mm	110
الارتفاع	mm	181

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

استخدام الملحقات

منفث البخار / مسدس البخار

منفث البخار أو مسدس البخار يمكن استخدامه في مجالات الاستخدام التالية بدون ملحقات:

- للتخلص من التجعيدات البسيطة الناتجة عن قطع الملابس المعلقة: قم بتبخير قطعة الملابس على مسافة 10-20 سم.
- امسح الغبار على الرطب: قم بتبخير منشفة لفترة قصيرة وامسح بها قطع الأثاث.

منفث يدوي

يتناسب المنفث اليدوي مع غرض تنظيف الأسطح الصغيرة القابلة للغسل وكبائن الاستحمام والمرايا.

1. حرّك المنفث اليدوي على منفث البخار على مسدس البخار.

صورة إيضاحية H

صورة إيضاحية I

2. سحب الغطاء على المنفث اليدوي.

فوهة الأرضية

المنفث الأرضي يتناسب مع غرض تنظيف فرش الأرضية وورق الحائط القابل للغسل، مثلا . أرضيات صخرية أو بلاط أو أرضيات PVC

تنبيه

الأضرار جراء تأثير البخار

الحرارة الشديدة والرطوبة يمكن أن يؤديا إلى وقوع أضرار. لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ.

ارشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستحلبة المتكونة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخار إلى تكون مواضع تلطيخ إلا أنها تزول مع الاستخدام المتكرر.

⚠ تنويه

حروق في القدم

فوهة الأرضية / منشفة الأرضية تسخن عند استخدام البخار. يمكن أن يتقاطر الماء الساخن عند فصل منشفة الأرضية. لا تقم بتشغيل وخلع فوهة الأرضية / منشفة الأرضية إلا مع ارتداء حذاء مناسب.

نوصي بمسح أو شفط الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الاتساخات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب. استخدمها ببطء على الأسطح شديدة الاتساخ حتى يدوم تأثير البخار لفترة أطول.

1. قم بتوصيل ماسورة الاستطالة بمسدس البخار.

صورة إيضاحية I

2. وصّل أنبوب التمديد بفوهة الأرضية.

صورة إيضاحية M

3. قم بتثبيت منشفة الأرضية على فوهة الأرضية.

a قم بتحريك منشفة الأرضية مع الأشرطة اللاصقة إلى أعلى على الأرضية.

b انقل فوهة الأرضية بضغطة خفيفة إلى منتصف منشفة الأرضية.

صورة إيضاحية N

منشفة الأرضية تلتصق تلقائيًا بفوهة الأرضية بفضل اللاصق.

خلع ممسحة الأرضية

1. وضع قدم على طرف القدم بممسحة الأرضية وارفع منفث الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية N

ارشاد

في البداية يكون شريط فيلكرو بممسحة الأرضية قوي جدا ومن المحتمل أن تكون إزالته من ممسحة الأرضية صعبا. بعد الاستعمال المتكرر وبعد غسل ممسحة الأرضية يمكن إزالته من منفث الأرضية بشكل جيد وبذلك يحقق الالتصاق الأمثل.

العناية والصيانة

استبدال خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف وقصر العمر الافتراضي للجهاز

عند عدم الالتزام بفترات مواعيد تغيير (زر البخار) خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث تلف وتقصير العمر الافتراضي للجهاز.
الالتزام بفترات مواعيد التغيير.

إرشاد

يتوافق عمر خدمة خرطوشة إزالة التكلس مع معدل تدفق الماء البالغ حولي 15 لترًا.

مؤشر مصباح LED لزر البخار في نهاية وقت التشغيل

يتم الإشارة إلى الاستبدال المطلوب لخرطوشة إزالة التكلس كما يلي:

1 ساعة واحدة قبل نهاية وقت تشغيل الخرطوشة ، يومض مؤشر LED لزر البخار باللون البرتقالي لمدة 30 ثانية.

صورة إيضاحية V

2 حتى تستهلك خرطوشة إزالة التكلس تمامًا، يومض زر البخار باللون البرتقالي لمدة 30 ثانية في كل مرة يتم فيها توصيل الجهاز بالمقبس.

3 إذا تم استنفاد وقت تشغيل خرطوشة إزالة التكلس، يومض زر البخار بسرعة وباللون برتقالي باستمرار.
يجب استبدال خرطوشة إزالة التكلس بأخرى جديدة

صورة إيضاحية W

إرشاد

للحماية من التلف المحتمل للأجهزة، لم يعد تشغيل البخار متاحًا في هذا الوضع. لذلك، لا يمكن تشغيل البخار مرة أخرى إلا بعد استبدال خرطوشة إزالة التكلس بنجاح، انظر الفصل التشغيل الأولي

تركيب خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تضرر الجهاز

يمكن أن تحدث تلفيات في الجهاز عن طريق إعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس المستهلكة.
ينبغي العمل بحرص لتجنب الخلط بين الخرطوشة القديمة والجديدة.

إرشاد

قد يؤدي أول تبخير بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، الى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30-60 ثانية.

إرشاد

قبل تغيير خرطوشة إزالة التكلس، يجب ازالة خزان الماء ويعد التغيير، يجب إعادة تركيبه، انظر الفصل التشغيل الأولي

1. بمجرد دخول الجهاز إلى وضع تشغيل البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة لإيقاف البخار.
2. اسحب قابس الشبكة من المقبس.

صورة إيضاحية S

3. أخرج خرطوشة إزالة التكلس.
4. قم بتركيب خرطوشة إزالة تكلس جديدة واضغطها حتى تثبت بإحكام.

صورة إيضاحية D

صورة إيضاحية E

5. اضغط على زر البخار وقم بإدخال قابس الشبكة في المقبس. واصل الضغط باستمرار على زر البخار لمدة 7 ثوان.
6. بعد إعادة الضبط الناجحة، يومض زر البخار باللون الأخضر ثم يتحول إلى وضع التسخين.
يبدأ العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس من جديد.

صورة إيضاحية X

7. لتصريف الهواء من خرطوشة إزالة التكلس، اضغط على زر البخار لمرة واحدة برفق، ويستغرق الأمر حوالي 30-60 ثانية حتى يخرج البخار بشكل متساوٍ.

يجب أن يثبت خزان الماء في الجهاز بإحكام.

تشغيل الجهاز

تنبيه

ضرر بالجهاز وضرر مادي من جراء الانقلاب أو التعطل

التأمين غير الكافي للجهاز يمكن أن يتسبب في تعرضه للسقوط أو الانقلاب وحدوث أضرار به عند قطع العمل أو تخزين الجهاز.
ويمكن كذلك في تلك الأثناء أن يتسرب السائل ويلحق الضرر بغطاء الأرضية.
لضمان الثبات الآمن أثناء توقف العمل، استخدم موضع جهاز الممسحة أدناه (انظر فصل مواضع جهاز الممسحة المحتملة) وضع الجهاز على سطح صلب. يجب تخزين الأجهزة التي لا تحتوي على ملحقات أرضية على سطح تخزين ثابت (مثل المنضدة).

إرشاد

قد يؤدي أول تبخير بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، الى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز الى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30-60 ثانية.

إرشاد

يحتوي الجهاز على زر تبخير.
مفتاح البخار يقوم بالوظائف التالية:

- *مؤشر ضوء LED للإشارة إلى الأوضاع المختلفة مثل التسخين والتجهيز للاستخدام وتشغيل البخار وتغيير خرطوشة إزالة التكلس.*
- *تشغيل وإيقاف وظيفة البخار.*

1. ثبّت الجهاز على المقبض أو ضعه على أرضية ثابتة.
2. قم بتوصيل قابس الشبكة في المقبس.
يومض زر البخار باللون الأصفر ويسخن الجهاز.

صورة إيضاحية P

3. بعد حوالي 30 ثانية، يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام ويضيء زر البخار باللون الأخضر باستمرار.

صورة إيضاحية Q

4. لتشغيل وضع البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.
ينبعث البخار للخارج.
أثناء تشغيل وضع البخار، ينبض مفتاح البخار باللون الأخضر.

صورة إيضاحية R

إرشاد

بعد 5 دقائق من تشغيل البخار بشكل دائم، يتم إيقاف تشغيل البخار تلقائيا. يمنع ذلك جفاف المضخة إذا لم يلاحظ أن خزان المياه فارغ.

- *عند اللزوم، أضف الماء واضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة لمتابعة أعمال التنظيف.*

استكمال ملء الماء

إرشاد

عندما يكون هناك نقص في المياه، يسمع صوت عال لأن المضخة تسحب الهواء ولا يوجد بخار مرئي.

إرشاد

يمكن رؤية مستوى الماء من خلال خزان الماء النقي الشفاف جزئيا.

- اخرج خزان الماء، واملأه بحد أقصى 200 مل من ماء الصنبور، انظر الفصل *ملء الماء*

صورة إيضاحية F

قطع عملية التشغيل

تنبيه

ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة

لكي لا يحدث ضرر مادي في حالة توقفات العمل الطويلة نسبيا، انظر فصل حفظ الجهاز

إرشاد

لتوفير الطاقة ننصح بأن يتم إيقاف الجهاز لفترة استراحة تتجاوز 20 دقيقة، انظر الفصل إيقاف الجهاز

- لمقاطعة وضع البخار، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.

صورة إيضاحية S

تم إيقاف تشغيل وضع البخار.

إيقاف الجهاز

1. عند اللزوم، أوقف وضع البخار، للقيام بذلك، اضغط على زر البخار برفق لمرة واحدة.
يتم إيقاف وضع البخار ويضيء زر البخار باللون الأخضر باستمرار.
2. اسحب قابس الشبكة من المقبس.
الجهاز متوقف.

صورة إيضاحية S

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة تلوث الماء

إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن يتلوث الماء في الخزان.
يجب تفريغ خزان الماء قبل التوقف الطويل عن الاستخدام.

- قم بتفريغ خزان الماء.

صورة إيضاحية T

حفظ الجهاز

تنبيه

ضرر مادي من جراء الماء المتكثف/الرطوبة

بعد التنظيف، قد تتسبب الرطوبة التي تتواجد على ممسحة الأرضية أو فوهة الأرضية / الجهاز في الحاق الضرر بغطاء الأرضية.
بعد إجراء أعمال التنظيف، اخلع الملحق الجهاز وجففهما.
لا تقم بوضع أو تخزين الجهاز/الملحق على أرضيات أو أسطح حساسة.

1. افصل الملحق عن الجهاز.
2. لف كابل توصيل الكهرباء حول مقبض الجهاز بحسب الاحتياج.

صورة إيضاحية U

3. اترك الكماليات لتجف.
4. احرص على تخزين الجهاز محميًا في مكان جاف وآمن ضد الصقيع.

إرشادات هامة للاستخدام

تنظيف الأسطح المكسوة أو المطلية

تنبيه

الأسطح المتضررة

البخار يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الرايش من الحواف.
لا توجه تيار البخار مطلقًا إلى الحواف المطلية بالصمغ، وإلا فقد تنفصل طبقة الصمغ.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو الباركيه غير المطلي بالورنيش.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطابخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.

1. لغرض تنظيف هذه الأسطح قم بتبخير منشفة لفترة قصيرة وامسح بها الأسطح.

تنظيف الزجاج

تنبيه

كسر الزجاج والأسطح المتضررة

البخار يمكن أن يضر بالمواضع المطلية بالورنيش في إطار النافذة، وهو ما يمكن أن يؤدي في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة إلى تعرض السطح الخارجي لزجاج النوافذ لإجهادات وهو ما تكون نتيجته كسر الزجاج.
لا توجه البخار إلى مواضع مطلية بالورنيش في إطار النافذة.
احرص على تسخين زجاج النوافذ في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة من خلال تبخير سطح الزجاج بالكامل قليلًا.

- قم بتنظيف سطح النافذة مع المنفث اليدوي والغطاء. للتخلص من الماء فاستخدم مسّاحة زجاج أو امسح الأسطح على الجاف.

إنعاش المنسوجات

قبل المعالجة باستخدام الجهاز احرص دائمًا على فحص قدرة تحمل المنسوجات في مكان مغطى: قم بمعالجة المنسوجات بالبخار واتركه يجف ثم تحقق من تغير اللون أو الشكل.

- ضع خرطوشة إزالة التكلس بشكل مائل قليلاً أسفل الضلعين البلاستيكيين العلويين.
- بعد وضعها تحت الأضلاع البلاستيكية، اضغط خرطوشة إزالة التكلس لأسفل حتى تستقر بصوت مسموع في مكانها.

صورة إيضاحية E

5. ضع خزان الماء على الجانب السفلي من الجهاز واضغط لأعلى حتى يستقر في مكانه.

صورة إيضاحية G

يجب أن يثبت خزان الماء في الجهاز بإحكام.

إرشاد

للمزيد من المعلومات حول استخدام خرطوشة إزالة التكلس، انظر الفصل استبدال خرطوشة إزالة التكلس

التركيب

تركيب الملحقات

إرشاد

يجب أن تتعشق الملحقات في مكانها بشكل ثابت بصوت مسموع أثناء التركيب.

إرشاد

قبل تغيير الملحقات أو مواضع جهاز الممسحة، يجب إيقاف الجهاز.

إرشاد

لأعمال التنظيف دون استخدام فوهة الأرضية، يمكن استخدام ملحقات KÄRCHER الأخرى (مثل خرطوم التمديد، ومنعم البخار).

تركيب الفوهة اليدوية / خرطوم التمديد مع مسدس البخار

- استمر في إزاحة الطرف المكشوف من الفوهة اليدوية على منفث البخار أو مسدس البخار إلى أن يثبت زر تحرير منفث البخار أو مسدس البخار.

صورة إيضاحية H

صورة إيضاحية I

تركيب أنابيب التمديد / فوهة الأرضية / المقبض

إرشاد

لكي يعمل جهاز تنظيف الأرضيات بشكل مستقل، يجب استخدام فوهة الأرضية المرفقة EasyFix Large / قماش الأرضية EasyFix Large كملحق لجهاز SC 1 Multi & Up.

إرشاد

إذا كانت أنابيب التمديد وفوهة الأرضية EasyFix Large مشمولة في نطاق التوريد، فيمكن استخدام ممسحة البخار في ثلاثة أوضاع مختلفة لجهاز الممسحة لكي يتواءم بشكل فردي مع احتياجات التنظيف المعنية، انظر الفصل الخاص بمواضع جهاز الممسحة المتاحة.

4 **موضع الجهاز الخاص بالممسحة بالأعلى - على المقبض مباشرةً:**

a وصِّل أنابيب التمديد ببعضها وضعها على الطرف المفتوح من فوهة الأرضية.

b وصِّل فوهة البخار من الجهاز بأنبوب التمديد

صورة إيضاحية J

5 **موضع الجهاز الخاص بالممسحة بالمنتصف - بين أنابيب التمديد:**

a اضغط على زر التحرير في المقبض المعني للفصل وإزالة المقبض من الجهاز.

b المقبض في النهاية المفتوحة لأنبوب التمديد 1.

c ثبّت أول أنبوب التمديد في وصلة المقبض / أنبوب التمديد الخاص بالجهاز.

d أدخل الطرف المفتوح لأنبوب التمديد الثاني في فوهة البخار الخاصة بالجهاز.

e وصِّل أنبوب التمديد الثاني بفوهة الأرضية.

صورة إيضاحية K

6 **موضع جهاز الممسحة في الأسفل - مباشرة على فوهة الأرضية EasyFix Large:**

a اضغط على زر التحرير بالمقبض القابل للفصل وأزل المقبض من الجهاز.

b وصِّل أنابيب التمديد ببعضها وضع المقبض على الطرف المفتوح لأنبوب التمديد.

c ثبّت أنابيب التمديد في وصلة المقبض / أنبوب التمديد الخاص بالجهاز.

d وصِّل فوهة الأرضية بمنفث البخار.

e وصِّل كابل الطاقة الموجود أسفل المقبض برباط كابل الفيلكرو المرفق حتى لا يتم دهسه أثناء أعمال التنظيف.

صورة إيضاحية L

فك الملحقات

1. اضغط على زر التحرير المعني (على سبيل المثال منفث البخار أو الفوهة اليدوية أو أنابيب التمديد) وافصل الملحقات الموصلة.

صورة إيضاحية O

المواضع المتاحة لجهاز الممسحة

إرشاد

إذا كانت أنابيب التمديد وفوهة الأرضية EasyFix Large مشمولة في نطاق التوريد، فيمكن استخدام ممسحة البخار في ثلاثة أوضاع مختلفة لجهاز الممسحة لكي يتواءم بشكل فردي مع احتياجات التنظيف المعنية.

وصف التركيب لمواضع جهاز الممسحة الفردية، انظر الفصل تركيب الملحقات

إرشاد

الجهاز مستقل بذاته فقط في موضع جهاز الممسحة 3 في الجزء السفلي من فوهة الأرضية لمقاطعة العمل لفترة قصيرة. لم يتم تصميم موضع الجهاز هذا للفترات الطويلة، على سبيل المثال لتخزين الجهاز.

1 **موضع جهاز الممسحة بالأعلى - على المقبض مباشرةً:**

- سهولة الوصول، على سبيل المثال لتنظيف المنطقة أسفل الأثاث.

صورة إيضاحية J

2 **موضع جهاز الممسحة بالمنتصف - بين أنابيب التمديد:**

- الدمج بين سهولة الوصول ووزن اليد المريح.

صورة إيضاحية K

3 **موضع جهاز الممسحة في الأسفل - مباشرة على فوهة الأرضية EasyFix Large**

- انخفاض وزن اليد والتشغيل الذاتي لتوقف العمل القصير.

صورة إيضاحية L

تنبيه

ضرر بالجهاز وضرر مادي من جراء الانقلاب

التأمين غير الكافي للجهاز يمكن أن يتسبب في تعرضه للسقوط وحدوث أضرار به عند قطع العمل أو تخزين الجهاز. ويمكن كذلك في تلك الأثناء أن يتسرب السائل ويلحق الضرر بغطاء الأرضية.

ضع الجهاز مع فوهة الأرضية على أرض ثابتة. في حالة موضع جهاز الممسحة غير المستقل (الجهاز بالأعلى وبالمنتصف)، يجب أيضا أن يميل الجهاز على جدار صلب في وضع رأسي لتأمين فترات العمل القصيرة.

التشغيل

ملء الماء

تنبيه

أضرار بالجهاز بسبب المياه غير المناسبة

يمكن أن يحدث انسداد بالفوهات من جراء استخدام الماء غير المناسب.

لا تستخدم الماء المكثف الناتج عن مجفف الملابس.

لا تستخدم مياه الأمطار المجمعة.

لا تملأ أي مواد تنظيف أو مواد إضافية أخرى (مثل الخل أو العطور).

إرشاد

يمكن ملء خزان الماء في أي وقت.

1. امسك خزان المياه من الجانب بيدك واسحبه لأسفل.

صورة إيضاحية C

2. قم بسحب غطاء الوقود لأعلى.

قم بثني المنطقة الأمامية من غطاء الوقود للخلف أو للأسفل وقم بإصلاحه بإبهامك حتى لا يتم تغطية فتحة ملء خزان المياه.

3. املأ خزان الماء بحد أقصى 200 مل من ماء الحنفية.
4. أغلق غطاء الخزان.

صورة إيضاحية F

5. ضع خزان المياه داخل الحافة السفلية للجهاز. بعد ذلك، ادفع خزان المياه لأعلى ثم باتجاه الجهاز حتى يستقر بصوت مسموع في مكانه.

صورة إيضاحية G

إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكلا الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط. الجهاز مخصص لغرض التنظيف بالبخار ويمكن استخدامه مع ملحقات مناسبة بالشكل الموضح في دليل التشغيل. المنظفات ليست ضرورية. عليك مراعاة إرشادات السلامة.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.

الرموز على الجهاز

(حسب طراز الجهاز)

	خطر حروق، يلتهب سطح الجهاز أثناء التشغيل
	خطر اكتواء جراء البخار
	قراءة دليل التشغيل
USE WATER ONLY	املأ خزان المياه بالمياه فقط **دون إضافات**

صمام الأمان

إذا نشأ ضغط عالي جدا في حالة الخطأ، فإن صمام الأمان يضمن في هذه الحالة إزالة الضغط وتصريفه في المكان المحيط.

فيوز ضد الانصهار

يمنع فيوز ضد الانصهار ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط. وفي حالة ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط يقوم فيوز ضد الانصهار بفصل الجهاز عن تيار الشبكة.
قبل معاودة استخدام الجهاز مرة أخرى، اتصل بمركز خدمة عملاء KÄRCHER المختص.

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقًا للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).
للأشكال، انظر صفحة الصور.
صورة إيضاحية A

① منفث بخار
② زر تحرير الملحق
③ مؤشر مصباح LED مع مفتاح للبخار
④ وصلة المقبض / أنبوب التمديد
⑤ مقبض قابل للفصل مع زر التحرير
⑥ وصلة الشبكة مع قابس الشبكة ورابط كابل الفيلكرو
⑦ خرطوشة إزالة التكلس
⑧ خزان الماء
⑨ ** خرطوم تمديد مع محول الوصلة ومسدس البخار
⑩ منفث يدوي
⑪ كسوة للمنفث اليدوي (قطعة واحدة)
⑫ ** مواسير الاستطالة (قطعتان)
⑬ زر التحرير
⑭ ** منفث الأرضية
⑮ لاصق فلكرو
⑯ ** قماش الأرضية

** اختياري

التشغيل الأولي

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة التكلس

دون خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن تستقر الترسبات الكلسية ويتلف الجهاز. لذلك لا يمكن تشغيل الجهاز دون خرطوشة إزالة التكلس.
تأكد من إدخال خرطوشة إزالة التكلس بشكل صحيح في الجهاز قبل تشغيله.

1. وصّل المقبض بالجهاز.
صورة إيضاحية B
2. امسك خزان المياه من الجانب بيدك واسحبه لأسفل.
صورة إيضاحية C
3. أزل خرطوشة إزالة التكلس من العبوة.
صورة إيضاحية D

إرشاد

عند استخدام خرطوشة إزالة التكلس، تأكد أن حروف KÄRCHER مقروءة بشكل صحيح في اتجاه الرؤية.

4. تركيب خرطوشة إزالة التكلس:

REGISTER TO BENEFIT.



Scan QR Code for download and easy product registration in Home & Garden App or website.

karcher.com/register

DE – Laden Sie die Home & Garden App herunter, um Ihr Gerät zu registrieren und volle Unterstützung bei der Reinigung zu erhalten.

- Steuerung von smarten Produkten
- Anwendungstipps & Expertenwissen
- Produktinformationen, Zubehör-Übersicht und Betriebsanleitungen
- Hilfestellungen und Service-Kontakt
- Onlineshop, exklusive Angebote und vieles mehr

EN – Download the Home & Garden App to register your device for full support in cleaning.

- Control of smart products
- Application tips & expert knowledge
- Product information, overview of accessories and operating instructions
- Support and service contact
- Online shop – exclusive offers and much more

FR – Téléchargez l'application Home & Garden pour enregistrer votre appareil et bénéficier d'une assistance complète en matière de nettoyage.

- Contrôle des produits intelligents
- Conseils d'utilisation & expertise
- Informations sur les produits, présentation des accessoires et manuels d'utilisation
- Aide et contact de service
- Boutique en ligne – offres exclusives et bien plus encore

ES – Descarga la aplicación Home & Garden para registrar tu equipo y disfrutar de todas las ventajas de la limpieza.

- Control de productos inteligentes
- Consejos de aplicación y conocimientos de expertos
- Información sobre el producto, resumen de accesorios y manual de instrucciones
- Asistencia y contacto para el servicio
- Tienda en línea: ofertas exclusivas y mucho más

karcher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)